

# Dziennik Urzędowy L 199

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Rocznik 66

9 sierpnia 2023

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

### UMOWY MIĘDZYNARODOWE

- ★ Decyzja Rady (WPZiB) 2023/1614 z dnia 10 lipca 2023 r. w sprawie podpisania i zawarcia, w imieniu Unii, Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Seszeli o ułatwianiu państwowym członkowskim Unii Europejskiej przekazywania osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem, u wybrzeży Somalii, w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w związku z udziałem w obrocie środkami odurzającymi ..... 1
- ★ TŁUMACZENIE – Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Seszeli o ułatwianiu państwowym członkowskim unii Europejskiej przekazywania osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem, u wybrzeży Somalii, w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w związku z udziałem w obrocie środkami odurzającymi ..... 3

### ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2023/1615 z dnia 3 maja 2023 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/23 w odniesieniu do regulacyjnych standardów technicznych określających warunki, na jakich odszkodowanie, ekwiwalent pieniężny takiego odszkodowania lub wszelkie wpływy należne zgodnie z art. 63 ust. 1 tego rozporządzenia mają być przekazywane klientom i klientom pośrednim oraz warunki, na jakich przekazanie to uznaje się za proporcjonalne <sup>(1)</sup> ..... 9

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

- ★ Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2023/1616 z dnia 3 maja 2023 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/23 w odniesieniu do regulacyjnych standardów technicznych określających okoliczności, w których daną osobę uznaje się za niezależną od organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji oraz od kontrahenta centralnego, metodykę oceny wartości aktywów i zobowiązań kontrahenta centralnego, oddzielenie wycen, metodykę obliczania bufora z tytułu dodatkowych strat, który należy uwzględnić w wycenach wstępnych, oraz metodę przeprowadzania wyceny na potrzeby stosowania zasady nie pogarszania sytuacji wierzycieli <sup>(1)</sup> ..... 14
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2023/1617 z dnia 8 sierpnia 2023 r. zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) 2021/2011 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej ..... 34
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2023/1618 z dnia 8 sierpnia 2023 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgla wolframu, stapianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej w następstwie przeglądu wygaśnięcia zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1036 ..... 48
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2023/1619 z dnia 8 sierpnia 2023 r. w sprawie tymczasowych środków nadzwyczajnych wprowadzających odstępstwa w odniesieniu do 2023 r. od niektórych przepisów rozporządzeń Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 i (UE) 2021/2117 w celu rozwiązania szczególnych problemów w sektorach owoców i warzyw oraz wina spowodowanych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi ..... 96
- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2023/1620 z dnia 8 sierpnia 2023 r. w sprawie tymczasowych środków nadzwyczajnych stanowiących odstępstwo od niektórych przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/2115 w celu rozwiązania szczególnych problemów w sektorze owoców i warzyw spowodowanych niekorzystnymi zjawiskami meteorologicznymi oraz związanych z nimi środków w odniesieniu do roku 2023 ... 101

#### DECYZJE

- ★ Decyzja nr 1/2023 Specjalnego Komitetu ustanowionego na podstawie art. 8 ust. 1 lit. r) Umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony, z dnia 19 czerwca 2023 r. w sprawie ustanowienia standardowego formularza wniosków o wzajemną pomoc [2023/1621] ..... 103

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG.

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## UMOWY MIĘDZYNARODOWE

DECYZJA RADY (WPZiB) 2023/1614

z dnia 10 lipca 2023 r.

**w sprawie podpisania i zawarcia, w imieniu Unii, Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Seszeli o ułatwianiu państwom członkowskim Unii Europejskiej przekazywania osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem, u wybrzeży Somalii, w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w związku z udziałem w obrocie środkami odurzającymi**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 37, w związku z art. 218 ust. 5 i 6 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 22 grudnia 2020 r. Rada decyzją (WPZiB) 2020/2188 <sup>(1)</sup> przedłużyła do dnia 31 grudnia 2022 r. operację wojskową Unii Europejskiej mającą na celu udział w powstrzymywaniu i zwalczaniu aktów piractwa i rozboju u wybrzeży Somalii (Atalanta) i zapobieganiu im, ustanowioną na mocy wspólnego działania Rady 2008/851/WPZiB <sup>(2)</sup>, oraz rozszerzyła mandat operacji Atalanta w celu objęcia dwóch drugorzędnych zadań wykonawczych polegających na wdrożeniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię i na zwalczaniu obrotu środkami odurzającymi u wybrzeży Somalii.
- (2) Wspólne działanie 2008/851/WPZiB przewiduje, że na podstawie indywidualnych upoważnień wydanych przez Radę w poszczególnych przypadkach można zawierać z państwami trzecimi porozumienia, które mają ułatwiać państwom członkowskim przekazywanie osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w celu postawienia ich w stan oskarżenia w związku z udziałem w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w związku z udziałem w obrocie środkami odurzającymi u wybrzeży Somalii. Porozumienia takie mają zawierać warunki przekazywania takich osób, zgodne z odpowiednim prawem międzynarodowym, zwłaszcza prawem międzynarodowym praw człowieka, w celu zagwarantowania w szczególności, aby osoby te nie zostały poddane karze śmierci, torturom lub jakiegokolwiek innemu okrutnemu, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu.
- (3) W dniu 20 maja 2021 r. Rada przyjęła decyzję upoważniającą Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa do podjęcia z Republiką Seszeli negocjacji w sprawie zawarcia porozumienia ułatwiającego państwom członkowskim przekazywanie osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w celu postawienia ich w stan oskarżenia w związku z udziałem w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w związku z udziałem w obrocie środkami odurzającymi u wybrzeży Somalii.

<sup>(1)</sup> Decyzja Rady (WPZiB) 2020/2188 z dnia 22 grudnia 2020 r. zmieniająca wspólne działanie 2008/851/WPZiB w sprawie operacji wojskowej Unii Europejskiej mającej na celu udział w powstrzymywaniu, zapobieganiu i zwalczaniu aktów piractwa i rozboju u wybrzeży Somalii (Dz.U. L 435 z 23.12.2020, s. 74).

<sup>(2)</sup> Wspólne działanie Rady 2008/851/WPZiB z dnia 10 listopada 2008 r. w sprawie operacji wojskowej Unii Europejskiej mającej na celu wnoszenie wkładu w bezpieczeństwo morskie w zachodniej części Oceanu Indyjskiego i na Morzu Czerwonym (EUNAVFOR Atalanta) (Dz.U. L 301 z 12.11.2008, s. 33).

- (4) W dniu 12 grudnia 2022 r. Rada decyzją (WPZiB) 2022/2441 <sup>(3)</sup> zmieniła nazwę operacji Atalanta na „EUNAVFOR ATALANTA”, przedłużyła jej mandat do dnia 31 grudnia 2024 r. i postanowiła, że wykonując jej zadania, operacja ta ma przyczynić się do bezpieczeństwa morskiego w zachodniej części Oceanu Indyjskiego i na Morzu Czerwonym.
- (5) Na podstawie upoważnienia udzielonego przez Radę w dniu 20 maja 2021 r. wynegocjowano umowę między Unią a Republiką Seszeli.
- (6) Porozumienie między Unią Europejską a Republiką Seszeli należy zatwierdzić w imieniu Unii,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

Porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Seszeli o ułatwianiu państwom członkowskim przekazywania osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem, u wybrzeży Somalii, w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w związku z udziałem w obrocie środkami odurzającymi (zwane dalej „porozumieniem”) zostaje niniejszym zatwierdzone w imieniu Unii <sup>(4)</sup>.

#### Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania porozumienia, aby stało się ono wiążące dla Unii.

#### Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 10 lipca 2023 r.

*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący*  
P. NAVARRO RÍOS

---

<sup>(3)</sup> Decyzja Rady (WPZiB) 2022/2441 z dnia 12 grudnia 2022 r. zmieniająca wspólne działanie 2008/851/WPZiB w sprawie operacji wojskowej Unii Europejskiej mającej na celu udział w powstrzymaniu, zapobieganiu i zwalczaniu aktów piractwa i rozboju u wybrzeży Somalii (Dz.U. L 319 z 13.12.2022, s. 80).

<sup>(4)</sup> Zob. s. 3 niniejszego Dziennika Urzędowego.

## TŁUMACZENIE

## POROZUMIENIE

**w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Szeszeli o ułatwianiu państwom członkowskim unii Europejskiej przekazywania osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem, u wybrzeży Somalii, w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w związku z udziałem w obrocie środkami odurzającymi**

A. List wystosowany przez Unię Europejską

Bruksela, dnia 19 lipca 2023 r.

JE Sylvestre RADEGONDE

Minister Spraw Zagranicznych i Turystyki

Republika Szeszeli Ekscelencjo,

Unia Europejska (zwana dalej „UE”) prowadzi operację wojskową mającą na celu wnoszenie wkładu w bezpieczeństwo morskie w zachodniej części Oceanu Indyjskiego i na Morzu Czerwonym (zwaną dalej „operacją Atalanta”).

UE zleciła tej operacji wojskowej dodatkowe zadania polegające na wspomaganie wdrażania nałożonego przez Organizację Narodów Zjednoczonych embarga na broń u wybrzeży Somalii zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ 2182 z 2014 r. oraz na zwalczaniu obrotu środkami odurzającymi u wybrzeży Somalii na podstawie Konwencji Narodów Zjednoczonych o zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi z dnia 20 grudnia 1988 r.

W związku z powyższym mam zaszczyt zaproponować, aby UE i Republika Szeszeli jeszcze bardziej umocniły swoje doskonałe stosunki, przyczyniając się w ten sposób do pokoju, bezpieczeństwa i praworządności w regionie Oceanu Indyjskiego, zwłaszcza u wybrzeży Somalii, poprzez zawarcie porozumienia w drodze wymiany listów w o ułatwianiu przekazywania przez państwo członkowskie UE osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem, u wybrzeży Somalii, w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w obrocie środkami odurzającymi, o następującej treści:

„Niniejsze porozumienie opiera się na zasadach określonych poniżej.

UE i Republika Szeszeli:

- a) potwierdzają swoje zobowiązanie do utrzymania porządku prawnego w odniesieniu do mórz i oceanów w oparciu o zasady prawa międzynarodowego, odzwierciedlone w szczególności w Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS), sporządzonej w Montego Bay w dniu 10 grudnia 1982 r.;
- b) podkreślają pilną potrzebę międzynarodowej współpracy w zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi drogą morską, w szczególności u wybrzeży Somalii, który został uznany za bezprawną działalność w Konwencji Narodów Zjednoczonych o zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi, sporządzonej w Wiedniu w dniu 20 grudnia 1988 r., w szczególności w jej art. 17 dotyczącym nielegalnego obrotu drogą morską;
- c) przypominają, że wyżej wymieniona konwencja przewiduje między innymi, że strony tej konwencji rozważają zawarcie dwustronnych lub regionalnych umów lub ustaleń w celu wykonania lub zwiększenia skuteczności postanowień jej art. 17 dotyczących „nielegalnego obrotu drogą morską”;
- d) podkreślają pilną potrzebę współpracy międzynarodowej we wdrażaniu nałożonego przez ONZ embarga na broń u wybrzeży Somalii zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2662 (2022), która odnowiła postanowienia zamieszczone w pkt 15 rezolucji nr 2184 (2014) i upoważniła państwa, działające na szczeblu krajowym lub w ramach dobrowolnych wielonarodowych partnerstw marynarki wojennej, do inspekcji, bez zbędnej zwłoki, na wodach terytorialnych Somalii i na pełnym morzu u wybrzeży Somalii sięgających do Morza Arabskiego i Zatoki Perskiej oraz obejmujących je, statków płynących w kierunku Somalii lub z Somalii, co do których mają uzasadnione podejrzenia, że przewożą do Somalii, pośrednio lub bezpośrednio, broń lub sprzęt wojskowy, z naruszeniem embarga na broń nałożonego na Somalię; oraz
- e) odnotowują, że państwa członkowskie UE uczestniczące w operacji Atalanta mogą ująć, przetrzymywać lub przekazywać do państwa trzeciego, na szczeblu krajowym na podstawie prawa krajowego, osoby biorące udział w handlu bronią lub obrocie środkami odurzającymi i że UE może zawrzeć porozumienia z państwem trzecim o ułatwianiu przekazania przez państwo członkowskie UE osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w obrocie środkami odurzającymi u wybrzeży Somalii, z myślą o postawieniu takich osób w stan oskarżenia.

Ponadto UE i Republika Seszeli uzgadniają następujące zasady:

1. Rząd Republiki Seszeli może upoważnić państwo członkowskie UE wnoszące wkład w operację Atalanta do przekazania Republice Seszeli osób podejrzanych o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi ujętych w ramach operacji Atalanta w wyłącznej strefie ekonomicznej, na wodach terytorialnych, wodach archipelagu oraz na wodach wewnętrznych Republiki Seszeli. Takie upoważnienie rozciąga się na statki pływające pod banderą Seszeli i na obywateli Seszeli na statkach, które pływają pod inną banderą, poza wspomnianym limitem i, w innych sytuacjach, na pełnym morzu według uznania Republiki Seszeli.
2. UE, świadoma ograniczonych możliwości Republiki Seszeli w zakresie akceptowania wniosków dotyczących przekazywania, przetrzymywania, stawiania w stan oskarżenia i więzienia osób podejrzanych o handel bronią i obrót środkami odurzającymi, zapewnia Republice Seszeli pomoc finansową, dotyczącą zasobów ludzkich, materialną, logistyczną, legislacyjną i infrastrukturalną do celów przetrzymywania, więzienia, utrzymywania w trakcie pozbawienia wolności, prowadzenia dochodzenia lub śledztwa, stawiania w stan oskarżenia, sądenia i repatriacji osób podejrzanych o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi lub skazanych za te czyny. Republika Seszeli i UE, w razie konieczności, mogą przyjąć dalsze ustalenia wykonawcze dotyczące kwestii finansowych w kontekście wykonywania tego postanowienia.
3. Przy wdrażaniu niniejszego porozumienia główną osobą kontaktową dla Republiki Seszeli jest oficer łącznikowy operacji Atalanta, o ile Republika Seszeli i państwo członkowskie UE, które przekazało osoby podejrzane o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi Republice Seszeli, nie uzgodnią inaczej.
4. Jeżeli Republika Seszeli zgodzi się na przekazanie więźnia zgodnie z pkt 1 powyżej, Prokurator Generalny Seszeli ma 10 dni roboczych od dnia wygaśnięcia postanowienia właściwego sądu o przetrzymywaniu przekazanych osób podejrzanych, na podjęcie decyzji co do tego, czy dostępne dowody są wystarczające do celów ścigania.
5. Państwo członkowskie UE, które przekazało Republice Seszeli osoby podejrzane o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi, zapewnia, na wniosek Republiki Seszeli, by przekazane osoby zostały przekazane z powrotem do ich kraju pochodzenia lub jakiegokolwiek innego odpowiedniego kraju, w ciągu 10 dni od powiadomienia państwa członkowskiego o takiej decyzji, w przypadku:
  - a) decyzji prokuratora generalnego Seszeli, że brak jest wystarczających dowodów, by postawić osoby podejrzane w stan oskarżenia;
  - b) w przypadku gdy Republika Seszeli zdecyduje, że nie zamierza już ścigać przekazanych osób;
  - c) ich uniewinnienia lub uwolnienia od domniemych zarzutów lub innego zakończenia sprawy; lub
  - d) zakończenia odbywania kary więzienia lub procedury przekazania do kraju pochodzenia lub jakiegokolwiek innego kraju w celu odbycia kary więzienia zgodnie ze stosownymi porozumieniami.
6. UE i rząd Republiki Seszeli zgadzają się, w przypadku, gdy wystąpi o to Republika Seszeli na mocy pkt 5 powyżej, że przekazywane osoby w oczekiwaniu na dalsze przekazanie powinny być zakwaterowane w wyznaczonych obiektach na Seszelach.
7. UE i rząd Republiki Seszeli zgadzają się ponadto, że w odniesieniu do przekazywanych osób obowiązują następujące gwarancje:
  - a) przekazane osoby traktuje się w sposób humanitarny i nie poddaje się ich torturom ani okrutnemu, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu lub karaniu; nie podlegają one karze śmierci, otrzymują odpowiednie zakwaterowanie i wyżywienie, dostęp do opieki medycznej oraz mogą przestrzegać praktyk religijnych;
  - b) przekazane osoby zostają niezwłocznie postawione przed sędzią lub innym urzędnikiem upoważnionym z mocy prawa do sprawowania władzy sądowniczej, który bez zwłoki podejmuje decyzję o legalności zatrzymania tych osób, a jeżeli zatrzymanie okaże się bezprawne – zarządza ich zwolnienie;
  - c) przekazane osoby mają prawo być osądzone w rozsądnym terminie lub zwolnione;
  - d) przy orzekaniu co do zasadności oskarżenia w wytoczonej przeciwko nim sprawie karnej wszystkie przekazane osoby mają prawo do sprawiedliwego i jawnego rozpatrzenia ich sprawy przez właściwy, niezawisły i bezstronny sąd ustanowiony na mocy prawa;
  - e) przekazane osoby oskarżone o popełnienie przestępstwa uważa się za niewinne do czasu udowodnienia im winy zgodnie z prawem;

- f) przy orzekaniu co do zasadności oskarżenia w wytoczonej przeciwko nim sprawie karnej przekazane osoby mają prawo, na zasadach pełnej równości, do następujących gwarancji minimalnych:
- (i) otrzymania niezwłocznie w języku dla nich zrozumiałym szczegółowej informacji o rodzaju zarzutów;
  - (ii) dysponowania odpowiednim czasem i możliwościami w celu przygotowania obrony i porozumienia się z wybranym przez nich obrońcą;
  - (iii) samodzielnej obrony lub obrony przez obrońcę, którego same wybiorą; otrzymania informacji, jeżeli nie posiadają obrońcy, o istnieniu powyższego prawa; oraz posiadania obrońcy przydzielonego im, ilekroć wymaga tego dobro wymiaru sprawiedliwości, bez ponoszenia kosztów obrony w przypadkach, kiedy osoby te nie posiadają dostatecznych środków na ich pokrycie;
  - (iv) zapoznania się osobiście ze wszystkimi dowodami przeciwko nim – lub by zapoznała się z nimi osoba trzecia w ich imieniu – w tym ze złożonymi pod przysięgą oświadczeniami świadków, którzy dokonali zatrzymania, oraz zapewnienia obecności i przesłuchania świadków obrony na tych samych warunkach co świadków oskarżenia;
  - (v) korzystania z bezpłatnej pomocy tłumacza, jeżeli osoby te nie rozumieją języka używanego w sądzie lub nie mówią tym językiem; oraz
  - (vi) nieprzymuszania do zeznawania przeciwko sobie lub do przyznania się do winy.
- g) Przekazane osoby skazane za przestępstwo mają prawo do odwołania się do sądu wyższej instancji lub do ponownego rozpatrzenia przez sąd wyższej instancji orzeczenia o winie i karze zgodnie z prawem Seszeli; oraz
- h) Republika Seszeli nie przekaze żadnej przekazanej osoby do innego państwa bez uprzedniej pisemnej zgody państwa członkowskiego UE, które przywiozło tę osobę do Republiki Seszeli.
8. Spory wynikające z wykonania lub interpretacji niniejszego porozumienia UE i rząd Republiki Seszeli rozstrzygają w drodze negocjacji kanałami dyplomatycznymi.
9. Niniejsza umowa może zostać zmieniona za pisemnym porozumieniem między UE a Republiką Seszeli. Zmiany te wchodzi w życie w terminie uzgodnionym przez UE i Republikę Seszeli.
10. UE i Republika Seszeli mogą rozwiązać niniejsze porozumienie w dowolnym czasie za pomocą pisemnego powiadomienia drugiej Strony o zamiarze jego rozwiązania. Rozwiązanie umowy staje się skuteczne sześć miesięcy od dnia otrzymania powiadomienia. Rozwiązanie niniejszego porozumienia nie ma wpływu na żadne prawa Stron wynikające z wykonania niniejszego porozumienia przed jego rozwiązaniem, w tym na prawa jakichkolwiek osób przekazanych, dopóki pozostają one w areszcie lub są postawione w stan oskarżenia przez Republikę Seszeli w momencie, gdy rozwiązanie staje się skuteczne, ani nie wpływa na żadne inne zobowiązania wynikające z niniejszego porozumienia, w tym zobowiązania finansowe; o ile UE i Republika Seszeli nie uzgodnią inaczej.”

Ekscelencjo,

Jeżeli Republika Seszeli jest w stanie zaakceptować powyższe zasady i ustalenia, mam zaszczyt zaproponować, aby niniejszy list oraz odpowiedź Waszej Ekszelencji na ten temat stanowiły prawnie wiążącą umowę międzynarodową między Unią Europejską a Republiką Seszeli, która wejdzie w życie z dniem otrzymania odpowiedzi Waszej Ekszelencji.

Ekscelencjo, proszę przyjąć wyrazy mojego największego poważania.

Z wyrazami szacunku,

W imieniu Unii Europejskiej

Josep BORRELL FONTELLES

## B. List Republiki Seszeli

Victoria, dnia 3 sierpnia 2023 r.

Sz.P. Josep BORRELL FONTELLES

Wysoki Przedstawiciel do Spraw Wspólnej

Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa Ekscelencjo,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie listu Waszej Ekscelencji z dnia 19 lipca 2023 r. zawierającego wniosek dotyczący porozumienia między Republiką Seszeli a Unią Europejską w drodze wymiany listów w celu ułatwienia przekazywania przez państwo członkowskie UE osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem, u wybrzeży Somalii, w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w obrocie środkami odurzającymi, w brzmieniu:

„Niniejsze porozumienie opiera się na zasadach określonych poniżej.

UE i Republika Seszeli:

- a) potwierdzają swoje zobowiązanie do utrzymania porządku prawnego w odniesieniu do mórz i oceanów w oparciu o zasady prawa międzynarodowego, odzwierciedlone w szczególności w Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS), sporządzonej w Montego Bay w dniu 10 grudnia 1982 r.;
- b) podkreślają pilną potrzebę międzynarodowej współpracy w zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi drogą morską, w szczególności u wybrzeży Somalii, który został uznany za bezprawną działalność w Konwencji Narodów Zjednoczonych o zwalczaniu nielegalnego obrotu środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi, sporządzonej w Wiedniu w dniu 20 grudnia 1988 r., w szczególności w jej art. 17 dotyczącym nielegalnego obrotu drogą morską;
- c) przypominają, że wyżej wymieniona konwencja przewiduje między innymi, że strony tej konwencji rozważają zawarcie dwustronnych lub regionalnych umów lub ustaleń w celu wykonania lub zwiększenia skuteczności postanowień jej art. 17 dotyczących „nielegalnego obrotu drogą morską”;
- d) podkreślają pilną potrzebę współpracy międzynarodowej we wdrażaniu nałożonego przez ONZ embarga na broń u wybrzeży Somalii zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych nr 2662 (2022), która odnowiła postanowienia zamieszczone w pkt 15 rezolucji nr 2184 (2014) i upoważniła państwa, działające na szczeblu krajowym lub w ramach dobrowolnych wielonarodowych partnerstw marynarki wojennej, do inspekcji, bez zbędnej zwłoki, na wodach terytorialnych Somalii i na pełnym morzu u wybrzeży Somalii sięgających do Morza Arabskiego i Zatoki Perskiej oraz obejmujących je, statków płynących w kierunku Somalii lub z Somalii, co do których mają uzasadnione podejrzenia, że przewożą do Somalii, pośrednio lub bezpośrednio, broń lub sprzęt wojskowy, z naruszeniem embarga na broń nałożonego na Somalię; oraz
- e) odnotowują, że państwa członkowskie UE uczestniczące w operacji Atalanta mogą ująć, przetrzymywać lub przekazywać do państwa trzeciego, na szczeblu krajowym na podstawie prawa krajowego, osoby biorące udział w handlu bronią lub obrocie środkami odurzającymi i że UE może zawrzeć porozumienia z państwem trzecim o ułatwieniu przekazania przez państwo członkowskie UE osób ujętych i przetrzymywanych na podstawie prawa krajowego w związku z udziałem w naruszaniu embarga na broń nałożonego przez ONZ na Somalię lub w obrocie środkami odurzającymi u wybrzeży Somalii, z myślą o postawieniu takich osób w stan oskarżenia.

Ponadto UE i Republika Seszeli uzgadniają następujące zasady:

1. Rząd Republiki Seszeli może upoważnić państwo członkowskie UE wnoszące wkład w operację Atalanta do przekazania Republice Seszeli osób podejrzanych o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi ujętych w ramach operacji Atalanta w wyłącznej strefie ekonomicznej, na wodach terytorialnych, wodach archipelagu oraz na wodach wewnętrznych Republiki Seszeli. Takie upoważnienie rozciąga się na statki pływające pod banderą Seszeli i na obywateli Seszeli na statkach, które pływają pod inną banderą, poza wspomnianym limitem i, w innych sytuacjach, na pełnym morzu według uznania Republiki Seszeli.
2. UE, świadoma ograniczonych możliwości Republiki Seszeli w zakresie akceptowania wniosków dotyczących przekazywania, przetrzymywania, stawiania w stan oskarżenia i więzienia osób podejrzanych o handel bronią i obrót środkami odurzającymi, zapewnia Republice Seszeli pomoc finansową, dotyczącą zasobów ludzkich, materialną, logistyczną, legislacyjną i infrastrukturalną do celów przetrzymywania, więzienia, utrzymywania w trakcie pozbawienia wolności, prowadzenia dochodzenia lub śledztwa, stawiania w stan oskarżenia, sądenia i repatriacji osób podejrzanych o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi lub skazanych za te czyny. Republika Seszeli i UE, w razie konieczności, mogą przyjąć dalsze ustalenia wykonawcze dotyczące kwestii finansowych w kontekście wykonywania tego postanowienia.



3. Przy wdrażaniu niniejszego porozumienia główną osobą kontaktową dla Republiki Seszeli jest oficer łącznikowy operacji Atalanta, o ile Republika Seszeli i państwo członkowskie UE, które przekazało osoby podejrzane o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi Republice Seszeli, nie uzgodnią inaczej.
4. Jeżeli Republika Seszeli zgodzi się na przekazanie więźnia zgodnie z pkt 1 powyżej, Prokurator Generalny Seszeli ma 10 dni roboczych od dnia wygaśnięcia postanowienia właściwego sądu o przetrzymywaniu przekazanych osób podejrzanych, na podjęcie decyzji co do tego, czy dostępne dowody są wystarczające do celów ścigania.
5. Państwo członkowskie UE, które przekazało Republice Seszeli osoby podejrzane o handel bronią lub o obrót środkami odurzającymi, zapewnia, na wniosek Republiki Seszeli, by przekazane osoby zostały przekazane z powrotem do ich kraju pochodzenia lub jakiegokolwiek innego odpowiedniego kraju, w ciągu 10 dni od powiadomienia państwa członkowskiego o takiej decyzji, w przypadku:
  - a) decyzji prokuratora generalnego Seszeli, że brak jest wystarczających dowodów, by postawić osoby podejrzane w stan oskarżenia;
  - b) w przypadku gdy Republika Seszeli zdecyduje, że nie zamierza już ścigać przekazanych osób;
  - c) ich uniewinnienia lub uwolnienia od domniemych zarzutów lub innego zakończenia sprawy; lub
  - d) zakończenia odbywania kary więzienia lub procedury przekazania do kraju pochodzenia lub jakiegokolwiek innego kraju w celu odbycia kary więzienia zgodnie ze stosownymi porozumieniami.
6. UE i rząd Republiki Seszeli zgadzają się, w przypadku, gdy wystąpi o to Republika Seszeli na mocy pkt 5 powyżej, że przekazywane osoby w oczekiwaniu na dalsze przekazanie powinny być zakwaterowane w wyznaczonych obiektach na Seszelach.
7. UE i rząd Republiki Seszeli zgadzają się ponadto, że w odniesieniu do przekazywanych osób obowiązują następujące gwarancje:
  - a) przekazane osoby traktuje się w sposób humanitarny i nie poddaje się ich torturom ani okrutnemu, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu lub karaniu; nie podlegają one karze śmierci, otrzymują odpowiednie zakwaterowanie i wyżywienie, dostęp do opieki medycznej oraz mogą przestrzegać praktyk religijnych;
  - b) przekazane osoby zostają niezwłocznie postawione przed sędzią lub innym urzędnikiem upoważnionym z mocy prawa do sprawowania władzy sądowniczej, który bez zwłoki podejmuje decyzję o legalności zatrzymania tych osób, a jeżeli zatrzymanie okaże się bezprawne – zarządza ich zwolnienie;
  - c) przekazane osoby mają prawo być osądzone w rozsądnym terminie lub zwolnione;
  - d) przy orzekaniu co do zasadności oskarżenia w wytoczonej przeciwko nim sprawie karnej wszystkie przekazane osoby mają prawo do sprawiedliwego i jawnego rozpatrzenia ich sprawy przez właściwy, niezawisły i bezstronny sąd ustanowiony na mocy prawa;
  - e) przekazane osoby oskarżone o popełnienie przestępstwa uważa się za niewinne do czasu udowodnienia im winy zgodnie z prawem;
  - f) przy orzekaniu co do zasadności oskarżenia w wytoczonej przeciwko nim sprawie karnej przekazane osoby mają prawo, na zasadach pełnej równości, do następujących gwarancji minimalnych:
    - (i) otrzymania niezwłocznie w języku dla nich zrozumiałym szczegółowej informacji o rodzaju zarzutów;
    - (ii) dysponowania odpowiednim czasem i możliwościami w celu przygotowania obrony i porozumienia się z wybranym przez nich obrońcą;
    - (iii) samodzielnej obrony lub obrony przez obrońcę, którego same wybiorą; otrzymania informacji, jeżeli nie posiadają obrońcy, o istnieniu powyższego prawa; oraz posiadania obrońcy przydzielonego im, ilekroć wymaga tego dobro wymiaru sprawiedliwości, bez ponoszenia kosztów obrony w przypadkach, kiedy osoby te nie posiadają dostatecznych środków na ich pokrycie;
    - (iv) zapoznania się osobiście ze wszystkimi dowodami przeciwko nim – lub by zapoznała się z nimi osoba trzecia w ich imieniu – w tym ze złożonymi pod przysięgą oświadczeniami świadków, którzy dokonali zatrzymania, oraz zapewnienia obecności i przesłuchania świadków obrony na tych samych warunkach co świadków oskarżenia;

- (v) korzystania z bezpłatnej pomocy tłumacza, jeżeli osoby te nie rozumieją języka używanego w sądzie lub nie mówią tym językiem; oraz
  - (vi) nieprzymuszania do zeznawania przeciwko sobie lub do przyznania się do winy.
- g) Przekazane osoby skazane za przestępstwo mają prawo do odwołania się do sądu wyższej instancji lub do ponownego rozpatrzenia przez sąd wyższej instancji orzeczenia o winie i karze zgodnie z prawem Seszeli; oraz
  - h) Republika Seszeli nie przekaże żadnej przekazanej osoby do innego państwa bez uprzedniej pisemnej zgody państwa członkowskiego UE, które przywiozło tę osobę do Republiki Seszeli.
8. Spory wynikające z wykonania lub interpretacji niniejszego porozumienia UE i rząd Republiki Seszeli rozstrzygają w drodze negocjacji kanałami dyplomatycznymi.
9. Niniejsza umowa może zostać zmieniona za pisemnym porozumieniem między UE a Republiką Seszeli. Zmiany te wchodzi w życie w terminie uzgodnionym przez UE i Republikę Seszeli.
10. UE i Republika Seszeli mogą rozwiązać niniejsze porozumienie w dowolnym czasie za pomocą pisemnego powiadomienia drugiej Strony o zamiarze jego rozwiązania. Rozwiązanie umowy staje się skuteczne sześć miesięcy od dnia otrzymania powiadomienia. Rozwiązanie niniejszego porozumienia nie ma wpływu na żadne prawa Stron wynikające z wykonania niniejszego porozumienia przed jego rozwiązaniem, w tym na prawa jakichkolwiek osób przekazanych, dopóki pozostają one w areszcie lub są postawione w stan oskarżenia przez Republikę Seszeli w momencie, gdy rozwiązanie staje się skuteczne, ani nie wpływa na żadne inne zobowiązania wynikające z niniejszego porozumienia, w tym zobowiązania finansowe; o ile UE i Republika Seszeli nie uzgodnią inaczej.”

Mam zaszczyt potwierdzić w imieniu Republiki Seszeli, że treść listu Waszej Ekscelencji może zostać przyjęta przez Republikę Seszeli.

List Waszej Ekscelencji oraz niniejsza odpowiedź stanowią prawnie wiążącą umowę międzynarodową między Unią Europejską a Republiką Seszeli, która wejdzie w życie w dniu otrzymania niniejszego pisma z odpowiedzią.

Ekscelencjo, proszę przyjąć ponowne wyrazy mojego największego poważania.

Z wyrazami szacunku,

W imieniu Republiki Seszeli  
Sylvestre RADEGONDE

---

# ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) 2023/1615

z dnia 3 maja 2023 r.

**uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/23 w odniesieniu do regulacyjnych standardów technicznych określających warunki, na jakich odszkodowanie, ekwiwalent pieniężny takiego odszkodowania lub wszelkie wpływy należne zgodnie z art. 63 ust. 1 tego rozporządzenia mają być przekazywane klientom i klientom pośrednim oraz warunki, na jakich przekazanie to uznaje się za proporcjonalne**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/23 z dnia 16 grudnia 2020 r. w sprawie ram na potrzeby prowadzenia działań naprawczych oraz restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w odniesieniu do kontrahentów centralnych oraz zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1095/2010, (UE) nr 648/2012, (UE) nr 600/2014, (UE) nr 806/2014 i (UE) 2015/2365 oraz dyrektywy 2002/47/WE, 2004/25/WE, 2007/36/WE, 2014/59/UE i (UE) 2017/1132 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 63 ust. 2 akapit trzeci,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 63 rozporządzenia (UE) 2021/23 stanowi, że uzgodnienia umowne zezwalające członkom rozliczającym na przenoszenie na swoich klientów negatywnych skutków instrumentów restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji muszą również zawierać – w sposób równoważny i proporcjonalny – prawo klientów do wszelkiej rekompensaty lub odszkodowania, jakie otrzymują członkowie rozliczający zgodnie z art. 27 ust. 6 rozporządzenia (UE) 2021/23 lub wszelkiego ekwiwalentu pieniężnego takiej rekompensaty lub odszkodowania lub wszelkich wpływów, jakie otrzymują w wyniku roszczenia zgłoszonego zgodnie z art. 62 rozporządzenia (UE) 2021/23 („zwrot”), w zakresie, w jakim takie wpływy dotyczą pozycji klientów i ich wkładów, oraz że przepisy te mają również zastosowanie do uzgodnień umownych zawieranych przez klientów i klientów pośrednich oferujących pośrednie usługi rozliczeniowe swoim klientom.
- (2) Aby zapewnić równoważną i proporcjonalną wypłatę zwrotu, podmioty świadczące usługi rozliczeniowe powinny w sprawiedliwy i niedyskryminujący sposób dokonywać różnych form zwrotu na rzecz odpowiednich użytkowników usług rozliczeniowych. Część zwrotu otrzymana przez każdego odpowiedniego użytkownika usług rozliczeniowych powinna być proporcjonalna do wkładu wniesionego przez tego użytkownika usług rozliczeniowych na rzecz restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP, do którego miał on pośredni dostęp za pośrednictwem odpowiedniego podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe i jeżeli taki wkład skutkuje płatnością na mocy art. 27 ust. 6 lub art. 62 rozporządzenia (UE) 2021/23 („kwalifikujący się wkład”). Z tego samego powodu użytkownicy usług rozliczeniowych powinni otrzymać zwrot bez żadnych potrąceń, chyba że użytkownik usług rozliczeniowych jest zobowiązany do zapłaty zobowiązania należnego i wymagalnego wobec podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe, który z kolei jest zobowiązany do przekazania zwrotu temu użytkownikowi usług rozliczeniowych. Aby jednak zapobiec sytuacji, w której takie potrącenie lub kompensowanie prowadzą do nadmiernego zmniejszenia kwot należnych użytkownikom usług rozliczeniowych na dalszych etapach łańcucha rozliczeniowego, w przypadku gdy odbiorca jest również podmiotem świadczącym usługi rozliczeniowe, zwrot, który ma zostać przekazany użytkownikom jego usług rozliczeniowych, powinien być obliczany na podstawie zwrotu otrzymanego przez ten podmiot świadczący usługi rozliczeniowe przed dokonaniem jakichkolwiek odliczeń lub potrąceń.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 22 z 22.1.2021, s. 1.

- (3) Zwroty powinny być przydzielane w sprawiedliwy i niedyskryminujący sposób wszystkim użytkownikom usług rozliczeniowych, którzy wnieśli kwalifikujący się wkład, oraz na własne rachunki podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe, jeżeli taki podmiot świadczący usługi rozliczeniowe również wniósł kwalifikujący się wkład. Aby w dalszym stopniu uniknąć dyskryminacji lub niesprawiedliwego traktowania, podmioty świadczące usługi rozliczeniowe nie powinny stosować żadnych klauzul podporządkowania ani żadnego rankingu przy wypłacie takich zwrotów.
- (4) Warunki rynkowe na etapie restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji będą prawdopodobnie bardzo trudne. Konieczne jest zatem zapewnienie użytkownikom usług rozliczeniowych przejrzystości oraz upewnienie ich, że aktywa finansowe i instrumenty finansowe przeznaczone do wypłaty zwrotu są chronione w przypadku niewykonania zobowiązania przez podmiot świadczący im usługi rozliczeniowe. Podmioty świadczące usługi rozliczeniowe powinny zatem, po otrzymaniu zwrotu w imieniu użytkownika usług rozliczeniowych, przechowywać taki zwrot na oddzielnym i wyodrębnionym rachunku.
- (5) Wachlarz aktywów finansowych lub instrumentów finansowych, które mogą być wykorzystywane na potrzeby wypłaty odszkodowania na rzecz członków rozliczających, klientów i klientów pośrednich, jest bardzo szeroki, a poszczególne aktywa i instrumenty wiążą się z różnymi rodzajami ryzyka. Aby zapewnić sprawiedliwą i równą wypłatę zwrotów, podmioty świadczące usługi rozliczeniowe powinny podzielić różne rodzaje aktywów finansowych i instrumentów finansowych, które otrzymali w ramach zwrotu, równo między każdego z użytkowników usług rozliczeniowych i swoje własne rachunki. Taki podział powinien być proporcjonalny do kwalifikującego się wkładu wniesionego przez tych użytkowników usług rozliczeniowych na rzecz restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP, do którego mają pośredni dostęp za pośrednictwem tych podmiotów świadczących usługi rozliczeniowe, lub przez podmioty świadczące usługi rozliczeniowe w ramach tej procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.
- (6) Konieczne jest uwzględnienie specyfiki operacyjnej i przeszkód związanych z niektórymi rodzajami aktywów finansowych i instrumentów finansowych. Konieczne jest również zapewnienie w maksymalnym stopniu, aby użytkownik usług rozliczeniowych otrzymał adekwatny zwrot w przypadku, gdy użytkownik ten nie jest w stanie otrzymać określonego rodzaju składnika aktywów finansowych lub instrumentu finansowego lub wolałby nie otrzymywać określonego rodzaju składnika aktywów finansowych lub instrumentu finansowego z innych powodów. Podmiot świadczący usługi rozliczeniowe powinien zatem, na wniosek użytkownika usług rozliczeniowych i w miarę możliwości, przekazać dany składnik aktywów lub instrument innemu odbiorcy wyznaczonemu przez użytkownika usług rozliczeniowych. Jeżeli nie jest to możliwe, podmiot świadczący usługi rozliczeniowe powinien sprzedać osobie trzeciej odpowiednie aktywa lub instrumenty na rynku, po dominującej cenie rynkowej, a następnie przekazać przychody ze sprzedaży temu użytkownikowi usług rozliczeniowych.
- (7) Aby zapewnić przejrzystość i identyfikowalność, podmioty świadczące usługi rozliczeniowe powinny jak najlepiej informować użytkowników ich usług rozliczeniowych o wszelkich decyzjach podjętych w ramach procesu restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w celu zrekompensowania wniesionych kwalifikujących się wkładów. Takie informacje powinny obejmować, w miarę możliwości, zakres decyzji o wniesieniu wkładu na rzecz restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji na mocy rozporządzenia (UE) 2021/23, strukturę zwrotu i obliczenie zwrotu, w tym sposób obliczenia przez podmiot świadczący usługi rozliczeniowe zwrotu na rzecz użytkownika usług rozliczeniowych. Z tego samego powodu oraz w celu zapewnienia, aby użytkownicy usług rozliczeniowych rozumieli związek między wniesionym wkładem a otrzymanym zwrotem, podmioty świadczące usługi rozliczeniowe powinny informować użytkowników usług rozliczeniowych, w miarę możliwości i bez naruszania jakichkolwiek ograniczeń dotyczących poufności, o ogólnej kwocie wypłaty i strukturze zwrotu.
- (8) Podstawę niniejszego rozporządzenia stanowi projekt regulacyjnych standardów technicznych przedłożony Komisji przez Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA).
- (9) ESMA przeprowadził otwarte konsultacje publiczne w zakresie projektu regulacyjnych standardów technicznych, który stanowi podstawę niniejszego rozporządzenia, dokonał analizy potencjalnych powiązanych kosztów i korzyści oraz zwrócił się o poradę do Grupy Interesariuszy z Sektora Giełd i Papierów Wartościowych ustanowionej na podstawie art. 37 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1095/2010 <sup>(2)</sup>,

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1095/2010 z dnia 24 listopada 2010 r. w sprawie ustanowienia Europejskiego Urzędu Nadzoru (Europejskiego Urzędu Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych), zmiany decyzji nr 716/2009/WE i uchylecia decyzji Komisji 2009/77/WE (Dz.U. L 331 z 15.12.2010, s. 84).

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

### Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- 1) „podmiot świadczący usługi rozliczeniowe” oznacza członka rozliczającego zdefiniowanego w art. 2 pkt 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 648/2012 <sup>(3)</sup>, klienta zdefiniowanego w art. 2 pkt 15 rozporządzenia (UE) nr 648/2012, klienta pośredniego, klienta pośredniego drugiego rzędu lub klienta pośredniego trzeciego rzędu zdefiniowanego w art. 1 lit. b), d) lub e) rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2017/2154 <sup>(4)</sup>, który świadczy usługi rozliczeniowe, bezpośrednio lub pośrednio, w Unii;
- 2) „użytkownik usług rozliczeniowych” oznacza klienta zdefiniowanego w art. 2 pkt 15 rozporządzenia (UE) nr 648/2012 lub klienta pośredniego, klienta pośredniego drugiego rzędu lub klienta pośredniego trzeciego rzędu zdefiniowanego w art. 1 lit. b), d) lub e) rozporządzenia delegowanego (UE) 2017/2154, który korzysta z usług rozliczeniowych świadczonych przez podmiot świadczący usługi rozliczeniowe;
- 3) „zwrot” oznacza rekompensatę lub odszkodowanie otrzymane przez członków rozliczających zgodnie z art. 27 ust. 6 rozporządzenia (UE) 2021/23, w tym instrumenty właścicielskie, instrumenty dłużne lub instrumenty uznające roszczenie względem przyszłych zysków CCP, lub wszelkie ekwiwalenty pieniężne takiej rekompensaty lub takiego odszkodowania lub wszelkie wpływy, które otrzymują w wyniku roszczenia zgłoszonego zgodnie z art. 62 rozporządzenia (UE) 2021/23, w tym w przypadku gdy którakolwiek z tych kwot, o których mowa w tych artykułach, jest przekazywana użytkownikowi usług rozliczeniowych;
- 4) „kwalifikujący się wkład” oznacza wkład, który użytkownik usług rozliczeniowych wnosi za pośrednictwem członka rozliczającego CCP, na warunkach określonych w art. 63 rozporządzenia (UE) 2021/23, na rzecz CCP objętego restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją, do którego ma pośredni dostęp za pośrednictwem podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe i w przypadku gdy, w wyniku wkładu dokonanego za pośrednictwem członka rozliczającego CCP w ramach procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, nastąpił zwrot.

## Artykuł 2

### Forma zwrotu

Zwrot wypłacony lub przyznany podmiotowi świadczącemu usługi rozliczeniowe i przekazany użytkownikowi usług rozliczeniowych może przyjąć formę środków pieniężnych, instrumentów finansowych, instrumentów właścicielskich, instrumentów dłużnych lub instrumentów uznających roszczenie względem przyszłych zysków CCP.

## Artykuł 3

### Wypłata zwrotu

1. Podmioty świadczące usługi rozliczeniowe w sprawiedliwy i niedyskryminujący sposób dokonują wypłaty odpowiedniego zwrotu na rzecz wszystkich użytkowników usług rozliczeniowych, którzy wnieśli kwalifikujący się wkład, w tym na rzecz użytkowników usług rozliczeniowych, którzy nie są już użytkownikami usług rozliczeniowych podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe otrzymującego zwrot, proporcjonalnie do kwalifikującego się wkładu wniesionego przez każdego z tych użytkowników usług rozliczeniowych.

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 648/2012 z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie instrumentów pochodnych będących przedmiotem obrotu poza rynkiem regulowanym, kontrahentów centralnych i repozytoriów transakcji (Dz.U. L 201 z 27.7.2012, s. 1).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2017/2154 z dnia 22 września 2017 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 600/2014 w odniesieniu do regulacyjnych standardów technicznych w zakresie ustaleń dotyczących rozliczeń pośrednich (Dz.U. L 304 z 21.11.2017, s. 6).

2. Podmioty świadczące usługi rozliczeniowe obliczają zwrot, który ma zostać wypłacony, w przejrzysty sposób, i informują oddzielnie każdego użytkownika usług rozliczeniowych zgodnie z art. 5 ust. 2 lit. c).

3. Podmioty świadczące usługi rozliczeniowe przydzielają zwrot na swoje własne rachunki i na rachunki użytkowników ich usług rozliczeniowych, którzy wnieśli kwalifikujący się wkład na podstawie obliczenia wniesionego kwalifikującego się wkładu, i nie dyskryminują poszczególnych odbiorców ani nie tworzą ich rankingu. Podmioty świadczące usługi rozliczeniowe nie przydzielają żadnej części zwrotu na swój własny rachunek przed przydzieleniem na rachunki użytkowników ich usług rozliczeniowych, którzy wnieśli kwalifikujący się wkład, części zwrotu, do której ci użytkownicy usług rozliczeniowych są uprawnieni.

4. Podmioty świadczące usługi rozliczeniowe mogą dokonać odliczeń lub potrąceń od zwrotu, w przypadku gdy użytkownik usług rozliczeniowych jest zobowiązany do zapłaty zobowiązania należnego i wymagalnego wobec podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe, który z kolei, zgodnie z art. 63 rozporządzenia (UE) 2021/23, jest zobowiązany do przekazania zwrotu temu samemu użytkownikowi usług rozliczeniowych.

Jeżeli jednak odbiorca jest również podmiotem świadczącym usługi rozliczeniowe, zwrot, który ma zostać przekazany użytkownikom jego usług rozliczeniowych, oblicza się na podstawie zwrotu, który miał otrzymać podmiot świadczący usługi rozliczeniowe przed dokonaniem odliczeń lub potrąceń, o których mowa w akapicie pierwszym.

5. Podmiot świadczący usługi rozliczeniowe przechowuje zwrot otrzymany zgodnie z art. 27 ust. 6 lub art. 62 rozporządzenia (UE) 2021/23 na oddzielnym i wyodrębnionym rachunku do czasu pełnej wypłaty wszystkich należnych zwrotów.

#### Artykuł 4

### Rodzaj zwrotu i dostawa

1. W przypadku gdy zwrot obejmuje różne rodzaje aktywów finansowych lub instrumentów finansowych, niezależnie od tego, czy te aktywa lub instrumenty finansowe przyjmują formę środków pieniężnych, instrumentów właścicielskich, instrumentów dłużnych lub wszelkich innych instrumentów uznających roszczenie względem przyszłych zysków CCP objętego restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją, podmioty świadczące usługi rozliczeniowe dzielą ten zwrot według rodzaju aktywów lub instrumentów. Każdy podmiot świadczący usługi rozliczeniowe następnie przydziela i wypłaca zwrot każdemu użytkownikowi jego usług rozliczeniowych oraz na swój własny rachunek, jeżeli jest uprawniony do zwrotu, proporcjonalnie do wniesionego kwalifikującego się wkładu i w takiej samej proporcji każdego rodzaju aktywów finansowych lub instrumentów finansowych.

2. Podmiot świadczący usługi rozliczeniowe, który – ze względu na ograniczenia rozrachunku lub inną przeszkodę utrudniającą przenoszenie niektórych aktywów lub instrumentów – nie jest w stanie dokonać wypłaty zwrotu na rzecz użytkownika usług rozliczeniowych, który wniósł kwalifikujący się wkład, w formie wymaganej w ust. 1, niezwłocznie powiadamia o tym odpowiedniego użytkownika usług rozliczeniowych.

3. W przypadku gdy ograniczenie rozrachunku lub przeszkoda, o których mowa w ust. 2, nie mogą zostać usunięte w terminie trzech dni roboczych od otrzymania przez użytkownika usług rozliczeniowych powiadomienia, o którym mowa we wspomnianym ustępie, podmiot świadczący usługi rozliczeniowe zwraca się do użytkownika usług rozliczeniowych o wyznaczenie alternatywnego odbiorcy odpowiednich aktywów lub instrumentów w terminie pięciu dni roboczych. Użytkownik usług rozliczeniowych może również zwrócić się do podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe o przekazanie aktywów finansowych lub instrumentów finansowych alternatywnemu odbiorcy. W przypadku gdy użytkownik usług rozliczeniowych wyznaczył alternatywnego odbiorcę, podmiot świadczący usługi rozliczeniowe przekazuje aktywa finansowe lub instrumenty finansowe temu alternatywnemu odbiorcy w zakresie, w jakim jest to możliwe i po rozsądnych dla użytkownika usług rozliczeniowych kosztach.

4. W przypadku gdy przeniesienie na rzecz alternatywnego odbiorcy na podstawie ust. 3 nie jest możliwe, podmiot świadczący usługi rozliczeniowe informuje o tym na piśmie odpowiedniego użytkownika usług rozliczeniowych w terminie trzech dni roboczych od wyznaczenia alternatywnego odbiorcy, podając przyczyny braku możliwości dokonania tego przeniesienia. W takim przypadku podmiot świadczący usługi rozliczeniowe sprzedaje dane aktywa lub instrumenty osobie trzeciej na uznanym rynku papierów wartościowych po dominującej cenie rynkowej i przekazuje użytkownikowi usług rozliczeniowych przychody ze sprzedaży, po odliczeniu wszelkich uzasadnionych kosztów sprzedaży.

## Artykuł 5

**Informacje na temat zwrotu**

1. Podmioty świadczące usługi rozliczeniowe powiadamiają na piśmie użytkowników usług rozliczeniowych, którzy wnieśli kwalifikujący się wkład, o wszelkich zwrotach, do których użytkownicy ci są uprawnieni.
2. Powiadomienie, o którym mowa w ust. 1, zawiera wszystkie następujące informacje:
  - a) w stosownych przypadkach kopię decyzji organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, zgodnie z którą członek rozliczający jest uprawniony do otrzymania kwoty stwierdzonej różnicy, o której mowa w art. 62 rozporządzenia (UE) 2021/23;
  - b) w stosownych przypadkach kopię decyzji organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji zobowiązującej CCP do wypłaty rekompensaty członkom rozliczającym, którzy ponieśli nadwyżkę strat, o której mowa w art. 27 ust. 6 akapit pierwszy rozporządzenia (UE) 2021/23, wraz z wyjaśnieniem, w jaki sposób kwotę tę odlicza się od wszelkich uprawnień do otrzymania kwoty różnicy, o której mowa w art. 62 rozporządzenia (UE) 2021/23;
  - c) jasne i precyzyjne informacje na temat zwrotu, który ma zostać wypłacony użytkownikowi usług rozliczeniowych, oraz na temat metodyki zastosowanej do obliczenia takiego zwrotu;
  - d) jasne i precyzyjne informacje na temat zwrotu otrzymanego przez podmiot świadczący usługi rozliczeniowe przed dokonaniem jakiegokolwiek potrącenia lub innych odliczeń zgodnie z art. 3 ust. 4 niniejszego rozporządzenia;
  - e) jasne i precyzyjne informacje na temat formy, w jakiej dokonano zwrotu na rzecz podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe, z rozróżnieniem na środki pieniężne i instrumenty finansowe oraz na poszczególne formy instrumentów finansowych, w tym instrumenty właścicielskie, instrumenty dłużne lub instrumenty uznające roszczenie względem przyszłych zysków CCP, a także informacje na temat struktury zwrotu na rzecz użytkownika usług rozliczeniowych;
  - f) z zastrzeżeniem wszelkich ograniczeń dotyczących poufności, ogólne informacje dotyczące wypłaty zwrotów użytkownikom usług rozliczeniowych podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe i wypłaty zwrotu na własne rachunki podmiotu świadczącego usługi rozliczeniowe;
  - g) wszelkie obliczenia odsetek lub wszelkie inne istotne czynniki wpływające na zwrot.

## Artykuł 6

**Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 3 maja 2023 r.

W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN

**ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) 2023/1616****z dnia 3 maja 2023 r.**

**uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/23 w odniesieniu do regulacyjnych standardów technicznych określających okoliczności, w których daną osobę uznaje się za niezależną od organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji oraz od kontrahenta centralnego, metodykę oceny wartości aktywów i zobowiązań kontrahenta centralnego, oddzielenie wycen, metodykę obliczania bufora z tytułu dodatkowych strat, który należy uwzględnić w wycenach wstępnych, oraz metodę przeprowadzania wyceny na potrzeby stosowania zasady nie pogarszania sytuacji wierzycieli**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/23 z dnia 16 grudnia 2020 r. w sprawie ram na potrzeby prowadzenia działań naprawczych oraz restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w odniesieniu do kontrahentów centralnych oraz zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1095/2010, (UE) nr 648/2012, (UE) nr 600/2014, (UE) nr 806/2014 i (UE) 2015/2365 oraz dyrektywy 2002/47/WE, 2004/25/WE, 2007/36/WE, 2014/59/UE i (UE) 2017/1132 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 25 ust. 6 akapit trzeci, art. 26 ust. 4 akapit trzeci oraz art. 61 ust. 5 akapit trzeci,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W art. 25 ust. 1 i art. 61 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 wymaga się, aby osoba przeprowadzająca wycenę, o której mowa w art. 24 i 61 tego rozporządzenia („rzeczoznawca”), była niezależna od organów publicznych oraz od kontrahenta centralnego („CCP”) objętego wyceną. W związku z tym należy stosować jednolite przepisy, aby określić okoliczności, w których osobę uznaje się za niezależną zarówno od właściwych organów publicznych, w tym organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, jak i od CCP do celów art. 25 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23. Przepisy te powinny obejmować wymogi pozwalające zapewnić brak istotnego wspólnego interesu lub konfliktu interesów tej osoby z organem ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji lub CCP; wymogi dotyczące kwalifikacji, doświadczenia, umiejętności, wiedzy i zasobów tej osoby oraz jej zdolności do skutecznego przeprowadzenia wyceny bez nadmiernego polegania na jakimkolwiek właściwym organie publicznym lub CCP, a także wymogi dotyczące odrębności organizacyjnej tej osoby zarówno od właściwych organów publicznych, jak i CCP.
- (2) W celu przeciwdziałania zagrożeniom dla niezależności, takim jak kontrola własnej działalności, interes własny, występowanie w czyimś interesie, zażyłość, zaufanie bądź groźba, należy zagwarantować, aby rzeczoznawca nie miał istotnego wspólnego interesu ani nie znajdował się w sytuacji konfliktu interesów w stosunku do jakiegokolwiek właściwego organu publicznego, w tym organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, ani do CCP, w tym do jego kierownictwa wyższego szczebla, akcjonariuszy posiadających pakiet kontrolny ani podmiotów powiązanych. Ponadto rzeczoznawcy nie należy uznawać za niezależnego, jeżeli ma on istotny wspólny interes lub znajduje się w sytuacji konfliktu interesów w stosunku do jakiegokolwiek istotnego członka rozliczającego, klienta lub wierzyciela, na których działanie w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji miałyby znaczący wpływ lub którzy w znacznym stopniu przyczynili się do sytuacji, która doprowadziła do restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP. Istotny interes mogłyby również stanowić stosunki osobiste. W związku z tym organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji powinien ocenić, czy występuje jakikolwiek istotny wspólny interes lub konflikt interesów.
- (3) Aby umożliwić organowi ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji ocenę, czy występuje jakikolwiek istotny wspólny interes lub konflikt interesów, rzeczoznawca powinien powiadomić organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o wszelkich faktycznych lub potencjalnych interesach, które zdaniem rzeczoznawcy mogłyby, w ocenie tego organu, stanowić istotny interes, oraz powinien przekazać wszelkie informacje, których organ ds. res-

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 22 z 22.1.2021, s. 1.



trukturyzacji i uporządkowanej likwidacji mógłby zasadnie żądać. Po wyznaczeniu rzeczoznawca powinien stosować strategię polityczną i procedury zgodnie z obowiązującymi kodeksami etyki i normami zawodowymi do identyfikacji wszelkich faktycznych lub potencjalnych interesów, które rzeczoznawca uznaje za mogące stanowić istotny wspólny interes lub konflikt interesów. Należy niezwłocznie poinformować organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o wszelkich określonych faktycznych lub potencjalnych interesach, a taki organ powinien rozważyć, czy stanowią one istotny interes i jeżeli stanowią – należy odwołać wyznaczonego rzeczoznawcę i wyznaczyć nowego rzeczoznawcę.

- (4) Uzgodnienia dotyczące odrębności organizacyjnej stanowią zabezpieczenia, pozwalające ograniczyć ryzyko wystąpienia konfliktu interesów. W związku z tym ich istnienie należy uwzględnić w ocenie potencjalnego rzeczoznawcy. Dlatego też w przypadku osób prawnych niezależność rzeczoznawcy powinna być oceniona poprzez odniesienie do przedsiębiorstwa lub partnerstwa jako całości, ale z uwzględnieniem jakiegokolwiek odrębności organizacyjnej oraz innych ustaleń, które potencjalnie mogły zostać wprowadzone w celu rozróżnienia między tymi pracownikami, którzy mogą być zaangażowani w proces wyceny, a innymi członkami personelu. Jeżeli waga tych zagrożeń w porównaniu z zastosowanymi zabezpieczeniami prowadzi do naruszenia niezależności danego przedsiębiorstwa lub partnerstwa ubiegającego się o pełnienie funkcji rzeczoznawcy, to przedsiębiorstwo lub partnerstwo nie powinno pełnić funkcji rzeczoznawcy.
- (5) W celu uniknięcia zagrożeń dla niezależności wynikających z kontroli własnej, w żadnym wypadku nie należy uznawać za niezależnego biegłego rewidenta, który zakończył kontrolę danego CCP w roku poprzedzającym jego ocenę, pod kątem kwalifikowalności do pełnienia funkcji rzeczoznawcy. Również w odniesieniu do innych usług kontroli lub wyceny świadczonych na rzecz CCP w latach poprzedzających bezpośrednio datę przeprowadzania oceny niezależności należy założyć, że usługi te obejmują istotny wspólny interes lub konflikt interesów.
- (6) Niezależność rzeczoznawcy można wzmocnić poprzez ustanowienie warunków służących zapewnieniu, aby wiedza specjalistyczna i zasoby rzeczoznawcy były wystarczające i odpowiednie. Należy zatem dopilnować, aby rzeczoznawca posiadał niezbędne kwalifikacje, doświadczenie, umiejętności i wiedzę we wszystkich odpowiednich dziedzinach, w tym w zakresie wyceny instrumentów finansowych rozliczanych przez CCP, obowiązujących wymogów dotyczących CCP na podstawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 648/2012<sup>(2)</sup>, istniejących planów naprawy i zbiorów przepisów dla CCP oraz obowiązujących instrumentów restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji na podstawie rozporządzenia (UE) 2021/23.
- (7) Aby rzeczoznawca mógł skutecznie przeprowadzić wycenę, należy również zapewnić, aby do celów jej przeprowadzenia dysponował on wystarczającymi zasobami ludzkimi i technicznymi lub miał do nich dostęp.
- (8) W celu zapewnienia niezależności i uniknięcia nadmiernej ingerencji w wykonywanie obowiązków rzeczoznawcy powinien on być w stanie skutecznie przeprowadzić wycenę bez nadmiernego polegania na którymkolwiek z właściwych organów publicznych, w tym organie ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, ani na CCP. Udzielanie instrukcji lub wskazówek koniecznych do przeprowadzenia wyceny, na przykład w odniesieniu do metodyki w dziedzinie wyceny zapewnianej na podstawie prawodawstwa unijnego w celach związanych z restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją, nie powinno być jednak postrzegane jako nadmierne poleganie na nich, jeżeli takie polecenia lub wskazówki uważa się za niezbędne do wspierania przeprowadzania wyceny. Ponadto nie należy ograniczać zapewniania wsparcia, takiego jak dostarczanie przez CCP stanowiącego podmiot systemów, sprawozdań finansowych, sprawozdań regulacyjnych, danych rynkowych, innych dokumentów lub innego rodzaju wsparcia na rzecz rzeczoznawcy, jeżeli w ocenie organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji jest to uważane za konieczne w celu wsparcia przeprowadzenia wyceny. Zgodnie z wszelkimi procedurami, jakie potencjalnie mogły zostać wprowadzone, zapewnianie instrukcji, wytycznych i innych form wsparcia powinno zostać uzgodnione w poszczególnych przypadkach lub łącznie.
- (9) Niezależność może być zagrożona, gdy wycena jest przeprowadzana przez osobę zatrudnioną przez jakikolwiek właściwy organ publiczny, w tym organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, oraz CCP lub powiązaną z tym organem i CCP, nawet w przypadkach, gdy ustanowiono pełną odrębność organizacyjną osoby prawnej. Konieczne jest zatem zapewnienie, aby rzeczoznawca nie był pracownikiem ani wykonawcą jakiegokolwiek właściwego organu publicznego, w tym organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, ani CCP, ani nie należał do tej samej grupy spółek co CCP.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 648/2012 z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie instrumentów pochodnych będących przedmiotem obrotu poza rynkiem regulowanym, kontrahentów centralnych i repozytoriów transakcji (Dz.U. L 201 z 27.7.2012, s. 1).

- (10) W celu zapewnienia dostępności wystarczającej liczby osób, które byłyby gotowe pełnić funkcję rzeczoznawcy w chwili rozpoczęcia procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji powinien prowadzić wstępny wykaz potencjalnych rzeczoznawców i regularnie go weryfikować.
- (11) W art. 24 rozporządzenia (UE) 2021/23 wyróżnia się dwa rodzaje wyceny w trakcie procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP: wstępną wycenę, polegającą na oszacowaniu, czy spełnione zostały warunki uruchomienia procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, oraz drugą wycenę, która stanowi podstawę decyzji organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o zastosowaniu co najmniej jednego instrumentu restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji. Do celów wstępnej wyceny przy określaniu, czy spełnione zostały warunki uruchomienia procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, należy zapewnić, by przeprowadzona została uczciwa, ostrożna i realistyczna wycena aktywów i zobowiązań CCP. Do celów drugiej wyceny, będącej podstawą decyzji o działaniach w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, ważne jest zapewnienie, by wycena aktywów i zobowiązań CCP była oparta na uczciwych, ostrożnych i realistycznych założeniach.
- (12) W celu dokładnego odzwierciedlenia sytuacji CCP i dominujących warunków rynkowych wyceny określone w rozporządzeniu (UE) 2021/23 należy przeprowadzić jak najbliżej daty przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.
- (13) W celu skutecznego i efektywnego przeprowadzenia wycen określonych w rozporządzeniu (UE) 2021/23 rzeczoznawca powinien mieć dostęp do wszelkich odpowiednich źródeł informacji i wiedzy specjalistycznej, takich jak wewnętrzne rejestry, systemy i modele CCP. Rzeczoznawca powinien również wykorzystywać informacje przekazane bezpośrednio przez personel, kierownictwo i biegłych rewidentów CCP, a także, w stosownych przypadkach, publicznie dostępne informacje dotyczące struktury rynku.
- (14) Jeżeli CCP należy do grupy, biorąc pod uwagę, że uzgodnienia umowne dotyczące wewnątrzgrupowych mechanizmów wsparcia mogą zapewnić dodatkowe wsparcie finansowe dla CCP objętego restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją i wpłynąć na jej strategię, rzeczoznawca powinien rozważyć wpływ tych umów, jeżeli jest prawdopodobne, że mechanizmy te zostaną wprowadzone w życie. Rzeczoznawca powinien rozważyć inne formalne lub nieformalne uzgodnienia dotyczące wewnątrzgrupowych mechanizmów wsparcia, jeżeli jest prawdopodobne, że pozostaną one w mocy w trudnych warunkach finansowych lub w ramach procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji. Podobnie rzeczoznawca powinien starannie rozważyć ryzyko, że zasoby finansowe CCP mogłyby zostać wykorzystane do pokrycia strat innych podmiotów powiązanych, gdyż mogłoby to dodatkowo prowadzić do obniżenia wartości aktywów CCP.
- (15) Ponieważ uzgodnienia interoperacyjne skutkują współzależnościami finansowymi mogącymi wpłynąć na wycenę, w przypadku gdy CCP dokonał uzgodnień interoperacyjnych z innymi CCP z Unii, rzeczoznawca powinien uwzględnić wszystkie ustalenia umowne związane z uzgodnieniem interoperacyjnym, w tym przypadki, w których zamknięcie obsługi powiązania może odbić się na płynności CCP.
- (16) Ponieważ celem procesu wyceny jest umotywowanie decyzji podejmowanych przez organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji przed rozpoczęciem restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji oraz w przypadku realizacji jej strategii, rzeczoznawca powinien przedkładać sprawozdania temu organowi. Rzeczoznawca powinien zatem podsumować założenia, metodykę i wyniki wyceny w sprawozdaniu dla organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji. Sprawozdanie to powinno zawierać wszelkie informacje, które uznaje się za istotne, aby wesprzeć organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.
- (17) W celu zapewnienia uczciwej, ostrożnej i realistycznej wyceny rzeczoznawca powinien ocenić wpływ każdego działania w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, które prawdopodobnie podejmie organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, na wycenę, a w razie potrzeby rzeczoznawca powinien skonsultować się z tym organem, aby uwzględnić te działania. Ponadto rzeczoznawca powinien mieć możliwość skonsultowania się z organem ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w celu określenia zakresu rozważanych działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji. W razie potrzeby rzeczoznawca powinien być w stanie przedstawić odrębne wyceny, które odzwierciedlają wpływ wystarczająco różnorodnego zakresu działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.
- (18) Z tych samych powodów wyceny na potrzeby określenia przez właściwy organ lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, czy spełnione zostały warunki uruchomienia procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, powinny być zgodne z mającymi zastosowanie standardami rachunkowości i ramami ostrożnościowymi. Rzeczoznawca powinien jednak odstąpić od założeń przyjętych przez kierownictwo CCP, zgodnie z którymi sprawozdania finansowe są sporządzane w takim zakresie, w jakim takie odstępstwo jest zgodne z mającymi zastosowanie standardami rachunkowości i ramami ostrożnościowymi.

- (19) Należy mieć wdrożone zasady zapewniające, by wycenę na potrzeby podejmowania decyzji o wyborze działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji były uczciwe, ostrożne i realistyczne, tak aby wszystkie straty zostały w pełni ujęte w momencie zastosowania instrumentów restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji. Należy dokonać wyboru najbardziej odpowiedniej zasady wyceny dla konkretnych działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji rozważanych przez organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.
- (20) Wyceny na potrzeby podjęcia decyzji o wyborze i formie działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji powinny stanowić szacunki wartości ekonomicznej CCP, a nie jego wartości księgowej. W wycenach należy wziąć pod uwagę wartość bieżącą przepływów pieniężnych, których CCP może zasadnie oczekiwać, nawet jeśli wymaga to odstąpienia od standardów rachunkowości lub ram ostrożnej wyceny. W takich wycenach należy także uwzględnić fakt, że w wyniku zachowania aktywów mogą powstać przepływy pieniężne, jednak należy wziąć pod uwagę potencjalny wpływ restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji na przyszłe przepływy pieniężne. Alternatywnie, w przypadku gdy CCP nie posiada zdolności do zachowania aktywów bądź ich zbycie zostanie uznane za niezbędne lub właściwe do osiągnięcia celów restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, wycena powinna odzwierciedlać fakt, że te przepływy pieniężne mogą powstać w wyniku zbycia aktywów, zobowiązań lub linii biznesowych, oszacowanych w danym okresie zbycia.
- (21) Wartość zbycia należy zasadniczo rozumieć jako równowartość obserwowalnej ceny rynkowej, którą można uzyskać na rynku dla danego składnika aktywów lub grupy aktywów i może uwzględniać dyskonto, które jest odpowiednie w świetle kwoty aktywów podlegających przeniesieniu. W stosownych przypadkach rzeczoznawca powinien jednak być w stanie – uwzględniając działania, jakie zostaną podjęte w ramach programu restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji – ustalić wartość zbycia poprzez zastosowanie dyskonta do takiej obserwowalnej ceny rynkowej z tytułu potencjalnej przyspieszonej sprzedaży. Jeżeli brak jest płynnego rynku na aktywa, wartość zbycia należy określić poprzez odniesienie, stosownie do przypadku, do obserwowalnych cen na rynkach, na których podobne aktywa są przedmiotem obrotu, lub do modeli obliczeniowych z zastosowaniem obserwowalnych parametrów rynkowych z dyskontami dla odzwierciedlenia braku płynności. W przypadku gdy rozważane jest zastosowanie instrumentu zbycia działalności lub instrumentu CCP pomostowego, powinno być możliwe uwzględnienie uzasadnionych oczekiwań co do wartości koncesji przy określaniu wartości zbycia.
- (22) W celu zapewnienia spójności między oszacowaniem zakładanego sposobu, w jaki miałyby być potraktowane poszczególne kategorie akcjonariuszy i wierzycieli, gdyby dana instytucja lub dany podmiot zostały objęte standardowym postępowaniem upadłościowym, wymaganym na podstawie art. 25 ust. 5 rozporządzenia (UE) 2021/23, a wyceną dokonaną po restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji zgodnie z art. 61 tego rozporządzenia ważne jest, aby rzeczoznawca stosował, w stosownych przypadkach, kryteria określone dla tej drugiej wyceny.
- (23) Wycena wstępna na podstawie art. 26 rozporządzenia (UE) 2021/23, która stanowi podstawę decyzji w sprawie podjęcia odpowiedniego działania w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, powinna obejmować bufor stanowiący orientacyjną kwotę dodatkowych strat. Bufor ten powinien być oparty na uczciwych, ostrożnych i realistycznych szacunkach tych dodatkowych strat. Decyzje i założenia na potrzeby obliczenia buforu powinny zostać w pełni objaśnione i uzasadnione w sprawozdaniu z wyceny.
- (24) Bufor nie powinien wpływać na ocenę, której ma dokonać organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, w tym na to, czy spełnione są warunki uruchomienia procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji określone w art. 22 rozporządzenia (UE) 2021/23, jak również na podjęcie świadomej decyzji w sprawie odpowiednich działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, które należy podjąć.
- (25) Wycenę na podstawie art. 61 rozporządzenia (UE) 2021/23 przeprowadza rzeczoznawca spełniający warunki określone w art. 25 tego rozporządzenia, możliwie jak najszybciej po przeprowadzeniu działania lub działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, nawet jeśli dokonanie tej wyceny może być czasochłonne. Podstawą tej wyceny powinny być dostępne informacje istotne w dniu, w którym przyjęta zostaje decyzja o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP, tak aby odpowiednio odzwierciedlić szczególne okoliczności, takie jak zaburzenia na rynku, występujące na dzień przyjęcia tej decyzji. Informacje uzyskane po dacie przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji powinny być wykorzystywane jedynie wtedy, gdyby według uzasadnionych oczekiwań mogły być znane w tym dniu.
- (26) W celu zapewnienia kompleksowej i wiarygodnej wyceny rzeczoznawca powinien mieć dostęp do wszelkich odpowiednich dokumentów prawnych, w tym wykazu wszystkich możliwych do zidentyfikowania aktywów, roszczeń, aktywów warunkowych i roszczeń warunkowych wobec podmiotu, sklasyfikowanych według kolejności ich zaspokajania w ramach standardowego postępowania upadłościowego. Rzeczoznawca powinien mieć możliwość zawierania uzgodnień w celu uzyskania specjalistycznej opinii lub ekspertyzy wymaganej w danych okolicznościach.

- (27) W celu określenia sposobu, w jaki potraktowano by akcjonariuszy, członków rozliczających i innych wierzycieli, gdyby CCP został zlikwidowany w ramach standardowego postępowania upadłościowego, rzeczoznawca powinien ocenić zdyskontowaną kwotę oczekiwanych przepływów pieniężnych, które każdy akcjonariusz, członek rozliczający i inny wierzyciel otrzymałby w ramach takiego postępowania, w następstwie pełnego zastosowania stosownych zobowiązań umownych i innych uzgodnień zawartych w zasadach operacyjnych danego CCP. Rzeczoznawca powinien pominąć ewentualne udzielenie CCP nadzwyczajnego publicznego wsparcia finansowego lub wsparcia płynnościowego udzielanego przez bank centralny na niestandardowych warunkach dotyczących zabezpieczenia, terminu i stóp procentowych.
- (28) Rzeczoznawca powinien również uwzględnić uzasadnione ekonomicznie szacunki bezpośrednich kosztów odtworzenia poniesionych przez członków rozliczających w ramach standardowego postępowania upadłościowego. Koszty te powinny obejmować koszty poniesione przy zastępowaniu transakcji z udziałem CCP rozpoczętych przed wystąpieniem niewypłacalności, w tym koszty kredytu, płynności i transakcji, a także koszty operacyjne związane z nowymi powiązaniem z innym kontrahentem oraz wszelkie istotne koszty finansowania nowych wymogów dotyczących zabezpieczenia związanych z tymi transakcjami.
- (29) Przepisy zawarte w niniejszym rozporządzeniu są ze sobą ściśle powiązane, ponieważ odnoszą się do okoliczności i metodyki wyceny aktywów i zobowiązań w kontekście restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP. Aby zapewnić spójność między wspomnianymi przepisami, które powinny wejść w życie jednocześnie, oraz w celu ułatwienia procesu restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, konieczne jest, by CCP, członkowie rozliczający, ich klienci, organy i uczestnicy rynku, w tym inwestorzy niebędący rezydentami UE, mieli całościowy wgląd w ich obowiązki i prawa oraz sprawny dostęp do tych obowiązków i praw. Należy zatem ustanowić odnośne regulacyjne standardy techniczne wymagane na mocy art. 25 ust. 6, art. 26 ust. 4 i art. 61 ust. 5 rozporządzenia (UE) 2021/23 w jednym rozporządzeniu.
- (30) Podstawę niniejszego rozporządzenia stanowi projekt regulacyjnych standardów technicznych przedłożony Komisji przez Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych.
- (31) Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych przeprowadził otwarte konsultacje publiczne na temat projektu regulacyjnych standardów technicznych, które stanowią podstawę niniejszego rozporządzenia, dokonał analizy potencjalnych powiązanych z nim kosztów i korzyści oraz zwrócił się o wydanie opinii do Grupy Interesariuszy z Sektora Giełd i Papierów Wartościowych ustanowionej zgodnie z art. 37 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1095/2010<sup>(3)</sup>,

PRZYMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## ROZDZIAŁ I

### Przepisy ogólne

#### Artykuł 1

#### Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

1. „właściwy organ publiczny” oznacza:
  - a) organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji wyznaczony zgodnie z art. 3 rozporządzenia (UE) 2021/23;
  - b) właściwy organ w odniesieniu do kontrahenta centralnego (CCP) objętego restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją wyznaczony zgodnie z art. 22 rozporządzenia (UE) nr 648/2012;
  - c) członków i obserwatorów kolegium ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, o których mowa w art. 4 ust. 2 i 4 rozporządzenia (UE) 2021/23;

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1095/2010 z dnia 24 listopada 2010 r. w sprawie ustanowienia Europejskiego Urzędu Nadzoru (Europejskiego Urzędu Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych), zmiany decyzji nr 716/2009/WE i uchylecia decyzji Komisji 2009/77/WE (Dz.U. L 331 z 15.12.2010, s. 84).

- d) członków kolegium, o którym mowa w art. 18 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 648/2012;
  - e) właściwy organ w odniesieniu do każdego podmiotu należącego do tej samej grupy co CCP objęty restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją;
  - f) system gwarancji depozytów, z którym związany jest CCP objęty restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją, w przypadku gdy taki CCP posiada również zezwolenie na działalność jako instytucja kredytowa zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/36/UE<sup>(4)</sup>;
  - g) organ odpowiedzialny za mechanizmy finansowania restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, w przypadku gdy CCP posiada również zezwolenie na działalność jako instytucja kredytowa zgodnie z dyrektywą 2013/36/UE;
  - h) w stosownych przypadkach organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji grupy, do której należy CCP, oraz organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji każdego podmiotu należącego do tej samej grupy co CCP;
  - i) właściwe ministerstwo wyznaczone zgodnie z art. 3 ust. 8 rozporządzenia (UE) 2021/23;
  - j) każdy inny organ publiczny zaangażowany w proces restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP;
2. „rzeczoznawca” oznacza osobę prawną lub fizyczną wyznaczoną do przeprowadzania wycen, o których mowa w art. 24, art. 26 ust. 1 i art. 61 rozporządzenia (UE) 2021/23;
  3. „wartość godziwa” oznacza cenę, która zostałaby uzyskana ze sprzedaży składnika aktywów lub zapłacona za przeniesienie zobowiązania w transakcji przeprowadzonej na zwykłych warunkach między uczestnikami rynku na dzień wyceny, zgodnie z mającymi zastosowanie standardami rachunkowości;
  4. „wartość zachowana” oznacza zdyskontowaną według odpowiedniej stopy bieżąca wartość przepływów pieniężnych, których CCP może zasadnie oczekiwać – przy uczciwych, ostrożnych i realistycznych założeniach – z tytułu zachowania określonych składników aktywów i zobowiązań, przy uwzględnieniu czynników wpływających na zachowanie klienta lub kontrahenta bądź innych parametrów wyceny w kontekście restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji;
  5. „wartość zbycia” oznacza wartość obliczoną zgodnie z art. 17 ust. 5;
  6. „wartość koncesji” oznacza wartość bieżącą netto przepływów pieniężnych, wyższych lub niższych od wartości wynikającej z warunków umownych aktywów i zobowiązań istniejących na dzień wyceny, których można zasadnie oczekiwać z tytułu utrzymania i odnowienia aktywów i zobowiązań lub działalności, oraz w której to wartości uwzględnia się, w stosownych przypadkach, wpływ wszelkich możliwości rynkowych, w tym możliwości wynikających z poszczególnych działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, które są szacowane przez rzeczoznawcę;
  7. „wartość kapitału własnego” oznacza szacunkową cenę rynkową przeniesionych lub wyemitowanych udziałów, jaka wynika z zastosowania ogólnie przyjętych metod wyceny i która, w zależności od charakteru aktywów lub działalności, może obejmować wartość koncesji;
  8. „zasada wyceny” oznacza podejście służące ustaleniu kwot pieniężnych, w jakich aktywa lub zobowiązania są przedstawione przez rzeczoznawcę;
  9. „data przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji” oznacza datę decyzji organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o podjęciu działania w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w odniesieniu do CCP zgodnie z art. 71 rozporządzenia (UE) 2021/23.

## ROZDZIAŁ II

### **Niezależność rzeczoznawców**

#### Artykuł 2

#### **Elementy niezależności**

1. Rzeczoznawcę uznaje się za niezależnego od jakiegokolwiek właściwego organu publicznego oraz od CCP, jeżeli w chwili jego wyznaczenia i w trakcie wyceny aktywów i zobowiązań CCP, o której mowa w art. 24, art. 26 ust. 1 i art. 61 rozporządzenia (UE) 2021/23, spełnione zostały wszystkie następujące warunki:

<sup>(4)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2013/36/UE z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie warunków dopuszczenia instytucji kredytowych do działalności oraz nadzoru ostrożnościowego nad instytucjami kredytowymi, zmieniająca dyrektywę 2002/87/WE i uchylająca dyrektywy 2006/48/WE oraz 2006/49/WE (Dz.U. L 176 z 27.6.2013, s. 338).

- a) rzeczoznawca nie posiada istotnego wspólnego interesu ani nie jest w konflikcie interesów w rozumieniu art. 3 niniejszego rozporządzenia;
  - b) rzeczoznawca posiada niezbędne kwalifikacje, doświadczenie, umiejętności, wiedzę i zasoby wymagane na podstawie art. 4 niniejszego rozporządzenia, aby móc skutecznie przeprowadzić wyceny, o których mowa w art. 24, art. 26 ust. 1 i art. 61 rozporządzenia (UE) 2021/23;
  - c) rzeczoznawca jest oddzielony od właściwych organów publicznych i od CCP zgodnie z art. 5 niniejszego rozporządzenia.
2. Organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji sporządza wykaz potencjalnych rzeczoznawców, którzy spełniają wymogi określone w niniejszym artykule. Wykaz ten podlega regularnym przeglądom.

### Artykuł 3

#### Istotny wspólny interes lub konflikt interesów

1. Między rzeczoznawcą a jakimkolwiek właściwym organem publicznym lub CCP nie występuje faktyczny ani potencjalny istotny wspólny interes lub konflikt interesów.
2. Do celów ust. 1 organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji uznaje faktyczne lub potencjalne interesy za istotne, jeżeli uważa, że interesy te mogą wpływać na ocenę rzeczoznawcy przy przeprowadzaniu wycen, o których mowa w art. 24, art. 26 ust. 1 i art. 61 rozporządzenia (UE) 2021/23, lub mogą być postrzegane przez zewnętrzne zainteresowane strony jako wpływające na tę ocenę.  
  
Do celów akapitu pierwszego organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji uwzględnia następujące elementy:
  - a) świadczenie w przeszłości lub obecnie usług na rzecz CCP lub właściwego organu publicznego przez kandydującego rzeczoznawcę;
  - b) wszelkie relacje osobiste i finansowe między kandydującym rzeczoznawcą a CCP lub właściwym organem publicznym.
3. Do celów ust. 1 organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji uznaje za istotny wspólny interes lub konflikt interesów z następującymi stronami:
  - a) kierownictwem wyższego szczebla i członkami organu zarządzającego CCP oraz jakimkolwiek przedsiębiorstwem należącym do tej samej grupy co CCP, o której mowa w art. 2 pkt 28 rozporządzenia (UE) 2021/23;
  - b) osobami prawnymi lub fizycznymi kontrolującymi lub posiadającymi znaczny pakiet akcji w CCP;
  - c) wierzycielami określonymi przez organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji jako istotni na podstawie informacji dostępnych temu organowi;
  - d) członkami rozliczającymi CCP zgodnie z definicją w art. 2 pkt 12 rozporządzenia (UE) 2021/23; klientami CCP zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt 18 tego rozporządzenia; oraz klientami pośrednimi CCP zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt 20 tego rozporządzenia;
  - e) interoperacyjnymi CCP zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt 21 rozporządzenia (UE) 2021/23.
4. Organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji uznaje, że rzeczoznawca majątkowy ma faktyczny istotny wspólny interes lub konflikt interesów z CCP, jeżeli:
  - a) w roku poprzedzającym datę oceny kwalifikowalności rzeczoznawcy zakończył on badanie ustawowe CCP zgodnie z dyrektywą 2006/43/WE Parlamentu Europejskiego i Rady <sup>(3)</sup>;
  - b) rzeczoznawca był zatrudniony przez CCP lub właściwy organ publiczny w okresie 3 lat poprzedzających ocenę jego niezależności.

<sup>(3)</sup> Dyrektywa 2006/43/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie ustawowych badań rocznych sprawozdań finansowych i skonsolidowanych sprawozdań finansowych, zmieniająca dyrektywy Rady 78/660/EWG i 83/349/EWG oraz uchylająca dyrektywę Rady 84/253/EWG (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, s. 87).

5. Osoba wyznaczona na rzeczoznawcę:
- a) utrzymuje, zgodnie z wszelkimi mającymi zastosowanie kodeksami etyki i normami zawodowymi, strategię polityczną i procedury służące do identyfikacji wszelkich faktycznych lub potencjalnych interesów, które można uznać za stanowiące istotny interes;
  - b) bezzwłocznie powiadamia organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o wszelkich faktycznych lub potencjalnych wspólnych interesach lub konflikcie interesów z jakimkolwiek właściwym organem publicznym lub z CCP, które zdaniem rzeczoznawcy mogą być uznane w ocenie tego organu za istotny interes;
  - c) podejmuje odpowiednie działania w celu zapewnienia, aby żaden członek personelu ani żadna inna osoba zaangażowana w przeprowadzanie wyceny nie miał lub nie miała żadnego istotnego wspólnego interesu lub konfliktu interesów z jakimkolwiek właściwym organem publicznym lub z CCP;
  - d) powiadamia organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o wszelkich istotnych inwestycjach lub innych istotnych interesach finansowych i potwierdza, że nie stoją one w sprzeczności z jej stanowiskiem jako rzeczoznawcy;
  - e) w przypadku gdy jest osobą prawną, przedstawia dowody skutecznej odrębności organizacyjnej lub innych uzgodnień, które zostały lub mają zostać wprowadzone, aby zapewnić reagowanie na wszelkie zagrożenia dla niezależności, takie jak kontrola własnej działalności, interes własny, występowanie w czyimś interesie, zażyłość, zaufanie bądź groźba, w tym uzgodnień służących rozróżnieniu między tymi pracownikami, którzy mogą być zaangażowani w proces wyceny, a innymi członkami personelu;
  - f) jeżeli jest biegłym rewidentem, zapewnia, by rewident był należycie objęty wewnętrznymi zasadami dotyczącymi zarządzania wszelkimi konfliktami interesów;
  - g) powiadamia organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o swojej działalności istotnej z punktu widzenia wyznaczenia w okresie 3 lat poprzedzających ocenę niezależności danego rzeczoznawcy;
  - h) nie dąży do uzyskania korzyści finansowych lub innego rodzaju od żadnego właściwego organu publicznego lub od CCP ani nie przyjmuje żadnych takich korzyści od któregokolwiek z tych podmiotów, bez uszczerbku dla wypłaty rzeczoznawcy wynagrodzenia i zwrotu kosztów, którą to wypłatę i który to zwrot uznano za rozsądne w związku z przeprowadzeniem wyceny.

#### Artykuł 4

#### **Kwalifikacje, doświadczenie, umiejętności, wiedza i zasoby**

1. Rzeczoznawca posiada niezbędne kwalifikacje, doświadczenie, umiejętności i wiedzę oraz dysponuje wystarczającymi zasobami ludzkimi i technicznymi do skutecznego przeprowadzenia wyceny i dokonania jej niezależnej oceny bez nadmiernego polegania na jakimkolwiek właściwym organie publicznym lub CCP lub ma dostęp do takich zasobów.
2. Rzeczoznawca posiada kwalifikacje biegłego rewidenta lub firmy audytorskiej określone w art. 2 pkt 2 i 3 dyrektywy 2006/43/WE.
3. Do celów ust. 1 osoba rozważana do objęcia stanowiska rzeczoznawcy przedstawia dowody lub pisemne potwierdzenie następującego niezbędnego doświadczenia, niezbędnych umiejętności i niezbędnej wiedzy:
  - a) dotyczącej przeprowadzania wycen instrumentów finansowych, wyceny w ramach rozliczania i rozrachunku transakcji, a w szczególności dotyczącej instrumentów rozliczanych przez CCP;
  - b) dotyczącej rozporządzenia (UE) 2021/23 i rozporządzenia (UE) nr 648/2012;
  - c) na potrzeby stosowania i rozumienia planów naprawy i zbiorów przepisów dla CCP;
  - d) na potrzeby stosowania i rozumienia planu restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji CCP oraz obowiązujących instrumentów restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji na podstawie rozporządzenia (UE) 2021/23.
4. Rzeczoznawca jest w stanie wykorzystywać swoje kompetencje i doświadczenie w sposób niezależny i nie musi zwracać się do żadnego właściwego organu publicznego lub CCP o wydanie poleceń lub udzielenie wskazówek ani nie przyjmuje poleceń lub wskazówek wydanych lub udzielonych przez te podmioty.

5. Ust. 4 nie stanowi przeszkody dla wydawania poleceń, udzielania wskazówek, zapewnienia pomieszczeń, wyposażenia technicznego lub innych form wsparcia, jeżeli organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji uzna, że jest to konieczne i nie wpływa na ocenę rzeczoznawcy przy przeprowadzaniu wyceny, o której mowa w art. 24 rozporządzenia (UE) 2021/23.

#### Artykuł 5

### Odrębność organizacyjna

1. Rzeczoznawca jest prawnie, organizacyjnie, operacyjnie i skutecznie odrębny od wszelkich właściwych organów publicznych i od CCP.
2. Do celów ust. 1 zastosowanie mają następujące wymagania:
  - a) w przypadku gdy rzeczoznawca jest osobą fizyczną, nie jest on pracownikiem ani wykonawcą żadnego właściwego organu publicznego ani CCP;
  - b) w przypadku gdy rzeczoznawca jest osobą prawną, nie należy on do tej samej grupy przedsiębiorstw co CCP.

## ROZDZIAŁ III

### *Metodyka oceny wartości aktywów i zobowiązań CCP przed restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją oraz po niej*

#### Sekcja 1

### **Przepisy ogólne mające zastosowanie do wycen na podstawie art. 24 i art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23**

#### Artykuł 6

### Kryteria ogólne

1. Przy przeprowadzaniu wycen, o których mowa w art. 24 i art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględni okoliczności wpływające na oczekiwane przepływy pieniężne i stopy dyskontowe mające zastosowanie do aktywów i zobowiązań CCP, wynikające z upadłości członków rozliczających CCP lub zdarzeń niezwiązanych z niewykonaniem zobowiązania.

Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – stara się uczciwie przedstawić sytuację finansową CCP w kontekście możliwości i zagrożeń, jakie przed nim stoją.

2. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – ujawnia i uzasadnia główne założenia przyjęte na potrzeby wyceny.

Wszelkie dokonane w wycenie istotne odstępstwa od założeń lub zasad przyjętych przez kierownictwo CCP na potrzeby przygotowania sprawozdania finansowego oraz obliczenia kapitału regulacyjnego i wymogów kapitałowych CCP są oparte na najlepszych dostępnych informacjach.

3. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – zapewnia najlepsze oszacowanie punktowej wartości danego składnika aktywów, zobowiązań lub ich kombinacji.

W stosownych przypadkach wyniki wyceny należy również podać w formie przedziału wartości.

4. Kryteria ustanowione w niniejszym rozporządzeniu w odniesieniu do wyceny poszczególnych aktywów i zobowiązań CCP stosuje się również do wyceny portfeli lub grup aktywów bądź kombinacji aktywów i zobowiązań, działalności lub CCP rozpatrywanego jako całość, jeśli wymagają tego okoliczności.



5. Wycena przewiduje podział wierzycieli na kategorie według kolejności zaspokajania ich roszczeń zgodnie z mającym zastosowanie prawem dotyczącym niewypłacalności i obejmuje następujące szacunki:

- a) wartość roszczeń wierzycieli poszczególnych kategorii zgodnie z mającym zastosowanie prawem dotyczącym niewypłacalności oraz, w stosownych przypadkach i o ile to możliwe, zgodnie z prawami umownymi przyznanymi wierzycielom;
- b) przychody, jakie otrzymaliby wierzyciele poszczególnych kategorii, gdyby CCP został objęty standardowym postępowaniem upadłościowym.

Przy obliczaniu szacunków zgodnie z lit. a) i b) rzeczoznawca może kierować się metodyką określoną w art. 22 niniejszego rozporządzenia.

6. W stosownych przypadkach i o ile to możliwe, biorąc pod uwagę ograniczenia czasowe i wiarygodność wyceny, organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji może zażądać kilku wycen. W takim przypadku organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji ustanawia kryteria w celu ustalenia, w jaki sposób wyceny te są wykorzystywane do celów określonych w art. 24 rozporządzenia (UE) 2021/23.

#### Artykuł 7

#### Dzień wyceny

Dzień wyceny to jedna z następujących dat:

- a) data odniesienia określona przez rzeczoznawcę – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – i ustalona jak najbliżej przed przewidywaną datą wydania decyzji przez organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji o podjęciu działania w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w odniesieniu do CCP zgodnie z art. 71 rozporządzenia (UE) 2021/23 lub wykonaniu uprawnienia do umorzenia lub konwersji instrumentów właścicielskich i instrumentów dłużnych lub innych niezabezpieczonych zobowiązań określonych w art. 33 tego rozporządzenia;
- b) w przypadku przeprowadzania wyceny ostatecznej wymaganej na podstawie art. 26 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2021/23 data przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji;
- c) w odniesieniu do zobowiązań wynikających z umów, o których mowa w art. 29 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23, data rozwiązania tych umów.

#### Artykuł 8

#### Źródła informacji

Wycena opiera się na wszelkich informacjach dostępnych na dzień wyceny i uznanych za istotne przez rzeczoznawcę lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23. Oprócz sprawozdania finansowego CCP, sprawozdań z wyceny, powiązanych sprawozdań z badania i sprawozdawczości do celów regulacyjnych za okres kończący się jak najbliżej dnia wyceny, istotne informacje mogą obejmować:

- a) zaktualizowane sprawozdanie finansowe i sprawozdawczość do celów regulacyjnych, przygotowane przez CCP jak najbliżej dnia wyceny;
- b) wyjaśnienie zasad, głównych metodyk, założeń i opinii stosowanych przez podmiot w celu przygotowania sprawozdań finansowych i sprawozdawczości do celów regulacyjnych;
- c) dane zawarte w ewidencji CCP;
- d) istotne dane rynkowe;
- e) wnioski wyciągnięte przez rzeczoznawcę z dyskusji z kierownictwem i audytorami;
- f) w przypadku gdy są dostępne – dokonane przez organy nadzoru oceny kondycji finansowej CCP, w tym informacje uzyskane zgodnie z art. 18 ust. 1 lit. h) rozporządzenia (UE) 2021/23;

- g) sektorowe oceny jakości aktywów, o ile jest to istotne dla aktywów CCP, jak również wyniki testu warunków skrajnych;
- h) wyceny bezpośrednich konkurentów, dostosowane w stosownych przypadkach i w odpowiednim zakresie, aby uwzględnić szczególne okoliczności CCP;
- i) historyczne informacje, dostosowane w stosownych przypadkach i w odpowiednim zakresie, aby wyeliminować czynniki, które są już nieaktualne, i uwzględnić inne czynniki, które nie miały wpływu na informacje historyczne; lub
- j) analizy tendencji, dostosowane w stosownych przypadkach i w odpowiednim zakresie, aby odzwierciedlić szczególne okoliczności CCP.

#### Artykuł 9

### Wpływ uzgodnień wewnątrzgrupowych

1. Jeżeli CCP stanowi część grupy, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględnia wpływ istniejących uzgodnień umownych dotyczących wewnątrzgrupowych mechanizmów wsparcia na wartość aktywów i zobowiązań, w przypadku gdy na podstawie zaistniałych okoliczności jest prawdopodobne, że uzgodnienia te będą realizowane.
2. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględnia wyłącznie wpływ innych formalnych lub nieformalnych uzgodnień dotyczących wewnątrzgrupowych mechanizmów wsparcia, jeżeli na podstawie zaistniałych okoliczności jest prawdopodobne, że uzgodnienia te pozostaną w mocy w kontekście trudnej kondycji finansowej grupy lub w ramach procedury restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.
3. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – określa, czy CCP będący częścią grupy dysponuje wystarczającymi zasobami, aby pokryć straty innych podmiotów powiązanych.

#### Artykuł 10

### Wpływ uzgodnień interoperacyjnych

W przypadku gdy CCP dokonał uzgodnień interoperacyjnych zgodnie z art. 54 rozporządzenia (UE) nr 648/2012, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględnia potencjalny wpływ takich uzgodnień na wartość aktywów i zobowiązań CCP.

#### Artykuł 11

### Sprawozdanie z wyceny

Rzeczoznawca przygotowuje dla organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji sprawozdanie z wyceny, które zawiera następujące elementy:

- a) informacje, o których mowa w art. 25 ust. 4 rozporządzenia (UE) 2021/23, z wyjątkiem wycen wstępnych, o których mowa w art. 26 ust. 1 tego rozporządzenia;
- b) informacje, o których mowa w art. 25 ust. 5 rozporządzenia (UE) 2021/23, z wyjątkiem wycen wstępnych, o których mowa w art. 26 ust. 1 tego rozporządzenia;
- c) wycenę zobowiązań wynikających z umów, o których mowa w art. 29 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23;
- d) podsumowanie wyceny obejmujące wyjaśnienie najlepszego oszacowania punktowego, przedziały wartości i źródła niepewności wyceny;

- e) wyjaśnienie głównych metod i założeń przyjętych przez rzeczoznawcę przy dokonywaniu wyceny, wraz z wyjaśnieniem, jak bardzo wycena ta jest wrażliwa na wybór metod i założeń oraz, o ile to możliwe, wyjaśnienie, jak te metody i założenia różnią się od tych stosowanych w odniesieniu do innych istotnych wycen, w tym – w stosownych przypadkach – wszystkich wstępnych wycen na potrzeby restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji;
- f) wszelkie dodatkowe informacje, które zdaniem rzeczoznawcy mogłyby zostać wykorzystane przez organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji lub właściwy organ do celów art. 24 ust. 1, 2 i 3 oraz art. 26 ust. 1, 2 i 3 rozporządzenia (UE) 2021/23.

## Sekcja 2

### Kryteria przeprowadzania wycen do celów art. 24 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2021/23

#### Artykuł 12

##### Zasady ogólne

1. Wyceny przeprowadzane do celów, o których mowa w art. 24 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2021/23, opierają się na uczciwych, ostrożnych i realistycznych założeniach i mają na celu zapewnienie, aby straty w ramach odpowiedniego scenariusza zostały w pełni ujęte.

Jeżeli taka wycena jest dostępna, pomaga ona w ocenie przez – stosownie do przypadku – właściwy organ lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w ramach stwierdzenia, że CCP znajduje się „na progu upadłości lub jest zagrożony upadłością”, jak określono w art. 22 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (UE) 2021/23.

W oparciu o istniejące wytyczne organów nadzoru lub inne powszechnie uznane źródła określające kryteria uczciwej i realistycznej wyceny różnych rodzajów aktywów i zobowiązań rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – może zakwestionować zasady, założenia, dane, metodyki i opinie, na których CCP oparł wyceny wykorzystane na potrzeby wypełnienia obowiązków w zakresie sprawozdawczości finansowej lub na potrzeby obliczenia kapitału regulacyjnego lub wymogów kapitałowych, i nie uwzględnić ich w swojej wycenie.

2. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – określa najodpowiedniejsze metody wyceny, które mogą opierać się na wewnętrznych modelach i zasadach CCP, jeżeli rzeczoznawca, lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23, uzna to za stosowne, biorąc pod uwagę charakter ram zarządzania ryzykiem przez CCP oraz jakość dostępnych danych i informacji.

3. Wyceny są zgodne z mającymi zastosowanie standardami rachunkowości i ramami ostrożnościowymi.

#### Artykuł 13

##### Obszary wymagające szczególnej uwagi podczas wyceny

Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – koncentruje się w szczególności na obszarach podlegających znacznej niepewności wyceny, które mają znaczący wpływ na ogólną wycenę do celów art. 24 ust. 2 rozporządzenia (UE) 2021/23.

W odniesieniu do obszarów, o których mowa w akapicie pierwszym, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – przedstawia wyniki wyceny w postaci najlepszych oszacowań punktowych i, w stosownych przypadkach, przedziałów wartości, jak określono w art. 6 ust. 3. Obszary te obejmują:

- a) umowy, o których mowa w art. 29 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23;
- b) pożyczki, z tytułu których powstają oczekiwane przepływy pieniężne, które zależą od zdolności, woli lub zachęty kontrahenta do wykonania swojego zobowiązania,

- c) przejęte aktywa, z tytułu których powstają przepływy pieniężne, na które wpływa zarówno wartość godziwa składnika aktywów w momencie przejścia przez CCP powiązanego zabezpieczenia lub zastawu, jak i oczekiwana ewolucja tej wartości po przejściu;
- d) wszelkie inne instrumenty wyceniane według wartości godziwej, w przypadku gdy – biorąc pod uwagę zaistniałe okoliczności – nie ma już zastosowania lub nie obowiązuje ustalenie tej wartości godziwej zgodnie ze standardami rachunkowości lub wymogami ostrożnościowymi mającymi zastosowanie do ich wyceny według wartości rynkowej lub wyceny według modelu;
- e) wartość firmy i aktywa niematerialne i prawne, w przypadku gdy test na utratę wartości może zależeć od subiektywnej oceny, w tym w odniesieniu do racjonalnie osiągalnego przepływu środków pieniężnych, stóp dyskontowych i zasięgu ośrodków wypracowujących środki pieniężne;
- f) spory prawne i działania regulacyjne, z tytułu których powstają oczekiwane przepływy pieniężne podlegające niepewności różnego stopnia w odniesieniu do ich ilości lub rozkładu w czasie;
- g) pozycje obejmujące aktywa i zobowiązania emerytalne oraz pozycje dotyczące podatku odroczonego.

#### Artykuł 14

### Czynniki mające wpływ na wycenę

1. Rzecznik – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględni ogólne czynniki, jakie mogą mieć wpływ na główne założenia, na których opierają się wartości aktywów i zobowiązań w obszarach, o których mowa w art. 13, w tym następujące czynniki:

- a) sytuację gospodarczą i sytuację w sektorze, które mają wpływ na CCP, w tym zdarzenia niewykonania zobowiązania lub zdarzenia niezwiązane z niewykonaniem zobowiązania oraz istotne zmiany na rynku;
- b) model biznesowy CCP i zmiany jego strategii;
- c) kryteria doboru aktywów CCP;
- d) okoliczności i praktyki, które mogą doprowadzić do nagłych i znacznych zagrożeń płatności;
- e) okoliczności mające wpływ wymogi kapitałowe;
- f) wpływ struktury finansowej CCP na jego zdolność do zatrzymania aktywów i umów na oczekiwany okres zachowania aktywów i zdolność CCP do generowania przewidywalnych przepływów pieniężnych;
- g) zasady operacyjne i alokację strat CCP;
- h) ogólne lub charakterystyczne dla CCP problemy związane z płynnością i finansowaniem.

2. Rzecznik – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – musi wyraźnie oddzielić wszelkie istotne niezrealizowane zyski zidentyfikowane w procesie wyceny w zakresie, w jakim zyski te nie zostały ujęte w wycenie, i przekazuje w sprawozdaniu z wyceny odpowiednie informacje o wyjątkowych okolicznościach, których zaistnienie doprowadziło do osiągnięcia tych zysków.

#### Sekcja 3

### Kryteria przeprowadzania wycen do celów art. 24 ust. 3 i art. 26 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia (UE) 2021/23

#### Artykuł 15

### Zasady ogólne

1. Rzecznik – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – dokonuje oceny wpływu na wycenę poszczególnych działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, jakie prawdopodobnie może podjąć organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, w celu podjęcia decyzji, o których mowa w art. 24 ust. 3 rozporządzenia (UE) 2021/23.

Bez uszczerbku dla niezależności rzeczoznawcy organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji może zasięgać opinii rzeczoznawcy w celu określenia zakresu działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji rozważanych przez ten organ, w tym działań zawartych w planie restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji lub w dowolnym proponowanym programie restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji (jeżeli różni się on od takiego planu).

2. Rzeczoznawca w porozumieniu z organem ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji – lub organ ten w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – przedstawia w stosownych przypadkach odrębne wyceny, które odzwierciedlają wpływ wystarczająco różnorodnego zakresu działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

3. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – zapewnia, by w przypadku zastosowania instrumentów restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji lub w przypadku wykonania uprawnienia do umorzenia lub konwersji instrumentów właścicielskich i instrumentów dłużnych lub innych niezabezpieczonych zobowiązań, o których mowa w art. 32 rozporządzenia (UE) 2021/23, wszelkie straty z tytułu aktywów CCP były w pełni ujęte w ramach scenariuszy, które odpowiadają zakresowi rozważanych działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

4. W przypadku gdy wartości w wycenie przeprowadzonej przez rzeczoznawcę – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – różnią się znacznie od wartości przedstawionych przez CCP w sprawozdaniu finansowym, rzeczoznawca, lub powyższy organ w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23, stosuje założenia przyjęte we własnej wycenie na potrzeby korekty założeń i zasad rachunkowości koniecznych do przygotowania zaktualizowanego bilansu wymaganego na podstawie art. 25 ust. 4 lit. a) rozporządzenia (UE) 2021/23, w sposób zgodny z mającymi zastosowanie standardami rachunkowości.

Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – określa kwotę stwierdzonych przez siebie strat, których nie można ująć w zaktualizowanym bilansie, opisuje przyczyny ich stwierdzenia oraz wskazuje prawdopodobieństwo i horyzont czasowy ich występowania.

5. W przypadku gdy instrumenty właścicielskie i instrumenty dłużne lub inne niezabezpieczone zobowiązania podlegają konwersji na kapitał własny, wycena musi zawierać szacunkową wartość kapitału własnego z konwersji przypadającą na nowe akcje przeniesione lub wyemitowane jako wynagrodzenie na rzecz posiadaczy instrumentów kapitałowych podanych konwersji lub innych wierzycieli. Wycena ta stanowi podstawę do ustalenia współczynnika lub współczynników konwersji zgodnie z art. 33 ust. 7 lit. b) rozporządzenia (UE) 2021/23.

#### Artykuł 16

#### Wybór zasady wyceny

1. Przy wyborze najwłaściwszej zasady lub zasad wyceny rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględni zakres działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji oceniony zgodnie z art. 15 ust. 1.

2. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – określa, na podstawie uczciwych, ostrożnych i realistycznych założeń, przepływy pieniężne, jakich CCP może oczekiwać z tytułu swoich istniejących aktywów i zobowiązań po podjęciu określonego działania lub działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, oraz dyskontuje te przepływy według odpowiedniej stopy ustalonej zgodnie z ust. 6.

3. Przepływy pieniężne zostają ustalone na odpowiednim poziomie agregacji.

4. W przypadku gdy działania w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, o których mowa w art. 15 ust. 1, wymagają, aby aktywa i zobowiązania zostały zatrzymane przez CCP, który będzie kontynuował działalność, rzeczoznawca stosuje wartość zachowaną jako odpowiednią zasadę wyceny.

Wartość zachowana może – jeżeli rzeczoznawca, lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23, uzna tę wartość za uczciwą, ostrożną i realistyczną – zakładać normalizację warunków rynkowych.

Wartość zachowana nie może być stosowana jako zasada wyceny, w przypadku gdy aktywa są przenoszone do CCP pomostowego zgodnie z art. 42 rozporządzenia (UE) 2021/23 lub w przypadku gdy stosowany jest instrument zbycia działalności zgodnie z art. 40 tego rozporządzenia.

5. W przypadku gdy działania w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, o których mowa w art. 15 ust. 1, przewidują sprzedaż aktywów, oczekiwane przepływy pieniężne odpowiadają wartościom zbycia, o których mowa w art. 17 ust. 5, przewidywanym w oczekiwanym horyzoncie czasowym zbycia.

6. Stopy dyskontowe ustala się z uwzględnieniem rozkładu czasowego przepływów pieniężnych, profilu ryzyka, kosztów finansowania i warunków rynkowych – odpowiednio w odniesieniu do wycenianego składnika aktywów lub zobowiązań, rozważanej strategii dotyczącej zbycia oraz sytuacji finansowej CCP po zakończeniu restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

### Artykuł 17

#### Szczególne czynniki dotyczące szacowania i dyskontowania oczekiwanych przepływów pieniężnych

1. Przy szacowaniu przepływów pieniężnych rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – wykorzystuje swoją specjalistyczną wiedzę do ustalenia zasadniczych właściwości wycenianych aktywów lub zobowiązań.

Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – wykorzystuje również swoją specjalistyczną wiedzę do ustalenia, w jaki sposób na te przepływy pieniężne wpływa kontynuacja, potencjalne odnowienie lub refinansowanie, wygaszanie lub zbycie tych aktywów lub zobowiązań, jak przewidziano w działaniu w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, o którym mowa w art. 15 ust. 1.

2. W przypadku gdy działanie w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, o którym mowa w art. 15 ust. 1, przewiduje, że CCP zachowuje składnik aktywów, utrzymuje zobowiązanie lub kontynuuje działalność, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – może uwzględnić następujące czynniki, które mogą mieć wpływ na przyszłe przepływy pieniężne:

- a) zmiany założeń lub oczekiwań w porównaniu z tymi, które obowiązywały w dniu wyceny, zgodne z długoterminowymi trendami historycznymi i rozważane w rozsądnym horyzoncie czasowym zgodnym z okresem zachowania przewidzianym w odniesieniu do aktywów bądź okresem przewidzianym w odniesieniu do naprawy CCP;
- b) dodatkowe lub alternatywne zasady lub metody wyceny, które są uznawane za odpowiednie przez rzeczoznawcę i zgodne z niniejszym rozporządzeniem, w tym w kontekście szacowania wartości kapitału własnego z konwersji.

3. W odniesieniu do grup aktywów i zobowiązań lub działalności, przewidzianych do wygaszania, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględni odzyskane koszty i korzyści.

4. W przypadku gdy sytuacja CCP uniemożliwia mu zachowanie składnika aktywów lub kontynuowanie działalności bądź gdy w innym razie sprzedaż zostaje uznana przez organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji za konieczną do realizacji celów restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, oczekiwane przepływy pieniężne wycenia się według wartości zbycia oczekiwanych w danym okresie zbycia.

5. Wartość zbycia ustala rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – na podstawie przepływów pieniężnych, po odliczeniu kosztów zbycia i wartości oczekiwanej wszelkich udzielonych gwarancji, których to przepływów CCP może zasadnie oczekiwać w panujących warunkach rynkowych z tytułu uporządkowanej sprzedaży bądź przeniesienia aktywów lub zobowiązań.

W stosownych przypadkach, uwzględniając działania, które należy podjąć w ramach programu restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – może ustalić wartość zbycia poprzez zastosowanie dyskonta wynikającego z potencjalnej przyspieszonej sprzedaży do obserwowalnej ceny rynkowej tej sprzedaży lub przeniesienia.

Przy określaniu wartości zbycia aktywów, na które nie ma płynnego rynku, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględnia obserwowalne ceny na rynkach, na których dokonuje się obrotu podobnymi aktywami, bądź obliczenia w ramach modelu z zastosowaniem obserwowalnych parametrów rynkowych, w stosownych przypadkach z zastosowaniem dyskonta odzwierciedlającego brak płynności.

6. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględnia następujące czynniki, które mogą mieć wpływ na wartości i okresy zbycia:

- a) wartości i okresy zbycia zaobserwowane w podobnych transakcjach, odpowiednio dostosowane, aby uwzględnić różnice w modelu biznesowym i w strukturze finansowej stron tych transakcji;
- b) zalety lub wady określonej transakcji, które są charakterystyczne dla zaangażowanych stron lub dla określonej grupy uczestników rynku;
- c) szczególnie cechy składnika aktywów lub działalności, które mogą być istotne tylko z punktu widzenia określonego potencjalnego nabywcy lub określonej grupy uczestników rynku;
- d) prawdopodobny wpływ oczekiwanej sprzedaży na wartość koncesji CCP.

7. Przy szacowaniu wartości działalności do celów zastosowania instrumentu zbycia działalności lub instrumentu CCP pomostowego rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – może uwzględnić uzasadnione oczekiwania co do wartości koncesji. Takie oczekiwania co do wartości koncesji muszą obejmować oczekiwania wynikające z odnowienia aktywów, z refinansowania otwartego portfela lub z kontynuacji lub wznowienia działalności w kontekście działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

8. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – szacujący, że nie ma realnych szans na zbycie aktywów lub działalności, nie jest zobowiązany do ustalenia wartości zbycia, lecz dokonuje oszacowania powiązanych przepływów pieniężnych w oparciu o odpowiednie możliwości kontynuacji lub wygaszania.

Akapit pierwszy nie ma zastosowania do instrumentu zbycia działalności.

9. W odniesieniu do części grupy aktywów lub części działalności, które mogą zostać zlikwidowane w ramach standardowego postępowania upadłościowego, rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – może uwzględnić wartości zbycia i okresy zbycia obserwowane na aukcjach, na których sprzedaje się aktywa o podobnym charakterze i podobnej jakości.

Przy ustalaniu oczekiwanych przepływów pieniężnych rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględnia brak płynności, brak wiarygodnych danych do określenia wartości zbycia, i wynikającą z tego potrzebę polegania na metodach wyceny opartych na nieobserwowalnych danych.

## Artykuł 18

### **Metodyka obliczania i uwzględniania bufora z tytułu dodatkowych strat**

1. Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – uwzględnia w wycenie bufor w celu odzwierciedlenia faktów i okoliczności potwierdzających istnienie dodatkowych strat w nieokreślonej kwocie i w niepewnym horyzoncie czasowym.

Rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – odpowiednio objaśnia i uzasadnia założenia na potrzeby obliczenia buforu.

2. Przy ustalaniu kwoty bufora rzeczoznawca – lub organ ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji w przypadku przeprowadzania wyceny wstępnej zgodnie z art. 26 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/23 – określa czynniki, które mogłyby mieć wpływ na oczekiwane przepływy pieniężne, jakie mogą nastąpić w związku z prawdopodobnymi działaniami w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

#### ROZDZIAŁ IV

### **Oddzielenie wyceny w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji i wycena na potrzeby stosowania zasady nie pogarszania sytuacji wierzycieli oraz metoda przeprowadzania wyceny na potrzeby stosowania zasady nie pogarszania sytuacji wierzycieli**

#### Artykuł 19

##### **Przepisy ogólne**

1. Przy ustalaniu sposobu traktowania akcjonariuszy i wierzycieli w przypadku standardowego postępowania upadłościowego podstawą wyceny są wyłącznie informacje o faktach i okolicznościach, które istniały i mogły według uzasadnionych oczekiwań być znane w dniu przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, które to informacje, gdyby były znane rzeczoznawcy, wpłynęłyby na wycenę aktywów i zobowiązań CCP na ten dzień.
2. Przy ustalaniu faktycznego sposobu traktowania akcjonariuszy i wierzycieli w przypadku wszczęcia restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji rzeczoznawca wykorzystuje dostępne informacje o faktach i okolicznościach istniejących na dzień lub dni, w których akcjonariusze i wierzyciele otrzymali odszkodowanie („data lub daty faktycznego traktowania”).
3. Datą odniesienia dla wyceny jest data przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, która może się różnić od daty faktycznego traktowania.

W przypadku gdy rzeczoznawca uzna skutki dyskontowania przychodów za nieistotne, niezdykontowane przychody w dniu, w którym podjęto działanie w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, można bezpośrednio porównać ze zdyskontowaną kwotą hipotetycznych przychodów, które otrzymaliby akcjonariusze i wierzyciele, gdyby CCP został objęty standardowym postępowaniem upadłościowym na dzień przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

#### Artykuł 20

##### **Wykaz aktywów i roszczeń**

1. Rzeczoznawca określa wykaz wszystkich możliwych do zidentyfikowania aktywów i aktywów warunkowych będących własnością CCP.

Wykaz ten obejmuje aktywa, w odniesieniu do których wykazano związane z nimi przepływy pieniężne lub których to przepływów można zasadnie oczekiwać.

2. CCP udostępnia rzeczoznawcy wykaz wszystkich roszczeń i roszczeń warunkowych wobec CCP.

W wykazie tym są sklasyfikowane wszystkie roszczenia i roszczenia warunkowe według kolejności ich zaspokajania w standardowym postępowaniu upadłościowym. Rzeczoznawca może zawierać uzgodnienia w celu uzyskania specjalistycznej opinii lub ekspertyzy w zakresie spójności kolejności zaspokojenia roszczeń z mającym zastosowanie prawem dotyczącym niewypłacalności.

3. Rzeczoznawca odrębnie określa aktywa obciążone i roszczenia zabezpieczone tymi aktywami.

#### Artykuł 21

##### **Etapy wyceny**

Przy ustalaniu, czy występuje różnica w sposobie traktowania, o której mowa w art. 61 ust. 2 lit. c) rozporządzenia (UE) 2021/23, rzeczoznawca dokonuje oceny następujących elementów:



- a) sposobu traktowania, którego doświadczyliby akcjonariusze i wierzyciele, w odniesieniu do których zastosowano by działania w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, gdyby CCP został objęty standardowym postępowaniem upadłościowym, w następstwie pełnego zastosowania stosownych zobowiązań umownych i innych uzgodnień zawartych w zasadach operacyjnych danego CCP, na dzień przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, z pominięciem ewentualnego udzielenia nadzwyczajnego publicznego wsparcia finansowego;
- b) wartości restrukturyzowanych roszczeń po zastosowaniu uprawnień i instrumentów w zakresie prowadzenia restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji oraz wartości innych przychodów otrzymanych przez akcjonariuszy i wierzycieli na dzień lub dni faktycznego traktowania, zdyskontowanych do daty przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, jeżeli uzna on to za konieczne do dokonania rzetelnego porównania ze sposobem traktowania, o którym mowa w lit. a);
- c) tego, czy sposób traktowania, o którym mowa w lit. a), przewyższa sposób traktowania, o którym mowa w lit. b), w odniesieniu do każdego wierzyciela według kolejności zaspokajania ich roszczeń w ramach standardowego postępowania upadłościowego określonej zgodnie z art. 20.

#### Artykuł 22

### **Ustalanie sposobu traktowania akcjonariuszy i wierzycieli w przypadku standardowego postępowania upadłościowego**

1. Metoda przeprowadzania wyceny zgodnie z art. 21 lit. a) polega na określeniu zdyskontowanej kwoty oczekiwanych przepływów pieniężnych w ramach standardowego postępowania upadłościowego.
2. Oczekiwane przepływy pieniężne są dyskontowane według stopy lub stóp odzwierciedlających, w stosownych przypadkach, ramy czasowe związane z takimi oczekiwanymi przepływami pieniężnymi, panujące warunki w dniu przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, stopy procentowe wolne od ryzyka, premie za ryzyko dla podobnych instrumentów finansowych emitowanych przez podobne podmioty, warunki rynkowe lub stopy dyskontowe stosowane przez potencjalnych nabywców, oraz inne istotne cechy elementu lub elementów będących przedmiotem wyceny.
3. Określonej w ust. 2 metody obliczania stopy dyskontowej nie stosuje się, w przypadku gdy szczególne stopy dyskontowe, jeżeli mają one znaczenie dla wyceny, zostały określone w obowiązującym prawie dotyczącym niewypłacalności lub praktykach w dziedzinie niewypłacalności.
4. Podczas ustalania zdyskontowanej kwoty oczekiwanych przepływów pieniężnych w ramach standardowego postępowania upadłościowego rzeczoznawca uwzględni następujące kwestie:
  - a) obowiązujące zasady operacyjne CCP, ustalenia umowne, prawo dotyczące niewypłacalności i praktyki w dziedzinie niewypłacalności w danej jurysdykcji, które mogą mieć wpływ na wycenę;
  - b) możliwe do przewidzenia koszty administracyjne, koszty transakcji, obsługi, zbycia i inne koszty, które zostałyby poniesione przez zarządcę lub syndyka masy upadłościowej, jak również koszty finansowania;
  - c) informacje na temat ostatnich przypadków niewypłacalności podobnych podmiotów, jeżeli jest to możliwe i istotne.
  - d) szacunki bezpośrednich kosztów odtworzenia poniesionych przez członków rozliczających, obliczone zgodnie z art. 23.
5. W przypadku aktywów będących przedmiotem obrotu na aktywnym rynku rzeczoznawca stosuje zaobserwowaną cenę, z wyjątkiem sytuacji, w których szczególne okoliczności utrudniają zbywalność aktywów CCP.

W przypadku aktywów niebędących przedmiotem obrotu na aktywnym rynku przy określaniu kwoty i rozkładu w czasie oczekiwanych przepływów pieniężnych rzeczoznawca uwzględni następujące czynniki:

- a) ceny zaobserwowane na aktywnych rynkach, na których podobne aktywa są przedmiotem obrotu;
- b) ceny zaobserwowane w standardowych postępowaniach upadłościowych lub w innych, przeprowadzanych w niekorzystnych warunkach transakcjach dotyczących aktywów o podobnym charakterze lub podobnej jakości;
- c) ceny zaobserwowane w transakcjach obejmujących sprzedaż działalności lub przeniesienie działalności do CCP pomostowego w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji podobnych podmiotów;

- d) prawdopodobieństwo, że dany składnik aktywów wygeneruje wpływy środków pieniężnych netto w ramach standardowego postępowania upadłościowego;
  - e) oczekiwane warunki rynkowe występujące w danym okresie zbycia, w tym głębokość rynku i jego zdolność do wymiany odnośnego wolumenu aktywów w tym okresie; oraz
  - f) długość danego okresu zbycia odzwierciedlającą konsekwencje mającego zastosowanie prawa dotyczącego niewypłacalności.
6. Rzeczoznawca uwzględni, czy kondycja finansowa danego CCP wywarłaby wpływ na oczekiwane przepływy pieniężne, w tym poprzez ograniczenia zdolności syndyka do negocjowania warunków z potencjalnymi nabywcami.
7. Jeżeli jest to możliwe, i z zastrzeżeniem wszelkich mających zastosowanie przepisów właściwego prawa dotyczącego niewypłacalności, przepływy środków pieniężnych odzwierciedlają ustawowe, umowne lub inne prawa wierzycieli lub standardowe praktyki w dziedzinie upadłości.
8. Hipotetyczne przychody wynikające z wyceny są przypisywane akcjonariuszom i wierzycielom według kolejności zaspokajania ich roszczeń zgodnie z mającym zastosowanie prawem dotyczącym niewypłacalności, jak określono w art. 20.

#### Artykuł 23

##### **Bezpośrednie koszty odtworzenia ponoszone przez członków rozliczających w ramach standardowego postępowania upadłościowego**

1. Przy obliczaniu kosztów, o których mowa w art. 22 ust. 4 lit. d), rzeczoznawca bierze pod uwagę uzasadnione ekonomicznie szacunki dotyczące bezpośrednich kosztów odtworzenia ponoszonych przez członków rozliczających w celu ponownego otwarcia, w odpowiednim okresie, ich porównywalnych pozycji netto na rynku zgodnie z art. 61 ust. 3 akapit pierwszy lit. c) rozporządzenia (UE) 2021/23.
2. Rzeczoznawca bierze pod uwagę następujące koszty ponoszone przez członków rozliczających:
  - a) hipotetyczne ekspozycje kredytowe członków rozliczających wobec CCP w chwili ponownego otwarcia porównywalnych pozycji netto, gdyby pozycje te pozostały otwarte u CCP do tego dnia;
  - b) wszelkie koszty płynności i koncentracji poniesione przez członków rozliczających przy ponownym otwarciu porównywalnych pozycji netto;
  - c) wszelkie istotne, nieuniknione koszty operacyjne poniesione przez członków rozliczających w związku z nowymi powiązaniem lub transakcjami między członkami rozliczającymi a jakimkolwiek kontrahentem lub CCP, w tym opłaty członkowskie, handlowe, rozliczeniowe, płatnicze, rozrachunkowe i powiernicze;
  - d) wszelkie dodatkowe istotne koszty finansowania wynikające z różnicy w obowiązujących wymogach dotyczących depozytu zabezpieczającego i składek na rzecz funduszu na wypadek niewykonania zobowiązania oraz związane z ponownym otwarciem pozycji netto u dowolnego kontrahenta lub CCP.

#### Artykuł 24

##### **Ustalanie sposobu faktycznego traktowania akcjonariuszy i wierzycieli w przypadku restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji**

1. Rzeczoznawca określa roszczenia niezaspokojone po umorzeniu lub konwersji instrumentów kapitałowych i zastosowaniu wszelkich działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, a następnie przydziela te roszczenia osobom prawnym i fizycznym, które były akcjonariuszami i wierzycielami CCP na dzień przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

Rzeczoznawca ustala sposób faktycznego traktowania osób fizycznych i prawnych, które były akcjonariuszami i wierzycielami CCP na dzień przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, zgodnie z ust. 2, 3 i 4, z wyjątkiem sytuacji, gdy osoby te otrzymują odszkodowanie w formie środków pieniężnych w wyniku restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji.

2. W przypadku gdy osoby fizyczne i prawne, które były akcjonariuszami i wierzycielami CCP na dzień przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, otrzymują odszkodowanie w formie instrumentów kapitałowych w wyniku restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, rzeczoznawca określa ich faktyczny sposób traktowania poprzez przedstawienie oszacowania całkowitej wartości akcji przeniesionych lub wyemitowanych jako wynagrodzenie na rzecz posiadaczy instrumentów kapitałowych, instrumentów dłużnych lub niezabezpieczonych zobowiązań, które zostały podane konwersji. Podstawą tego oszacowania może być zaobserwowana cena rynkowa, wynikająca z ogólnie przyjętych metod wyceny.

3. W przypadku gdy osoby fizyczne i prawne, które były akcjonariuszami i wierzycielami CCP na dzień przyjęcia decyzji o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, otrzymują odszkodowanie w formie instrumentów dłużnych w wyniku restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji, rzeczoznawca określa ich faktyczny sposób traktowania, biorąc pod uwagę zmiany umownych przepływów pieniężnych, które wynikają z umorzenia lub konwersji, zastosowania innych działań w ramach restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji oraz odpowiedniej stopy dyskontowej obliczonej zgodnie z metodą określoną w art. 22 ust. 2 niniejszego rozporządzenia.

4. W odniesieniu do niezaspokojonych roszczeń rzeczoznawca może uwzględnić, w stosownych przypadkach wraz z czynnikami opisanymi w ust. 2 i 3, ceny zaobserwowane na aktywnych rynkach tych samych lub podobnych instrumentów wyemitowanych przez CCP objęty restrukturyzacją i uporządkowaną likwidacją lub inne podobne podmioty.

5. Rzeczoznawca uwzględni również faktyczne bezpośrednie koszty odtworzenia poniesione przez członków rozliczających i wymienione w art. 23 ust. 2 przy porównywaniu sposobu faktycznego traktowania akcjonariuszy i wierzycieli w przypadku restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji z wyceną na potrzeby stosowania zasady niepogarszania sytuacji wierzycieli.

#### Artykuł 25

##### **Sprawozdanie z wyceny**

Rzeczoznawca przygotowuje dla organu ds. restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji sprawozdanie z wyceny, które zawiera następujące elementy:

- a) podsumowanie wyceny, w tym prezentację zakresu wyceny i źródła niepewności wyceny;
- b) wyjaśnienie kluczowych metod i przyjętych założeń oraz to, w jaki sposób wybór tych metod i założeń miał wpływ na tę wycenę;
- c) wyjaśnienie, o ile to możliwe, dlaczego wycena różni się od innych stosownych wycen, w tym wycen na potrzeby restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2021/23 bądź innych wycen do celów ostrożnościowych lub wycen księgowych.

#### Artykuł 26

##### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 3 maja 2023 r.

W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2023/1617****z dnia 8 sierpnia 2023 r.****zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) 2021/2011 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1036 z dnia 8 czerwca 2016 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Unii Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 12,

a także mając na uwadze, co następuje:

**1. PROCEDURA****1.1. Obowiązujące środki**

- (1) 17 listopada 2021 r. Komisja przyjęła rozporządzenie wykonawcze (UE) 2021/2011<sup>(2)</sup> („rozporządzenie pierwotne”) nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych („produkt objęty dochodzeniem”) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („Chiny” lub „państwo, którego dotyczy postępowanie”). Pierwotnie nałożone ostateczne cło antydumpingowe wynosiło 19,7–44 % („pierwotnie nałożone cło”).
- (2) Produkt objęty dochodzeniem podlega również ostatecznemu cłu wyrównawczemu wynoszącemu 5,1–10,3 %, które nałożono rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2022/72<sup>(3)</sup> sprostowanym rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2022/469<sup>(4)</sup>. Cło wyrównawcze nie jest jednak przedmiotem niniejszego ponownego dochodzenia. Po nałożeniu na produkt objęty dochodzeniem ostatecznego cła wyrównawczego w celu uniknięcia skompensowania skutków subsydiowania dwukrotnie zmniejszono ostateczne cło antydumpingowe do 14,6–33,7 %.

**1.2. Wniosek o wszczęcie ponownego dochodzenia w sprawie absorpcji**

- (3) Komisja otrzymała wniosek o wszczęcie ponownego dochodzenia w sprawie absorpcji środków antydumpingowych obowiązujących w odniesieniu do przywozu produktu objętego dochodzeniem, zgodnie z art. 12 rozporządzenia podstawowego.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 176 z 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2021/2011 z dnia 17 listopada 2021 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 410 z 18.11.2021, s. 51).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2022/72 z dnia 18 stycznia 2022 r. nakładające ostateczne cła wyrównawcze na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i zmieniające rozporządzenie wykonawcze (UE) 2021/2011 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 12 z 19.1.2022, s. 34).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2022/469 z dnia 23 marca 2022 r. w sprawie sprostowania rozporządzenia wykonawczego (UE) 2022/72 nakładającego ostateczne cła wyrównawcze na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i zmieniającego rozporządzenie wykonawcze (UE) 2021/2011 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 96 z 24.3.2022, s. 36).

- (4) Wniosek został złożony 28 października 2022 r. przez Europacable („wnioskodawca”) w imieniu producentów unijnych. Wnioskodawca reprezentuje ponad 25 % całkowitej unijnej produkcji przewodów światłowodowych.
- (5) Wnioskodawca przedstawił wystarczające dowody wskazujące, że po okresie objętym pierwotnym dochodzeniem chińskie ceny eksportowe zmniejszyły się oraz że ich obniżenie zakłóciło zamierzone skutki naprawcze wprowadzonych środków antydumpingowych. Dowody przedstawione we wniosku wskazywały na to, że zmniejszenia cen eksportowych nie można uzasadnić spadkiem ceny głównego surowca lub innych kosztów ani zmianą asortymentu produktów.

### 1.3. Wznowienie dochodzenia antydumpingowego

- (6) 8 grudnia 2022 r. zawiadomieniem opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* („zawiadomienie o wznowieniu dochodzenia”) Komisja poinformowała o wznowieniu dochodzenia antydumpingowego <sup>(7)</sup>.
- (7) Ponowne dochodzenie dotyczyło obecnie obowiązujących ceł antydumpingowych, jak określono w art. 1 ust. 2 zmienionego i sprostowanego rozporządzenia pierwotnego.

### 1.4. Zainteresowane strony

- (8) W zawiadomieniu o wznowieniu dochodzenia Komisja wezwała zainteresowane strony do udziału w ponownym dochodzeniu. Ponadto Komisja wyraźnie poinformowała wnioskodawcę, producentów eksportujących i importerów, o których wiadomo, że są zainteresowani, oraz władze państwa, którego dotyczy postępowanie, o wszczęciu ponownego dochodzenia i zaprosiła te podmioty do wzięcia w nim udziału.
- (9) Zainteresowane strony miały możliwość przedstawienia swoich opinii na piśmie oraz złożenia wniosku o przesłuchanie przed Komisją lub rzecznikiem praw stron w postępowaniach w sprawie handlu.

### 1.5. Kontrola wyrywkowa producentów eksportujących w Chińskiej Republice Ludowej

- (10) Aby podjąć decyzję, czy kontrola wyrywkowa jest konieczna, i ewentualnie dokonać odpowiedniego doboru próby, Komisja zwróciła się do wszystkich producentów eksportujących w Chinach o udzielenie Komisji informacji określonych w zawiadomieniu o wznowieniu dochodzenia. Ponadto Komisja zwróciła się do Misji Chińskiej Republiki Ludowej w Unii Europejskiej o wskazanie innych producentów, którzy ewentualnie byłiby zainteresowani udziałem w ponownym dochodzeniu, lub skontaktowanie się z nimi.
- (11) Wymagane informacje i zgodę na włączenie do próby otrzymano od jedenastu producentów eksportujących z Chin. Zgodnie z art. 17 ust. 1 rozporządzenia podstawowego Komisja dobrała próbę dwóch grup producentów eksportujących, opierając się na największej reprezentatywnej wielkości wywozu do Unii, którą można było właściwie zbadać w dostępnym czasie. Próbą objęto dwie grupy producentów eksportujących: FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd. i przedsiębiorstwa powiązane („grupa FTT”) oraz Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd. i przedsiębiorstwa powiązane („grupa ZTT”). Objęci próbą producenci eksportujący odpowiadali za 58 % łącznej szacunkowej wielkości wywozu przewodów światłowodowych z Chin do Unii w okresie objętym dochodzeniem w sprawie absorpcji (od 1 października 2021 r. do 30 września 2022 r.). Dobrana próba była identyczna jak ta dobrana w dochodzeniu, w wyniku którego wprowadzono pierwotnie nałożone cło („pierwotne dochodzenie”).
- (12) Zgodnie z art. 17 ust. 2 rozporządzenia podstawowego w kwestii doboru próby zasięgnięto opinii wszystkich znanych producentów eksportujących, których dotyczy postępowanie, oraz organów państwa, którego dotyczy postępowanie. Nie otrzymano żadnych uwag, w związku z czym próba została zatwierdzona.

<sup>(7)</sup> Zawiadomienie o wznowieniu dochodzenia antydumpingowego w odniesieniu do przywozu przewodów światłowodowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. C 467 z 8.12.2022, s. 36).

### 1.6. Kontrola wyrywkowa importerów niepowiązanych

- (13) Aby podjąć decyzję co do konieczności przeprowadzenia kontroli wyrywkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby dokonać doboru próby, Komisja zwróciła się do importerów niepowiązanych o udzielenie informacji określonych w zawiadomieniu o wznowieniu dochodzenia.
- (14) Wymagane informacje i zgodę na włączenie do próby otrzymano od dwóch przedsiębiorstw (Cable 77 Danmark Aps i Connect Com GmbH). Po przeanalizowaniu informacji dostarczonych przez te przedsiębiorstwa na potrzeby kontroli wyrywkowej Komisja uznała, że przeprowadzenie takiej kontroli nie jest konieczne, i zwróciła się do obu przedsiębiorstw współpracujących o przesłanie odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu dla importerów niepowiązanych.

### 1.7. Odpowiedzi na kwestionariusze i weryfikacje

- (15) Komisja przesłała kwestionariusze do objętych próbą grup producentów eksportujących oraz przedsiębiorstw, które przedstawiły informacje, o które zwrócono się do importerów niepowiązanych. Kwestionariusze te udostępniono również w internecie w dniu wszczęcia dochodzenia <sup>(6)</sup>.
- (16) Jedno ze wspomnianych przedsiębiorstw, Cable 77 Danmark Aps (Dania), importer niepowiązany, przesłało niekompletną odpowiedź na pytania zawarte w kwestionariuszu. Komisja przesłała pismo w sprawie uzupełnienia braków, w którym wezwała do przekazania dodatkowych informacji. Przedsiębiorstwo nie udzieliło jednak odpowiedzi. Drugie przedsiębiorstwo, Connect Com GmbH (Niemcy), poinformowało Komisję, że w okresie objętym dochodzeniem w sprawie absorpcji nie prowadziło przywozu produktu objętego dochodzeniem z Chin, lecz kupowało go od przedsiębiorstw mających siedzibę w Unii. W związku z tym, w kontekście niniejszego ponownego dochodzenia, Komisja nie uznała tego przedsiębiorstwa za importera niepowiązanego w rozumieniu rozporządzenia podstawowego. W związku z tym Komisja nie zweryfikowała informacji przedstawionych przez te dwa przedsiębiorstwa i nie wykorzystwała wspomnianych informacji w toku niniejszego ponownego dochodzenia.
- (17) Komisja zgromadziła i zweryfikowała lub poddała kontroli krzyżowej wszelkie informacje uznane za niezbędne do przeprowadzenia ponownego dochodzenia, jakich udzielili objęci próbą producenci eksportujący. Z uwagi na wybuch pandemii COVID-19 Komisja nie mogła przeprowadzić wizyt kontrolnych na podstawie art. 16 rozporządzenia podstawowego w lokalach przedsiębiorstw FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd. i Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd. (należących do grupy FTT) oraz w lokalach Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd., Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd., ZTT International Limited i ZTT Europe GmbH (należących do grupy ZTT). Zamiast nich Komisja przeprowadziła za pośrednictwem wideokonferencji zdalne kontrole krzyżowe informacji udzielonych przez te przedsiębiorstwa zgodnie z zawiadomieniem w sprawie skutków, jakie pojawienie się COVID-19 ma na dochodzenia antydumpingowe i antysubsydyjne <sup>(7)</sup>.
- (18) Komisja przeprowadziła ponadto wizyty weryfikacyjne na podstawie art. 16 rozporządzenia podstawowego w lokalach następujących powiązanych importerów w Unii należących do grupy FTT:
- FiberHome International Germany GmbH, Niemcy,
  - FiberHome International Poland Sp. z o.o., Polska.

### 1.8. Okres objęty ponownym dochodzeniem w sprawie absorpcji

- (19) Okres objęty ponownym dochodzeniem w sprawie absorpcji („OPDA”) trwał od 1 października 2021 r. do 30 września 2022 r. Okres objęty pierwotnym dochodzeniem („OPD”) trwał od 1 lipca 2019 r. do 30 czerwca 2020 r.

### 1.9. Uwagi na temat wniosku i wszczęcia

- (20) Komisja otrzymała uwagi dotyczące wniosku i wszczęcia dochodzenia od Connect Com GmbH („Connect Com”), importera niepowiązanego, który współpracował w toku pierwotnego dochodzenia.

<sup>(6)</sup> Dostępne pod adresem <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2642>.

<sup>(7)</sup> Zawiadomienie w sprawie skutków, jakie pojawienie się COVID-19 ma na dochodzenia antydumpingowe i antysubsydyjne (Dz.U. C 86 z 16.3.2020, s. 6).

- (21) Przedsiębiorstwo Connect Com twierdziło, że zastosowanie średniej ceny za kilometr przewodów nie stanowiło istotnego wskaźnika pozwalającego sprawdzić, czy doszło do absorpcji ceł antidumpingowych, ponieważ cena za kilometr przewodów z większą liczbą włókien była wyższa niż w przypadku przewodów z niewielką liczbą włókien. Connect Com argumentowało, że spadek średniej ceny za kilometr przewodów wynikał ze zmiany asortymentu produktów sprzedawanych przed nałożeniem ceł antidumpingowych i po ich nałożeniu.
- (22) Komisja przypomniała, że wnioskodawca powoływał się na ceny importowe z bazy danych TARIC Eurostatu w odniesieniu do produktu objętego dochodzeniem, co stanowi powszechną praktykę, dane statystyczne są gromadzone na podstawie opisu produktu ogółem, a nie poszczególnych rodzajów produktu. Komisja uznała to za wystarczającą podstawę wszczęcia ponownego dochodzenia. Zwrócono ponadto uwagę, że Connect Com nie przedłożyło żadnych dowodów świadczących o tym, że zmniejszenie ceny importowej wynikało ze zmiany asortymentu produktów. W toku ponownego dochodzenia Komisja zebrała bardziej szczegółowe dane na poziomie rodzaju produktu w oparciu o numer kontrolny produktu („PCN”) i była w stanie porównać ceny tych samych rodzajów produktów, jak wyjaśniono w motywie 40. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (23) Connect Com twierdziło również, że jednostka miary „kg” lub „tona” nie jest często stosowana w sektorze wykorzystującym przewody. Powszechnie stosowanymi jednostkami miary przewodów są metry lub kilometry.
- (24) Komisja zwróciła uwagę, że podobnie jak w przypadku wszystkich innych produktów w bazie danych TARIC Eurostatu, wielkości przywozu produktu objętego dochodzeniem są przedstawione w kilometrach przewodów, a oprócz tego także w tonach/kg. We wniosku wnioskodawcy podano (istotne) wielkości przywozu w obu tych jednostkach oraz istotną cenę za każdą z tych jednostek. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (25) Connect Com twierdziło, że badanie cen wyłącznie do końca pierwszej połowy 2022 r., jak wskazano we wniosku, doprowadziło do zniekształconego wyniku, ponieważ ceny wzrosły ponownie w czerwcu 2022 r. oraz oczekiwano ich dalszego wzrostu w drugiej połowie 2022 r.
- (26) Komisja przypomniała, że biorąc pod uwagę datę złożenia wniosku, okres zastosowany we wniosku w celu wykazania tendencji, kończący się 30 czerwca 2022 r., był najbardziej aktualnym okresem, w odniesieniu do którego w chwili składania wniosku dla wnioskodawcy dostępny był cały zestaw danych. Ponadto w toku ponownego dochodzenia Komisja oceniła ceny obowiązujące do zakończenia OPDA, tj. do 30 września 2022 r. Wynika z tego, że OPDA częściowo pokrywa się z okresem, w którym zdaniem Connect Com nastąpił wzrost cen. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (27) Connect Com zakwestionowało również związek przyczynowy między domniemanym spadkiem cen a nałożeniem ceł. Przedsiębiorstwo to twierdziło, że radykalne obniżenie cen nastąpiło już w okresie od sierpnia 2021 r. do września 2021 r., przed nałożeniem ceł, oraz że późniejszy spadek ceny z 10 EUR w grudniu 2021 r. do 7 EUR w czerwcu 2022 r. nie był już znaczący oraz nie był związany z wprowadzeniem środków.
- (28) Zgodnie z art. 12 rozporządzenia podstawowego, jeżeli istnieją wystarczające dowody potwierdzające absorpcję ceł, pierwotne dochodzenie może zostać wznowione na wniosek dowolnej zainteresowanej strony. Komisja oceniła dowody przedstawione przez wnioskodawcę wskazujące, że po okresie objętym pierwotnym dochodzeniem chińskie ceny eksportowe zmniejszyły się. Z uwagi na te informacje Komisja podjęła decyzję o wszczęciu ponownego dochodzenia w sprawie absorpcji. Co więcej, art. 12 ust. 2 rozporządzenia podstawowego umożliwia Komisji rozważenie dowodów na zmniejszenie cen po OPD i przed nałożeniem ceł, jak w przypadku zmniejszenia cen omawianego przez Connect Com. W związku z tym argument przedstawiony przez Connect Com odrzucono.

#### 1.10. Ujawnienie ustaleń

- (29) 1 czerwca 2023 r. Komisja ujawniła istotne fakty i ustalenia, na podstawie których zamierzała zmienić ostateczne cło antidumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chin. Wszystkim stronom wyznaczono okres, w którym mogły zgłaszać uwagi dotyczące ujawnionych faktów i ustaleń. Komisja otrzymała uwagi od grupy FTT, grupy ZTT i przedsiębiorstwa Twentsche (Nanjing) Fibre Optics Ltd. („TFO”).

- (30) Przedsiębiorstwo TFO, nieobjęty próbą współpracujący producent eksportujący, twierdziło, że zignorowano jego wniosek o indywidualne badanie. Co więcej, TFO twierdziło, że należy w 100 % do niderlandzkiego przedsiębiorstwa TKH Group NV i sprzedaje przewody światłowodowe w normalnych warunkach konkurencji swoim spółkom zależnym w Unii. Twierdziło również, że w okresie między OPD a OPDA ceny się nie zmieniły. Nie zgodziło się ponadto z oceną Komisji dotyczącą cła antydumpingowego mającą zastosowanie do tego przedsiębiorstwa i będącą wynikiem dochodzenia w sprawie absorpcji.
- (31) Komisja zwraca uwagę, że TFO wnioskowało o indywidualne badanie w pierwotnym dochodzeniu. Podczas pierwotnego dochodzenia jego wniosek o indywidualne badanie został odrzucony, jak wyjaśniono w motywie 40 rozporządzenia pierwotnego. W związku z tym cło mające zastosowanie do TFO było tożsame z cłem nałożonym na nieobjęte próbą przedsiębiorstwa współpracujące, jak wyjaśniono w motywach 397 i 565 rozporządzenia pierwotnego. W przedmiotowym dochodzeniu Komisja obliczyła margines dumpingu nieobjętych próbą przedsiębiorstw współpracujących w OPDA, jak wyjaśniono w motywie 85 niniejszego rozporządzenia. Cło mające zastosowanie do nieobjętych próbą przedsiębiorstw współpracujących ustalone w pierwotnym dochodzeniu zwiększono, jak wyjaśniono w motywie 99 niniejszego rozporządzenia.
- (32) W odniesieniu do udziałów TFO Komisja zauważyła, że TFO jest producentem eksportującym z siedzibą w Chinach, który dokonuje wywozu do Unii i podlega cłu antydumpingowemu dla nieobjętych próbą przedsiębiorstw współpracujących. To, że TFO należy do innego przedsiębiorstwa z siedzibą w Unii, nie wpływa na to ustalenie ani na możliwość stosowania odpowiedniej stawki cła. W związku z tym powyższe argumenty zostały odrzucone.
- (33) Po ostatecznym ujawnieniu zainteresowanym stronom umożliwiono przedstawienie swoich argumentów. Nie złożono żadnego wniosku o posiedzenie wyjaśniające.
- (34) 26 czerwca 2023 r. Komisja przedstawiła zainteresowanym stronom dodatkowe ostateczne ujawnienie, na podstawie którego zamierzała zmienić ostateczne cło antydumpingowe na przywóz przewodów światłowodowych pochodzących z Chin. Wszystkim stronom wyznaczono okres, w którym mogły zgłaszać uwagi do dodatkowego ujawnienia. Komisja otrzymała uwagi od grupy FTT i grupy ZTT.

## 2. PRODUKT OBJĘTY DOCHODZENIEM

- (35) Produktem objętym dochodzeniem są przewody światłowodowe jednomodowe, złożone z jednego lub wielu indywidualnie osłoniętych włókien, w obudowie ochronnej, nawet połączone z przewodnikami prądu elektrycznego, pochodzące z Chin, objęte obecnie kodem CN ex 8544 70 00 (kod TARIC 8544 70 00 10).
- (36) Wyłączone są następujące produkty:
- (i) przewody, w których wszystkie włókna optyczne są indywidualnie wyposażone w złącza na jednym lub obu krańcach; oraz
  - (ii) kable do zastosowań podwodnych. Kable do zastosowań podwodnych to izolowane tworzywami sztucznymi przewody światłowodowe zawierające przewodnik miedziany lub aluminiowy, w których włókna są zawarte w modułach metalowych.
- (37) Przewody światłowodowe są stosowane jako optyczne medium transmisyjne w dalekosiężnych, miejskich i dostępowych sieciach telekomunikacyjnych.

## 3. USTALENIA WYNIKAJĄCE Z PONOWNEGO DOCHODZENIA W SPRAWIE ABSORPCJI

- (38) Ponowne dochodzenie w sprawie absorpcji wszczęte na podstawie art. 12 rozporządzenia podstawowego ma na celu ustalenie, czy ceny eksportowe się zmniejszyły, pozostały bez zmian, czy też nastąpiły niewystarczające zmiany cen odsprzedaży lub kolejnych cen sprzedaży produktu objętego dochodzeniem w Unii od OPD. Następnie, jeżeli zostanie stwierdzone, że środek powinien być prowadzić do zmian takich cen, wówczas, w celu usunięcia szkody poprzednio ustalonej zgodnie z art. 3 rozporządzenia podstawowego, ceny eksportowe zostaną ponownie ocenione zgodnie z art. 2 rozporządzenia podstawowego, a marginesy dumpingu zostaną ponownie obliczone w celu uwzględnienia ponownie ocenionych cen eksportowych.



### 3.1. Zmiana cen eksportowych

- (39) Aby określić, czy ceny eksportowe się zmniejszyły, Komisja ustaliła najpierw w odniesieniu do każdego objętego próbą producenta eksportującego ceny eksportowe kosztu, ubezpieczenia, frachtu („CIF”) na granicy celnej Unii w trakcie OPDA oraz porównała te ceny z odpowiednimi cenami eksportowymi CIF określonymi w trakcie pierwotnego dochodzenia w odniesieniu do OPD.
- (40) Następnie Komisja porównała w odniesieniu do każdego objętego próbą producenta eksportującego ceny rodzajów produktów sprzedawanych w OPDA z cenami tych samych rodzajów produktów sprzedawanych w OPD oraz obliczyła dla nich średnią ważoną różnicę cen. Nie wszystkie rodzaje produktów sprzedawanych w trakcie OPDA sprzedawano również w trakcie OPD. Aby zapewnić wystarczający poziom porównywalności, Komisja porównała ceny najczęściej sprzedawanych „niedopasowanych” rodzajów produktów w OPDA z cenami najbardziej zbliżonych rodzajów produktów sprzedawanych w OPD, jeśli były one dostępne.
- (41) W wyniku powyższego porównania dokonanego w odniesieniu do dwóch objętych próbą grup producentów eksportujących określono spadek średniej ważonej ceny eksportowej wynoszący 50,5 % w przypadku grupy FTT oraz 13,2 % w przypadku grupy ZTT.
- (42) W odniesieniu do argumentu Connect Com przedstawionego w motywie 21 w toku dochodzenia wykazano, że jedna objęta próbą grupa producentów eksportujących dokonywała wywozu tych samych PCN w OPDA co w OPD, natomiast drugi objęty próbą producent eksportujący sprzedawał również inne PCN w OPDA w porównaniu z OPD. W toku dochodzenia wykazano także zmniejszenie cen za PCN mające swój odpowiednik. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (43) Ponieważ nastąpił spadek cen eksportowych, co jest wymogiem przewidzianym w art. 12 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, Komisja ponownie obliczyła marginesy dumpingu objętych próbą producentów eksportujących zgodnie z art. 2 rozporządzenia podstawowego.
- (44) Grupa ZTT twierdziła, że ZTT Europe GmbH („ZTT Europe”), powiązany z nią importer mający siedzibę w Unii, nabył wszystkie produkty objęte dochodzeniem odsprzedane w trakcie OPDA przed nałożeniem cła antydumpingowego (co oznacza, że cała odsprzedaż przez ZTT Europe produktu objętego dochodzeniem w OPDA nie podlegała cłu antydumpingowemu), a zatem Komisja nie powinna uwzględnić sprzedaży ZTT Europe w swojej ocenie w toku niniejszego ponownego dochodzenia.
- (45) Komisja zauważyła, że zgodnie z art. 12 ust. 2 rozporządzenia podstawowego powinna ocenić zmianę cen, która nastąpiła po OPD oraz przed wprowadzeniem albo po wprowadzeniu środków. W związku z tym twierdzenie to zostało odrzucone, z wyjątkiem dokonanej przez ZTT Europe sprzedaży produktu objętego dochodzeniem nabytego przed OPD lub w trakcie OPD, której Komisja faktycznie nie uwzględniła w swojej ocenie.
- (46) Connect Com stwierdziło, że nie przedstawiono zrozumiałego wyjaśnienia, dlaczego poszczególni importerzy powinni byli zgłaszać przywóz w kilometrach włókien, a nie w kilometrach przewodów.
- (47) W kwestionariuszach Komisja zwróciła się do obu producentów eksportujących i importerów o przedstawienie danych w kilometrach przewodów i w kilometrach włókien, tak jak to miało miejsce w pierwotnym dochodzeniu. Wszystkie obliczenia przeprowadzono jednak w kilometrach przewodów.
- (48) W uwagach dotyczących ostatecznego ujawnienia grupa ZTT twierdziła, że na potrzeby ustalenia, czy ceny eksportowe się zmniejszyły, Komisja powinna brać pod uwagę tylko te rodzaje produktów, które były również sprzedawane w OPD. Grupa ZTT argumentowała, że metoda Komisji polegająca na porównywaniu poziomu cen najbardziej zbliżonych rodzajów produktów przyniosła zniekształcony wynik, ponieważ niewielka zmiana w specyfikacji technicznej struktury PCN może prowadzić do znacznych różnic w kosztach i cenach.
- (49) Komisja uznała, że bardziej stosowne będzie ustalenie porównań cen eksportowych w odniesieniu do większości rodzajów produktów sprzedawanych w OPDA, co pozwoli uzyskać dokładniejszy obraz zmian cen między OPD a OPDA. Komisja zauważyła jednak, że nawet gdyby porównanie cen opierało się tylko na PCN mających swój odpowiednik, i tak stwierdzono by zmniejszenie cen o 20,6 %. W związku z tym twierdzenie to zostało odrzucone.

- (50) W uwagach dotyczących ujawnienia grupa ZTT stwierdziła, że Komisja nie wyjaśniła w odpowiedni sposób metody zastosowanej w celu zidentyfikowania najbardziej zbliżonych rodzajów produktów ani powodów, dla których uznano, że przypominają one rodzaje produktów niemające swojego odpowiednika, sprzedawane w OPDA, w przypadku braku których Komisja mogłaby porównać ceny bardzo różnych rodzajów produktu, co nie odzwierciedlałoby dokładnie zmian cen. ZTT powtórzyło ten argument w uwagach do dodatkowego ostatecznego ujawnienia.
- (51) Komisja zauważyła, że w przedstawionym ZTT ostatecznym ujawnieniu zidentyfikowano już najbardziej zbliżone PCN wykorzystane przez Komisję. Na podstawie takiego ujawnienia ZTT mogło wyjaśnić, dlaczego wybór każdego z bardzo zbliżonych PCN był niewłaściwy ze względu na właściwości fizyczne lub inne elementy, a tym samym mógł prowadzić do zniekształconych wyników. ZTT nie przedstawiło jednak żadnych dowodów ani konkretnych argumentów na poparcie swojego twierdzenia, że metoda zastosowana przez Komisję może prowadzić do zniekształcenia wyników tego porównania cen. W związku z tym argument ten został odrzucony.
- (52) Grupa ZTT twierdziła ponadto, że przy ustalaniu, czy ceny eksportowe się zmniejszyły, Komisja niw uwzględniła wpływu różnicy w asortymencie produktów sprzedawanych pod względem ceny i ilości w OPDA w porównaniu z produktem sprzedawanym w OPD. Grupa ZTT twierdziła, że w celu uwzględnienia asortymentu produktów Komisja powinna: 1) obliczyć wagę każdego rodzaju produktu w łącznej wartości wywozu w OPDA, a następnie pomnożyć tę wagę przez współczynnik różnicy w cenie albo 2) pomnożyć różnicę w cenie w odniesieniu do każdego rodzaju produktu przez ilość tego rodzaju produktu sprzedaną w OPDA. Zdaniem grupy ZTT przy zastosowaniu tej metody stwierdzono by ogólne zwiększenie ceny eksportowej. Grupa ZTT twierdziła również, że w OPDA sprzedała więcej przewodów z mniejszą liczbą włókien, które były tańsze niż przewody z większą liczbą włókien. Grupa ZTT nie doprecyzowała jednak, czym są przewody „z mniejszą liczbą włókien” i przewody „z większą liczbą włókien”. Na tej podstawie grupa ZTT stwierdziła, że większość rodzajów produktów sprzedawanych w OPDA stanowiły produkty o niskich cenach, podczas gdy w OPD sprzedawano więcej produktów o wyższych cenach, a zatem proste porównanie średniego ważonego poziomu cen w podziale na rodzaj produktu w każdym okresie skutkowałoby zniekształconym obrazem sytuacji.
- (53) Komisja zauważyła, że waga przewodów o mniejszej liczbie włókien (tj. do sześciu włókien) stanowiła [45–56 %] całkowitej wielkości sprzedaży w OPD w porównaniu z [43–54 %] w OPDA. Dlatego też przewody te stanowiły mniejszą część sprzedaży w OPDA w porównaniu z OPD – w przeciwieństwie do tego, co twierdziła grupa ZTT. Jeśli wziąć pod uwagę przewody do ośmiu włókien, stanowiły one [47–60 %] sprzedaży w OPD w porównaniu z [48–61 %] w OPDA, a więc ich udział był podobny w obu okresach i miał nieznaczny wpływ na średnie ceny tego rodzaju produktów.
- (54) Ponadto, w przeciwieństwie do tego, co twierdziła grupa ZTT, dwie metody zaproponowane przez grupę ZTT w celu uwzględnienia różnicy w asortymencie produktów pod względem wartości i ilości między OPD a OPDA w rzeczywistości nie odnoszą się do różnicy w asortymencie produktów między OPD a OPDA, ponieważ w obu metodach uwzględnia się jedynie asortyment produktów w OPDA. Co więcej, w pierwszej metodzie waży się względne zmiany cen na podstawie udziału wartości sprzedaży każdego PCN w całkowitej sprzedaży w OPDA, podczas gdy w drugiej metodzie waży się różnice cen w ujęciu bezwzględny na podstawie wielkości sprzedaży każdego PCN w OPDA. Grupa ZTT nie wyjaśnia, dlaczego jedna z metod opiera się na wartościach bezwzględnych, a druga na wartościach względnych (procentowych). Dowodzi to, że metody zaproponowane przez grupę ZTT były arbitralne i niespójne.
- (55) W każdym razie Komisja zauważyła, że – jak stwierdzono w motywie 38 – zgodnie z art. 12 rozporządzenia podstawowego dochodzenie w sprawie absorpcji ma na celu ustalenie w pierwszej kolejności, czy ceny eksportowe się zmniejszyły, pozostały bez zmian, czy też nastąpiły niewystarczające zmiany cen odsprzedaży lub kolejnych cen sprzedaży produktu objętego dochodzeniem w Unii od OPD (w podziale na rodzaj produktu), co uzasadniałoby ponowne określenie marginesu dumpingu w kolejnym kroku. W odniesieniu do pierwszego kroku Komisja zbadała, czy ceny eksportowe w OPDA zmniejszyły się w porównaniu z cenami eksportowymi w OPD. Badanie to przeprowadzono w podziale na rodzaj produktu. Przy obliczaniu różnicy cen dla poszczególnych rodzajów produktów Komisja zauważyła, że w przypadku wielu rodzajów produktów ceny eksportowe faktycznie się zmniejszyły. Na tej podstawie już można stwierdzić, że ceny się zmniejszyły w rozumieniu art. 12 rozporządzenia podstawowego. Jak już zauważono w motywie 41, średnia ważona cena eksportowa w przypadku grupy ZTT zmniejszyła się o 13,2 %. W związku z tym argument ten odrzucono.

- (56) W uwagach do dodatkowego ostatecznego ujawnienia grupa ZTT stwierdziła, że metoda „skonstruowanej ceny CIF” zastosowana przez Komisję w celu ustalenia zmiany ceny eksportowej jest błędna, ponieważ w przypadku sprzedaży za pośrednictwem powiązanego importera Komisja powinna była porównać cenę odsprzedaży powiązanego importera, a nie „skonstruowaną cenę CIF”, jakoby zgodnie z wymogami określonymi w art. 12 rozporządzenia podstawowego, lub – w przypadku jej braku – Komisja powinna była zastosować bardziej odpowiednią marżę zysku niepowiązanego importera unijnego niż marża zastosowana do skonstruowania ceny CIF.
- (57) Komisja nie uwzględniła zarzutów dotyczących niewłaściwego wykorzystania cen CIF, ponieważ zostały one przedstawione po upływie terminu wyznaczonego na zgłaszanie uwag do ostatecznego ujawnienia. Nie podano ponadto żadnego wyjaśnienia, dlaczego cena eksportowa nie powinna zostać dostosowana w OPDA, w przeciwieństwie do OPD. Jeśli chodzi o poziom zysku, Komisja odniosła się do motywu 70, w którym kwestia ta została już poruszona. Nie przedstawiono żadnych nowych dowodów na potwierdzenie tego twierdzenia.
- (58) W związku z powyższym Komisja stwierdziła, że ceny eksportowe zmniejszyły się w rozumieniu art. 12 rozporządzenia podstawowego.

### 3.2. Dumping

#### 3.2.1. Cena eksportowa

- (59) Zastosowano ceny eksportowe w OPDA, zebrane i zweryfikowane lub poddane kontroli krzyżowej w toku niniejszego ponownego dochodzenia zgodnie z art. 12 ust. 2 rozporządzenia podstawowego.
- (60) Objęte próbą grupy producentów eksportujących prowadziła wywóz do Unii bezpośrednio do niezależnych klientów albo za pośrednictwem przedsiębiorstw powiązanych działających w charakterze przedstawiciela, przedsiębiorstwa handlowego albo importera.
- (61) Cena eksportowa sprzedaży dokonywanej bezpośrednio na rzecz klientów niezależnych w Unii i za pośrednictwem powiązanych przedsiębiorstw handlowych była ceną faktycznie zapłaconą lub należną za produkt objęty dochodzeniem przy jego wywozie do Unii, zgodnie z art. 2 ust. 8 rozporządzenia podstawowego.
- (62) Cenę eksportową w przypadku sprzedaży za pośrednictwem powiązanych importerów ustalono na podstawie ceny, po której produkt przywożony został po raz pierwszy odsprzedany niezależnym klientom w Unii, zgodnie z art. 2 ust. 9 rozporządzenia podstawowego. W tym przypadku dokonano dostosowań ceny w odniesieniu do wszystkich kosztów poniesionych między przywozem a odsprzedażą, w tym kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych powiązanych importerów, oraz rozsądnego zysku. Powiązаныmi importerami są ZTT Europe GmbH w przypadku grupy ZTT oraz FiberHome International Poland Sp. z o.o. i FiberHome International Germany GmbH w przypadku grupy FTT.
- (63) W uwagach do ostatecznego ujawnienia grupa ZTT twierdziła, że przy obliczaniu ceny eksportowej Komisja dwukrotnie policzyła wydatki pakietowe w odniesieniu do sprzedaży ZTT za pośrednictwem niektórych przedsiębiorstw powiązanych w OPDA.
- (64) Argument ten uznano za uzasadniony i odpowiednio dostosowano cenę eksportową.
- (65) Grupa ZTT twierdziła ponadto, że obliczając cenę eksportową w odniesieniu do sprzedaży ZTT za pośrednictwem jednego z powiązanych z nią przedsiębiorstw w OPDA Komisja błędnie wykorzystwała jako wskaźnik zastępczy odpis za jednostkę na podstawie danych z OPD w celu ustalenia odpisów w obrębie sprzedaży ZTT na rzecz jednego z powiązanych z nią przedsiębiorstw. Grupa ZTT twierdziła, że ten wskaźnik zastępczy nie był odpowiedni, ponieważ dotyczył innego okresu niż OPDA i obliczono go na podstawie tylko jednej transakcji w OPDA dotyczącej niewielkich ilości, która nie była reprezentatywna. Grupa ZTT zasugerowała, że zamiast niego Komisja powinna wykorzystać odpis za jednostkę między dwoma powiązаныmi przedsiębiorstwami w OPDA.
- (66) Argument ten uznano za uzasadniony i odpowiednio dostosowano cenę eksportową.

- (67) Grupa ZTT twierdziła również, że sprzedaż produktu objętego postępowaniem odbywała się zazwyczaj w ramach projektów oraz że okres między zakończeniem negocjacji cenowych a dostawą wszystkich produktów w ramach projektów był stosunkowo długi. W niektórych przypadkach, w szczególności gdy sprzedaż odbywała się w ramach szczególnego procesu sprzedaży, ceny sprzedaży nie mogły być już modyfikowane w celu uwzględnienia kosztów frachtu. W związku z tym grupa ZTT musiała pokryć domniemane wyższe koszty frachtu morskiego poniesione w ramach OPDA w porównaniu z OPD. Grupa ZTT twierdziła ponadto, że wyjątkowo wysokie koszty frachtu morskiego w OPDA miały znaczący wpływ na obliczenie ceny eksportowej ustalonej na poziomie *ex-works*, a zatem wysoki margines dumpingu ustalony w OPDA był w dużej mierze spowodowany odliczeniem tych wyjątkowo wysokich kosztów frachtu w OPDA, ale nie odzwierciedlał normalnego przebiegu handlu. W rezultacie grupa ZTT zwróciła się do Komisji o skorygowanie w dół tych kosztów proporcjonalnie do ich wzrostu między OPD a OPDA.
- (68) Komisja zauważyła, że grupa ZTT nie przedstawiła żadnych dowodów potwierdzających w odniesieniu do domniemanego długiego okresu między zakończeniem negocjacji cenowych a dostawą wszystkich produktów. Ponadto podczas zdalnych kontroli krzyżowych spółki należące do grupy ZTT potwierdziły, że nie sprzedawały przewodów światłowodowych w ramach szczególnego procesu sprzedaży, do którego grupa ZTT odnosiła się w swoim twierdzeniu. Fakt ten odnotowano w sprawozdaniach z misji, które ujawniono grupie ZTT, a grupa ZTT nie wskazała, że to ustalenie faktyczne było nieprawidłowe. Twierdzenie to przedstawiono ponadto dopiero po ostatecznym ujawnieniu, a Komisja była w stanie je zweryfikować jedynie w oparciu o informacje dostępne w aktach, z których wynikało, że okres między datą złożenia zamówienia a datą wysyłki wynosił zaledwie od dwóch do czterech miesięcy, a więc nie był wyjątkowo długi. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (69) Ponadto grupa ZTT twierdziła, że marża zysku importera niepowiązanego, o której mowa w motywie 62, została ustalona w OPD, a zatem była zawyżona w odniesieniu do OPDA, biorąc pod uwagę wysokie koszty transportu, pogorszenie koniunktury gospodarczej w związku z wysoką inflacją w Europie, a także cła antydumpingowe obowiązujące w OPDA. W związku z tym grupa ZTT zwróciła się do Komisji o ustalenie rozsądnego poziomu zysku niepowiązanego importera w OPDA.
- (70) Komisja zauważyła, że grupa ZTT sama sobie zaprzeczyła w kwestii kosztów frachtu. Z jednej strony twierdziła, że wysokie koszty frachtu w OPDA ponosiła grupa ZTT, jak wyjaśniono w motywie 67, a z drugiej strony, że te same wysokie koszty frachtu wpływały na rentowność importera w Unii. Co więcej, jak wyjaśniono w motywie 16, żaden importer niepowiązany nie podjął współpracy w toku dochodzenia. W rezultacie Komisji nie udostępniono żadnych istotnych informacji dotyczących OPDA. Komisja zauważyła również, że grupa ZTT nie wskazała, jaki był rozsądny poziom marży zysku importera niepowiązanego w OPDA. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (71) W uwagach do ostatecznego ujawnienia grupa FTT twierdziła, że przy obliczaniu ceny eksportowej w przypadku sprzedaży bezpośredniej FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd. („FTT”) i sprzedaży Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd. za pośrednictwem FTT Komisja dwukrotnie odliczyła opłatę za pośrednictwo Wuhan FiberHome International Technologies („WFIT”).
- (72) Komisja nie zgodziła się z tym twierdzeniem. Jak wyjaśniono w poufnym ujawnieniu dotyczącym przedsiębiorstwa przekazanym grupie FTT, kwota opłaty za pośrednictwo wykazana w pozycji „inne odpisy” została odjęta od łącznej kwoty opłaty za pośrednictwo obliczonej na podstawie procentowych stawek opłat za pośrednictwo określonych w umowach pośrednictwa z WFIT na lata 2021 i 2022. Metoda ta była również wyraźnie wskazana w plikach obliczeniowych dotyczących przedsiębiorstwa dostarczonych grupie FTT. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (73) Grupa FTT twierdziła również, że Komisja dwukrotnie odliczyła opłatę za fracht śródlądowy – raz jako odpis w pliku zawierającym wykaz transakcji, a następnie przy obliczaniu kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych FTT.
- (74) Komisja uznała ten argument za uzasadniony i odpowiednio zmieniła obliczenia ceny eksportowej.

### 3.2.2. Wartość normalna

- (75) Wartość normalną ustaloną w pierwotnym dochodzeniu wykorzystuje się do obliczenia marginesów dumpingu w OPDA, chyba że na podstawie art. 12 ust. 5 rozporządzenia podstawowego wnioskowana i uzasadniona jest zmiana wartości normalnej uwzględniająca zmiany w OPDA.
- (76) W omawianym przypadku objęta próbą grupa producentów eksportujących nie wystąpiła o przegląd wartości normalnej. W związku z tym do ponownego obliczenia marginesów dumpingu wykorzystano wartość normalną ustaloną w toku pierwotnego dochodzenia.
- (77) W OPD objęte próbą grupy producentów eksportujących nie prowadziły sprzedaży niektórych rodzajów produktów, które sprzedawały w OPDA. W takim przypadku wykorzystano wartość normalną najbardziej zbliżonych rodzajów produktów sprzedawanych przez odpowiednich producentów w trakcie pierwotnego dochodzenia.
- (78) W uwagach do ostatecznego ujawnienia grupa FTT stwierdziła, że Komisja, identyfikując rodzaje produktów bardzo zbliżonych, wzięła pod uwagę tylko cztery parametry PCN, tj. rodzaj jednomodowych włókien światłowodowych w przewodzie, średnicę powlekanego włókna światłowodowego, liczbę włókien w przewodzie i liczbę włókien na moduł. FTT argumentowało, że na tej podstawie dostępnych byłoby kilka PCN mających swój bliski odpowiednik, a nie tylko jeden, oraz że Komisja powinna była zastosować średnią wartość normalną wszystkich PCN mających swój odpowiednik. W uwagach do dodatkowego ostatecznego ujawnienia grupa FTT stwierdziła ponadto, że metoda wybrana przez Komisję w celu zidentyfikowania bardzo zbliżonych rodzajów produktów była niespójna, ponieważ niektóre PCN miały swoje odpowiedniki pod względem tylko dwóch, a nie czterech parametrów PCN.
- (79) Wbrew temu twierdzeniu Komisja nie rozważyła tylko czterech wspomnianych parametrów PCN, ale wzięła pod uwagę wszystkie parametry określone w PCN. W przypadku gdy istniały co najmniej dwa PCN mające swój bliski odpowiednik, Komisja wybrała ten, który miał najmniejszą liczbę różnic w porównaniu z pierwotnym PCN. Więcej szczegółowych informacji przekazano grupie FTT w konkretnym ujawnieniu dotyczącym przedsiębiorstwa, ponieważ obejmowały one informacje poufne. W związku z tym argument ten odrzucono.

### 3.2.3. Porównanie

- (80) Komisja porównała wartość normalną i cenę eksportową objętych próbą producentów eksportujących na podstawie ceny *ex-works*.
- (81) W przypadkach uzasadnionych potrzebą zapewnienia obiektywnego porównania Komisja dostosowała wartość normalną lub cenę eksportową, uwzględniając różnice mające wpływ na ceny i ich porównywalność, zgodnie z art. 2 ust. 10 rozporządzenia podstawowego. Dostosowano koszty transportu, ubezpieczenia, przeładunku i załadunku, cła UE pakowania, koszty kredytu, opłaty bankowe i opłatę za pośrednictwo.
- (82) Dokonano dostosowania na podstawie art. 2 ust. 10 lit. i) w odniesieniu do sprzedaży za pośrednictwem powiązanego z ZTT przedsiębiorstwa handlowego ZTT International Limited. Dostosowań na podstawie art. 2 ust. 10 lit. i) dokonano również w przypadku sprzedaży produktów wytwarzanych przez Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd. sprzedawanych przez Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd. oraz w przypadku sprzedaży produktów wytwarzanych przez Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd. sprzedawanych przez FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd. Dostosowań tych dokonano w toku pierwotnego dochodzenia i Komisja stwierdziła, że warunki do ich wprowadzenia zostały spełnione w OPDA.
- (83) Dostosowania obejmowały koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne przedsiębiorstw handlowych oraz zysk w wysokości 10 % (jak ustalono w toku pierwotnego dochodzenia).

### 3.2.4. Margines dumpingu

- (84) Aby ustalić margines dumpingu w odniesieniu do dwóch współpracujących producentów eksportujących, Komisja porównała średnią ważoną wartość normalną każdego rodzaju produktu podobnego ze średnią ważoną ceną eksportową odpowiedniego typu produktu objętego dochodzeniem, na podstawie ceny *ex-works*, zgodnie z art. 2 ust. 11 i 12 rozporządzenia podstawowego.

- (85) W odniesieniu do współpracujących producentów eksportujących nieobjętych próbą Komisja ustaliła margines dumpingu na poziomie średniego ważonego marginesu dumpingu producentów eksportujących objętych próbą, zgodnie z art. 9 ust. 6 rozporządzenia podstawowego.
- (86) Aby ustalić margines dla wszystkich pozostałych producentów eksportujących w Chinach, Komisja określiła poziom współpracy producentów eksportujących, biorąc pod uwagę wielkość wywozu do Unii współpracujących producentów eksportujących oraz szacunkową łączną wielkość wywozu z Chin.
- (87) Poziom współpracy w tym przypadku był wysoki. Komisja uznała zatem za właściwe przyjąć rezydualny margines dumpingu na poziomie przedsiębiorstwa objętego próbą, które miało najwyższy margines dumpingu.
- (88) Na tej podstawie marginesy dumpingu, wyrażone jako wartość procentowa ceny CIF na granicy Unii przed ocie-  
nieniem, są następujące:

Nazwa przedsiębiorstwa	Margines dumpingu w OPD	Margines dumpingu w OPDA	Zwiększenie marginesu dumpingu (p.p.)
Grupa FTT:			
— FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd.	44,0 %	116,6 %	72,6
— Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.			
Grupa ZTT:			
— Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd.	19,7 %	67,3 %	47,6
— Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.			
Pozostałe przedsiębiorstwa współpracujące	31,2 %	109,2 %	78,0
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	44,0 %	116,6 %	72,6

- (89) Jak przedstawiono w tabeli powyżej, we wszystkich przypadkach margines dumpingu w OPDA był wyższy niż margines dumpingu w OPD.

### 3.3. Poziom usuwający szkodę

- (90) Aby ustalić poziom mającego zastosowanie cła antidumpingowego Komisja sprawdziła, czy marginesy dumpingu nadal byłyby na poziomie niższym niż marginesy szkody na podstawie cen eksportowych w OPDA.
- (91) Komisja ustaliła poziom usuwający szkodę przez porównanie średniej ważonej ceny eksportowej producentów eksportujących objętych próbą ustalonej w OPDA ze średnią ważoną niewyrządzającą szkody ceny produktu podobnego sprzedawanego przez objętych próbą producentów unijnych na rynku unijnym ustaloną w trakcie OPD. Wszelkie różnice wynikające z tego porównania zostały wyrażone w formie odsetka średniej ważonej wartości importowej CIF.
- (92) W OPD objęci próbą producenci unijni nie prowadzili sprzedaży wszystkich rodzajów produktów, które w OPDA sprzedawali współpracujący producenci eksportujący. Aby zapewnić wystarczający poziom porównywalności, w miarę możliwości, Komisja porównała ceny „niedopasowanych” rodzajów produktów (w przypadku których ilość przywozu w OPDA była najwyższa) z niewyrządzającymi szkody cenami najbardziej zbliżonych rodzajów produktów sprzedawanych przez producentów unijnych ustalonymi w OPD.
- (93) Poziom usuwający szkodę dla „innych przedsiębiorstw współpracujących” oraz dla „wszystkich pozostałych przedsiębiorstw” obliczono w ten sam sposób co marginesy dumpingu dla tych przedsiębiorstw.

(94) Ustalono następujące marginesy szkody:

Nazwa przedsiębiorstwa	Poziom usuwający szkodę w OPDA
Grupa FTT:	
— FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd.	131,5 %
— Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.	
Grupa ZTT:	
— Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd.	99,1 %
— Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.	
Pozostałe przedsiębiorstwa współpracujące	128,7 %
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	131,5 %

#### 4. WNIOSEK

- (95) Marginesy dumpingu objętych próbą grup producentów eksportujących obliczone w odniesieniu do OPDA wzrosły w porównaniu z marginesami ustalonymi w OPD.
- (96) W toku dochodzenia antysubsydyjnego (zob. motyw 2) Komisja obniżyła margines dumpingu ustalony w toku pierwotnego dochodzenia o całą kwotę subsydiowania, aby uniknąć „podwójnego liczenia”, zgodnie z art. 24 ust. 1 podstawowego rozporządzenia antysubsydyjnego <sup>(8)</sup>. W związku z tym, biorąc pod uwagę, że przedmiotowe dochodzenie nie ma wpływu na dochodzenie antysubsydyjne, należy odliczyć pierwotnie ustaloną stawkę subsydiowania od marginesów dumpingu ustalonych w odniesieniu do OPDA.
- (97) Marginesy dumpingu w OPDA ustalone zgodnie z wyjaśnieniami przedstawionymi w motywie 96 są niższe niż poziom usuwający szkodę ustalony w odniesieniu do OPDA. W związku z tym zgodnie z art. 9 ust. 4 akapit drugi rozporządzenia podstawowego nowe marginesy dumpingu służą jako podstawa do określenia ceł antidumpingowych.
- (98) Zmieniona stawka cła antidumpingowego nie może przekraczać dwukrotności kwoty cła nałożonego pierwotnie, zgodnie z art. 12 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.
- (99) W związku z tym skorygowana stawka cła antidumpingowego mająca zastosowanie do ceny netto na granicy Unii, przed ocleniem, wynosi:

Nazwa przedsiębiorstwa	Margines dumpingu w OPDA	Cło wyrównawcze w OPD	Poziom usuwający szkodę w OPDA	Cło antidumpingowe wynikające z OPDA	Cło ograniczone w art. 12 ust. 3 rozporządzenia podstawowego (zob. motyw 98)	Zmienione cło antidumpingowe
Grupa FTT:						
FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd.						
Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd.	116,6 %	10,3 %	131,5 %	106,3 %	88,0 %	88,0 %
Hubei Fiberhome Boxin Electronic Co., Ltd. <sup>(1)</sup>						

<sup>(8)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1037 z dnia 8 czerwca 2016 r. w sprawie ochrony przed przywozem towarów subsydiowanych z krajów niebędących członkami Unii Europejskiej (Dz.U. L 176 z 30.6.2016, s. 55).

Grupa ZTT: Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd. Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.	67,3 %	5,1 %	99,1 %	62,2 %	39,4 %	39,4 %
Pozostałe przedsiębiorstwa współpracujące zarówno w dochodzeniu antysubsydyjnym, jak i antydumpingowym	109,2 %	7,8 %	128,7 %	101,4 %	62,4 %	62,4 %
Pozostałe przedsiębiorstwa współpracujące w dochodzeniu antydumpingowym, ale nie w dochodzeniu antysubsydyjnym	109,2 %	10,3 %	128,7 %	98,9 %	62,4 %	62,4 %
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	116,6 %	10,3 %	131,5 %	106,3 %	88,0 %	88,0 %

(<sup>1</sup>) Grupa FTT nie dokonywała wywozu do UE produktu objętego dochodzeniem wytwarzanego przez Hubei Fiberhome Boxin Electronic Co., Ltd. w OPDA, ale dokonywała jego wywozu w OPD.

- (100) W uwagach do ostatecznego ujawnienia, powtórzonych w uwagach do dodatkowego ostatecznego ujawnienia, grupa ZTT twierdziła, że ponieważ zmieniona stawka cła antydumpingowego nie powinna przekraczać dwukrotności kwoty cła antydumpingowego nałożonego pierwotnie, a pierwotne cło antydumpingowe nałożone na grupę ZTT wynosiło 14,6 %, zmieniona stawka cła antydumpingowego dla grupy ZTT nie powinna przekraczać 29,2 %. W związku z tym stawka cła antydumpingowego nie może wynosić 39,4 %, jak obliczyła Komisja.
- (101) Komisja zwróciła uwagę, że cło antydumpingowe pierwotnie nałożone na grupę ZTT zgodnie z rozporządzeniem pierwotnym wynosiło 19,7 %. Cło antydumpingowe w wysokości 14,6 %, do którego grupa ZTT odnosi się w motywie 100, było cłem antydumpingowym po nałożeniu cła wyrównawczego, które spowodowało obniżenie obowiązującego cła antydumpingowego w celu uniknięcia podwójnego liczenia, jak wyjaśniono w motywie 765 rozporządzenia wykonawczego (UE) 2022/72 i w motywie 2 niniejszego rozporządzenia. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (102) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią komitetu ustanowionego na mocy art. 15 ust. 1 rozporządzenia podstawowego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

W rozporządzeniu wykonawczym (UE) 2021/2011 wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 1 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Stawki ostatecznego cła antydumpingowego mające zastosowanie do ceny netto na granicy Unii, przed ocleniem, dla produktu opisanego w ust. 1 i wytwarzanego przez wymienione poniżej przedsiębiorstwa, jest następująca:

Przedsiębiorstwo	Ostateczne cło antydumpingowe	Dodatkowy kod TARIC
Grupa FTT: FiberHome Telecommunication Technologies Co., Ltd. Nanjing Wasin Fujikura Optical Communication Ltd. Hubei Fiberhome Boxin Electronic Co., Ltd.	88,0 %	C696



Grupa ZTT: Jiangsu Zhongtian Technology Co., Ltd. Zhongtian Power Optical Cable Co., Ltd.	39,4 %	C697
Inne przedsiębiorstwa współpracujące w dochodzeniu antysubsydyjnym i antydumpingowym, wymienione w załączniku I do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) 2022/72	62,4 %	Zob. załącznik I
Inne przedsiębiorstwa współpracujące w dochodzeniu antydumpingowym, ale nie w dochodzeniu antysubsydyjnym, wymienione w załączniku II do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) 2022/72	62,4 %	Zob. załącznik II
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa	88,0 %	C999”;

2) art. 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

Jeżeli nowy producent eksportujący z Chińskiej Republiki Ludowej przekaże Komisji wystarczające dowody, załącznik do rozporządzenia wykonawczego (UE) 2021/2011 można zmienić poprzez dodanie tego nowego producenta eksportującego do wykazu przedsiębiorstw współpracujących nieobjętych próbą, a więc podlegających odpowiedniej średniej ważonej stawce cła antydumpingowego, mianowicie 62,4 %. Nowy producent eksportujący przedstawia dowody potwierdzające, że:

- nie dokonał wywozu towarów opisanych w art. 1 ust. 1 rozporządzenia wykonawczego (UE) 2021/2011 pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej w okresie objętym dochodzeniem (1 lipca 2019 r. – 30 czerwca 2020 r.);
- nie jest powiązany z żadnym eksporterem ani producentem podlegającym środkom wprowadzonym niniejszym rozporządzeniem; oraz
- faktycznie dokonał wywozu towarów opisanych w art. 1 ust. 1, pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, albo stał się stroną nieodwołalnego zobowiązania umownego do wywozu znaczącej ilości do Unii po okresie objętym dochodzeniem.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 sierpnia 2023 r.

W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2023/1618****z dnia 8 sierpnia 2023 r.****nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgla wolframu, stapianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej w następstwie przeglądu wygaśnięcia zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1036**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1036 z dnia 8 czerwca 2016 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Unii Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 11 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

**1. PROCEDURA****1.1. Poprzednie dochodzenia i obowiązujące środki**

- (1) Rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2737/90<sup>(2)</sup> Rada nałożyła ostateczne cło antydumpingowe w wysokości 33 % na przywóz węgla wolframu i stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL”, „Chiny” lub „państwo, którego dotyczy postępowanie”) („pierwotne środki”). Dochodzenie, które doprowadziło do wprowadzenia pierwotnych środków, zwane jest dalej „pierwotnym dochodzeniem”. Decyzją Komisji 90/480/EWG<sup>(3)</sup> Komisja Europejska („Komisja”) przyjęła zobowiązania dotyczące produktu podlegającego środkom złożone przez dwóch głównych eksporterów.
- (2) W następstwie wycofania zobowiązań przez dwóch odnośnych chińskich eksporterów Rada, rozporządzeniem Rady (WE) nr 610/95<sup>(4)</sup>, zmieniła rozporządzenie (EWG) nr 2737/90, tak aby ostateczne cło w wysokości 33 % miało zastosowanie również do węgla wolframu i stapianego węgla wolframu wywożonych przez tych eksporterów do Unii.
- (3) W następstwie przeglądu wygaśnięcia rozporządzeniem Rady (WE) nr 771/98<sup>(5)</sup> okres obowiązywania pierwotnych środków przedłużono o kolejne pięć lat.
- (4) W następstwie przeglądu wygaśnięcia rozporządzeniem Rady (WE) nr 2268/2004<sup>(6)</sup> Rada przedłużyła obowiązywanie pierwotnych środków o kolejne pięć lat.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 176 z 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2737/90 z dnia 24 września 1990 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgla wolframu i stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej oraz ustanawiające ostateczne pobranie cła tymczasowego (Dz.U. L 264 z 27.9.1990, s. 7).

<sup>(3)</sup> Decyzja Komisji 90/480/EWG z dnia 24 września 1990 r. przyjmująca zobowiązania złożone przez niektórych eksporterów w związku z postępowaniem antydumpingowym dotyczącym przywozu węgla wolframu i stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej oraz kończąca dochodzenie w odniesieniu do przedmiotowych eksporterów (Dz.U. L 264 z 27.9.1990, s. 59).

<sup>(4)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 610/95 z dnia 20 marca 1995 r. zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2735/90, (EWG) nr 2736/90 i (EWG) nr 2737/90 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz rud i koncentratów wolframu, tlenku wolframu, kwasu wolframowego, węgla wolframu i stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej oraz ustanawiające ostateczne pobranie kwot zabezpieczonych w formie tymczasowego cła antydumpingowego nałożonego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2286/94 (Dz.U. L 64 z 22.3.1995, s. 1).

<sup>(5)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 771/98 z dnia 7 kwietnia 1998 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgla wolframu oraz stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 111 z 9.4.1998, s. 1).

<sup>(6)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 2268/2004 z dnia 22 grudnia 2004 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgla wolframu oraz stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 395 z 31.12.2004, s. 56).

- (5) Rozporządzeniem Rady (WE) nr 1275/2005 <sup>(7)</sup> Rada zmieniła definicję zakresu produktu, aby objąć nią także węgiel wolframu z domieszką proszku metalicznego.
- (6) W następstwie przeglądu wygaśnięcia na podstawie art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 <sup>(8)</sup> rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 287/2011 <sup>(9)</sup> Rada przedłużyła obowiązywanie środków o kolejne pięć lat.
- (7) W następstwie przeglądu wygaśnięcia na podstawie art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego („poprzedni przegląd wygaśnięcia”) rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) 2017/942 <sup>(10)</sup> Komisja przedłużyła obowiązywanie środków antidumpingowych nałożonych na przywóz węgla wolframu, stapianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego pochodzących z ChRL o kolejne pięć lat.

#### 1.2. Wniosek o dokonanie przeglądu wygaśnięcia

- (8) W następstwie opublikowania zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu środków <sup>(11)</sup> Komisja otrzymała wniosek („wniosek”) o dokonanie przeglądu zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego.
- (9) 25 lutego 2022 r. Global Tungsten & Powders spol s.r.o., H.C. Starck Tungsten GmbH, Tikomet Oy, Treibacher Industrie AG, Umicore Specialty Powders France i Wolfram Bergbau und Hütten AG („wnioskodawcy”) złożyli w imieniu unijnego przemysłu węgla wolframu, stapianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego wniosek o dokonanie przeglądu w rozumieniu art. 5 ust. 4 rozporządzenia podstawowego. W uzasadnieniu wniosku podano, że w związku z wygaśnięciem środków istnieje prawdopodobieństwo kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu i ponownego wystąpienia szkody dla przemysłu Unii.

#### 1.3. Wszczęcie przeglądu wygaśnięcia

- (10) Ustalwszy, po konsultacji z Komitetem ustanowionym na mocy art. 15 ust. 1 rozporządzenia podstawowego, że istnieją wystarczające dowody do wszczęcia przeglądu wygaśnięcia, w dniu 1 czerwca 2022 r. Komisja wszczęła przegląd wygaśnięcia dotyczący przywozu węgla wolframu, stapianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego pochodzących z ChRL na podstawie art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego. Komisja opublikowała zawiadomienie o wszczęciu przeglądu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* <sup>(12)</sup> („zawiadomienie o wszczęciu”).

#### 1.4. Okres objęty dochodzeniem przeglądownym i okres badany

- (11) Dochodzenie dotyczące kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu obejmowało okres od 1 stycznia 2021 r. do 31 grudnia 2021 r. („okres objęty dochodzeniem przeglądownym”). Analiza tendencji mających znaczenie dla oceny prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody objęła okres od dnia 1 stycznia 2018 r. do końca okresu objętego dochodzeniem przeglądownym („okres badany”).

<sup>(7)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1275/2005 z dnia 26 lipca 2005 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2268/2004 nakładające ostateczne cło antidumpingowe na przywóz węgla wolframu oraz stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. L 202 z 3.8.2005, s. 1).

<sup>(8)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Rady (UE) nr 287/2011 z dnia 21 marca 2011 r. nakładające ostateczne cło antidumpingowe na przywóz węgla wolframu, węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego oraz stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej w następstwie przeglądu wygaśnięcia na podstawie art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 78 z 24.3.2011, s. 1).

<sup>(9)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51). Rozporządzenie to zostało ujednolicone przez rozporządzenie podstawowe.

<sup>(10)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/942 z dnia 1 czerwca 2017 r. nakładające ostateczne cło antidumpingowe na przywóz węgla wolframu, stapianego węgla wolframu oraz węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej w następstwie przeglądu wygaśnięcia na podstawie art. 11 ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/1036, Dz.U. L 142 z 2.6.2017, s. 53.

<sup>(11)</sup> Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antidumpingowych (Dz.U. C 354 z 3.9.2021, s. 2).

<sup>(12)</sup> Zawiadomienie o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia środków antidumpingowych mających zastosowanie do przywozu węgla wolframu, węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego oraz stapianego węgla wolframu pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej (Dz.U. C 217 z 1.6.2022, s. 17).

### 1.5. Zainteresowane strony

- (12) W zawiadomieniu o wszczęciu Komisja wezwała zainteresowane strony do skontaktowania się z nią w celu wzięcia udziału w dochodzeniu. Ponadto Komisja wyraźnie poinformowała wnioskodawców, innych znanych producentów unijnych, znanych producentów w ChRL i władze ChRL, znanych importerów, użytkowników, a także stowarzyszenia, o których wiadomo, że są zainteresowane, o wszczęciu przeglądu wygaśnięcia i zaprosiła te podmioty do wzięcia w nim udziału.
- (13) Zainteresowane strony miały możliwość przedstawienia uwag na temat wszczęcia przeglądu wygaśnięcia oraz złożenia wniosku o posiedzenie wyjaśniające przed Komisją lub rzecznikiem praw stron w postępowaniach w sprawie handlu.
- (14) Odbyło się jedno posiedzenie wyjaśniające z udziałem użytkownika.

### 1.6. Uwagi dotyczące wszczęcia

- (15) Uwagi otrzymano od trzech chińskich producentów, mianowicie Chongyi Zhangyuan Tungsten Co., Ltd. („Zhangyuan Tungsten”), Guangdong Xianglu Tungsten Co., Ltd. („Xianglu Tungsten”), Xiamen Golden Egret Special Alloy (H.C.) Co., Ltd. („Golden Egret”). Do twierdzeń trzech chińskich producentów ustosunkowali się również wnioskodawcy.
- (16) Komisja zauważyła, że chińscy producenci, o których mowa, przedstawili swoje argumenty niemal trzy miesiące po upływie terminu na przedstawienie przez strony uwag dotyczących wniosku, nie podając przy tym żadnego uzasadnienia (tj. 26 września 2022 r.). Niemniej, w miarę możliwości, Komisja w drodze wyjątku odniosła się do tych twierdzeń.
- (17) Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że we wniosku brakuje dowodów potwierdzających prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia dumpingu.
- (18) Komisja nie zgodziła się z tą oceną i uznała, że wymogi dotyczące wszczęcia dochodzenia zostały spełnione. Analiza wniosku wykazała, że na etapie wszczęcia dochodzenia istniały wystarczające dowody wskazujące na prawdopodobieństwo kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu w przypadku wygaśnięcia środków antydumpingowych mających zastosowanie do przywozu z ChRL. Wnioskodawcy przedstawili dowody na to, że chociaż od 2018 r. przywóz z ChRL zmniejszył się, ChRL nadal posiada znaczny udział w łącznym przywozie, a także w rynku unijnym. Wnioskodawcy oparli swoją analizę nie tylko na wolnych mocach produkcyjnych w ChRL, lecz także na nieuczciwej polityce cenowej ChRL na innych rynkach. W odniesieniu do ceny eksportowej we wniosku o dokonanie przeglądu wygaśnięcia wykorzystano trzy metody, tj. średnią chińską cenę importową na poziomie TARIC, średnią cenę eksportową równoważnego chińskiego produktu opublikowaną w publicznie dostępnym sprawozdaniu Argus Metal oraz średnią chińską cenę eksportową do wszystkich państw trzecich. Te trzy metody uznano za wystarczająco uzasadnione, by były zgodne z normą prawną na etapie wszczęcia. W związku z tym odrzucono argumenty, że wniosek nie zawiera wystarczających dowodów.
- (19) Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że we wniosku brakuje dowodów na ogólne zakłócenia w sektorze wolframu i zniekształcenia cen nakładów w Chinach. Według tych trzech producentów eksportujących własność państwa jako taka nie prowadzi automatycznie do zakłóceń na rynku. Co więcej, trzej chińscy producenci twierdzili, że zawarty we wniosku zarzut dotyczący obecności państwa, kontroli, ograniczeń, interwencji rządowej, które rzekomo skutkują zniekształceniem cen, ma charakter spekulacyjny. Trzej chińscy producenci eksportujący argumentowali ponadto, że wniosek nie zawiera wystarczających dowodów na to, że ceny surowców zostały zniekształcone w wyniku interwencji rządowej. Podnieśli oni również, że następujące dwa twierdzenia zawarte we wniosku są sprzeczne: (i) Chiny kontrolowały ponad 60 % światowych rezerw rudy wolframu, wytwarzały 80 % światowej produkcji, nakładały ograniczenia wywozowe i udzielały pozwoleń przedsiębiorstwom państwowym; oraz (ii) pomimo tego Chiny nadal uczestniczyły w procedurze przetargowej na unijnych rynkach złomu, aby podnieść ceny złomu do poziomu cen chińskiego parawolframanu amonu („APT”) lub przewyższających je. Ponadto trzej chińscy producenci eksportujący argumentowali, że Chiny mają naturalną przewagę konkurencyjną pod względem rezerw wolframu oraz że (i) ograniczenia wywozowe i pozwolenia na wywóz przyznane przedsiębiorstwom państwowym działają na korzyść dostaw na rynek unijny, ponieważ chronią stabilność i dostępność dostaw, (ii) mają na celu ochronę i zabezpieczenie zasobów mineralnych w Chinach oraz (iii) pozwolenia na wywóz przyspajają się niezależnie od faktu, że przedsiębiorstwa będące beneficjentami są własnością państwa.

- (20) W tym względzie Komisja zauważyła, że art. 2 ust. 6a lit. d) rozporządzenia podstawowego stanowi, że przy składaniu wniosku o przegląd zgodnie z art. 11 rozporządzenia podstawowego przemysł unijny może opierać się na dowodach zawartych w dokumencie roboczym służb Komisji dotyczącym znaczących zakłóceń w gospodarce ChRL do celów dochodzeń w sprawie ochrony handlu, przy spełnieniu standardu dowodowego określonego w art. 5 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, aby uzasadnić obliczenie wartości normalnej. Wnioskodawcy przedstawili również dowody na to, że rząd Chin („rząd ChRL”) interweniuje w sektorze węgla wolframu oraz że ingerencje te prowadzą do znaczących zakłóceń w ujęciu ogólnym, a także w odniesieniu do konkretnych czynników produkcji i kosztów ponoszonych przez producentów węgla wolframu. Żaden z trzech chińskich producentów eksportujących nie przedstawił informacji, które podważyłyby te dowody. Ponadto strony te nie wyjaśniły dalej, w jaki sposób oba twierdzenia, o których mowa w motywie 19, są ze sobą sprzeczne. Komisja uznała zatem, że wnioskodawcy przedstawili we wniosku wystarczające dowody na istnienie zakłóceń w sektorze wolframu i zniekształceń cen surowców, uzasadniające wszczęcie obecnego przeglądu. W związku z powyższym argumenty te odrzucono.
- (21) Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły również, że wniosek zawiera niewystarczające dowody na występowanie praktyk obchodzenia środków oraz że nie uzasadniono zarzutu wnioskodawców dotyczącego obejścia środków przez przywóz nieznacznie zmienionych produktów.
- (22) Komisja nie ustaliła żadnej praktyki obejścia środków ze strony chińskich producentów eksportujących w rozumieniu art. 13 rozporządzenia podstawowego, nie było to jednak istotnym czynnikiem, na podstawie którego wszczęto obecny przegląd wygaśnięcia. Komisja zbadała wniosek na podstawie zakresu produktu określonego w obowiązujących już środkach i w związku z tym argument ten odrzucono.
- (23) Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że we wniosku nie ma dowodów na poparcie twierdzenia, że wolne moce produkcyjne Chin wyniosły 18 000 ton.
- (24) Komisja zauważyła, że wniosek zawiera informacje dotyczące mocy produkcyjnych Chin wynoszących 80 000 ton – oparte na sprawozdaniu z rozwoju chińskiego przemysłu wolframowego z 2020 r. opublikowanego przez China Tungsten Industry Association [Chińskie Stowarzyszenie Przemysłu Wolframowego] <sup>(13)</sup>. Wnioskodawcy oszacowali również popyt w Chinach na 30 000 ton – na podstawie znajomości rynku przemysłu unijnego. Po odjęciu od mocy produkcyjnych wielkość popytu w Chinach i całkowitą wielkość chińskiego wywozu wnioskodawcy uzyskali wolne moce produkcyjne w Chinach. Komisja przeanalizowała również wolne moce produkcyjne w trakcie dochodzenia (zob. sekcja 4.1), a uzyskany przez nią wynik wskazywał na większe moce produkcyjne niż te pierwotnie obliczone przez wnioskodawców we wniosku. Potencjalne niedoszacowanie wolnych mocy produkcyjnych we wniosku nie oznaczało, że Komisja nie dysponowała wystarczającymi dowodami na prawdopodobieństwo wystąpienia szkody, ponieważ był to tylko jeden z elementów ocenionych przez Komisję.
- (25) W dniu 4 maja 2023 r. wnioskodawcy przedstawili korektę obliczeń wolnych mocy produkcyjnych w Chinach zgłoszonych we wniosku o dokonanie przeglądu. Wyjaśniono, że z powodu błędu pisarskiego (w obliczeniu wolnych mocy produkcyjnych wnioskodawcy przypadkowo wykorzystali dane dotyczące cen zamiast danych dotyczących wielkości) wnioskodawcy zaniżyli wolne moce produkcyjne w Chinach: początkowo oszacowali je na 18 102 ton zamiast na 41 348 ton.
- (26) W dniu 7 czerwca 2023 r. przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret oświadczyły, że przedstawiciele przemysłu Unii rzekomo przedłożyli zmienione dane dotyczące wielkości wywozu węgla wolframu z Chin. Stwierdzono, że w przy zmianie danych wnioskodawcy nie podali źródła informacji ani nie wskazali, czy zastosowane kody HS obejmują również inne rodzaje powiązanych produktów. Przedsiębiorstwo twierdziło ponadto, że zmienione dane zaniżają wielkość wywozu i zawiązują popyt krajowy oraz że wprowadzają w błąd Komisję i inne zainteresowane strony w odniesieniu do wysokich wolnych mocy produkcyjnych w Chinach.
- (27) Komisja zauważyła, że wnioskodawcy nie zmienili danych zgłoszonych we wniosku o dokonanie przeglądu w odniesieniu do chińskiego wywozu węgla wolframu, a jedynie skorygowali błąd pisarski. Argument przedstawiony w motywie 26 jest zatem błędny pod względem faktycznym i w związku z tym został odrzucony.

<sup>(13)</sup> <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

- (28) W tym samym piśmie z dnia 7 czerwca 2023 r. przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret zakwestionowały autentyczność i wiarygodność danych wykorzystanych przez wnioskodawców do obliczenia wolnych mocy produkcyjnych we wniosku o dokonanie przeglądu. Stwierdzono w szczególności, że wniosek o dokonanie przeglądu nie wskazuje oficjalnego źródła chińskiego popytu wynoszącego 30 000 ton. Ponadto stwierdzono, że źródło wykorzystane przez wnioskodawców we wniosku o dokonanie przeglądu do określenia mocy produkcyjnych w Chinach nie jest autentyczne i wiarygodne, ponieważ pochodzi od przedsiębiorstwa, a nie stowarzyszenia branżowego, w związku z czym Komisja powinna je pominąć. Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret zwróciły się do Komisji o wykorzystanie danych rzekomo zgłoszonych przez China Tungsten Industry Association dotyczących konsumpcji węgla wolframu w Chinach, które to dane przedsiębiorstwa zawarły w tabeli w przedstawionych uwagach.
- (29) Komisja odnotowała, że przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret podniosły argument źródła danych, zawartych we wniosku o dokonanie przeglądu, dotyczących chińskiego popytu i mocy produkcyjnych w zakresie węgla wolframu w Chinach 10 miesięcy po terminie zgłaszania przez strony uwag do wniosku. Ponadto, chociaż źródłem informacji przekazanych w dniu 7 czerwca 2023 r. dotyczących konsumpcji węgla wolframu w Chinach było rzekomo China Tungsten Industry Association, w swoich uwagach przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nie przedstawiły żadnych dowodów, które by to potwierdzały. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (30) Trzej chińscy producenci eksportujący twierdzili ponadto, że istnieją dowody – które przedstawili w swoich uwagach – wskazujące, że głównymi miejscami przeznaczenia wywozu chińskich producentów węgla wolframu były Japonia i Korea Południowa, odpowiadające za ponad 60 % chińskiego wywozu węgla wolframu (z wyjątkiem 2020 r., na który miały wpływ ograniczenia związane z COVID-19). Co więcej, wielkość wywozu do Japonii i Korei Południowej ponownie znacznie wzrosła po 2020 r. W związku z tym trzej producenci eksportujący twierdzili, że można w sposób uzasadniony przewidywać, że wywóz węgla wolframu z Chin do Japonii i Korei Południowej utrzyma silną tendencję wzrostową, oprócz wzrostu chińskiego rynku krajowego. Chińscy producenci eksportujący twierdzili również, że stoi to w ostrym kontraście do przywozu z Chin do Unii, ponieważ rynek unijny stanowi jedynie frakcję chińskiego wywozu w porównaniu z innymi chińskimi rynkami eksportowymi.
- (31) Komisja zauważyła, że argumenty przedstawione przez trzech chińskich producentów eksportujących dotyczące przyszłych tendencji w wywozie do Japonii i Korei Południowej nie zostały poparte żadnymi dowodami, a zatem miały charakter czysto spekulacyjny. Komisja uznała, że wnioskodawcy przedstawili wystarczające dowody dotyczące wywozu na rynki innych państw trzecich. W związku z tym argumenty te zostały odrzucone. Ci sami producenci eksportujący twierdzili, że wniosek nie zawiera wystarczających dowodów na prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia szkody. W szczególności twierdzili oni, że we wniosku nie ma dowodów na poparcie twierdzeń wnioskodawców, zgodnie z którymi rozwój surowców wtórnych (tj. złomu) i tworzenie różnych modeli biznesowych (umowy zwykle lub bezwarunkowe umowy biznesowe a umowy o przerób lub umowy o przetwarzanie) nie byłyby możliwe bez przedmiotowych środków.
- (32) Wnioskodawcy opisali w swoim wniosku dwa główne różne modele biznesowe przemysłu Unii, tj. umowy zwykle lub bezwarunkowe (przemysł Unii nabywa surowce) oraz umowy o przerób lub przetwarzanie (nabywca węgla wolframu pozostaje właścicielem surowca i wnosi na rzecz producentów unijnych opłatę za przetwarzanie surowca w węgiel wolframu). Ponadto wnioskodawcy przedstawili wystarczające dowody na rentowność obu modeli biznesowych. Chociaż rentowność bezwarunkowego modelu biznesowego była dodatnia w okresie objętym wnioskiem, znacznie spadła w latach 2018–2020, podczas gdy rentowność przetwórczego modelu biznesowego wzrosła, mimo że pozostawała ujemna przez cały okres objęty wnioskiem. Wnioskodawcy przedstawili również dowody na to, że sprzedaż przez przemysł Unii węgla wolframu produkowanego ze złomu na rynku unijnym stanowi znaczny udział w całkowitej wielkości sprzedaży w Unii, co ma na celu zmniejszenie zależności od przywozu surowców z Chin oraz przyczynienie się do realizacji zielonego programu UE przez działalność w zakresie recyklingu.

- (33) Ponadto zgodnie z dowodami przedstawionymi we wniosku ilości produktu objętego postępowaniem z ChRL, który w przypadku braku wprowadzonych środków spenetrowałby rynek unijny, prawdopodobnie wzrosną ze względu na istnienie niewykorzystanych mocy produkcyjnych w państwie, którego dotyczy postępowanie. Wnioskodawcy przedstawili wystarczające dowody na to, że moce produkcyjne w ChRL wzrosły o ponad 50 % od ostatniego przeglądu wygaśnięcia i że ChRL może zaspokoić swoje krajowe dostawy węgla wolframu ponad dwukrotnie. Gdyby zezwolono na wygaśnięcie środków, chińskie ceny importowe mogłyby podciąć ceny przemysłu Unii i doprowadzić do ponownego wystąpienia szkody dla przemysłu Unii.
- (34) Komisja uznała zatem przedstawione we wniosku dowody dotyczące prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody za dowody wystarczające na etapie wniosku, które były dostępne wnioskodawcom. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (35) Trzej producenci eksportujący twierdzili ponadto, że środki antydumpingowe przyniosłyby zamierzone skutki. W szczególności stwierdzili oni, że w porównaniu z poprzednim przeglądem wygaśnięcia przywóz z Chin zmniejszył się, wzrosły natomiast wielkość sprzedaży i udział w rynku przemysłu Unii oraz przywóz z innych państw trzecich. W związku z tym nie doszło do kontynuacji szkody. Ponowne wystąpienie szkody również nie było prawdopodobne, ponieważ przywóz z Chin pozostał zbyt mały, a jak wykazano w odpowiedziach udzielonych podczas kontroli wrywkowej, rynek unijny nie był ważnym rynkiem eksportowym dla chińskich producentów eksportujących. Ich zdaniem twierdzenia, że sytuacja konkurencyjna przemysłu Unii pogorszyła się, nie można pogodzić ze skutecznością środków.
- (36) W odniesieniu do tych argumentów Komisja zauważyła, że celem środków antydumpingowych jest wyeliminowanie skutków szkodliwego dumpingu zakłócającego handel oraz przywrócenie efektywnej konkurencji przez wywarcie pozytywnego wpływu na stan przemysłu Unii. Fakt, że przemysł Unii nie poniósł istotnej szkody w okresie objętym wnioskiem, nie wyklucza ponownego wystąpienia takiej szkody w przypadku wygaśnięcia środków. Ponadto przy ocenie istotnej szkody nie wszystkie czynniki szkody muszą wykazywać tendencję spadkową, lecz należy wziąć pod uwagę stan przemysłu Unii jako całości. Sam fakt, że udział przemysłu Unii w rynku wzrósł, nie pozwala zatem stwierdzić, że przemysł Unii nie poniósł istotnej szkody. Ponadto w pkt 4.2 zawiadomienia o wszczęciu wyjaśniono, że wnioskodawcy podnieśli zarzut prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody ze strony ChRL, a nie jej kontynuację. W tym zakresie wnioskodawcy przedstawili wystarczające dowody na to, że – w przypadku wygaśnięcia środków – obecny poziom przywozu produktu objętego przeglądem z państwa, którego dotyczy postępowanie, do Unii prawdopodobnie wzrosłby z powodu istniejących niewykorzystanych mocy produkcyjnych w ChRL.
- (37) Ponadto wnioskodawcy przedstawili dowody na to, że chociaż przywóz z ChRL zmniejszył się w okresie objętym wnioskiem, rynek unijny pozostał dla ChRL czwartym co do wielkości miejscem przeznaczenia wywozu produktu objętego postępowaniem, nawet przy wprowadzonych środkach. Co więcej, zgodnie z dowodami przedstawionymi we wniosku i przeanalizowanymi przez Komisję ilości objętego postępowaniem produktu z ChRL, które w przypadku braku środków spenetrowałby rynek unijny, prawdopodobnie wzrosną ze względu na istnienie niewykorzystanych mocy produkcyjnych w państwie, którego dotyczy postępowanie. Jak stwierdzono, Komisja uznała przedstawione we wniosku dowody dotyczące prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody za dowody wystarczające na etapie wniosku, które były dostępne wnioskodawcom. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (38) Trzej producenci eksportujący twierdzili, że pogorszenia sytuacji przemysłu Unii nie można przypisać chińskiemu wywozowi. W szczególności twierdzili oni, że (i) produkcja, wykorzystanie mocy produkcyjnych i cena sprzedaży w przemyśle Unii zmieniały się zgodnie z konsumpcją; (ii) ogólny spadek cen sprzedaży był w pewnym stopniu związany ze spadkiem kosztów produkcji, a nie z presją cenową ze strony chińskiego wywozu; (iii) na wyniki działalności związanej z przetwarzaniem nie miał wpływu przywóz z Chin; oraz (iv) rentowność przemysłu Unii wzrosła, gdy przywóz z Chin był na najniższym poziomie.
- (39) Komisja przypomniała, że dowody przedstawione przez wnioskodawców we wniosku nie wskazują na istotną szkodę, lecz na prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia szkody w przypadku wygaśnięcia środków. W związku z tym badanie związku przyczynowego w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym nie jest w tym przypadku konieczne. Komisja uznała również, że – jak wyjaśniono w motywie 37 – we wniosku zawarto wystarczające dowody wskazujące na prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia szkody spowodowanej wywozem z Chin w przypadku wygaśnięcia środków. W związku z tym argumenty te były niewłaściwie uzasadnione i zostały odrzucone.

### 1.7. Kontrola wyrywkowa

- (40) W zawiadomieniu o wszczęciu postępowania Komisja oznajmiła, że może dokonać kontroli wyrywkowej zainteresowanych stron zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

#### 1.7.1. Kontrola wyrywkowa producentów unijnych

- (41) W zawiadomieniu o wszczęciu Komisja ogłosiła, że wstępnie wybrała próbę producentów unijnych. Komisja dobrała próbę na podstawie reprezentatywności pod względem wielkości produkcji i wielkości sprzedaży na wolnym rynku w Unii w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym oraz na podstawie położenia geograficznego. Próba ta składała się z trzech producentów unijnych. Producenci unijni objęci próbą odpowiadali za ponad 69 % szacowanej całkowitej wielkości produkcji unijnej i ponad 59 % szacowanej łącznej wielkości sprzedaży w Unii, a także zapewnili odpowiedni zakres geograficzny. Zgodnie z art. 17 ust. 2 rozporządzenia podstawowego Komisja zwróciła się do zainteresowanych stron o przedstawienie uwag na temat wstępnego doboru próby. Nie otrzymano żadnych uwag. W związku z tym wstępna próba została zatwierdzona. Próba jest reprezentatywna dla przemysłu Unii.

#### 1.7.2. Kontrola wyrywkowa importerów

- (42) Aby podjąć decyzję co do konieczności przeprowadzenia kontroli wyrywkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby dokonać doboru próby, Komisja zwróciła się do importerów niepowiązanych o udzielenie informacji określonych w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania.
- (43) Wymagane informacje i zgodę na włączenie do próby otrzymano od sześciu przedsiębiorstw. Wszyscy byli jednak użytkownikami i w związku z tym poproszono ich o wypełnienie kwestionariusza dla użytkowników. W związku z tym Komisja zdecydowała, że kontrola wyrywkowa importerów niepowiązanych nie jest konieczna.

#### 1.7.3. Kontrola wyrywkowa producentów eksportujących w ChRL

- (44) Aby podjąć decyzję co do konieczności przeprowadzenia kontroli wyrywkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby dokonać doboru próby, Komisja wezwała wszystkich producentów eksportujących w ChRL do udzielenia informacji określonych w zawiadomieniu o wszczęciu przeglądu. Poza tym Komisja zwróciła się do misji dyplomatycznej ChRL w Unii Europejskiej o wskazanie pozostałych producentów, którzy mogliby być zainteresowani udziałem w dochodzeniu, lub skontaktowanie się z nimi, jeżeli tacy producenci istnieją.
- (45) Trzech producentów eksportujących z państwa, którego dotyczy postępowanie, przedstawiło wymagane informacje i wyraziło zgodę na włączenie ich do próby. Ze względu na niewielką liczbę producentów eksportujących Komisja postanowiła, że kontrola wyrywkowa nie jest konieczna. Nie otrzymano żadnych uwag.

### 1.8. Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu

- (46) Komisja przesłała rządowi ChRL kwestionariusz dotyczący istnienia znaczących zakłóceń w ChRL w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) rozporządzenia podstawowego.
- (47) Komisja zwróciła się do trzech producentów eksportujących, którzy przedstawili informacje na potrzeby kontroli wyrywkowej, trzech objętych próbą producentów unijnych i znanych użytkowników o wypełnienie odpowiednich kwestionariuszy. Te same kwestionariusze, wraz z kwestionariuszem dla importerów niepowiązanych, udostępniono również online <sup>(14)</sup> w dniu wszczęcia dochodzenia. Ponadto Komisja przesłała kwestionariusz do wnioskodawców.
- (48) Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu otrzymano od wnioskodawców, trzech producentów unijnych objętych próbą i siedmiu użytkowników. Żaden z trzech chińskich producentów eksportujących, którzy dostarczyli informacji na potrzeby doboru próby, nie udzielił odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu. Rząd ChRL także nie udzielił odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu.

<sup>(14)</sup> <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2604>



### 1.9. Weryfikacja

- (49) Komisja prowadziła dalsze badanie i weryfikację wszystkich informacji uważanych za niezbędne do ustalenia prawdopodobieństwa kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu i szkody oraz interesu Unii. Komisja przeprowadziła wizyty weryfikacyjne zgodnie z art. 16 rozporządzenia podstawowego <sup>(15)</sup>:

#### Producenci unijni

- Tikomet Oy, Jyväskylä, Finlandia,
- H.C. Starck Tungsten GmbH, Goslar, Niemcy
- Wolfram Bergbau und Hütten AG, Mittersill im Sankt Martin im Sulmtal, Austria

#### Użytkownicy

- Betek GmbH & Co. KG, Aichhalden, Niemcy,

### 1.10. Dalsze postępowanie

- (50) W dniu 7 czerwca 2023 r. Komisja poinformowała wszystkie zainteresowane strony o istotnych faktach i ustaleniach, na podstawie których zamierza nałożyć ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węgla wolframu, stopianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego pochodzących z ChRL („ujawnienie ostatecznych ustaleń”). Wszystkim stronom wyznaczono okres, w którym mogły zgłaszać uwagi na temat ujawnienia ostatecznych ustaleń. Otrzymano uwagi od przedsiębiorstw Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret, a także Betek GmbH & Co. KG („Betek”). Do uwag przedstawionych przez przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret oraz przez Betek ustosunkowali się też wnioskodawcy.
- (51) W dniu ujawnienia ostatecznych ustaleń, tj. 7 czerwca 2023 r., przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret przedstawiły również dodatkowe uwagi dotyczące wniosku o dokonanie przeglądu. Uwagi te także uwzględniono w niniejszym rozporządzeniu.
- (52) Po ujawnieniu ostatecznych ustaleń zainteresowanym stronom umożliwiono przedstawienie stanowisk, jak przewidziano w pkt 5.8 zawiadomienia o wszczęciu. Posiedzenie wyjaśniające w sprawie ujawnienia ostatecznych ustaleń odbyło się z udziałem przedstawicieli przedsiębiorstwa Betek i przemysłu Unii.
- (53) Na podstawie otrzymanych uwag dotyczących ujawnienia ostatecznych ustaleń Komisja postanowiła nie wprowadzać w kontekście niniejszego dochodzenia przekształcenia kodów i opisów TARIC w ramach kodu CN 3824 30 00, które to przekształcenie pierwotnie zaproponowano w ujawnieniu ostatecznych ustaleń. Ze względu na złożoność i techniczny charakter tej kwestii, sprawa wymagała dalszej analizy, której nie można było przeprowadzić w ustawowym terminie dochodzenia w ramach przeglądu wygaśnięcia. W dniu 30 czerwca 2023 r. Komisja poinformowała wszystkie zainteresowane strony o tej decyzji w nocy do akt.

## 2. PRODUKT OBJĘTY PRZEGLĄDEM, PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM I PRODUKT PODOBNY

### 2.1. Produkt objęty przeglądem

- (54) Produkt objęty przeglądem jest taki sam jak w poprzednim przeglądzie wygaśnięcia, mianowicie węgiel wolframu, stopiany węgiel wolframu i węgiel wolframu z domieszką proszku metalicznego, obecnie objęte kodami CN 2849 90 30 i ex 3824 30 00 (kod TARIC 3824 30 00 10) („produkt objęty przeglądem”).
- (55) Węgiel wolframu, stopiany węgiel wolframu i węgiel wolframu z domieszką proszku metalicznego są związkami węgla i wolframu wytwarzanymi w procesie obróbki termicznej. Produkt objęty przeglądem jest produktem pośrednim używanym jako materiał wsadowy do wytwarzania elementów ze stopów twardych, np. narzędzi skrawających z węglików spiekanych oraz elementów odpornych na zużycie, powłok odpornych na ścieranie, ostrzy świrdrów do odwiertów naftowych i górniczych, jak również w ciągarach i końcówkach do rozciągania i kucia metali.

<sup>(15)</sup> Komisja zweryfikowała również dane makroekonomiczne w siedzibie przedstawiciela prawnego wnioskodawców.

- (56) W badanym okresie produkt objęty przeglądem wytwarzano w Unii z surowców pierwotnych (którymi są, od surowców po produkty przetworzone: rudy, koncentrat wolframu i inne związki pośrednie, mianowicie APT i tlenek wolframu – „WO<sub>3</sub>”) w procesie zwanym „produkcją pierwotną” lub z surowców „wtórnych”, czyli złomu, w procesie zwanym „produkcją recyklingową”. Złom metali twardych wytwarzany jest w procesie produkcji prowadzonej przez przedsiębiorstwa produkujące metale twarde, w procesie produkcji narzędzi oraz przez użytkowników końcowych produktów z metali twardych. W przemyśle wolframowym złom można poddać recyklingowi metodą recyklingu chemicznego albo procesu cynkowego.
- (57) Produkcja pierwotna i recykling chemiczny odbywają się w tym samym procesie produkcji. Jedyne różnice polegają na punkcie wyjścia procesu: produkcja pierwotna może rozpocząć się na dowolnym etapie procesu produkcji (tj. z rudy, która jest surowcem używanym w produkcji wyższego szczebla, lub z pośrednich produktów przetworzonych, którymi są koncentrat wolframu, APT i WO<sub>3</sub>), natomiast w przypadku recyklingu chemicznego na pierwszym etapie zawsze przetwarza się złom w APT.
- (58) Proces cynkowy opiera się z kolei na zachodzącej w piecu reakcji cynku z niewielką ilością kobaltu obecnego w złomie. W procesie cynkowym jakość materiału wsadowego (tj. użytego złomu) decyduje o jakości produktu (tj. węgliku wolframu). Jak stwierdzono jednak w poprzednim przeglądzie wygaśnięcia<sup>(16)</sup>, węglik wolframu otrzymywany w procesie cynkowym ma podobne właściwości fizyczne i chemiczne oraz podobne zastosowania jak węglik wolframu wytworzony w procesie produkcji z surowców pierwotnych lub ze złomu w procesie recyklingu chemicznego.
- (59) Rodzaj węgliku wolframu nabywanego i sprzedawanego w transakcjach handlowych określa się na podstawie jego „gatunku”, tj. na podstawie wielkości cząstek, od gruboziarnistych do ultradrobnych i nanogatunków.

## 2.2. Produkt objęty postępowaniem

- (60) Produktem objętym postępowaniem w niniejszym dochodzeniu jest produkt objęty przeglądem pochodzący z ChRL („produkt objęty postępowaniem”).

## 2.3. Produkt podobny

- (61) W toku poprzedniego przeglądu wygaśnięcia wykazano, a w przedmiotowym dochodzeniu w ramach przeglądu wygaśnięcia potwierdzono, że takie same podstawowe właściwości fizyczne i chemiczne, a także te same podstawowe zastosowania mają następujące produkty:
- produkt objęty postępowaniem w przypadku wywozu do Unii,
  - produkt objęty przeglądem wytwarzany i sprzedawany na rynku krajowym ChRL oraz
  - produkt objęty przeglądem wytwarzany i sprzedawany w Unii przez przemysł Unii.
- (62) Produkty te uznano zatem za produkty podobne w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

## 2.4. Argumenty dotyczące zakresu produktu

- (63) Technogenia S.A.S. („Technogenia”), użytkownik, który zgłosił się w wyznaczonych terminach, ale nie udzielił odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu, twierdził, że jedyny znany producent stapianego węgliku wolframu w Unii zaprzestał produkcji w 2022 r. i że w związku z tym stapiany węglik wolframu nie jest już produkowany w Unii. Zakup stapianego węgliku wolframu stanowił znaczny odsetek obrotu tego użytkownika i nie było alternatywnych surowców, dlatego zwrócił się on do Komisji o uchylenie środków antydumpingowych dotyczących stapianego węgliku wolframu z Chin. Chiny nadal produkują stapiany węglik wolframu.

<sup>(16)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/942, motyw 37.

- (64) Komisja przypomniała, że w przeglądzie wygaśnięcia na podstawie art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego dochodzenie ogranicza się do ustalenia, czy środki należy rozszerzyć zgodnie z warunkami określonymi w tym artykule, natomiast wszelkie zmiany obowiązujących środków, w tym ich zakresu, mogą być przedmiotem dochodzenia jedynie w ramach przeglądu okresowego, jak przewidziano w art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.
- (65) Komisja przypomniała jednak, że stapiany węgiel wolframu wchodzi w zakres produktu objętego środkami antidumpingowymi od czasu pierwotnego dochodzenia i również podlega pierwotnym środkom. Potrzebę dalszego włączenia do zakresu produktu stapianego węgla wolframu Komisja oceniała wielokrotnie w kilku dochodzeniach w ramach przeglądu wygaśnięcia <sup>(17)</sup>.
- (66) W kontekście obecnego dochodzenia przedstawiciele przemysłu Unii potwierdzili, że w czasie dochodzenia nie produkowano już w Unii stapianego węgla wolframu. Niemniej w obecnym dochodzeniu potwierdzono również, że węgiel wolframu i stapiany węgiel wolframu są częściowo wymienne (węgiel wolframu i stapiany węgiel wolframu są wymienne w utwardzaniu powierzchniowym i powlekanii, ale nie mogą być stosowane wymiennie w produkcji węglików spiekanych, w której stosuje się wyłącznie węgiel wolframu), w związku z czym stapianego węgla wolframu nie można wyłączyć z zakresu produktu, nawet jeżeli dochodzenie w ramach przeglądu wygaśnięcia pozwoliłoby zgodnie z prawem na takie wyłączenie. W związku z powyższym Komisja odrzuciła ten argument.

### 3. DUMPING

#### 3.1. Uwagi wstępne

- (67) Jak wspomniano w motywie 48, żaden z eksporterów/producentów z ChRL nie współpracował w toku dochodzenia. W związku z tym 12 sierpnia 2022 r. Komisja poinformowała władze ChRL, że z uwagi na brak współpracy Komisja może zastosować art. 18 rozporządzenia podstawowego w odniesieniu do ustaleń dotyczących ChRL. W tym zakresie Komisja nie otrzymała żadnych uwag ani wniosków o interwencję rzecznika praw stron.
- (68) W związku z tym, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, ustalenia w odniesieniu do prawdopodobieństwa kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu oparto na dostępnych faktach, w szczególności na informacjach otrzymanych we wniosku, informacjach otrzymanych od producentów unijnych oraz dostępnych statystykach, mianowicie z bazy danych, o której mowa w art. 14 ust. 6, oraz z bazy danych Global Trade Atlas („GTA”) <sup>(18)</sup>.
- (69) W okresie objętym dochodzeniem przeglądownym kontynuowano przywóz węgla wolframu z ChRL. Według danych Eurostatu przywóz węgla wolframu z ChRL stanowił około 2,2 % rynku unijnego w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym w porównaniu z wynoszącym 5,3 % udziałem w rynku w okresie objętym pierwotnym dochodzeniem i 8,9 % w poprzednim przeglądzie wygaśnięcia. W wartościach bezwzględnych poziom przywozu zmniejszył się od czasu poprzedniego przeglądu, utrzymał się jednak znacznie powyżej progu *de minimis* określonego w art. 5 ust. 7 rozporządzenia podstawowego. Komisja stwierdziła, że taka wielkość przywozu jest wystarczająco reprezentatywna do celów badania, czy dumping nadal miał miejsce w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym.

#### 3.2. Procedura ustalania wartości normalnej na podstawie art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego w odniesieniu do przywozu produktu objętego przeglądem pochodzącego z ChRL

- (70) Z uwagi na fakt, że wystarczające dowody dostępne w momencie wszczęcia dochodzenia zdają się wykazywać w odniesieniu do ChRL na istnienie znaczących zakłóceń w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) rozporządzenia podstawowego, Komisja wszczęła dochodzenie na podstawie art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego.

<sup>(17)</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 771/98, motyw 11; rozporządzenie Rady (WE) nr 2268/2004, motywy 17–19; oraz rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/942, motyw 196.

<sup>(18)</sup> <http://www.gtis.com/gta/secure/default.cfm>

- (71) W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne do dochodzenia w odniesieniu do domniemyanych znaczących zakłóceń Komisja przesłała kwestionariusz rządowi ChRL. Ponadto w pkt 5.3.2 zawiadomienia o wszczęciu Komisja wezwała wszystkie zainteresowane strony do przedstawienia swoich opinii i informacji oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających w odniesieniu do zastosowania art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego w terminie 37 dni od daty opublikowania zawiadomienia o wszczęciu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Nie otrzymano odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu od rządu ChRL i nie wpłynęły w wyznaczonym terminie stanowiska dotyczące zastosowania art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego. Następnie 12 sierpnia 2022 r. Komisja poinformowała rząd ChRL, że do ustalenia istnienia w ChRL znaczących zakłóceń wykorzysta dostępne fakty w rozumieniu art. 18 rozporządzenia podstawowego.
- (72) W pkt 5.3.2 zawiadomienia o wszczęciu Komisja wskazała również, że w świetle dostępnych dowodów może zaistnieć potrzeba wyboru odpowiedniego reprezentatywnego kraju zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego w celu określenia wartości normalnej na podstawie niezniekształconych cen lub wartości odniesienia, i zaproponowała w tym względzie Turcję i Rosję na podstawie informacji zawartych we wniosku. Komisja stwierdziła ponadto, że rozważy możliwość wykorzystania innych odpowiednich krajów zgodnie z kryteriami określonymi w art. 2 ust. 6a tiret pierwsze rozporządzenia podstawowego.
- (73) 9 marca 2023 r. w nocie do akt („nota”) Komisja poinformowała zainteresowane strony o odpowiednich źródłach, które zamierza wykorzystać do określenia wartości normalnej, wskazując Turcję jako reprezentatywny kraj. Komisja poinformowała również zainteresowane strony, że z uwagi na fakt, iż nie jest w stanie zidentyfikować w odpowiednich reprezentatywnych krajach producentów węgla wolframu z łatwo dostępnymi danymi finansowymi, określi koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne oraz zyski na podstawie danych, które dotyczą przedsiębiorstw działających w sektorze przemysłu metali szlachetnych i innych metali nieżelaznych i które opublikował Bank Centralny Turcji, zgodnie z wnioskiem o dokonanie przeglądu. Sektor metali szlachetnych i innych metali nieżelaznych uznano za ogólną kategorię produktu objętego przeglądem.
- (74) W swoich uwagach do noty wnioskodawcy twierdzili, że Komisja powinna wziąć pod uwagę wartość odniesienia na podstawie cen według danych Fastmarkets lub Argus w Europie, a nie danych Argus Metal uzyskanych z Krajowego Centrum Informacji o Mineralach (National Minerals Information Centre) Amerykańskiego Instytutu Geologicznego (U.S. Geological Survey). Ponadto wnioskodawcy zwrócili się o uwzględnienie amortyzacji, części zamiennych i innych (tj. materiałów zużywalnych, takich jak kwasy, ługi lub gazy, a także koszty utrzymania i koszty odpadów) przy obliczaniu materiałów zużywalnych. W odniesieniu do bezpośredniej i pośredniej siły roboczej wnioskodawcy zwrócili się o obliczenie kosztów dla każdej kategorii personelu. Uwagi te omówiono w motywach 124–125, 128–129 i 134.
- (75) We wspomnianej nocie Komisja przedstawiła główne czynniki produkcji. Wobec braku współpracy ze strony chińskich producentów eksportujących Komisja określiła główne czynniki produkcji na podstawie informacji zawartych we wniosku.

### 3.3. Wartość normalna

- (76) Zgodnie z art. 2 ust. 1 rozporządzenia podstawowego „[p]odstawą obliczenia wartości normalnej są zwykle ceny uiszczone lub należne w zwykłym obrocie handlowym przez niezależnych nabywców w kraju wywozu”.
- (77) Zgodnie jednak z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego „w przypadku stwierdzenia [...], że ze względu na istnienie w kraju wywozu znaczących zakłóceń w rozumieniu lit. b) nie jest właściwe stosowanie cen i kosztów krajowych w tym kraju, wartość normalną konstruuje się wyłącznie na podstawie kosztów produkcji i sprzedaży odzwierciedlających niezniekształcone ceny lub wartości odniesienia” oraz „[wartość normalna] obejmuje niezniekształconą i odpowiednią kwotę kosztów administracyjnych, kosztów sprzedaży i kosztów ogólnych oraz zyski”.
- (78) Jak wyjaśniono poniżej, w obecnym dochodzeniu Komisja stwierdziła, że w oparciu o dostępne dowody oraz ze względu na brak współpracy ze strony rządu ChRL i producentów eksportujących zastosowanie art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego było właściwe.

3.3.1. *Istnienie znaczących zakłóceń*

- (79) W toku prowadzonego niedawno dochodzenia dotyczącego sektora wolframu w ChRL <sup>(19)</sup> Komisja ustaliła, że istnieją znaczące zakłócenia w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) rozporządzenia podstawowego.
- (80) W toku omawianego dochodzenia Komisja ustaliła, że w ChRL dochodzi do istotnej interwencji rządowej, co zakłóca proces skutecznej alokacji zasobów zgodnie z zasadami rynkowymi <sup>(20)</sup>. W szczególności Komisja stwierdziła, że w sektorze wolframu znaczna część przedsiębiorstw nadal stanowi własność rządu ChRL w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret pierwsze rozporządzenia podstawowego <sup>(21)</sup>, a ponadto rząd ChRL dysponuje również możliwością ingerowania w ceny i koszty dzięki obecności przedstawicieli państwa w przedsiębiorstwach w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret drugie rozporządzenia podstawowego <sup>(22)</sup>. Komisja ustaliła również, że obecność i ingerencja przedstawicieli państwa na rynkach finansowych, a także w obszarze dostaw surowców i materiałów do produkcji wywołują dodatkowe zakłócenia działania rynku. Faktycznie, ogólnie rzecz biorąc, system planowania w ChRL powoduje, że dochodzi do koncentracji zasobów w sektorach uznanych przez rząd ChRL za strategiczne lub z innego powodu ważne politycznie, a nie są one przydzielane zgodnie z mechanizmami rynkowymi <sup>(23)</sup>. Ponadto Komisja stwierdziła, że przepisy chińskiego prawa upadłościowego i chińskiego prawa rzeczowego nie funkcjonują w prawidłowy sposób w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret czwarte rozporządzenia podstawowego, co prowadzi do zakłóceń wynikających w szczególności z utrzymywania niewypłacalnych przedsiębiorstw na rynku oraz z przydzielania praw użytkowania gruntów w ChRL <sup>(24)</sup>. Podobnie Komisja stwierdziła zakłócenia w kosztach wynagrodzeń w sektorze stali w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret piąte rozporządzenia podstawowego <sup>(25)</sup>, jak również zakłócenia na rynkach finansowych w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret szóste rozporządzenia podstawowego, w szczególności pod względem dostępu przedsiębiorców do kapitału w ChRL <sup>(26)</sup>.
- (81) Podobnie jak w przypadku poprzedniego dochodzenia dotyczącego sektora wolframu w ChRL w obecnym dochodzeniu Komisja zbadała, czy ze względu na istnienie znaczących zakłóceń w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) rozporządzenia podstawowego właściwe było zastosowanie cen i kosztów krajowych w ChRL. Komisja uczyniła to na podstawie dowodów dostępnych w aktach sprawy, w tym dowodów zawartych we wniosku, a także dokumencie roboczym służb Komisji na temat znaczących zakłóceń w gospodarce Chińskiej Republiki Ludowej do celów dochodzeń w sprawie ochrony handlu <sup>(27)</sup> („sprawozdanie”), który opiera się na publicznie dostępnych źródłach. Analiza ta obejmowała badanie istotnych interwencji rządowych w gospodarce ChRL ogółem, a także konkretnej sytuacji na rynku w danym sektorze, do którego należy węgiel wolframu. Komisja uzupełniła te elementy dowodowe własnymi badaniami dotyczącymi poszczególnych kryteriów istotnych dla potwierdzenia istnienia znaczących zakłóceń w ChRL, stwierdzonych również w jej poprzednich dochodzeniach w tym względzie.
- (82) We wniosku <sup>(28)</sup> zarzucono, że cała chińska gospodarka znajduje się pod rozległym wpływem różnych kompleksowych interwencji rządu ChRL lub innych organów publicznych na różnych szczeblach władzy i na rynku, w związku z czym w obecnym dochodzeniu nie można wykorzystać krajowych cen ani kosztów chińskiego przemysłu wolframowego.
- (83) We wniosku przedstawiono przykłady elementów wskazujących na istnienie zakłóceń, które wymieniono w art. 2 ust. 6a lit. b) tiret pierwsze do szóste rozporządzenia podstawowego. Odnosząc się do poprzedniego dochodzenia Komisji w sektorze wolframu <sup>(29)</sup>, do sprawozdania, a także do dodatkowych źródeł, wnioskodawcy stwierdzili, że: 1) państwo chińskie angażuje się w interwencyjną politykę gospodarczą w dążeniu do osiągnięcia celów, które są

<sup>(19)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267 z dnia 26 lipca 2019 r. nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz elektrod wolframowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej w następstwie przeglądu wygaśnięcia na podstawie art. 11.

<sup>(20)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motyw 49.

<sup>(21)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motywy 56–60.

<sup>(22)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motywy 61–64.

<sup>(23)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motywy 65–73.

<sup>(24)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motywy 74–77.

<sup>(25)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motywy 78–80.

<sup>(26)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motywy 81–90.

<sup>(27)</sup> Dokument roboczy służb Komisji SWD(2017) 483 final/2 z 20.12.2017 r., dostępny pod adresem: [https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD\(2017\)483&lang=pl](https://ec.europa.eu/transparency/documents-register/detail?ref=SWD(2017)483&lang=pl).

<sup>(28)</sup> Wniosek o dokonanie przeglądu wygaśnięcia złożony na podstawie art. 11 ust. 2 rozporządzenia 2016/1036 w sprawie węgla wolframu z Chin. Dokument przedłożony 25 lutego 2022 r. przez przedstawicieli unijnego przemysłu wolframowego.

<sup>(29)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267

zbieżne z programem politycznym określonym przez Komunistyczną Partię Chin („KPCh”), zamiast odzwierciedlać warunki gospodarcze panujące na wolnym rynku <sup>(30)</sup>; 2) w szczególności chiński przemysł wolframowy podlega w wysokim stopniu interwencji i kontroli rządowej, a także charakteryzuje się wysokim udziałem przedsiębiorstw państwowych. W dalszej części wniosku wskazano, że rząd ChRL ustala roczne kwoty wydobycia i kwoty produkcyjne dla przedsiębiorstw państwowych, a kontyngenty te przenoszą się dalej na przedsiębiorstwa państwowe niższego szczebla, przedsiębiorstwa prywatne oraz chińsko-zagraniczne spółki joint venture <sup>(31)</sup>. Chińscy producenci wolframu są ponadto zorganizowani w ramach China Tungsten Industry Association, będącego częścią China Non-Ferrous Metals Industry Association [Chińskie Stowarzyszenie Przemysłu Metali Nieżelaznych], które podkreśla w swoim statucie, że przestrzega wytycznych i polityki partii, tym samym sprawując kontrolę nad przemysłem wolframowym <sup>(32)</sup>. China Tungsten Industry Association również aktywnie kontroluje produkcję oraz ma wpływ na przetargi na zakup koncentratów wolframu <sup>(33)</sup>.

- (84) We wniosku dokładnie przedstawiono różne przykłady planów przewodnich, które wskazują na wysoki poziom interwencji rządowej w sektorze wolframu. Po pierwsze we wniosku wspomniano o 13. planie pięcioletnim, w którym zainteresowanym stronom z sektora powierzono zadanie dalszego rozwoju wysokotemperaturowych materiałów stopowych, zachęcania do zwiększenia produkcji i zdolności eksportowych w przemyśle metali nieżelaznych oraz wywierania bezpośredniego wpływu na proces produkcji w przemyśle metali nieżelaznych <sup>(34)</sup>. W 14. planie pięcioletnim promuje się ponadto optymalizację i dostosowanie strukturalne przemysłu surowców, w tym metali nieżelaznych <sup>(35)</sup>. W 13. planie pięcioletnim dla metali nieżelaznych wymieniono sektor wolframu jako jedną z gałęzi wspieranych przez rząd ChRL, nakreślono utworzenie wiodącej grupy przedsiębiorstw i produktów z metali nieżelaznych, które mogą integrować się z zagranicznymi łańcuchami dostaw produktów od średniej do wysokiej klasy, a także ujęto promocję innowacji przez przyznawanie subsydiów dla tego sektora przemysłu <sup>(36)</sup>. W 13. planie pięcioletnim dla metali nieżelaznych przewidziano również więcej celów ilościowych, ustanawiając ścisłą kontrolę rządową nad mocami produkcyjnymi w dziedzinie metali nieżelaznych, określając krajowe moce produkcyjne dla rudy wolframu, wyznaczając cel poprawy ograniczeń produkcji, korygując i kontrolując wskaźniki kontroli wielkości wydobycia wolframu, przewidując zarządzanie metalami ziem rzadkich, w tym wolframem, oraz ulepszając ogólne wskaźniki kontroli kluczowych materiałów rzadkich <sup>(37)</sup>. Przemysł nieżelazny określa się również jako sektory promowane w ramach inicjatywy „Made in China 2025”, a zatem wspomagane przez różne fundusze państwowe i bankowe, których celem jest udzielanie wsparcia promowanym sektorom przemysłu <sup>(38)</sup>.
- (85) We wniosku zwrócono również uwagę na interwencję państwa w wybranych prowincjach, takich jak Hebei, Jiangxi i Hunan. W 13. planie pięcioletnim dla zasobów mineralnych faktycznie wymieniono wolfram w wykazie minerałów strategicznych. Rząd ChRL konsoliduje bazy złóż wolframu na południu prowincji Jiangxi i Hunan w celu ustabilizowania skali działalności wydobywczej i ograniczenia całkowitej wielkości wydobycia rudy wolframu, określa docelowe wartości procentowe dla kopalni średniej i dużej wielkości oraz stabilizuje poziom krajowych rzeczywistych dostaw wolframu <sup>(39)</sup>. W planie rozwoju przemysłu nowych materiałów dla prowincji Hebei na 2016 r. określono cel, jakim jest stworzenie łańcuchów przemysłowych w prowincji Hebei, w tym konkretnego łańcucha przemysłu wolframowego <sup>(40)</sup>. W 14. planie pięcioletnim dla przemysłu metali nieżelaznych w prowincji Jiangxi wymieniono przemysł wolframowy, w tym przemysł proszku węgla wolframu, jako kluczowy sektor wymagający rozwoju <sup>(41)</sup>. Ponadto wolfram znajduje się również w wykazie produktów podlegających należnościom celnym wywozowym, wymogom w zakresie licencjonowania wywozu oraz handlowi państwowemu <sup>(42)</sup>.
- (86) Jak stwierdzono w poprzednim dochodzeniu Komisji w sprawie wolframu, interwencja rządowa na chińskim rynku wolframu jest znacząca, podobnie jak zakłócenia różnych czynników produkcji. Obejmuje to znaczną kontrolę nad różnymi aspektami gospodarki, takimi jak ceny energii, własność gruntów, wynagrodzenia, finanse i ratingi kredy-

<sup>(30)</sup> Wniosek o dokonanie przeglądu wygaśnięcia, pkt 60.

<sup>(31)</sup> Tamże, pkt 62.

<sup>(32)</sup> Tamże, pkt 63.

<sup>(33)</sup> Tamże, pkt 65.

<sup>(34)</sup> Tamże, pkt 70.

<sup>(35)</sup> Tamże, pkt 71.

<sup>(36)</sup> Tamże, pkt 72.

<sup>(37)</sup> Tamże, pkt 72–75.

<sup>(38)</sup> Tamże, pkt 78.

<sup>(39)</sup> Tamże, pkt 76.

<sup>(40)</sup> Tamże, pkt 80.

<sup>(41)</sup> Tamże, pkt 81.

<sup>(42)</sup> Tamże, pkt 82.

towe. We wniosku wskazano, odnosząc się do niedawnych ustaleń Komisji dotyczących zakłóceń w przemyśle produkcji sadzy <sup>(43)</sup>, że surowce pierwotne i wtórne w Chinach podlegają zakłóceniom. We wniosku wskazano również, że gaz produkują i kontrolują w Chinach głównie przedsiębiorstwa państwowe, a ceny gazu reguluje i kontroluje Krajowa Komisja Rozwoju i Reform (NDRC) <sup>(44)</sup>. NDRC reguluje ponadto krajowe ceny energii elektrycznej, wdrażając politykę zróżnicowanych cen energii elektrycznej, która zachęca kwalifikujących się użytkowników do bezpośredniego zawierania umów z przedsiębiorstwami wytwarzającymi energię elektryczną. We wniosku podano przykład opinii przewodniej w sprawie tworzenia doskonałego otoczenia rynkowego, wspierania strukturalnego dostosowania i transformacji przemysłu metali nieżelaznych oraz zwiększania korzyści, w której to opinii przedstawiono stały cel, jakim jest zróżnicowanie polityki cen energii elektrycznej, sprzyjające różnym gałęziom przemysłu <sup>(45)</sup>. Wszystkie grunty w Chinach również są własnością państwa, a rząd przydziela je zgodnie z konkretnymi celami politycznymi i planami gospodarczymi <sup>(46)</sup>.

- (87) Ponadto we wniosku wskazano, że koszty wynagrodzeń w niektórych sektorach, takich jak sektor wolframu, są zniekształcone, co wynika z braku praw do organizacji zbiorowych dla pracowników i pracodawców, a także z braku ratyfikacji przez Chiny konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy. Związki zawodowe nie są niezależne od organów państwowych, a rokowania zbiorowe i ochrona praw pracowniczych mają charakter elementarny. Ponadto we wniosku wskazano, że system rejestracji gospodarstw domowych ogranicza mobilność pracowników <sup>(47)</sup>.
- (88) Dostęp do finansowania zapewniają również instytucje, które wdrażają cele polityki publicznej lub są powiązane z państwem. Na przykład chińskie banki wypełniają wyraźny obowiązek prawny prowadzenia działalności stosownie do potrzeb krajowego rozwoju gospodarczego i społecznego oraz zgodnie z programem polityki przemysłowej państwa. W rezultacie dostępność i koszt kapitału nie są takie same dla wszystkich uczestników rynku, co prowadzi do preferencyjnego udzielania kredytów przedsiębiorstwom państwowym, dużym dobrze powiązanym przedsiębiorstwom prywatnym i kluczowym sektorom przemysłu <sup>(48)</sup>. We wniosku zwrócono również uwagę na badanie MFW, w którym stwierdzono, że ratingi kredytowe są zniekształcone, ponieważ chińskie ratingi kredytowe systematycznie odpowiadają niższym ratingom międzynarodowym <sup>(49)</sup>.
- (89) Ponadto we wniosku stwierdzono, że zakłócenia spowodowane przez rząd doprowadziły do sygnałów cenowych, które nie są wynikiem działania mechanizmów wolnorynkowych <sup>(50)</sup>. Chińskie koszty finansowania zewnętrznego były sztucznie utrzymywane na niskim poziomie, aby pobudzić wzrost inwestycji <sup>(51)</sup>, a na ratingi kredytowe często wpływa strategiczne znaczenie przedsiębiorstwa dla rządu oraz siła wszelkich dorozumianych gwarancji rządu <sup>(52)</sup>. W rezultacie kwestie wiarygodności nieściągalnych rozwiązywano przez refinansowanie długu: tworzenie tzw. przedsiębiorstw zombie lub przeniesienie prawa własności do długu <sup>(53)</sup>.
- (90) Rząd ChRL nie przedstawił uwag ani dowodów potwierdzających lub obalających dowody załączone do akt sprawy, włączając w to sprawozdanie i dodatkowe dowody przedstawione przez wnioskodawców, co do istnienia znaczących zakłóceń lub odpowiedniości zastosowania art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego w przedmiotowej sprawie.
- (91) W szczególności w sektorze produktu objętego przeglądem znaczna część przedsiębiorstw nadal stanowi własność rządu ChRL w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret pierwsze rozporządzenia podstawowego.

<sup>(43)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2021/1812 z dnia 14 października 2021 r. nakładające tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz niektórych systemów elektrod grafitowych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej, Dz.U. 2021 L 366/62, motywy 90.

<sup>(44)</sup> Wniosek o dokonanie przeglądu wygaśnięcia, pkt 86.

<sup>(45)</sup> Tamże, pkt 87.

<sup>(46)</sup> Tamże, pkt 88.

<sup>(47)</sup> Tamże, pkt 89.

<sup>(48)</sup> Tamże, pkt 90.

<sup>(49)</sup> Tamże, pkt 91.

<sup>(50)</sup> Tamże, pkt 94.

<sup>(51)</sup> Tamże, pkt 93.

<sup>(52)</sup> Tamże, pkt 91.

<sup>(53)</sup> Tamże, pkt 95.

- (92) Dochodzenie potwierdziło, że China Minmetals Co. (<sup>54</sup>), przedsiębiorstwo państwowe w ramach SASAC, posiada kilka największych chińskich przedsiębiorstw produkujących węgiel wolframu, mianowicie Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. (<sup>55</sup>), Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. (<sup>56</sup>) i Zigong Cemented Carbide Group Co., Ltd. (<sup>57</sup>). Grupa Zhuzhou Cemented Carbide należy do China Minmetals za pośrednictwem spółki pośredniczącej China Tungsten Advanced Materials Co. Ltd. (<sup>58</sup>), natomiast Xiamen Golden Egret Special Alloy jest własnością spółki pośredniczącej Xiamen Tungsten Co., Ltd. (<sup>59</sup>). W odniesieniu do bezpośrednich zakłóceń w swoim sprawozdaniu rocznym za 2021 r. (<sup>60</sup>) China Minmetals wykazało dotację sektora instytucji rządowych i samorządowych w wysokości 38,7 mln RMB (<sup>61</sup>), a także dotację z centralnego funduszu finansowego na wsparcie przedsiębiorstw zombie w wysokości 46,8 mln RMB (<sup>62</sup>). W sprawozdaniu rocznym Xiamen Tungsten za 2022 r. odnotowano finansową dotację rządową w wysokości 300,3 mln RMB (<sup>63</sup>). Ponadto w publicznie dostępnym artykule na stronie internetowej China Minmetals zaakcentowano obecność KPCh w przedsiębiorstwie, wskazując, że: „Partyjna organizacja China Minmetals w pełni odzwierciedla ducha narodowej konferencji na temat budowania partii w przedsiębiorstwach państwowych, [...] ściśle koncentruje się na wspólnym wzmocnieniu przywództwa partii wraz z poprawą ładu korporacyjnego, [...] budowaniem systemu nowoczesnych przedsiębiorstw państwowych o cechach chińskich (oraz) [...] skutecznie propaguje ścisłą integrację prac związanych z budowaniem partii z operacjami produkcyjnymi” (<sup>64</sup>).
- (93) Ponadto, biorąc pod uwagę fakt, że interwencje KPCh w proces podejmowania decyzji operacyjnych stały się normą także w przedsiębiorstwach prywatnych (<sup>65</sup>), przy czym KPCh rości sobie prawo do zarządzania praktycznie każdym aspektem gospodarki kraju, wpływ wywierany przez państwo za pomocą struktur KPCh w przedsiębiorstwach skutkuje tym, że podmioty gospodarcze znajdują się pod kontrolą i nadzorem politycznym rządu, zważywszy jak bardzo struktury państwa i partii w ChRL zostały ze sobą powiązane. Prywatny producent węgla wolframu OKE (<sup>66</sup>) ujął na przykład w swoim półrocznym sprawozdaniu z 2022 r. (<sup>67</sup>) dotacje rządowe w wysokości 44,7 mln RMB (<sup>68</sup>).
- (94) Jest to widoczne również na poziomie China Tungsten Industry Association [Chińskiego Stowarzyszenia Przemysłu Wolframowego] („CTIA”) i China Nonferrous Metals Industry Association [Chińskiego Stowarzyszenia Przemysłu Metali Nieżelaznych] („CNIA”). Zgodnie z art. 3 statutu CTIA oraz CNIA „przyjmują całościowe przywództwo Komunistycznej Partii Chin [i] akceptują wytyczne biznesowe, nadzór i zarządzanie ze strony podmiotów odpowiedzialnych za rejestrację i zarządzanie, podmiotów odpowiedzialnych za budowanie partii, jak również odpowiednich działów administracyjnych odpowiedzialnych za zarządzanie przemysłem” (<sup>69</sup>).
- (95) Dochodzenie potwierdziło ponadto, że rząd ChRL ingeruje w ceny i koszty przez obecność przedstawicieli państwa w przedsiębiorstwach w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret drugie rozporządzenia podstawowego, stwierdzając istnienie osobistych powiązań między producentami węgla wolframu a KPCh. Na przykład przewodniczący zarządu Zhuzhou Cemented Carbide Group Co., Ltd. zajmuje jednocześnie stanowisko zastępcy sekretarza Komitetu Partii (<sup>70</sup>). Podobnie przewodniczący zarządu Xiamen Golden Egret Special Alloy Co., Ltd. zajmuje stanowisko sekretarza Komitetu Partii (<sup>71</sup>). Ingerencja KPCh w pracę Xiamen Golden Eagle za pośrednictwem partyjnego komitetu

(<sup>54</sup>) Zob.: <http://www.minmetals.com.cn/> (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>55</sup>) Zob.: <https://www.601.cn/> i [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_30386666552710](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_30386666552710) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>56</sup>) Zob.: <http://www.gesac.com.cn> i [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_29681726678350](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>57</sup>) Zob.: <http://www.zgcc.com/> (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>58</sup>) Zob.: <http://www.minmetals.com.cn/> (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>59</sup>) Zob.: <http://www.gesac.com.cn> i [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_29681726678350](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>60</sup>) Sprawozdanie roczne China Minmetals za 2021 r. Zob.: [http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058\\_20220315\\_11\\_WhMHFybV.pdf](http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-03-15/600058_20220315_11_WhMHFybV.pdf) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>61</sup>) Tamże, s. 189.

(<sup>62</sup>) Tamże, s. 181/244.

(<sup>63</sup>) Sprawozdanie roczne Xiamen Tungsten za 2022 r., s. 237/304 i s. 255/304. Zob.: [https://pdf.dfcfw.com/pdf/H2\\_AN202304211585690834\\_1.pdf?1682102399000.pdf](https://pdf.dfcfw.com/pdf/H2_AN202304211585690834_1.pdf?1682102399000.pdf) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>64</sup>) Zob.: <http://www.minmetals.com.cn/ddjj/gztx/> (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>65</sup>) Zob. np. art. 33 konstytucji KPCh.

(<sup>66</sup>) Zob.: [www.oke-carbide.com](http://www.oke-carbide.com) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>67</sup>) Sprawozdanie półroczne OKE dotyczące węgla za 2022 r. Zob.: [http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESH\\_STOCK/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF](http://file.finance.sina.com.cn/211.154.219.97:9494/MRGG/CNSESH_STOCK/2022-8/2022-08-10/8408838.PDF) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>68</sup>) Tamże, s. 133.

(<sup>69</sup>) China Tungsten Industry Association [Chińskie Stowarzyszenie Przemysłu Wolframowego]. Dostępne pod adresem: <https://www.ctia.net.cn/about/Charter/> (dostęp: 11 maja 2023 r.) oraz statut China Nonferrous Metals Industry Association [Chińskie Stowarzyszenie Przemysłu Metali Nieżelaznych]. Dostępne pod adresem: [www.chinania.org.cn](http://www.chinania.org.cn) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>70</sup>) Zob.: <https://minmetalsungsten.com/news/940.html> (dostęp: 11 maja 2023 r.).

(<sup>71</sup>) Zob.: [https://aiqicha.baidu.com/company\\_detail\\_29681726678350](https://aiqicha.baidu.com/company_detail_29681726678350) (dostęp: 11 maja 2023 r.).



wynika również ze statutu jej spółki holdingowej, przedsiębiorstwa państwowego Xiamen Tungsten Co., Ltd., który stanowi, że: „organizacja partyjna zapewnia funkcję [sic!] rdzenia przywódczego i rdzenia politycznego, wyznaczając kierunek, zarządzając ogólną sytuacją i zapewniając realizację” <sup>(72)</sup> oraz „jeśli komitet partyjny spółki stwierdzi, że zarząd i zespół przewodniczącego zamierzają podjąć decyzje, które nie są zgodne z linią partii, jej zasadami, polityką oraz krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi partii lub mogą zaszkodzić interesom państwa, interesowi publicznemu oraz uzasadnionym prawom i interesom spółki i jej pracowników, konieczne jest sporządzenie opinii w celu anulowania lub odroczenia takiej decyzji” <sup>(73)</sup>.

- (96) Ponadto w sektorze produktu objętego przeglądem prowadzona jest polityka faworyzująca producentów krajowych lub w inny sposób wpływająca na rynek w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret trzecie rozporządzenia podstawowego. W toku dochodzenia zidentyfikowano dokumenty programowe, z których wynika, że w sektorze wolframu przemysł korzysta z rządowych wytycznych i interwencji rządu w odniesieniu do produktu objętego przeglądem.
- (97) Rząd ChRL nadal uznaje przemysł wolframowy za jedną z kluczowych gałęzi gospodarki. Znajduje to potwierdzenie w licznych planach, wytycznych i innych dokumentach dotyczących wolframu wydawanych na szczeblu krajowym, regionalnym i gminnym. Najnowsze chińskie dokumenty programowe dotyczące sektora wolframu potwierdzają, że rząd ChRL nadal przypisuje temu sektorowi duże znaczenie, co objawia się chociażby w zamiarze dokonywania w tym sektorze interwencji w celu kształtowania go zgodnie z polityką rządu. Przykładem tego jest obwieszczenie Ministerstwa Zasobów Naturalnych w sprawie kontroli całkowitych ilości wydobywczych i pierwszej partii wskaźników mających zastosowanie do metali ziem rzadkich i rudy wolframu w 2023 r. <sup>(74)</sup>, w którym zaapelowano o „wzmocnienie kontroli nad całkowitą wielkością wydobycia i zarządzania tą wielkością” <sup>(75)</sup>, a ponadto podkreślono, że „Ministerstwo Przemysłu i Technologii Informatycznych oraz Ministerstwo Zasobów Naturalnych przyznały kontyngenty na kontrolowanie całkowitej ilości wydobycia metali ziem rzadkich wszystkim grupom przedsiębiorstw z sektora metali ziem rzadkich” <sup>(76)</sup>. W dokumencie określono szczegółowo dane dotyczące dystrybucji wolframu: „W 2023 r. całkowity wskaźnik kontroli wydobycia dla pierwszej partii koncentratów wolframu (65 % zawartości tritlenku wolframu) ustalono na poziomie 63 000 ton” <sup>(77)</sup>. W obwieszczeniu Ministerstwa Zasobów Naturalnych w sprawie kontroli ogólnych ilości wydobywczych i pierwszej partii wskaźników, mających zastosowanie do metali ziem rzadkich i rudy wolframu w 2022 r. <sup>(78)</sup>, określono również wielkość produkcji wolframu, twierdząc, że „w 2022 r. krajowy wskaźnik koncentratu wolframu (65 % zawartości tritlenku wolframu) ustalono na poziomie 109 000 ton, z czego kluczowy wskaźnik wydobycia wynosił 81 170 ton, a kompleksowy wskaźnik wykorzystania wynosił 27 830 ton” <sup>(79)</sup>. Ponadto w 14. pięcioletnim planie rozwoju przemysłu surowcowego <sup>(80)</sup> sprecyzowano, że „wewnętrzne zasoby mineralne będą rozwijane w sposób racjonalny” i wskazano, że „zostaną powzięte środki, aby zoptymalizować mechanizm zarządzania, który ma zastosowanie do rocznych wskaźników całkowitej kontroli wydobycia, oraz aby racjonalnie uregulować skalę wydobycia RE [ang. „Rare Earth” – metale ziem rzadkich], wolframu i innych zasobów mineralnych” <sup>(81)</sup>, a także dalej „wspierać dominujące przedsiębiorstwa w tworzeniu baz recyklingu i obszarów aglomeracji przemysłowych dla dużych rozmiarów złomu stali, jak również odnawialnego aluminium, miedzi, litu, niklu, kobaltu, wolframu i molibdenu” <sup>(82)</sup>.

<sup>(72)</sup> Statut Xiamen Tungsten Industry, art. 2. Zob.: <https://data.eastmoney.com/notices/detail/600549/AN202304211585690826.html#> (dostęp: 11 maja 2023 r.).

<sup>(73)</sup> Tamże., art. 98.

<sup>(74)</sup> Obwieszczenie 2023/48 w sprawie kontroli całkowitych ilości wydobywczych i pierwszej partii wskaźników mających zastosowanie do metali ziem rzadkich i rudy wolframu w 2023 r. Dostępne pod adresem: [http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412\\_2781069.html](http://gi.mnr.gov.cn/202304/t20230412_2781069.html) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

<sup>(75)</sup> Tamże, sekcja I.1.

<sup>(76)</sup> Tamże.

<sup>(77)</sup> Tamże, sekcja II.5.

<sup>(78)</sup> Obwieszczenie 2022/138 w sprawie kontroli całkowitych ilości wydobywczych i pierwszej partii wskaźników mających zastosowanie do metali ziem rzadkich i rudy wolframu w 2022 r. Dostępne pod adresem: [http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817\\_2745900.html](http://gi.mnr.gov.cn/202208/t20220817_2745900.html) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

<sup>(79)</sup> Tamże, sekcja I.

<sup>(80)</sup> 14. pięcioletni plan rozwoju przemysłu surowcowego. Zob.: [https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art\\_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html](https://www.miit.gov.cn/zwgk/zcwj/wjfb/tz/art/2021/art_2960538d19e34c66a5eb8d01b74cbb20.html) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

<sup>(81)</sup> Tamże, sekcja VII.1.

<sup>(82)</sup> Tamże.

- (98) Podobne przykłady intencji chińskich władz, aby nadzorować rozwój sektora wolframu i kierować nim, można również zaobserwować w różnych chińskich prowincjach, np. w Jiangxi, w której w 14. planie pięcioletnim prowincji w sprawie wysokiej jakości rozwoju metali nieżelaznych <sup>(83)</sup> określono, że „w okresie 14. planu pięcioletniego średnia roczna stopa wzrostu przychodów operacyjnych przemysłu metali nieżelaznych w Jiangxi wyniesie około dziesięciu procent. Jeżeli chodzi o przychody operacyjne, skala przemysłu metali nieżelaznych osiągnie ponad bilion RMB do około 2023 r., a skala przemysłu wolframowego, przemysłu metali ziem rzadkich i innych strategicznych zasobów osiągnie ponad 100 miliardów RMB do 2025 r.” <sup>(84)</sup>, przy uściśleniu, że „poziom koncentracji miedzi, wolframu, metali ziem rzadkich i innych kluczowych gałęzi przemysłu będzie dalej wzrastał” <sup>(85)</sup>. W planie pięcioletnim poświęcono również całą sekcję rozwojowi wolframu <sup>(86)</sup>, z myślą o opracowaniu „nano-, ultradrobno i bardzo grubego proszku wolframu i proszku węgla wolframu, APT o wysokiej czystości, proszku wolframu o wysokiej czystości, a także docelowych materiałów wolframowych itp.” <sup>(87)</sup>.
- (99) Podobnie w 14. pięcioletnim planie Henan dotyczącym rozwoju wysokiej jakości przemysłu wytwórczego <sup>(88)</sup> przewidziano „rozszerzenie łańcucha przemysłu intensywnego przetwarzania wolframu, molibdenu, tytanu i cyrkonu oraz promowanie rozszerzenia na produkty wysokiej jakości” <sup>(89)</sup>.
- (100) Podsumowując, rząd ChRL dysponuje środkami umożliwiającymi skłanianie podmiotów gospodarczych do przestrzegania celów polityki publicznej polegających na wspieraniu promowanych gałęzi przemysłu, w tym produkcji głównych surowców wykorzystywanych do wytwarzania wolframu. Środki te zaburzają swobodne funkcjonowanie mechanizmów rynkowych.
- (101) Obecne dochodzenie nie wykazało żadnych dowodów wskazujących, by dyskryminacyjne stosowanie lub nieodpowiednie egzekwowanie przepisów prawa upadłościowego i prawa rzeczowego w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret czwarte rozporządzenia podstawowego w sektorze produktu objętego przeglądem nie wpływało na producentów produktu objętego przeglądem.
- (102) Na sektor wolframu wpływ mają również zniekształcone koszty wynagrodzeń w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret piąte rozporządzenia podstawowego. W sektorze tym takie zniekształcenia występują zarówno bezpośrednio (przy wytwarzaniu wolframu lub głównych czynników produkcji), jak i pośrednio (przy dostępie do czynników produkcji od przedsiębiorstw podlegających temu samemu systemowi pracy w ChRL) <sup>(90)</sup>.
- (103) W toku obecnego dochodzenia nie przedstawiono ponadto żadnych dowodów wskazujących, że sektor produktu objętego przeglądem nie pozostaje pod wpływem interwencji rządowej w system finansowy w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. b) tiret szóste rozporządzenia podstawowego. Dlatego istotna interwencja rządowa w system finansowy prowadzi do wywierania poważnego wpływu na warunki rynkowe na wszystkich poziomach.
- (104) Komisja przypomina również, że do produkcji węgla wolframu niezbędny jest szereg materiałów do produkcji. W przypadku gdy producenci węgla wolframu kupują lub zamawiają te materiały do produkcji, ceny, jakie płać (i które są rejestrowane jako ich koszty), są wyraźnie narażone na te same wspomniane wcześniej zakłócenia systemowe. Na przykład dostawcy materiałów do produkcji zatrudniają siłę roboczą, która podlega zakłóceniom. Mogą zaciągać pożyczki, które podlegają zakłóceniom w sektorze finansowym lub w zakresie alokacji kapitału. Oprócz tego podlegają systemowi planowania, który ma zastosowanie na wszystkich szczeblach administracji i sektorów.
- (105) W rezultacie nie tylko ceny sprzedaży krajowej węgla wolframu nie są odpowiednie do wykorzystania w rozumieniu art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego, ale także wszystkie koszty materiałów do produkcji (w tym surowców, energii, gruntów, finansowania, pracy itp.) są zniekształcone, ponieważ na ich ceny wywiera wpływ istotna interwencja rządowa, jak opisano w częściach I i II sprawozdania. Interwencje rządowe opisane w odniesieniu do alokacji kapitału, gruntów, pracy, energii i surowców występują istotnie w całej ChRL. Oznacza to na przykład, że materiały do produkcji, które produkowano w ChRL, na skutek połączenia szeregu czynników produkcji są narażone na znaczące zakłócenia. To samo dotyczy materiałów do produkcji materiałów do produkcji i tak dalej.

<sup>(83)</sup> Zob. 14. pięcioletni plan Jiangxi dotyczący wysokiej jakości rozwoju metali nieżelaznych. Dostępne pod adresem: [http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art\\_5006\\_3717077.html](http://www.jiangxi.gov.cn/art/2021/11/11/art_5006_3717077.html) (dostęp: 11 maja 2023 r.).

<sup>(84)</sup> Tamże, sekcja II.3.

<sup>(85)</sup> Tamże.

<sup>(86)</sup> Tamże, sekcja III.2.

<sup>(87)</sup> Tamże.

<sup>(88)</sup> 14. pięcioletni plan Henan dotyczący rozwoju wysokiej jakości przemysłu wytwórczego. Dostępne pod adresem: <http://fgw.henan.gov.cn/2022/01-27/2389710.html> (dostęp: 11 maja 2023 r.).

<sup>(89)</sup> Tamże, sekcja IV.3.

<sup>(90)</sup> Zob. rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2019/1267, motywy 78–80.

### 3.3.2. Kraj reprezentatywny

#### 3.3.2.1. Uwagi ogólne

- (106) Wyboru reprezentatywnego kraju dokonano na podstawie następujących kryteriów określonych w art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego:
- poziom rozwoju gospodarczego podobny do poziomu ChRL W tym celu Komisja wykorzystwała kraje o dochodzie narodowym brutto na mieszkańca podobnym do ChRL na podstawie bazy danych Banku Światowego <sup>(91)</sup>;
  - produkcja produktu objętego przeglądem w przedmiotowym kraju <sup>(92)</sup>;
  - dostępność odpowiednich danych publicznych w reprezentatywnym kraju;
  - w przypadku gdy istnieje kilka potencjalnych reprezentatywnych krajów, pierwszeństwo należy przyznać, w stosownych przypadkach, państwu z odpowiednim poziomem ochrony socjalnej i ochrony środowiska.
- (107) Jak wyjaśniono w motywie 73, Komisja wydała notę dotyczącą odpowiednich źródeł, które zostaną wykorzystane do określenia wartości normalnej. W notcie tej opisano fakty i dowody leżące u podstaw odpowiednich kryteriów. Poinformowano w niej zainteresowane strony o zamiarze rozważenia przez Komisję wykorzystania Turcji jako odpowiedniego reprezentatywnego kraju w niniejszej sprawie, jeżeli zostanie potwierdzone istnienie znaczących zakłóceń zgodnie z art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego.
- (108) W odniesieniu do odpowiednich kosztów produkcji i sprzedaży produktu objętego przeglądem w odpowiednim reprezentatywnym kraju we wniosku o dokonanie przeglądu wygaśnięcia zaproponowano wybór Rosji lub Turcji jako reprezentatywnego kraju.
- (109) Zdaniem wnioskodawców węgiel wolframu produkuje się w Brazylii, Kanadzie, ChRL, Izraelu, Japonii, Rosji, Korei Południowej i Stanach Zjednoczonych. Spośród tych krajów tylko Brazylia i Rosja są krajami o wyższym średnim dochodzie według klasyfikacji Banku Światowego. Ponadto Komisja uznała Republikę Południowej Afryki za kraj o wyższym średnim dochodzie, w którym produkuje się węgiel wolframu. Biorąc pod uwagę ostatnie przemiany geopolityczne i gospodarcze, Komisja nie uznała Rosji za odpowiedni reprezentatywny kraj. Ze względu na brak dostępnych danych publicznych wykluczono Republikę Południowej Afryki i Brazylię.
- (110) Następnie Komisja poszukiwała państw, w których wytwarza się produkty należące do tej samej ogólnej kategorii lub sektora, co produkt objęty przeglądem. Jak wspomnieli wnioskodawcy, wytwarzanie produktu objętego przeglądem należy do sektora metali nieżelaznych. Odpowiednie dane publiczne dotyczące producentów w tym sektorze były dostępne w przypadku Rosji i Turcji.
- (111) Komisja rozważyła ponadto, czy możliwe byłoby wykorzystanie głównych czynników produkcji węgla wolframu z odpowiednich reprezentatywnych krajów.
- (112) Zgodnie z wnioskiem proces produkcji węgla wolframu jest na całym świecie identyczny i jest on wytwarzany z surowców pierwotnych, tj. rud lub materiałów wtórnych, czyli złomu węgla wolframu. W zależności od integracji wyższego szczebla producenci mogą jednak rozpocząć proces albo od surowców pierwotnych, albo od APT, albo od tlenku wolframu („WO3”).
- (113) Komisja postanowiła rozpocząć obliczenia wartości normalnej na podstawie kosztu APT, tj. głównego surowca, biorąc pod uwagę informacje zawarte we wniosku i uznając, że jest to pierwszy etap produkcji niezależnie od źródła surowca. APT stanowi ponad 90 % całkowitych kosztów produkcji produktu objętego przeglądem.

<sup>(91)</sup> World Bank Open Data – Upper Middle Income, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>

<sup>(92)</sup> Jeżeli w żadnym państwie o podobnym poziomie rozwoju nie istnieje produkcja produktu objętego przeglądem, można uwzględnić produkcję produktu należącego do tej samej ogólnej kategorii lub sektora produktu objętego przeglądem.

- (114) Zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego Komisja zbadała dostępność danych dotyczących cen importowych APT we wszystkich państwach klasy o wyższym średnim dochodzie na podstawie kodu HS 2841 80. Według GTA APT był przywożony do Argentyny, Brazylii, Malezji, Rosji, Tajlandii, Turcji i Republiki Południowej Afryki. Wielkość przywozu we wszystkich tych państwach była jednak bardzo mała i w związku z tym uznano, że nie jest na tyle reprezentatywna, aby ustalić wiarygodną cenę odniesienia. Ponadto przywóz do Argentyny pochodził całkowicie z ChRL. Większość przywozu do Rosji (ponad 75 %) i Republiki Południowej Afryki (97 %) pochodziła również z ChRL. Dla żadnego ze wspomnianych państw nie były dostępne wystarczające reprezentatywne informacje, dlatego Komisja podjęła decyzję o zastosowaniu międzynarodowej wartości odniesienia do tych materiałów do produkcji zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) tiret drugie na podstawie cen Argus Metals International.
- (115) W związku z powyższym Komisja uznała, że Turcja posiada łatwo dostępne szczegółowe dane dotyczące pracy, energii, kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych oraz zysku jako kraj o wyższym średnim dochodzie. Komisja uznała zatem Turcję za odpowiedni reprezentatywny kraj w rozumieniu art. 2 ust. 6a rozporządzenia podstawowego.
- (116) Zainteresowane strony zaproszono do przedstawienia uwag na temat stosowności wyboru Turcji jako reprezentatywnego kraju.
- (117) Po opublikowaniu noty żadna z zainteresowanych stron nie przedstawiła uwag dotyczących wyboru Turcji jako reprezentatywnego kraju.
- (118) Wreszcie, biorąc pod uwagę brak współpracy i po ustaleniu na podstawie wszystkich powyższych elementów, że Turcja jest odpowiednim reprezentatywnym krajem, nie było potrzeby przeprowadzenia oceny poziomu ochrony socjalnej i ochrony środowiska zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) tiret pierwsze zdanie ostatnie rozporządzenia podstawowego.

#### 3.3.2.2. Podsumowanie

- (119) Biorąc pod uwagę brak współpracy, propozycję we wniosku o dokonanie przeglądu wygaśnięcia i fakt, że Turcja spełnia kryteria określone w art. 2 ust. 6a lit. a) tiret pierwsze rozporządzenia podstawowego, Komisja wybrała Turcję jako odpowiedni reprezentatywny kraj.

#### 3.3.3. Źródła, na podstawie których ustalono poziom niezniekształconych kosztów

- (120) W nocy tej Komisja przedstawiła wykaz wszystkich czynników produkcji, takich jak materiały, energia i siła robocza, wykorzystywanych przez producentów eksportujących w produkcji produktu objętego przeglądem. Komisja stwierdziła również, że na potrzeby obliczenia wartości normalnej zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego skorzysta z GTA i międzynarodowych cen odniesienia Argus Metals International opublikowanych przez Krajowe Centrum Informacji o Mineralach Amerykańskiego Instytutu Geologicznego w celu ustalenia poziomu niezniekształconych kosztów większości z dwóch czynników produkcji, w szczególności surowców. Ponadto Komisja oświadczyła, że do ustalenia niezniekształconych kosztów pracy, energii elektrycznej i dostawców gazu w Turcji wykorzysta dane pochodzące z Tureckiego Instytutu Statystycznego.
- (121) Wreszcie Komisja stwierdziła, że w celu ustalenia kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych oraz zysku wykorzysta opublikowane przez Bank Centralny Turcji informacje na temat średnich kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych oraz zysków przedsiębiorstw prowadzących działalność w sektorze metali szlachetnych i innych metali nieżelaznych, jak wskazano w motywie 73.

#### 3.3.3.1. Niezniekształcone koszty i wartości odniesienia

##### 3.3.3.1.1. Czynniki produkcji

- (122) Biorąc pod uwagę wszystkie informacje wynikające z wniosku oraz dalsze informacje zebrane podczas postępowania, w celu określenia wartości normalnej zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego zidentyfikowano następujące czynniki produkcji i ich źródła:

Tabela 1

**Czynniki produkcji węgla wolframu**

Czynnik produkcji	Kod towaru w Turcji	Wartość nieznieształcona (w RMB)	Jednostka miary
<b>Surowce</b>			
Parawolframian amonu	2841 8010	219,12	kg
<b>Praca</b>			
Koszty pracy na roboczogodzinę	Nie dotyczy	34,88	Godzina
<b>Energia</b>			
Energia elektryczna	Nie dotyczy	0,50	kWh
Gaz	Nie dotyczy	1,61	m <sup>3</sup>

## 3.3.3.1.2. Surowce

- (123) Aby ustalić nieznieształconą cenę głównego surowca APT dostarczanego do zakładu producenta reprezentatywnego kraju, Komisja odnotowała, że przywóz APT do Turcji był nieznaczny, a zatem nie mógł zostać uznany za reprezentatywny, jak wyjaśniono w motywie 114. Komisja wykorzystwała średnią ważoną cenę importową opartą na międzynarodowych cenach odniesienia Argus Metals International, uzyskanych z Krajowego Centrum Informacji o Mineralach Amerykańskiego Instytutu Geologicznego <sup>(93)</sup>. W tym przypadku, nawet jeżeli wartość odniesienia może obejmować przywóz ze źródeł podlegających zakłóceniom, Komisja przypomniała, że w kontekście przeglądu wygaśnięcia nie ma potrzeby ponownego obliczenia cel, a wyłącznie ustalenie prawdopodobieństwa dumpingu. W związku z tym Komisja uznała w tym przypadku za właściwe wykorzystanie cen Argus Metals International jako wartości odniesienia.
- (124) Po tym, gdy opublikowano notę, wnioskodawcy zwrócili się o wykorzystanie danych Fastmarkets lub Argus dotyczących cen APT w Europie zamiast danych Argus Metal pochodzących z Krajowego Centrum Informacji o Mineralach Amerykańskiego Instytutu Geologicznego. Wnioskodawcy twierdzili, że w Turcji APT jest przedmiotem obrotu przede wszystkim zgodnie z notowaniami Fastmarkets dla (szerszej) Europy, a nie Stanów Zjednoczonych.
- (125) Komisja zauważyła, że we wniosku za okres objęty wnioskiem przedstawiono jedynie podsumowanie średniej dla APT, ponieważ posiadacz praw autorskich Fastmarkets nie udzielił zezwolenia na wykorzystanie danych w trakcie dochodzenia. Biorąc pod uwagę, że zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego wykorzystane dane muszą być publicznie dostępne, Komisja oparła obliczenie wartości normalnej na wartości odniesienia dla APT na podstawie cen Argus Metals International uzyskanych z Krajowego Centrum Informacji o Mineralach Amerykańskiego Instytutu Geologicznego. Komisja zauważyła również, że różnica między wartością odniesienia Fastmarkets a wartością Amerykańskiego Instytutu Geologicznego była niewielka. W związku z tym różnica w obliczeniu marginesu dumpingu też byłaby niewielka (1 %).
- (126) Zazwyczaj do tych kosztów importowych należy dodać również ceny transportu krajowego. Biorąc jednak pod uwagę charakter dochodzeń w ramach przeglądu wygaśnięcia, które koncentrują się na ustaleniu, czy dumping utrzymywał się w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym lub czy mógł ponownie wystąpić, a nie na ustaleniu jego dokładnej wielkości, Komisja zdecydowała, że w tym przypadku dostosowania dotyczące transportu krajowego nie były konieczne. Dostosowania takie doprowadziłyby jedynie do wzrostu wartości normalnej, a tym samym marginesu dumpingu.

<sup>(93)</sup> Wartość odniesienia jest dostępna pod adresem: <https://www.usgs.gov/centers/national-minerals-information-center/tungsten-statistics-and-information>

## 3.3.3.1.3. Praca

- (127) Aby ustawić wartość odniesienia dla kosztów pracy, Komisja wykorzystwała najnowsze dane statystyczne opublikowane przez Turecki Instytut Statystyczny <sup>(94)</sup>. Urząd ten publikuje szczegółowe informacje na temat wynagrodzeń w poszczególnych sektorach tureckiej gospodarki. Komisja ustaliła wartość odniesienia na podstawie godzinowych kosztów pracy za 2020 r. lub działalności gospodarczej „Produkcja metali”, kod NACE C.24, zgodnie z klasyfikacją NACE Rev.2. Następnie wartości te odpowiednio skorygowano o inflację przy użyciu krajowego wskaźnika cen producenta <sup>(95)</sup> w celu odzwierciedlenia kosztów w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym.
- (128) Po tym, gdy opublikowano notę, przedstawiciele przemysłu Unii stwierdzili, że na potrzeby obliczenia dumpingu należy zastosować szczegółowy podział rodzajów personelu.
- (129) Komisja odrzuciła tę uwagę, ponieważ Turecki Instytut Statystyczny nie przedstawił takiego szczegółowego podziału oraz zważywszy że jest to przegląd wygaśnięcia i – jak zauważono powyżej – obliczenie dokładnej wielkości dumpingu nie jest konieczne.

## 3.3.3.1.4. Energia

- (130) Aby ustalić cenę odniesienia energii elektrycznej i gazu, Komisja wykorzystwała ceny dla przedsiębiorstw (użytkowników przemysłowych) w Turcji opublikowane przez Turecki Instytut Statystyczny <sup>(96)</sup>. Wartość odniesienia ustalono na podstawie ceny energii elektrycznej i gazu opublikowanej 31 marca 2022 r. Cena, o której mowa, jest średnią za 2021 r. Komisja wykorzystwała dane dotyczące przemysłowych cen energii elektrycznej i gazu w odpowiednich przedziałach zużycia, bez podatku od wartości dodanej.

## 3.3.3.1.5. Koszty pośrednie produkcji, koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne, zyski i amortyzacja

- (131) Zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego „skonstruowana wartość normalna obejmuje niezniekształconą i odpowiednią kwotę kosztów administracyjnych, kosztów sprzedaży i kosztów ogólnych oraz zyski”. Ponadto należy ustalić wartość pośrednich kosztów produkcji w celu pokrycia kosztów niewliczonych do czynników produkcji, o których mowa powyżej.
- (132) Aby ustalić niezniekształconą wartość pośrednich kosztów produkcji oraz biorąc pod uwagę brak współpracy ze strony chińskich producentów, Komisja wykorzystwała dostępne fakty zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego. W związku z tym na podstawie danych dostarczonych przez wnioskodawców Komisja ustaliła stosunek pośrednich kosztów produkcji do całkowitej produkcji. Następnie odsetek ten zastosowano w stosunku do niezniekształconej wartości kosztów produkcji, aby uzyskać niezniekształconą wartość pośrednich kosztów produkcji.
- (133) Aby ustalić niezniekształconą i odpowiednią kwotę kosztów sprzedaży, kosztów ogólnych i administracyjnych oraz zysku, Komisja oparła się na najbardziej aktualnych dostępnych danych finansowych dotyczących przedsiębiorstw działających w sektorze przemysłu metali szlachetnych i innych metali nieżelaznych, publikowanych przez Bank Centralny Turcji <sup>(97)</sup>. Jak wspomniano w motywie 121, sektor ten uznaje się za ogólną kategorię produktu objętego przeglądem. Komisja wykorzystwała koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne w wysokości 9,50 % oraz zysk w wysokości 6,61 % kosztów sprzedanych towarów.
- (134) W następstwie noty otrzymano uwagi od przedstawicieli przemysłu Unii, aby uwzględnić części zamienne i inne surowce, a także amortyzację pośrednich kosztów produkcji. Komisja uwzględniła te uwagi przy obliczaniu dumpingu, jak opisano w motywie 137.

## 3.3.3.2. Obliczanie wartości normalnej

- (135) Na podstawie powyższego Komisja skonstruowała wartość normalną dla każdego rodzaju produktu na podstawie ceny *ex-works* zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego.

<sup>(94)</sup> Koszty pracy są dostępne pod adresem: <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=tg4QGRdNcBVDQo/mmOOyD/8g3GIHdKhW0SMnhh4V/APyz9UrZvk0kK90vktK5jo>.

<sup>(95)</sup> <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Consumer-Price-Index-December-2021-45789>

<sup>(96)</sup> <https://data.tuik.gov.tr/Kategori/GetKategori?p=cevre-ve-enerji-103&dil=2>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-II-July-December,-2021-45566>; <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/Index?p=Electricity-and-Natural-Gas-Prices-Period-I-January-June,-2021-37459>

<sup>(97)</sup> <https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en>

- (136) Po pierwsze, Komisja ustaliła wartość niezniekształconych kosztów produkcji. Wobec braku współpracy ze strony producentów eksportujących Komisja oparła się na informacjach przekazanych we wniosku przez wnioskodawców i dotyczących wykorzystania dwóch głównych surowców do produkcji produktu objętego przeglądem. W odniesieniu do pracy i energii Komisja oparła się na informacjach dostarczonych przez jednego producenta unijnego.
- (137) Po ustaleniu niezniekształconych kosztów produkcji Komisja dodała pośrednie koszty produkcji, koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne oraz zysk. Pośrednie koszty produkcji ustalono na podstawie danych dostarczonych przez wnioskodawców. Koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne oraz zysk określono na podstawie najbardziej aktualnych dostępnych danych finansowych dotyczących przedsiębiorstw prowadzących działalność w sektorze metali szlachetnych i innych metali nieżelaznych, publikowanych przez Bank Centralny Turcji <sup>(98)</sup> (zob. sekcja 3.3.2). Komisja dodała następujące pozycje do niezniekształconych kosztów produkcji:
- pośrednie koszty produkcji, które stanowiły ogółem 4 % bezpośrednich kosztów produkcji,
  - uwzględniono materiały zużywalne stanowiące 1 % bezpośrednich kosztów produkcji,
  - koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne oraz inne koszty, które stanowiły 9,50 % kosztów sprzedanych towarów przez tureckie przedsiębiorstwa prowadzące działalność w sektorze metali szlachetnych i innych metali nieżelaznych, oraz
  - do całkowitych niezniekształconych kosztów produkcji zastosowano zyski, które stanowiły 6,61 % kosztów sprzedanych towarów, osiągniętych przez tureckie przedsiębiorstwa prowadzące działalność w sektorze metali szlachetnych i innych metali nieżelaznych.
- (138) Na tej podstawie Komisja skonstruowała wartość normalną dla każdego rodzaju produktu na podstawie ceny *ex-works* zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego.

#### 3.4. Cena eksportowa

- (139) Jak wspomniano powyżej w motywie 48, ze względu na brak współpracy ze strony chińskich producentów eksportujących cena eksportową ustalono na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, tj. na podstawie informacji Eurostatu.
- (140) Wywozu z Chin dokonywano zarówno w ramach procedury uszlachetniania czynnego („procedura UCz”), jak i zwykłego systemu. Jak wykazano w motywie 191, wywóz prowadzony w ramach systemu zwykłego stanowił jedynie 0,3 % udziału w rynku unijnym w okresie objętym dochodzeniem przeglądem, dlatego uznano go za nieistotny i przeprowadzono obliczenia ceny eksportowej wyłącznie w ramach procedury UCz, jako rozsądnie dostępne informacje na temat ceny, która zostałaby zastosowana w przypadku braku środków. Komisja określiła cenę eksportową na podstawie dostępnych danych statystycznych, mianowicie danych z bazy danych Comext (Eurostat). Ceny w bazie danych Comext są rejestrowane na poziomie kosztu, ubezpieczenia i frachtu („CIF”), dlatego poziom *ex-works* ustalono na podstawie dowodów przedstawionych we wniosku w odniesieniu do kosztów transportu, przeładunku i frachtu morskiego.

#### 3.5. Porównanie

- (141) Komisja porównała wartość normalną ustaloną zgodnie z art. 2 ust. 6a lit. a) rozporządzenia podstawowego z ceną eksportową na podstawie ceny *ex-works*, jak ustalono powyżej.

#### 3.6. Margines dumpingu

- (142) Na tej podstawie stwierdzono, że margines dumpingu był znaczący (68 %). Stwierdzono zatem, że w okresie objętym dochodzeniem przeglądem dumping nadal miał miejsce.

<sup>(98)</sup> <https://www3.tcmb.gov.tr/sektor/#/en>

#### 4. PRAWDOPODOBIENSTWO KONTYNUACJI DUMPINGU

- (143) Oprócz ustalenia, że w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym miał miejsce dumping, Komisja zbadała, zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, prawdopodobieństwo kontynuacji dumpingu w przypadku wygaśnięcia środków. Komisja uznała ceny w ramach procedury UCz za rozsądnie dostępne informacje na temat ceny, która zostałaby zastosowana w przypadku braku środków. Przeanalizowano następujące dodatkowe elementy: 1) moce produkcyjne i wolne moce produkcyjne w ChRL, 2) rezerwy rudy wolframu i podatek wywozowy od koncentratu wolframu oraz 3) atrakcyjność rynku unijnego i ceny eksportowe stosowane w wywozie do państw trzecich.
- (144) W związku z brakiem współpracy ze strony chińskich producentów eksportujących i rządu ChRL Komisja oparła swoją ocenę na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, mianowicie na informacjach przedstawionych we wniosku o dokonanie przeglądu, ogólnie dostępnych informacjach i informacjach pochodzących z bazy danych GTA.
- (145) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że to, czy dany rynek jest atrakcyjny, nie jest wymaganą normą prawną, którą należy uwzględnić w dochodzeniu w ramach przeglądu wygaśnięcia, ponieważ dynamiczny i swobodnie konkurencyjny rynek pozostaje atrakcyjny dla wszystkich podmiotów gospodarczych.
- (146) Jak wskazano poniżej w motywach 156 i 163, Komisja w ramach tytułu „Atrakcyjność rynku unijnego” bada, czy jest prawdopodobne, aby chińscy producenci eksportujący zwiększyli swój wywóz węgla wolframu do Unii w przypadku wygaśnięcia środków oraz czy wywóz ten odbywałby się po cenach dumpingowych. Jest to w pełni zgodne z kryterium prawnym określonym w art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego i w związku z tym argument ten został odrzucony.

##### 4.1. Moce produkcyjne i wolne moce produkcyjne w ChRL

- (147) We wniosku wnioskodawcy przedstawili informacje dotyczące mocy produkcyjnych i wolnych mocy produkcyjnych węgla wolframu w Chinach. Zgodnie ze sprawozdaniem w sprawie rozwoju chińskiego przemysłu wolframowego z 2020 r. opublikowanym przez China Tungsten Industry Association <sup>(99)</sup> moce produkcyjne w Chinach wyniosły 80 000 ton. Wnioskodawcy oszacowali popyt w Chinach na 30 000 ton na podstawie swojej wiedzy na temat rynku. Ponadto po odjęciu wywozu z Chin do wszystkich państw wolne moce produkcyjne obliczono na 18 000 ton. W trakcie dochodzenia wnioskodawcy wyjaśnili jednak, że w swoich obliczeniach nieumyślnie użyli kolumny dotyczącej cen zamiast kolumny dotyczącej wielkości, a zatem prawidłowo wolne moce produkcyjne w Chinach wyniosły około 41 000 ton.
- (148) Wolne moce produkcyjne węgla wolframu w ChRL w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym obliczyła również Komisja. Zgodnie ze sprawozdaniem w sprawie rozwoju chińskiego przemysłu wolframowego z 2021 r. opublikowanym przez China Tungsten Industry Association <sup>(100)</sup> moce produkcyjne węgla wolframu w Chinach wyniosły 90 000 ton. Produkcję węgla wolframu w Chinach oszacowano na około [30 000–35 000] ton na podstawie prognozy Roskill Tungsten do 2030 r. <sup>(101)</sup> oraz biorąc pod uwagę, że około 60 % produkcji wolframu wykorzystuje się do produkcji węgla wolframu <sup>(102)</sup>. W wyniku tych szacunków wolne moce produkcyjne wynoszą [55 000–60 000] ton lub [61 % – 67 %]. Zważywszy że konsumpcja na wolnym rynku w Unii wyniosła 15 101 ton (zob. tabela 4) w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym, chińskie wolne moce produkcyjne były ponad 3,5 razy większe niż konsumpcja w Unii na wolnym rynku.
- (149) W swoich uwagach po ujawnieniu ostatecznych ustaleń przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret powtórzyły argument, że źródło wykorzystane do określenia mocy produkcyjnych węgla wolframu w Chinach, wskazane w motywie 148, nie jest wiarygodne, i podały link do strony internetowej China Tungsten Industry Association.

<sup>(99)</sup> <http://www.ctia.com.cn/en/news/31091.html>

<sup>(100)</sup> <http://www.ctia.com.cn/en/news/32684.html>

<sup>(101)</sup> Sprawozdanie można nabyć na następującej stronie internetowej: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-outlook-to-2030-528383/>.

<sup>(102)</sup> [https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA\\_Newsletter\\_2018\\_05.pdf](https://www.itia.info/assets/files/newsletters/ITIA_Newsletter_2018_05.pdf)



- (150) Komisja zauważyła, że przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nie dostarczyły żadnych informacji dotyczących mocy produkcyjnych w zakresie węgla wolframu w Chinach. Komisja przeszukała stronę internetową udostępnioną przez chińskiego producenta i nie znalazła na niej danych dotyczących mocy produkcyjnych w zakresie węgla wolframu w Chinach. Komisja stwierdziła natomiast, że – na podstawie prognozy Roskill Tungsten do 2030 r. <sup>(103)</sup> – chińskie moce produkcyjne w zakresie węgla wolframu w 2021 r. oszacowano na [50 000–75 000] ton rocznie w odniesieniu do wolframu albo [53 000–80 000] ton w odniesieniu do węgla wolframu <sup>(104)</sup>. Przy wykorzystaniu określonej w motywie 148 wielkości produkcji, która nie została zakwestionowana przez przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret, wolne moce produkcyjne w zakresie węgla wolframu w Chinach nadal wyniosły [23 000–45 000] ton, stanowiąc ponad półtorakrotność wolnorynkowej konsumpcji w Unii w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym, co wciąż uznano za znaczną wielkość.
- (151) Komisja porównała również moce produkcyjne węgla wolframu w ChRL w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym z mocami produkcyjnymi w poprzednim dochodzeniu w ramach przeglądu wygaśnięcia i odnotowała znaczny wzrost. Podczas poprzedniego przeglądu wygaśnięcia moce produkcyjne oszacowano na 42 000–50 000 ton, natomiast w okresie objętym obecnym dochodzeniem przeglądownym szacuje się je na 90 000 ton. Oznacza to wzrost o ponad 80 % pomimo istniejących już wolnych mocy produkcyjnych wynoszących od 12 000 do 20 000 w trakcie poprzedniego przeglądu wygaśnięcia, przy czym nic nie wskazuje na to, że takie zwiększone moce produkcyjne mogłyby zostać wchłonięte przez chiński rynek krajowy lub jakikolwiek rynek państw trzecich. Sytuacja ta doprowadzi ostatecznie do jeszcze większych wolnych mocy produkcyjnych, które można by skierować na rynek unijny.
- (152) Komisja odnotowała ponadto znaczne wolne moce produkcyjne na podstawie odpowiedzi udzielonych przez chińskich producentów eksportujących w ramach kontroli wyrwykowej. Trzej producenci eksportujący zgłosili łączną wielkość produkcji w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym na poziomie 13 500 ton w porównaniu z łącznymi mocami produkcyjnymi wynoszącymi 17 800 ton. Skutkuje to wolnymi mocami produkcyjnymi w wysokości 30 %.
- (153) Nadwyżka mocy produkcyjnych stanowi zachętę do kontynuowania wywozu po cenach dumpingowych. Jest oczywiste, że chińscy eksporterzy muszą wykorzystać wszystkie istniejące możliwości zwiększenia produkcji, aby w pełni skorzystać ze znacznych inwestycji, które poczynili w moce zainstalowane. Najbardziej oczywistym sposobem jest penetracja każdego otwartego rynku na świecie i bardzo prawdopodobne, że po cenach dumpingowych, jak to ma miejsce w ramach obecnego dochodzenia.
- (154) Na podstawie powyższych faktów i ustaleń Komisja stwierdziła, że chińscy producenci eksportujący dysponują znacznymi wolnymi mocami produkcyjnymi, które w przypadku wygaśnięcia środków zostałyby prawdopodobnie wykorzystane do wywozu węgla wolframu do Unii po cenach dumpingowych.

#### 4.2. Rezerwy rudy wolframu i podatek wywozowy od koncentratu wolframu

- (155) ChRL kontroluje ponad 55 % rezerw rudy wolframu <sup>(105)</sup> na świecie i jednocześnie pobiera podatek wywozowy w wysokości 20 % od koncentratu wolframu <sup>(106)</sup>. Ograniczenie to prowadzi do dużej dostępności surowców na rynku chińskim, co umożliwia chińskim producentom eksportującym szybkie zapełnienie wolnych mocy produkcyjnych, o których mowa w motywie 151.

#### 4.3. Atrakcyjność rynku unijnego i ceny eksportowe stosowane wobec państw trzecich

- (156) Komisja zbadała, czy jest prawdopodobne, że w przypadku wygaśnięcia środków chińscy producenci eksportujący zwiększą sprzedaż eksportową po cenach dumpingowych. Komisja zbadała zatem poziom cen chińskiego wywozu na rynki państw trzecich i porównała je z cenami chińskiego wywozu do Unii. Wielkość chińskiego wywozu i atrakcyjność rynku unijnego ustalono na podstawie dostępnych faktów zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego oraz na podstawie danych GTA i informacji zawartych we wniosku.

<sup>(103)</sup> Sprawozdanie można nabyć na następującej stronie internetowej: <https://www.woodmac.com/reports/metals-roskill-tungsten-out-look-to-2030-528383/>.

<sup>(104)</sup> Współczynnik przeliczeniowy z wolframu na węgiel wolframu wynosi 1,065.

<sup>(105)</sup> <https://www.mdpi.com/2075-163X/11/7/701>

<sup>(106)</sup> <https://www.argusmedia.com/en/news/2171663-china-to-maintain-ferroalloys-metals-tariffs-in-2021>

- (157) Komisja wykorzystała dane z bazy danych GTA i skoncentrowała się na trzech głównych rynkach eksportowych dla Chin, mianowicie Japonii, Korei Południowej i USA, które stanowią około 75 % całkowitego wywozu z ChRL. W okresie objętym dochodzeniem przeglądownym średnia cena wywozu z Chin do Unii produktów objętych chińskim kodem towaru 2849 9020 była na podobnym poziomie jak średnia cena wywozu na trzy główne rynki państw trzecich. Biorąc jednak pod uwagę poziom krajowy, chińskie ceny eksportowe stosowane w wywozie do Niemiec były wyższe niż chińska cena eksportowa do Korei Południowej, a chińska cena eksportowa do Niemiec była wyższa niż chińska cena eksportowa do Japonii. Pokazuje to, że niektóre rynki w Unii są bardziej dochodowe niż dwa spośród trzech największych chińskich rynków eksportowych produktu objętego postępowaniem. W swojej analizie Komisja nie uwzględniła wywozu z Chin produktów wchodzących w zakres chińskiego kodu towaru 3824 3000, ponieważ ma on zastosowanie również do produktów innych niż produkt objęty postępowaniem, a zatem średnia cena nie dotyczyłaby wyłącznie węgla wolframu.
- (158) W swoich uwagach po ujawnieniu ostatecznych ustaleń przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że Komisja nie uwzględniła dostarczonych przez nie informacji dotyczących rozwoju chińskiego wywozu węgla wolframu do innych państw trzecich na podstawie ITC Trade Map<sup>(107)</sup>. Przedsiębiorstwa ponownie wskazały, że na podstawie tych danych jeszcze bardziej wzrósłby chiński wywóz do innych państw trzecich, a nie wywóz na rynek unijny. Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że Komisja nie wyjaśniła, dlaczego informacje te pominięto.
- (159) Wyjaśnia się, że Komisja nie pominęła danych przekazanych na podstawie ITC Trade Map jako takich. Jak wyjaśniono w motywie 157, Komisja wykorzystała dane z bazy danych GTA, z których – podobnie jak w przypadku ITC Trade Map – wynikało, że głównymi rynkami eksportowymi dla Chin są Japonia i Korea Południowa oraz że w latach 2019–2021 odnotowano tendencję wzrostową wywozu na te rynki. Komisja nie zgodziła się jednak z wnioskiem, że taka tendencja siłą rzeczy utrzyma się w przyszłości w takim stopniu, że będzie mogła wchłonąć wysokie wolne moce produkcyjne dostępne w Chinach. Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nie przedstawiły żadnych dowodów na poparcie tego domniemania ani nie uwzględniły ustaleń Komisji, że rynek unijny jest atrakcyjnym rynkiem dla chińskiego wywozu w przypadku wygaśnięcia środków. W związku z tym, biorąc pod uwagę wysokie wolne moce produkcyjne w Chinach, jest bardzo prawdopodobne, że w przypadku wygaśnięcia środków znaczna część tych mocy zostanie skierowana na wywóz do Unii. To samo dotyczy rzekomo rosnącej konsumpcji w Chinach. Producent eksportujący nie przedstawił żadnych dowodów na obecną konsumpcję w Chinach ani na to, że przyszły popyt krajowy prawdopodobnie wchłonie znaczne wolne moce produkcyjne w Chinach. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (160) W swoich uwagach po ujawnieniu ostatecznych ustaleń przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret nie zgodziły się z wnioskiem Komisji przedstawionym w motywie 157, zgodnie z którym ceny eksportowe stosowane w wywozie do niektórych państw w Unii wydają się być bardziej dochodowe niż ceny stosowane na dwóch największych chińskich rynkach eksportowych. Przedsiębiorstwa twierdziły, że każdy rynek ma inną sytuację konkurencyjną, podczas gdy ceny odzwierciedlają tendencje w zakresie popytu i podaży.
- (161) Prawdą jest, że na ceny mają wpływ popyt i podaż na danym rynku. Wniosek ten nie podważa jednak faktu, że ceny w niektórych państwach Unii są wyższe w porównaniu z cenami na głównych chińskich rynkach eksportowych oraz że rynek unijny, w szczególności rynek niektórych państw członkowskich, jest zatem w porównaniu z tamtymi rynkami eksportowymi bardziej atrakcyjny. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (162) Należy przypomnieć, że węgiel wolframu stanowi ważny półprodukt dla wielu sektorów w Unii, w tym produktów higieny osobistej i papieru, a także maszyn, wagonów kolejowych, pociągów i samolotów, a zatem stanowi integralną część przemysłowego łańcucha wartości w Unii. Znaczenie węgla wolframu wskazuje na duży potencjał rynkowy dla chińskich producentów eksportujących. Warto zauważyć, że nawet po wprowadzeniu środków chiński wywóz do Unii kontynuowano po cenach dumpingowych.
- (163) W związku z powyższym i biorąc pod uwagę w szczególności poziom chińskich cen eksportowych stosowanych w wywozie do Unii w porównaniu z innymi rynkami eksportowymi oraz kluczową rolę węgla wolframu w wielu sektorach rynku wewnętrznego, należy stwierdzić, że w przypadku wygaśnięcia środków chińscy eksporterzy mieliby silną motywację do kontynuowania wywozu do Unii po cenach dumpingowych, również zważywszy że inne rynki eksportowe nie byłyby w stanie wchłonąć znacznej ilości chińskiego węgla wolframu.

<sup>(107)</sup> <https://www.trademap.org/Index.aspx>

#### 4.4. Podsumowanie

- (164) Biorąc pod uwagę znaczne wolne moce produkcyjne w ChRL oraz dowody na atrakcyjność rynku unijnego, Komisja stwierdziła, że – w przypadku wygaśnięcia środków – jest prawdopodobne, że chińscy producenci eksportujący uruchomią wolne moce produkcyjne, a nawet przekierują wywóz z państw trzecich na rynek unijny po cenach dumpingowych i w znacznych ilościach.
- (165) Biorąc pod uwagę ustalenia dotyczące dalszego trwania dumpingu w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym oraz prawdopodobnych zmian wielkości wywozu w przypadku wygaśnięcia środków, Komisja stwierdziła, że występowало duże prawdopodobieństwo, że wygaśnięcie środków antydumpingowych na przywóz z ChRL doprowadzi do kontynuacji dumpingu.

### 5. SZKODA

#### 5.1. Definicja przemysłu Unii i produkcji unijnej

- (166) W badanym okresie produkt podobny wytwarzało w Unii dziewięciu producentów należących do siedmiu grup. Spośród nich siedmiu producentów produkuje i sprzedaje go na wolnym rynku, a pozostali dwaj produkują węglík wolframu głównie jako materiał wsadowy do wytwarzania swoich produktów przetworzonych („produkcja na wewnętrzne potrzeby”). Producenci ci reprezentują „przemysł Unii” w rozumieniu art. 4 ust. 1 rozporządzenia podstawowego.
- (167) Zgodnie z ustaleniami całkowita produkcja unijna w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym wyniosła 17 026 ton. Komisja ustaliła tę liczbę na podstawie zweryfikowanych danych makro w odpowiedziach na pytania zawarte w kwestionariuszu udzielonych przez wnioskodawców. Jak wskazano w motywie 41, do próby wybrano trzech producentów unijnych, reprezentujących ponad 69 % łącznej unijnej produkcji produktu podobnego.
- (168) Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że ponieważ przemysł Unii składa się z dwóch segmentów rynku (tj. pierwotnego i recyklingowego) oraz ponieważ kilku producentów produktów z recyklingu, w tym jedno stowarzyszenie, współpracowało w dochodzeniu i sprzeciwiało się zniesieniu środków, Komisja powinna przeprowadzić dwie odrębne analizy szkody, po jednej na każdy segment.
- (169) W tym względzie Komisja przypominała, że zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia podstawowego definicja przemysłu Unii odnosi się do produktu podobnego. Ustaliwszy w motywie 61, że produkt podobny odpowiada definicji produktu objętego przeglądem, Komisja zauważyła, że produkt podobny wytwarzany w procesie produkcji pierwotnej oraz produkt podobny wytwarzany w drodze recyklingu mają identyczne właściwości fizyczne i chemiczne oraz takie samo zastosowanie. Jedyną różnicą między nimi jest surowiec: podczas gdy w produkcji pierwotnej chodzi o rudę wolframu lub kolejne produkty pośrednie (koncentrat wolframu, APT, tlenek wolframu), surowcem do recyklingu jest złom pochodzący z używanych narzędzi z metali twardych zawierających węglík wolframu. Produkt końcowy jest dokładnie taki sam. Domniemane segmenty rynku oparte na różnicy w procesie produkcji i surowcach nie odpowiadają różnicom w produkcji. W związku z tym nie było powodu do segmentacji rynku ani do przeprowadzania różnych analiz szkody. W konsekwencji, rozszczenie zostało odrzucone.
- (170) W swoich uwagach do ujawnienia ostatecznych ustaleń przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret powtórzyły swoje uwagi przedstawione w motywie 168, tj. że przemysł Unii będzie składał się z dwóch segmentów rynku (tj. pierwotnego i recyklingowego) oraz że Komisja powinna przeprowadzić dwie odrębne analizy szkody, po jednej na każdy segment. Przedsiębiorstwa te twierdziły w szczególności, że różnica w surowcach wykorzystywanych w procesach produkcji pierwotnej i recyklingu ma wpływ na koszty i wskaźniki finansowe i może nadal uzasadniać segmentację rynku, nawet jeśli węglík wolframu wytwarzany w procesie produkcji pierwotnej i węglík wolframu wytwarzany w wyniku recyklingu są produktami podobnymi. Przedsiębiorstwa zwróciły się również o bardziej szczegółowe informacje na temat wpływu, jaki koszt odnośnych surowców wywiera na oba procesy produkcji.
- (171) Różnica w surowcach nie odpowiada jednak różnicy w produkcji, zatem segmentacja rynku na produkcję pierwotną i recyklingową nie jest uzasadniona. Wskaźniki finansowe przedstawione w sekcji 5.5 obejmują oba procesy produkcji. W związku z tym argument ten odrzucono.

## 5.2. Konsumpcja w Unii

- (172) Jak wspomniano w motywie 166, niektórzy producenci unijni produkują produkt objęty przeglądem głównie na wewnętrzne potrzeby jako surowiec pierwotny do produkcji różnych produktów przetworzonych, dlatego konsumpcję na wewnętrzne potrzeby i konsumpcję na wolnym rynku przeanalizowano osobno.
- (173) Podział na użytek własny i wolnorynkowy jest istotny przy analizie szkody, ponieważ produkty przeznaczone na użytek własny nie są narażone na bezpośrednią konkurencję ze strony przywozu. Natomiast produkcja przeznaczona na wolny rynek bezpośrednio konkuruje z przywozem produktu objętego przeglądem i ceny są cenami wolnorynkowymi.
- (174) Komisja ustaliła całkowitą konsumpcję w Unii (na wewnętrzne potrzeby i na wolnym rynku) na podstawie zweryfikowanych danych makro zawartych w odpowiedziach na pytania w kwestionariuszu, udzielonych przez wnioskodawców (dla całkowitej sprzedaży przemysłu Unii na rynku unijnym) oraz na podstawie danych Eurostatu (dla przywozu do Unii). W poniższej tabeli dane dotyczące całkowitej konsumpcji w Unii przedstawiono w przedziałach w celu ochrony poufności danych dotyczących konsumpcji własnej, które w okresie badanym pochodziły z działalności tylko dwóch producentów unijnych, jak wskazano w motywie 180.
- (175) Konsumpcja w Unii kształtowała się następująco:

Tabela 2

### Konsumpcja w Unii (w tonach)

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądownym
Konsumpcja w Unii ogółem	[14 875-18 465]	[11 439-14 200]	[10 586-13 141]	[14 458-17 948]
Indeks	100	77	71	97

Źródło:

Dane od wnioskodawców i Eurostatu

- (176) Konsumpcja w Unii zmniejszyła się o 29 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosła o 37 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym w porównaniu z 2020 r. Ogółem konsumpcja w Unii spadła w okresie badanym o 3 %.
- (177) Tendencja konsumpcji w Unii wynikała z faktu, że według wnioskodawców w 2018 r. popyt w Unii na produkt objęty przeglądem kształtował się powyżej średniej średnio- i długoterminowej przemysłu. Konsumpcja w Unii w 2018 r. osiągnęła szczyt tendencji wzrostowej konsumpcji zaobserwowanej w poprzednim przeglądzie wygaśnięcia. <sup>(108)</sup> Po wzroście konsumpcji w 2018 r. popyt w Unii spadł w 2019 r. o 23 %. W 2020 r. ograniczenia nałożone w związku z pandemią COVID-19 doprowadziły do dalszego, choć tymczasowego, spadku popytu na produkt objęty przeglądem. W szczególności kilku głównych użytkowników produktu objętego przeglądem, zwłaszcza podmioty z sektora budowlanego i motoryzacyjnego, musiało tymczasowo ograniczyć swoją produkcję lub jej zaprzestać. W okresie objętym dochodzeniem przeglądownym wraz ze złagodzeniem środków związanych z pandemią COVID-19 popyt zaczął znów rosnąć. W całym okresie objętym dochodzeniem przeglądownym rynek unijny czerpał korzyści z ożywienia popytu, a także z odnowy zapasów. W tym względzie wnioskodawcy zgłosili, że problemy logistyczne i związane z łańcuchem dostaw (takie jak brak kontenerów i opóźnienia w portach morskich) wywołały obawy dotyczące bezpieczeństwa dostaw, a tym samym doprowadziły do pozyskiwania dodatkowego źródła zaopatrzenia w postaci gromadzenia zapasów lub zapasów buforowych. Konsumpcja w Unii nie osiągnęła jednak poziomów sprzed pandemii.
- (178) Na podstawie zweryfikowanych danych makro zawartych w odpowiedziach na pytania w kwestionariuszu, udzielonych przez wnioskodawców w odniesieniu do całej działalności przemysłu Unii (rynków wewnętrznych i wolny rynek), Komisja ustaliła, że około [8–10] % całkowitej produkcji unijnej w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym przeznaczano na wewnętrzne potrzeby.

<sup>(108)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/942, motywy 105 i 108.

- (179) Ponadto na wolnym rynku przemysł Unii wytwarza na podstawie umów zwykłych (przemysł Unii kupuje surowiec) oraz na podstawie umów o przerób (nabywca węgla wolframu pozostaje właścicielem surowca i wnosi na rzecz producentów unijnych opłatę za przetwarzanie surowca na węgiel wolframu). Umowy o przerób są wykorzystywane na potrzeby działalności związanej z recyklingiem, ponieważ klienci dostarczają przemysłowi Unii złom w celu przetworzenia. W okresie objętym dochodzeniem przeglądowym 96 % całkowitej wielkości produkcji wyprodukowano w ramach umów zwykłych, podczas gdy pozostałą część produkcji (4 %) wyprodukowano na podstawie umów o przerób.

#### 5.2.1. Konsumpcja własna

- (180) Komisja ustaliła wielkość konsumpcji własnej w Unii na podstawie konsumpcji na wewnętrzne potrzeby na rynku unijnym wszystkich znanych producentów w Unii. W okresie badanym tylko dwóch producentów unijnych miało wewnętrzne potrzeby, w związku z czym dane w poniższej tabeli przedstawiono w przedziałach w celu zachowania poufności danych dotyczących producentów unijnych objętych postępowaniem. Na tej podstawie sporządzono następujące zestawienie obrazujące unijną konsumpcję własną:

Tabela 3

#### Konsumpcja własna (w tonach)

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Konsumpcja własna	[1 417-1 759]	[1 154-1 433]	[1 189-1 476]	[1 321-1 639]
Indeks	100	81	84	93

Źródło:

Dane od wnioskodawców

- (181) Konsumpcja własna w Unii zmniejszyła się o 16 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosła o 11 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem konsumpcja własna Unii spadła w okresie badanym o 7 %.
- (182) Konsumpcja własna w Unii wykazywała nieco inną tendencję w porównaniu z ogólną konsumpcją w Unii. W rzeczywistości pandemia COVID-19 w mniejszym stopniu wpłynęła na wewnętrzną konsumpcję producentów unijnych, która w 2020 r. nieznacznie wzrosła w porównaniu z 2019 r.

#### 5.2.2. Konsumpcja na wolnym rynku

- (183) Komisja ustaliła konsumpcję na wolnym rynku w Unii na podstawie: a) wielkości sprzedaży na wolnym rynku w Unii wszystkich znanych producentów unijnych oraz b) łącznej wielkości przywozu do Unii odnotowanej przez Eurostat. Na tej podstawie sporządzono następujące zestawienie, obrazujące unijną konsumpcję na wolnym rynku:

Tabela 4

#### Konsumpcja na wolnym rynku (w tonach)

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Wolny rynek	15 468	11 822	10 800	15 101
Indeks	100	76	70	98

Źródło:

Dane od wnioskodawców i Eurostatu

- (184) Konsumpcja na wolnym rynku w Unii zmniejszyła się o 30 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosła o 40 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem konsumpcja na wolnym rynku w Unii spadła w okresie badanym o 2 %.

(185) Tendencja konsumpcji na wolnym rynku w Unii była zgodna z ogólną tendencją konsumpcji w Unii.

### 5.3. Przywóz z państwa, którego dotyczy postępowanie

#### 5.3.1. Wielkość i udział w rynku przywozu z państwa, którego dotyczy postępowanie

(186) Komisja ustaliła wielkość przywozu na podstawie danych Eurostatu. Ponadto udział przywozu w rynku ustalono na podstawie danych Eurostatu dotyczących przywozu i na podstawie konsumpcji w Unii. Przywóz do Unii z państwa, którego dotyczy postępowanie, kształtował się następująco:

Tabela 5

#### Wielkość przywozu i udział w rynku

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Wielkość przywozu z Chin (w tonach)	718	462	294	336
Indeks	100	64	41	47
Udział w rynku (w %)	4,6	3,9	2,7	2,2
Indeks	100	85	55	45

Źródło:

Eurostat i dane od wnioskodawców

(187) Przywóz z Chin zmniejszył się o 59 % w latach 2018–2020, a następnie wzrósł o 14 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem w okresie badanym przywóz z Chin zmniejszył się o 53 %.

(188) Udział przywozu z Chin w rynku zmniejszył się w okresie badanym o 2,4 punktu procentowego.

(189) Przywóz z Chin był zgodny z tendencją popytu w Unii. Poziomy z 2021 r. nie osiągnęły wartości z 2018 r., ani nawet z 2019 r. Według wnioskodawcy ożywienie przywozu w 2021 r. nie osiągnęło większych wielkości ze względu na kilka czynników: (i) utrzymujące się ograniczenia mające wpływ na łańcuchy dostaw i żeglugę z Chin oraz (ii) obawy użytkowników dotyczące bezpieczeństwa dostaw z Chin. Tendencja udziału w rynku przywozu z Chin jest natomiast stale malejąca, mimo że ceny importowe stale spadały, jak pokazano w tabeli 7, ponieważ w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym konsumpcja w Unii wzrosła w większym wymiarze niż wielkość przywozu z Chin.

#### 5.3.2. Systemy przywozu

(190) Produkt objęty postępowaniem przywożono z Chin zarówno w ramach zwykłego systemu przywozu, jak i w ramach procedury UCz, jak pokazano poniżej:

Tabela 6

#### Wielkość przywozu i udział w rynku z podziałem na system przywozu

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
<b>Zwykły system przywozu</b>				
Wielkość przywozu z Chin (w tonach)	33	16	33	38
Indeks	100	50	100	116
Udział w rynku (w %)	0,2	0,1	0,3	0,3
Indeks	100	65	146	120

**Procedura UCz**

Wielkość przywozu z Chin (w tonach)	685	446	261	298
<i>Indeks</i>	100	65	38	44
Udział w rynku (w %)	4,4	3,7	2,4	2,0
<i>Indeks</i>	100	85	55	45

*Źródło:*

Eurostat i dane od wnioskodawców

- (191) W okresie badanym prawie cały przywóz z Chin odbywał się w ramach procedury UCz. Przywóz w ramach procedury UCz zmniejszył się o 62 % w latach 2018–2020, a następnie wzrósł o 14 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem przywóz z Chin w ramach procedury UCz zmniejszył się w okresie badanym o 56 %. Przywóz z Chin w ramach zwykłego systemu przywozu był nieznaczny w całym okresie badanym i stanowił od 0,1 % do 0,3 % udziału w rynku.
- (192) Przywóz z Chin w ramach procedury UCz był zgodny z ogólną tendencją przywozu z Chin i odzwierciedlał tendencję w konsumpcji w Unii. Przywóz w ramach zwykłego systemu wzrósł już w 2020 r., ale jego wielkość nie miała wpływu na ogólną tendencję przywozu z Chin, gdyż była znikoma.

### 5.3.3. Ceny importowe z państwa, którego dotyczy postępowanie, oraz podcięcie cenowe

- (193) Komisja ustaliła ceny przywozu z Chin na podstawie danych Eurostatu. Ponieważ wielkości przywozu z ChRL w ramach zwykłego systemu przywozu były nieznaczne, nie uwzględniono ich przy ustalaniu średniej ceny importowej i przy obliczaniu podcięcia cenowego. Podcięcie cenowe przywozu ustalono na podstawie odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu, udzielonych przez producentów unijnych objętych próbą oraz na podstawie danych Eurostatu.
- (194) Średnia ważona cena przywozu do Unii z państwa, którego dotyczy postępowanie, kształtowała się następująco:

Tabela 7

### Ceny importowe dla procedury UCz (EUR/t)

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Średnia ważona chińskich cen importowych	36 957	36 159	32 086	30 864
<i>Indeks</i>	100	98	87	84

*Źródło:*

dane Eurostatu

- (195) Średnia cena produktu objętego postępowaniem przywożonego w ramach procedury UCz zmniejszyła się ogółem o 16 % w okresie badanym.
- (196) Ze względu na brak współpracy ze strony chińskich producentów eksportujących Komisja nie była w stanie zweryfikować przyczyn tej tendencji. Zauważyła jednak, że tendencja spadkowa była stała w całym okresie badanym.
- (197) Z informacji przekazanych przez współpracujących użytkowników oraz uzyskanych z systemów przywozu stosowanych na potrzeby przywozu z ChRL wynika, że cały przywóz produktu objętego przeglądem z ChRL odbywał się na podstawie umów zwykłych określonych w motywie 32. Dlatego też, a także w celu rzetelnego porównania, przy obliczaniu podcięcia cenowego pominięto sprzedaż dokonywaną przez przemysł Unii na podstawie umów o przerób. Ponadto, jak wspomniano w motywie 191, przywóz w ramach systemu zwykłego był nieznaczny w całym okresie badanym i w konsekwencji nie został uwzględniony. W związku z tym obliczenie podcięcia cenowego opierało się wyłącznie na cenach importowych w ramach procedury UCz. Ponadto obliczenia te uwzględniały fakt, że prozaki wytworzone w procesie cynkowym nie były przywożone z ChRL w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym, a zatem zostały wykluczone.

- (198) Komisja określiła podcięcie cenowe w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym przez porównanie:
- średnich ważonych cen sprzedaży stosowanych przez objętych próbą producentów unijnych naliczanych niepowiązany klientom na rynku unijnym na podstawie umów zwykłych i z wyłączeniem prosków wytworzonych w procesie cynkowym, skorygowanych do poziomu *ex-works*; oraz
  - odnośnych średnich ważonych cen importowych na podstawie danych Eurostatu w ramach procedury UCz, z odpowiednimi korektami uwzględniającymi koszty ponoszone po przywozie. Ceny te były wolne od należności celnych i ceł antydumpingowych.
- (199) Wynik porównania wyrażono jako odsetek obrotów producentów unijnych objętych próbą w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym. Pokazywał on średni ważony margines podjęcia cenowego wynoszący 7 % w przywozie z państwa, którego dotyczy postępowanie, na rynek unijny.

#### 5.4. Przywóz z państw trzecich innych niż ChRL

- (200) Przywóz produktu objętego przeglądem z państw trzecich innych niż ChRL pochodził głównie ze Stanów Zjednoczonych Ameryki („USA”), Korei Południowej oraz Indii. Tendencje dotyczące wielkości i cen opierają się na danych Eurostatu i obejmują wszystkie systemy przywozu (system zwykły, procedura uszlachetniania czynnego i procedura uszlachetniania biernego). Większość wielkości przywozu z państw trzecich stanowi przywóz odbywający się w ramach systemu zwykłego.
- (201) Wielkość (zagregowana) przywozu do Unii oraz udział w rynku i trendy cenowe dotyczące przywozu produktu objętego przeglądem z innych państw trzecich kształtowały się następująco:

Tabela 8

#### Przywóz z państw trzecich innych niż ChRL

Państwo		2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądownym
STANY ZJEDNOCZONE	Wielkość sprzedaży (w tonach)	1 042	659	304	429
	<i>Indeks</i>	100	63	29	41
	Udział w rynku (w %)	6,7	5,6	2,8	2,8
	<i>Indeks</i>	100	83	42	42
	Średnia cena (EUR/t)	34 843	41 222	41 990	40 099
	<i>Indeks</i>	100	118	121	115
Korea Południowa	Wielkość sprzedaży (w tonach)	288	228	231	280
	<i>Indeks</i>	100	79	80	97
	Udział w rynku (w %)	1,9	1,9	2,1	1,9
	<i>Indeks</i>	100	100	115	100
	Średnia cena (EUR/t)	40 857	37 445	31 415	35 076
	<i>Indeks</i>	100	92	77	86
Indie	Wielkość sprzedaży (w tonach)	161	213	225	250
	<i>Indeks</i>	100	132	100	95
	Udział w rynku (w %)	1,0	1,8	2,1	1,7
	<i>Indeks</i>	100	173	200	159
	Średnia cena (EUR/t)	26 562	27 834	28 347	25 921
	<i>Indeks</i>	100	105	107	98



Inne (z wyłączeniem Chin)	Wielkość sprzedaży (w tonach)	877	578	564	573
	<i>Indeks</i>	100	66	64	65
	Udział w rynku (w %)	5,7	4,9	5,2	3,8
	<i>Indeks</i>	100	86	92	67
	Średnia cena (EUR/t)	33 468	34 748	29 423	30 627
	<i>Indeks</i>	100	104	88	92
Wszystkie państwa trzecie łącznie, z wyjątkiem Chin	Wielkość sprzedaży (w tonach)	2 368	1 678	1 323	1 531
	<i>Indeks</i>	100	71	56	65
	Udział w rynku (w %)	15,3	14,2	12,3	10,1
	<i>Indeks</i>	100	93	80	66
	Średnia cena (EUR/t)	34 501	36 777	32 473	33 323
	<i>Indeks</i>	100	107	94	97

*Źródło:*

Eurostat i dane od wnioskodawców

- (202) Łączny przywóz ze wszystkich państw trzecich, z wyjątkiem Chin, zmniejszył się o 44 % w latach 2018–2020, a następnie wzrósł o 16 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem przywóz z państw trzecich, z wyjątkiem Chin, zmniejszył się w okresie badanym o 35 %. Tendencja ta była zgodna z ogólną tendencją w konsumpcji w Unii. Udział tego przywozu w rynku zmniejszył się z 15,3 % w 2018 r. do 10,1 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym, podczas gdy ceny importowe spadły w okresie badanym o 3 %.
- (203) Przywóz z Indii nie wykazywał tej ogólnej tendencji i nieznacznie wzrósł w okresie badanym, utrzymując się jednak na niższym poziomie niż przywóz z Chin w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym. Udział w rynku przywozu z Indii zmniejszył się o 0,4 punktu procentowego między 2020 r. a okresem objętym dochodzeniem przeglądowym, podczas gdy ogółem wzrósł o 0,7 punktu procentowego w okresie badanym. Średnie indyjskie ceny importowe były średnio niższe niż chińskie ceny importowe w okresie badanym. Niski poziom cen importowych z Indii można wytłumaczyć faktem, że pewna wielkość przywozu z Indii stanowiła w rzeczywistości sprzedaż powiązaną między indyjskim producentem węgla wolframu a użytkownikiem unijnym, przy czym obaj byli powiązani z producentem unijnym, a zatem cen tych prawdopodobnie nie ustalano na zasadach rynkowych. W Indiach nie ma innych znanych producentów węgla wolframu.

## 5.5. Sytuacja gospodarcza przemysłu Unii

### 5.5.1. Uwagi ogólne

- (204) Ocena warunków ekonomicznych przemysłu Unii obejmowała ocenę wszystkich wskaźników gospodarczych oddziałujących na stan przemysłu Unii w okresie badanym.
- (205) Jak wspomniano w motywie 41, w celu oceny warunków ekonomicznych przemysłu Unii zastosowano kontrolę wyrwykową.
- (206) W celu określenia szkody Komisja wprowadziła rozróżnienie między makroekonomicznymi i mikroekonomicznymi wskaźnikami szkody. Komisja oceniła wskaźniki makroekonomiczne na podstawie danych zawartych w odpowiedziach na pytania w kwestionariuszu, udzielonych przez wnioskodawców i odnoszących się do wszystkich producentów unijnych. Komisja oceniła wskaźniki mikroekonomiczne na podstawie danych przedstawionych w zweryfikowanych odpowiedziach na pytania zawarte w kwestionariuszu, udzielonych przez objętych próbą producentów unijnych. Oba zbiory danych uznano za reprezentatywne dla sytuacji gospodarczej przemysłu Unii.

- (207) Do wskaźników makroekonomicznych zalicza się: produkcję, moce produkcyjne, wykorzystanie mocy produkcyjnych, wielkość sprzedaży, udział w rynku, wzrost, zatrudnienie, wydajność, wielkość marginesu dumpingu oraz poprawę sytuacji po wcześniejszym dumpingu.
- (208) Do wskaźników mikroekonomicznych zalicza się: średnie ceny jednostkowe, koszt jednostkowy, koszty pracy, zapasy, rentowność, przepływy środków pieniężnych, inwestycje, zwrot z inwestycji i zdolność do pozyskania kapitału.

#### 5.5.2. Wskaźniki makroekonomiczne

##### 5.5.2.1. Produkcja, moce produkcyjne i wykorzystanie mocy produkcyjnych

- (209) Całkowita produkcja unijna, moce produkcyjne i wykorzystanie mocy produkcyjnych kształtowały się w okresie badanym następująco:

Tabela 9

#### Produkcja, moce produkcyjne i wykorzystanie mocy produkcyjnych

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Wielkość produkcji (w tonach)	17 980	13 470	11 976	17 026
<i>Indeks</i>	100	75	67	95
Moce produkcyjne (w tonach)	22 850	22 850	22 845	23 215
<i>Indeks</i>	100	100	100	102
Wykorzystanie mocy produkcyjnych (%)	79	59	52	73
<i>Indeks</i>	100	75	67	93

Źródło:

Dane od wnioskodawców

- (210) Dane w powyższej tabeli obejmują zarówno produkcję w ramach umów zwykłych, jak i umów o przerób, oraz odnoszą się do produktów pierwotnych i pochodzących z recyklingu.
- (211) Wielkość produkcji zmniejszyła się o 33 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosła o 42 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem w okresie badanym wielkość produkcji zmniejszyła się o 5 %.
- (212) Tendencja produkcji była zgodna z tendencją w konsumpcji. Oprócz uwag zawartych w motywie 177 Komisja zauważyła, że w 2020 r. niektórzy producenci unijni całkowicie zaprzestali produkcji na pewne okresy.
- (213) Moce produkcyjne utrzymywały się na niemal stabilnym poziomie w latach 2018–2020, a następnie wzrosły o 2 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem moce produkcyjne wzrosły w okresie badanym o 2 %.
- (214) Tendencja w zakresie mocy produkcyjnych wynika z faktu, że w okresie badanym producenci unijni zainwestowali w niewielkie zwiększenie mocy produkcyjnych, zwłaszcza mocy produkcyjnych w zakresie recyklingu, które uruchomiły się w 2021 r. Ponadto moce produkcyjne zależą od asortymentu produkowanych gatunków: aby wyprodukować cząstki grubsze, potrzebne są większe moce produkcyjne, podczas gdy do produkcji drobniejszych cząstek potrzebne są mniejsze moce produkcyjne.
- (215) Wskaźnik wykorzystania mocy produkcyjnych zmniejszył się o 33 % w latach 2018–2020, a następnie wzrósł o 40 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem wskaźnik wykorzystania mocy produkcyjnych zmniejszył się o 7 % w okresie badanym.

- (216) Komisja zauważyła, że wolne moce produkcyjne przemysłu Unii nie odpowiadają w sposób prosty różnicy między produkcją a mocami produkcyjnymi. Inne produkty w istocie powstały w wyniku poszczególnych etapów produkcji przed ostatecznym przetworzeniem sproszkowanego wolframu w węgiel wolframu, w szczególności: APT, tlenek wolframu, sproszkowany wolfram. W związku z tym, w zależności od cen tych produktów i względów biznesowych, pewną część mocy produkcyjnych zawsze przypisuje się tym innym produktom. Tym samym wolne moce produkcyjne wynikające z danych w tabeli 9 są nieznacznie zawyżone.

#### 5.5.2.2. Wielkość sprzedaży i udział w rynku

- (217) Wielkość sprzedaży i udział przemysłu Unii w rynku kształtowały się w okresie badanym następująco:

Tabela 10

#### Wielkość sprzedaży i udział w rynku

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Wielkość sprzedaży przemysłu Unii na rynku unijnym (w tonach)	12 383	9 681	9 183	13 234
<i>Indeks</i>	100	78	74	107
Udział w rynku (w %)	80,1	81,9	85,0	87,6
<i>Indeks</i>	100	102	106	109

*Źródło:*

Eurostat i dane od wnioskodawców

- (218) Wielkość sprzedaży przemysłu Unii na rynku unijnym zmniejszyła się w latach 2018–2020 o 26 %, a następnie wzrosła o 44 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem wielkość sprzedaży przemysłu Unii na rynku unijnym wzrosła w okresie badanym o 7 %.
- (219) Udział przemysłu Unii w rynku unijnym wzrósł w okresie badanym o 7,5 punktu procentowego i osiągnął 87,6 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym.
- (220) Tendencja wielkości sprzedaży przemysłu unijnego była zgodna z tendencją konsumpcji w Unii, o której mowa w motywie 177. Wielkość sprzedaży w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym była jednak wyższa niż w 2018 r. w przeciwieństwie do konsumpcji i produkcji w Unii, w przypadku których poziomy w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym były nieco niższe niż w 2018 r. Mogło to być spowodowane czynnikiem, o którym mowa w motywie 189 – użytkownicy byli zaniepokojeni zakłóceniami łańcucha dostaw związanymi z dostawami z zagranicy, a zatem woleli dokonywać zakupów od przemysłu Unii. Przemysł Unii rzeczywiście zwiększył swój udział w rynku w okresie badanym, podczas gdy chiński przywóz i przywóz z państw trzecich innych niż Chiny zmniejszył swój udział w rynku.
- (221) Na wolnym rynku unijnym 3 % sprzedaży przemysłu Unii pochodziło z umów o przerób, a 97 % – z umów zwykłych.

#### 5.5.2.3. Wzrost

- (222) W okresie badanym przemysł Unii wytwarzający produkt podobny niemalże odzyskał poziom produkcji z 2018 r. oraz zwiększył sprzedaż w Unii i liczbę pracowników. Produkcja i sprzedaż były zgodne z tendencją w zakresie konsumpcji w Unii, która w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym prawie odzyskała poziom z 2018 r. Ponadto wzrost liczby pracowników między 2020 r. a okresem objętym dochodzeniem przeglądowym nastąpił po wzroście konsumpcji. Jak wyjaśniono w motywie 189, w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym czynniki takie jak kwestie logistyczne i obawy użytkowników dotyczące bezpieczeństwa dostaw sprzyjały zakupom od przemysłu Unii w porównaniu z przywozem z państw trzecich. W rezultacie udział przemysłu Unii w rynku wzrósł w okresie badanym o 7,5 punktu procentowego.

- (223) Produkcja w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym była jednak nadal niższa niż poziom z 2018 r., a inwestycje przemysłu Unii w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym nadal były niższe o 21 % w porównaniu z poziomem z 2018 r. Biorąc pod uwagę również spadek rentowności i przepływów pieniężnych, pokazało to, że sytuacja finansowa przemysłu Unii musi się jeszcze poprawić.

#### 5.5.2.4. Zatrudnienie i wydajność

- (224) Zatrudnienie i wydajność kształtowały się w okresie badanym następująco:

Tabela 11

#### Zatrudnienie i wydajność

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądownym
Liczba pracowników (EPC)	984	987	987	1 015
<i>Indeks</i>	100	100	100	103
Wydajność (w tonach na pracownika)	18	14	12	17
<i>Indeks</i>	100	75	66	92

Źródło:

Dane od wnioskodawców

- (225) Liczba zatrudnionych w przemyśle Unii nieznacznie wzrosła o 0,3 % w latach 2018–2019, pozostała stabilna w 2020 r., a następnie wzrosła o 3 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym w porównaniu z 2020 r. Ogółem w okresie badanym liczba zatrudnionych w przemyśle Unii wzrosła o 3 %.
- (226) Chociaż wzrost liczby pracowników między 2020 r. a okresem objętym dochodzeniem przeglądownym wynikał z konsumpcji w Unii, stabilna liczba pracowników w latach 2019–2020 wynikała z rządowych środków wsparcia w reakcji na pandemię COVID-19.
- (227) W wyniku spadku produkcji w latach 2018–2020 wydajność spadła o 33 % w latach 2018–2020. Następnie, w wyniku wzrostu produkcji między 2020 r. a okresem objętym dochodzeniem przeglądownym i pomimo wzrostu zatrudnienia w tym samym okresie, wydajność w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym wzrosła o 42 % w porównaniu z 2020 r. Ogółem w wyniku ogólnego nieznacznego spadku produkcji w okresie badanym wydajność w tym okresie spadła o 6 %.

#### 5.5.2.5. Wielkość marginesu dumpingu i poprawa sytuacji po wcześniejszym dumpingu

- (228) Margines dumpingu ustalony w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym znacznie przekraczał poziom *de minimis*. Jednocześnie poziom przywozu w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym stanowił 2,2 % unijnej konsumpcji na wolnym rynku. Dlatego też wpływ wielkości rzeczywistych marginesów dumpingu na przemysł Unii był dość ograniczony.

#### 5.5.3. Wskaźniki mikroekonomiczne

##### 5.5.3.1. Ceny i czynniki wpływające na ceny

- (229) W okresie badanym średnie ważone jednostkowe ceny sprzedaży stosowane przez przemysł unijny wobec klientów niepowiązanych w Unii zarówno w przypadku umów zwykłych, jak i umów o przerób, skorygowane do poziomu *ex-works*, kształtowały się następująco:

Tabela 12

**Ceny sprzedaży i koszty produkcji w Unii (umowy zwykłe i umowy o przerób) (EUR/t)**

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Średnia ważona jednostkowa cena sprzedaży w Unii	34 663	31 560	28 933	30 015
<i>Indeks</i>	100	91	83	87
Jednostkowy koszt produkcji	29 172	29 692	26 787	26 862
<i>Indeks</i>	100	102	92	92

*Źródło:*

Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu udzielone przez producentów unijnych objętych próbą

- (230) Średnia jednostkowa cena sprzedaży zarówno w przypadku umów zwykłych, jak i umów o przerób w przemyśle Unii spadła o 17 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosła o 4 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem średnia jednostkowa cena sprzedaży spadła w okresie badanym o 13 %.
- (231) Średnia jednostkowa cena sprzedaży w przemyśle Unii była zgodna z tendencją w konsumpcji. Ponadto podążała również za tendencją cen głównego surowca do produkcji produktu podobnego, tj. APT, którego cena spadła w latach 2018–2020, a następnie wzrosła w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r.
- (232) Jednostkowy koszt produkcji zarówno w przypadku umów zwykłych, jak i umów o przerób w przemyśle Unii nieznacznie wzrósł o 2 % w latach 2018–2019, a następnie spadł o 10 % w latach 2019–2020, by ponownie wzrosnąć o 0,3 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogólnie rzecz biorąc, jednostkowy koszt produkcji zmniejszył się o 8 % w okresie badanym.
- (233) Wzrost jednostkowego kosztu produkcji w latach 2018–2019 wynikał z mniejszych wielkości produkcji, natomiast spadek w latach 2019–2020 – ze spadku kosztów surowców.
- (234) Ponadto na potrzeby ustalenia podcięcia cenowego, o którym mowa w motywie 199, Komisja wykorzystała średnie ważone ceny sprzedaży producentów unijnych objętych próbą na rzecz niepowiązanych klientów w Unii wyłącznie na podstawie umów zwykłych, z wyłączeniem prosków otrzymanych w procesie cynkowym, skorygowane do poziomu *ex-works*, ponieważ cały przywóz z ChRL odbywał się w ramach umów zwykłych. Na tej podstawie w okresie badanym podcięcie cenowe można było uwzględnić tylko u dwóch producentów unijnych objętych próbą, w związku z czym dane w poniższej tabeli przedstawiono w przedziałach w celu zachowania poufności danych liczbowych dotyczących producentów unijnych objętych postępowaniem. W okresie badanym tendencje odnośnych cen kształtowały się następująco:

Tabela 13

**Ceny sprzedaży na podstawie umów zwykłych w Unii (EUR/t)**

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Średnia ważona jednostkowa cena sprzedaży w Unii na podstawie umów zwykłych	[29 188 – 42 160]	[28 441 – 41 081]	[24 928 – 36 007]	[26 808 – 38 722]
<i>Indeks</i>	100	97	85	92
Jednostkowy koszt produkcji na podstawie umów zwykłych	[25 996 – 37 550]	[28 339 – 40 935]	[24 193 – 34 946]	[24 080 – 34 783]
<i>Indeks</i>	100	109	93	93

*Źródło:*

Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu udzielone przez producentów unijnych objętych próbą

- (235) Średnia jednostkowa cena sprzedaży w przemyśle Unii na podstawie umów zwykłych spadła o 15 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosła o 8 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem średnia jednostkowa cena sprzedaży w ramach umów zwykłych spadła w okresie badanym o 8 %.
- (236) Jednostkowy koszt produkcji w przemyśle Unii w ramach umów zwykłych wzrósł o 9 % w latach 2018–2019, a następnie spadł o 15 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2019 r. Ogółem jednostkowy koszt produkcji na podstawie umów zwykłych spadł o 7 % w okresie badanym.

#### 5.5.3.2. Koszty pracy

- (237) Średnie koszty pracy przemysłu Unii kształtowały się w okresie badanym następująco:

Tabela 14

#### Średnie koszty pracy na pracownika

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Średnie koszty pracy na pracownika (w EUR)	80 168	82 390	75 923	83 832
Indeks	100	103	95	105

Źródło:

Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu udzielone przez producentów unijnych objętych próbą

- (238) Średnie koszty pracy na pracownika przemysłu Unii nieznacznie wzrosły o 3 % w latach 2018–2019, a następnie spadły o 11 % w latach 2019–2020, by ponownie wzrosnąć o 10 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem średni koszt pracy na pracownika nieznacznie wzrósł o 5 % w okresie badanym.
- (239) Spadek średnich kosztów pracy na pracownika przemysłu Unii w latach 2019–2020 pomimo stabilności liczby pracowników był spowodowany rządowymi środkami wsparcia wynikającymi z pandemii COVID-19. Wzrost między okresem objętym dochodzeniem przeglądowym a 2020 r. był spowodowany korektą o wskaźnik inflacji, zatrudnieniem specjalistów ds. badań i rozwoju oraz premiami produkcyjnymi.

#### 5.5.3.3. Zapasy

- (240) Stan zapasów przemysłu Unii kształtował się w okresie badanym następująco:

Tabela 15

#### Zapasy

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Stan zapasów na koniec okresu sprawozdawczego (w tonach)	922	740	1 009	1 049
Indeks	100	80	109	114
Stan zapasów na koniec okresu sprawozdawczego jako odsetek produkcji (w %)	5	5	8	6
Indeks	100	107	164	120

Źródło:

Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu udzielone przez producentów unijnych objętych próbą

- (241) Stan zapasów przemysłu Unii zmniejszył się o 20 % w latach 2018–2019, a następnie wzrósł o 42 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2019 r. Ogółem w okresie badanym poziom zapasów wzrósł o 14 %.
- (242) Wysoki poziom zapasów przemysłu Unii w 2020 r. wynikał z niskiej konsumpcji, podczas gdy wysoki poziom zapasów w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym odzwierciedlał wzrost produkcji.

#### 5.5.3.4. Rentowność, przepływy środków pieniężnych, inwestycje, zwrot z inwestycji i zdolność do pozyskania kapitału

- (243) Rentowność, przepływy środków pieniężnych, inwestycje i zwrot z inwestycji przemysłu Unii kształtowały się w okresie badanym następująco:

Tabela 16

#### Rentowność, przepływy środków pieniężnych, inwestycje i zwrot z inwestycji

	2018 r.	2019 r.	2020 r.	Okres objęty dochodzeniem przeglądowym
Rentowność sprzedaży klientom niepowiązanym w Unii (w % obrotu ze sprzedaży)	11,5	6,5	2,0	7,7
<i>Indeks</i>	100	56	17	67
Przepływy pieniężne (EUR)	42 601 601	36 752 500	14 507 327	36 754 191
<i>Indeks</i>	100	92	59	79
Inwestycje (w EUR)	13 364 299	12 282 221	7 843 646	10 537 497
<i>Indeks</i>	100	92	59	79
Zwrot z inwestycji (w %)	65	22	9	38
<i>Indeks</i>	100	34	14	59

#### Źródło:

Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu udzielone przez producentów unijnych objętych próbą

- (244) Komisja ustaliła rentowność przemysłu Unii, wyrażając zysk brutto przed opodatkowaniem (obliczony jako różnica między obrotem a kosztem sprzedanych towarów) z całej sprzedaży produktu podobnego klientom niepowiązanym w Unii jako odsetek obrotów z tej sprzedaży. Przemysł Unii był rentowny w okresie badanym przy zmiennym poziomie rentowności. W szczególności rentowność przemysłu Unii spadła o 83 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosła o 285 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem rentowność spadła w okresie badanym o 33 %.
- (245) W latach 2019–2021 rentowność była niższa niż zysk docelowy w wysokości 10 %, ustalony w poprzednim przeglądzie wygaśnięcia<sup>(109)</sup>. Przemysł charakteryzuje się wysokim odsetkiem kosztów stałych związanych z procesem produkcji, ponieważ pieców nie można wyłączyć. W związku z tym Komisja stwierdziła, że zysk docelowy w wysokości co najmniej 10 % był nadal aktualny i faktycznie został osiągnięty w okresie badanym, w 2018 r.
- (246) Przepływy pieniężne netto określają zdolność producentów unijnych do samofinansowania swojej działalności. Tendencja w zakresie przepływów pieniężnych netto wykazała spadek o 66 % w latach 2018–2020, a następnie wzrost o 153 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem przepływy pieniężne netto zmniejszyły się w okresie badanym o 14 %. Przepływy pieniężne netto były zgodne z tendencją rentowności przemysłu Unii.

<sup>(109)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/942, motyw 161.

- (247) Inwestycje przemysłu Unii zmniejszyły się o 41 % w latach 2018–2020, a następnie wzrosły o 34 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem w okresie badanym inwestycje spadły o 21 %. W okresie badanym inwestycje przemysłu Unii przekroczyły 43 mln EUR. Poczyniono inwestycje mające na celu poprawę procesu recyklingu za pomocą nowego procesu produkcji, poprawę mocy produkcyjnych oraz zdolności w dziedzinie badań i rozwoju produktów drobnociarnistych, a także rozwój dodatkowych mocy produkcyjnych w zakresie surowców, aby w mniejszym stopniu polegać na dostawcach surowców z państw trzecich. Inwestycje na rzecz zwiększenia mocy produkcyjnych zrealizowano głównie w 2018 r. i 2019 r., a ich wpływ odnotowano w 2021 r., jak przedstawiono w tabeli 9. Poczyniono również inwestycje w nowe, zaawansowane technologicznie piece oraz w celu oszczędzania energii.
- (248) Zwrot z inwestycji to procentowy stosunek zysku do wartości księgowej netto inwestycji. Zwrot z inwestycji przemysłu Unii był dodatni w okresie badanym. Zwrot z inwestycji przemysłu Unii zmniejszył się o 86 % w latach 2018–2020, a następnie wzrósł o 322 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r. Ogółem zwrot z inwestycji zmniejszył się w okresie badanym o 42 %.

#### 5.6. Wnioski dotyczące szkody

- (249) Ze względu na obowiązujące cła antydumpingowe sytuacja przemysłu Unii ulega poprawie.
- (250) W okresie badanym przywóz z Chin zmniejszył się o 53 %. W szczególności przywóz z Chin w ramach procedury UCz zmniejszył się o 56 %. Niemniej w okresie badanym również cena importowa z Chin w ramach procedury UCz spadła o 16 %.
- (251) Cena importowa z Chin w ramach procedury UCz była nieco wyższa niż ceny unijne w latach 2018 i 2020 (3 % w 2018 r., 3 % w 2019 r. i 4 % w 2020 r.). Wyjaśnia to, dlaczego wielkość przywozu z Chin stale spadała w tym samym okresie w latach 2018–2020. W okresie objętym dochodzeniem przeglądowym chińskie ceny w ramach procedury UCz stały się jednak o 7 % niższe niż ceny unijne. Zbiegło się to ze wzrostem wielkości przywozu z Chin o 14 % w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym w porównaniu z 2020 r.
- (252) Wielkość sprzedaży, udział w rynku i liczba pracowników ogółem wzrosły w okresie badanym, ponieważ przemysł Unii zdołał nadążyć za wzrostem konsumpcji.
- (253) Produkcja i wykorzystanie mocy produkcyjnych wykazały jednak ogólnie niewielki spadek.
- (254) Wskaźniki szkody odnoszące się do wyników finansowych przemysłu Unii (rentowność, przepływy pieniężne, inwestycje i zwrot z inwestycji) były dodatnie w całym okresie badanym, chociaż wszystkie wykazywały ogólną tendencję spadkową.
- (255) W związku z powyższym Komisja stwierdziła, że w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym przemysł Unii nie poniósł istotnej szkody w rozumieniu art. 3 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.

#### 6. PRAWDOPODOBIENSTWO PONOWNEGO WYSTĄPIENIA SZKODY

- (256) W motywie 255 Komisja stwierdziła, że przemysł Unii nie poniósł istotnej szkody w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym. W związku z tym Komisja oceniła, zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, czy istnieje prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia szkody wyrządzonej pierwotnie przywozem towarów po cenach dumpingowych z Chin w przypadku wygaśnięcia środków.
- (257) W tym względzie Komisja zbadała (i) moce produkcyjne i wolne moce produkcyjne w Chinach, (ii) atrakcyjność rynku unijnego, (iii) prawdopodobne poziomy cen przywozu z Chin w przypadku braku środków antydumpingowych oraz (iv) ich prawdopodobny wpływ na przemysł Unii.

#### **Moce produkcyjne i wolne moce produkcyjne w Chinach**

- (258) Jak wyjaśniono w motywach 147–154, Chiny dysponują znacznymi mocami produkcyjnymi w zakresie produktu objętego postępowaniem, wynoszącymi około 90 000 ton, oraz wolnymi mocami produkcyjnymi wynoszącymi [56 000–60 000] ton. Takie wolne moce produkcyjne odpowiadają ponad 3,5-krotności konsumpcji na wolnym rynku w Unii w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym.



### **Atrakcyjność rynku unijnego**

- (259) W przypadku braku środków antidumpingowych wolne moce produkcyjne zostałyby prawdopodobnie wykorzystane do produkcji na wywóz do Unii, ponieważ jest to atrakcyjny rynek dla chińskich producentów eksportujących, jak opisano w motywach 156–163. Nic nie wskazuje również na wzrost popytu na produkt objęty przeglądem na rynkach państw trzecich i ChRL, podczas gdy konsumpcja w Unii od 2020 r. wykazywała gwałtowny wzrost. W związku z tym istnieje prawdopodobieństwo, że w przypadku wygaśnięcia środków przywóz z ChRL ponownie wejdzie na rynek unijny w znacznych ilościach.

### **Prawdopodobne poziomy cen przywozu z Chin na rynek unijny**

- (260) Jako orientacyjny poziom cen, po których produkt objęty postępowaniem byłby prawdopodobnie przywożony na rynek unijny w przypadku uchylecia środków, przyjęto chińskie ceny eksportowe z Chin do Unii w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym. Jak wskazano w motywie 191, prawie cały przywóz do Unii w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym odbywał się w ramach procedury UCz. Na tej podstawie ceny w ramach procedury UCz, bez ceł antidumpingowych i z uwzględnieniem należności celnych, nadal podcinałyby ceny przemysłu Unii średnio o 2 %. W związku z tym, ponieważ chińskie ceny importowe pozostały niższe niż ceny przemysłu Unii, przywóz z Chin prawdopodobnie wzrósłby bez obecnych środków.

### **Wpływ na przemysł Unii**

- (261) Biorąc pod uwagę duże wolne moce produkcyjne, prawdopodobne jest, że wielkość przywozu z Chin znacznie wzrośnie i będzie wywierać znaczną presję cenową na rynek unijny. W tym scenariuszu przemysł Unii najpewniej nie będzie w stanie utrzymać obecnego poziomu cen, lecz będzie zmuszony obniżyć ceny, by dostosować je do chińskich cen importowych.
- (262) Chociaż przy dostosowaniu cen o 2 % przemysł Unii prawdopodobnie pozostanie rentowny, taki poziom rentowności nie będzie zrównoważony w perspektywie średnio- i krótkoterminowej, ponieważ będzie (w dużej mierze) niższy od zysku docelowego wynoszącego 10 %. Scenariusz ten nie uwzględnia jednak spadku wielkości sprzedaży przemysłu unijnego, który prawdopodobnie nastąpi w przypadku wygaśnięcia środków, jak wyjaśniono w motywie 163. W rzeczywistości przemysł Unii potrzebuje określonego poziomu zysków, aby móc kontynuować inwestycje w celu usprawnienia procesu recyklingu, biorąc pod uwagę trudności w nabywaniu surowców pierwotnych, aby stale zwiększać moce produkcyjne oraz zdolności w dziedzinie badań i rozwoju produktów drobnoziarnistych oraz aby rozwijać dodatkowe moce produkcyjne w zakresie surowców, co pozwoli w mniejszym stopniu polegać na dostawcach surowców z państw trzecich.
- (263) Komisja uznała również, że chińscy producenci eksportujący są w stanie obniżyć swoje ceny wywozu do Unii, nadal prowadząc sprzedaż powyżej tego poziomu cen do innych państw trzecich. Biorąc pod uwagę znaczne wolne moce produkcyjne w Chinach oraz fakt, że w toku dochodzenia nie ujawniono żadnych dowodów wskazujących, że te wolne moce produkcyjne mogą zostać wchłonięte przez rynki innych państw trzecich lub chiński rynek krajowy, chińscy producenci eksportujący mają dużą motywację do dalszego obniżania poziomu cen (tj. poniżej cen procedury UCz) w celu uzyskania udziału w rynku w Unii. Będzie to możliwe, ponieważ, jak stwierdzono w motywie 155, Chiny kontrolują 60 % światowych rezerw rudy wolframu i jednocześnie nakładają podatek wywozowy w wysokości 20 % na koncentrat wolframu. Ponadto chińskie ceny z okresu objętego dochodzeniem przeglądownym obejmują również tymczasowy wzrost kosztów frachtu morskiego wywołany zakłóceniami w łańcuchu dostaw spowodowanymi pandemią COVID-19. W tym scenariuszu duże ilości taniego węgla wolframu będą wywierać znaczną presję cenową na przemysł Unii, który będzie musiał jeszcze bardziej obniżyć swoje ceny, aby móc nadal sprzedawać na rynku unijnym. Jednocześnie przemysł Unii będzie musiał jednak ograniczyć wielkość sprzedaży, ponieważ nie będzie w stanie obniżyć swoich cen do tak niskiego poziomu jak chińskie ceny eksportowe. W związku z tym przemysł Unii zareaguje połączeniem strategii w postaci obniżenia cen i wielkości sprzedaży.
- (264) W tym kontekście Komisja wzięła pod uwagę dwa główne czynniki. Po pierwsze przemysł Unii jest kapitałochłonny, charakteryzuje się wysokimi kosztami stałymi, ponieważ pieców nie można wyłączyć. Po drugie ze względu na tę strukturę kosztów spadek cen ma większy wpływ na rentowność niż spadek wielkości sprzedaży, ponieważ spadek wielkości sprzedaży może zostać wchłonięty, dopóki pokrywane są koszty stałe.
- (265) W związku z powyższym, podobnie jak w poprzednim przeglądzie wygaśnięcia<sup>(110)</sup>, Komisja przeanalizowała po pierwsze scenariusz spadku wielkości sprzedaży o 25 %. Scenariusz ten prawdopodobnie zrealizuje się w perspektywie krótkoterminowej. W okresie objętym dochodzeniem przeglądownym taki spadek wyniósłby 4 250 ton albo zaledwie [10–13] % chińskich wolnych mocy produkcyjnych. W najbardziej prawdopodobnej reakcji przemysłu Unii polegającej na obniżeniu zarówno cen, jak i wielkości produkcji przemysł Unii zacząłby przynosić straty (ponosząc już straty w wysokości 2 % przy obliczaniu ich na podstawie procedury UCz) w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym.

<sup>(110)</sup> Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/942, motyw 183.

- (266) Po drugie Komisja przeanalizowała scenariusz zakładający spadek wielkości sprzedaży o 50 %. Scenariusz ten prawdopodobnie zrealizuje się w perspektywie średnioterminowej (2–3 lata), zwłaszcza w przypadku zastosowań produktów gruboziarnistych i produktów o mniejszej wartości dodanej, w przypadku których użytkownicy będą zmuszeni do zakupu tańszego produktu objętego postępowaniem zamiast produktu podobnego. W okresie objętym dochodzeniem przeglądem taki spadek wyniósłby 8 500 ton albo [21–26] % chińskich wolnych mocy produkcyjnych. W przypadku łącznej reakcji polegającej na obniżeniu cen i wielkości sprzedaży przemysł Unii zacząłby przynosić straty (ponosząc już straty w wysokości 16 % przy obliczaniu ich na podstawie procedury UCz).
- (267) W związku z powyższym spadek ceny sprzedaży do poziomu poniżej ceny importowej w ramach procedury UCz z okresu objętego dochodzeniem przeglądem w połączeniu ze spadkiem wielkości sprzedaży przeobrazi przemysł Unii w przemysł przynoszący straty. W perspektywie średnioterminowej istnieje prawdopodobieństwo, że producenci unijni niezintegrowani z rynkiem niższego szczebla będą zmuszeni do likwidacji swojej działalności, ponieważ na wolnym rynku będą bezpośrednio narażeni na presję obniżenia cen wywieraną przez tani przywóz towarów po cenach dumpingowych z Chin. Producenci unijni zintegrowani z rynkiem niższego szczebla będą natomiast nadal sprzedawać węgiel wolframu powiązanim użytkownikom po niższych cenach. W dłuższej perspektywie jest prawdopodobne, że również producenci unijni zintegrowani z rynkiem niższego szczebla zakończą swoją działalność, ponieważ nie będą w stanie konkurować z tą presją na dłuższą metę, gdyż także ich powiązani użytkownicy zdecydują się na zakup węgla wolframu z Chin.
- (268) Na tej podstawie stwierdza się, że brak środków najprawdopodobniej doprowadziłby do znacznego wzrostu przywozu towarów po cenach dumpingowych z ChRL po wyrządzających szkodę cenach, a istotna szkoda najpewniej wystąpiłaby ponownie.
- (269) W swoich uwagach do ujawnienia ostatecznych ustaleń przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły, że biorąc pod uwagę z jednej strony ogólny pozytywny wzrost przemysłu Unii, a z drugiej strony ceny importowe, wielkość przywozu oraz udział chińskich eksporterów w rynku unijnym, wniosek Komisji dotyczący prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody nie wydaje się poparty dowodami.
- (270) Ocena prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody opierała się na elementach przedstawionych w motywach 257–267, czyli takich elementach jak (i) moce produkcyjne i wolne moce produkcyjne w Chinach, (ii) atrakcyjność rynku unijnego, (iii) prawdopodobne poziomy cen przywozu z Chin w przypadku braku środków antydumpingowych oraz (iv) ich prawdopodobny wpływ na przemysł Unii, a zatem nie na elementach sugerowanych przez przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (271) Przedsiębiorstwa Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdziły również, że ponad trzy dekady ochrony sprawiają wrażenie, że prawdopodobieństwo ponownego wystąpienia szkody w przemyśle Unii wydaje się stale utrzymywać.
- (272) Komisja nie zgodziła się z tym twierdzeniem. W toku obecnego dochodzenia ustalono ponowne wystąpienie szkody na podstawie elementów, o których mowa w motywie 257. Fakt obowiązywania środków przez długi czas nie ma wpływu na analizę prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody, którą przeprowadza się w czasie każdego przeglądu wygaśnięcia. W związku z tym argument ten odrzucono.

## 7. INTERES UNII

- (273) Zgodnie z art. 21 rozporządzenia podstawowego Komisja zbadała, czy utrzymanie istniejących środków antydumpingowych nie zaszkodzi interesom Unii jako całości. Analizę interesu Unii oparto na ocenie wszystkich różnorodnych interesów, których dotyczy sprawa, w tym interesu przemysłu unijnego, interesu importerów, użytkowników i dostawców surowców. Wszystkim zainteresowanym stronom umożliwiono zgłoszenie uwag na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia podstawowego.
- (274) Na wstępie należy zauważyć znaczenie, jakie produkt objęty przeglądem ma dla szeregu sektorów przemysłu w Unii. Węgiel wolframu ma zasadnicze znaczenie dla produkcji maszyn, zwłaszcza w sektorze motoryzacyjnym i lotniczym, maszyn w sektorze budowlanym, w szczególności na potrzeby infrastruktury, takiej jak drogi, autostrady i tory kolejowe, oraz dla produkcji narzędzi górniczych i wiertniczych. Ponadto węgiel wolframu wykorzystuje się do zastosowań związanych z bezpieczeństwem i obronnością. Wszystkie te zastosowania sugerują, że kilka kluczowych wartości zależy od ciągłego i częstego dostarczenia zużytych części lub powierzchni powlekanych wykonanych z węgla wolframu w celu utrzymania funkcjonowania maszyn i narzędzi.

- (275) Należy ponadto przypomnieć, że w poprzednich dochodzeniach wprowadzenie środków nie zostało uznane za działanie wbrew interesom Unii. Co więcej, fakt, że obecne dochodzenie to przegląd wygaśnięcia, a więc analiza sytuacji, w której środki antidumpingowe są już stosowane, umożliwia ocenę ewentualnego nadmiernie niekorzystnego wpływu aktualnie obowiązujących środków antidumpingowych na zainteresowane strony.
- (276) Na tej podstawie zbadano, czy mimo wniosków dotyczących prawdopodobieństwa kontynuacji dumpingu i ponownego wystąpienia szkody istnieją istotne powody pozwalające na stwierdzenie, że utrzymanie środków w tym konkretnym przypadku nie leży w interesie Unii.

### 7.1. Interes przemysłu Unii

- (277) Jak wspomniano w motywie 166, w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym produkt podobny wytwarzało dziewięciu producentów unijnych należących do siedmiu grup. Pośród nich było sześciu wnioskodawców należących do pięciu grup. Ponadto Nashira Hardmetals S.r.l. („Nashira”) współpracowała w dochodzeniu w charakterze użytkownika ze względu na przewagę stosowania w swojej działalności produktu objętego przeglądem nad jego produkcją. W związku z tym większość przemysłu Unii aktywnie uczestniczyła w dochodzeniu.
- (278) Mając na uwadze wnioski dotyczące sytuacji przemysłu Unii przedstawione w motywach 249–255 i uwzględniając argumenty dotyczące analizy prawdopodobieństwa ponownego wystąpienia szkody przedstawione w motywach 256–268, Komisja uznała, że w razie dopuszczenia do wygaśnięcia cel antidumpingowych prawdopodobnie nastąpiłoby poważne pogorszenie sytuacji finansowej przemysłu Unii. Środki te okazały się niezbędne do utrzymania produkcji węgla wolframu w Unii, ponieważ przemysł Unii nie byłby w stanie wytrzymać presji spowodowanej przywozem dużych ilości węgla wolframu po cenach dumpingowych z ChRL, sprzedawanego na rynku unijnym poniżej cen stosowanych przez przemysł Unii.
- (279) Uznaje się, że utrzymanie środków przyniosłoby korzyści przemysłowi Unii, ponieważ obecne środki ograniczyły bezpośrednią konkurencję ze strony nieuczciwie wycenianego węgla wolframu z Chin. Umożliwiły one unijnym producentom węgla wolframu intensywne inwestowanie w innowacje w procesie produkcji oraz zwiększenie zdolności w zakresie recyklingu i surowców, aby zmniejszyć zależność od przywozu z Chin i wnieść wkład w gospodarkę o obiegu zamkniętym, zgodnie z programem Europejskiego Zielonego Ładu <sup>(111)</sup>.
- (280) Gdyby natomiast przedmiotowe środki zostały uchylone, prawdopodobnie miałyby to niekorzystny wpływ na przemysł Unii. Poważnie zagroziłoby to rentowności przemysłu Unii, który w konsekwencji mógłby zostać zmuszony do zaprzestania działalności, ograniczając w ten sposób dostępne źródła dostaw i konkurencję na rynku unijnym. Jeżeli producenci unijni zaprzestaną produkcji, unijni producenci narzędzi i części maszyn z metali twardych będą głównie uzależnieni od przywozu surowców z państw trzecich, a przede wszystkim z ChRL, która nie tylko jest wiodącym producentem węgla wolframu na świecie, lecz także posiada większość światowych rezerw.

### 7.2. Interes importerów niepowiązanych

- (281) Żaden importer nie współpracował w toku dochodzenia.
- (282) Jak wskazują wnioskodawcy we wniosku, brak odpowiedzi może wynikać z faktu, że importerzy zazwyczaj prowadzą handel szeroką gamą metali i posiadają alternatywne źródła dostaw węgla wolframu poza Unią i Chinami, takie jak Izrael, Rosja, Japonia, Korea Południowa i USA.
- (283) Zgodnie z ustaleniami poczynionymi w poprzednich dochodzeniach nie było dowodów na to, że importerzy nie byłiby w stanie nadal zaopatrywać się w ChRL lub że istniały poważne trudności w znalezieniu innych źródeł.
- (284) Na tej podstawie Komisja stwierdziła, że importerzy nie mają przekonujących powodów przemawiających przeciwko utrzymaniu obowiązujących środków.

<sup>(111)</sup> Komisja, *Europejski Zielony Ład*, COM(2019) 640 final z dnia 11 grudnia 2019 r.

### 7.3. Interes użytkowników

- (285) W chwili wszczęcia dochodzenia skontaktowano się z 54 znanymi importerami/użytkownikami, którzy otrzymali link do kwestionariusza na stronie internetowej Komisji. Dziewięciu z tych użytkowników zgłosiło się w wyznaczonych terminach (w tym, jak wspomniano w motywie 277, Nashira, która produkowała również niewielkie ilości produktu podobnego). Używali węgla wolframu między innymi do wytwarzania węgla spiekane do produkcji narzędzi z metali twardych dla różnych gałęzi przemysłu, takich jak przemysł motoryzacyjny, maszynowy oraz lotniczy i kosmiczny.
- (286) Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu otrzymano od siedmiu spośród dziewięciu użytkowników (trzech z siedmiu jest użytkownikami powiązanymi).
- (287) Kolejnych 10 użytkowników zgłosiło się przed ujawnieniem informacji. Użytkownicy ci przedstawili swoje stanowisko w sprawie utrzymania obowiązujących środków, ale nie udzielili odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu. Inny użytkownik przedstawił ponadto swoje stanowisko przed ujawnieniem informacji, nie zostało ono jednak uwzględnione, ponieważ nie potwierdził, czy ma ono charakter poufny, ani nie przedstawił jego niepoufnego streszczenia.
- (288) Spośród siedmiu użytkowników, którzy odpowiedzieli na pytania zawarte w kwestionariuszu, pięciu sprzeciwiło się utrzymaniu środków: Betek, Gühring, Konrad Friedrichs i G-ELIT oraz Höganäs Germany GmbH („Höganäs”). Nashira poparła natomiast utrzymanie środków, podczas gdy Saar-Hartmetall und Werkzeuge GmbH („Saar-Hartmetall”), ogólnie opowiadając się za środkami antidumpingowymi, twierdziła, że jako mniejsze przedsiębiorstwo ucierpiała z powodu środków antidumpingowych mocniej niż większe.
- (289) Co więcej, spośród 10 użytkowników, którzy przedstawili swoje stanowisko przed ujawnieniem informacji, ale nie przedłożyli odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu, sześciu poparło dalsze stosowanie środków: Ceratizit Austria GmbH, Ceratizit Luxembourg S.à r.l., AB Sandvik Coromant, Seco Tools AB, Dormer Pramet s.r.o. oraz Hyperion Materials & Technologies („Hyperion”). Z informacji publicznych wynika, że pięciu z tych użytkowników było powiązanych z przemysłem Unii. Z kolei czterech użytkowników sprzeciwiło się utrzymaniu środków: Fabricación Metales Duros S.A.L., Atlas Diamant GmbH, Abitzsch Präzisionsnormteile GmbH i Oerlikon Metco WOKA GmbH.
- (290) Pięciu użytkowników powiązanych z przemysłem Unii stwierdziło, że wolfram jest surowcem strategicznym, a węgiel wolframu jest podstawowym składnikiem narzędzi i części maszyn z metali twardych, które są powszechnie stosowane w sektorach przemysłu i budownictwa w Unii. Twierdzili oni ponadto, że ponieważ narzędzia i części są materiałami zużywalnymi, stabilne dostawy węgla wolframu do produkcji nowych narzędzi i części będą miały zasadnicze znaczenie dla ogólnego funkcjonowania łańcucha wartości przemysłu Unii i szerzej pojętej gospodarki Unii. Argumentowali, że unijny przemysł węgla wolframu odgrywa kluczową rolę w zapewnianiu stabilności dostaw.
- (291) Przedsiębiorstwo Hyperion poparło również utrzymanie środków ze względu na rolę przemysłu Unii w zapewnianiu bezpieczeństwa dostaw na rynek unijny, a także ze względu na zrównoważony rozwój, gospodarkę o obiegu zamkniętym i kwestie środowiskowe.
- (292) Przedsiębiorstwo Saar-Hartmetall twierdziło, że w przypadku uchylecia środków w perspektywie krótkoterminowej użytkownicy odnieśliby korzyści z niskich cen importowych z Chin, a przemysł Unii zostałby wyparty z rynku. W perspektywie średnio- i długoterminowej chińscy producenci produktu objętego postępowaniem uzyskaliby jednak dominującą pozycję na rynku i byłoby w stanie ustalać ceny w Unii. Ponadto przedsiębiorstwo Hyperion stwierdziło, że spadek lub zaprzestanie produkcji przemysłu Unii doprowadziłyby do problemów z bezpieczeństwem dostaw węgla wolframu na rynku unijnym. Jak pokazała pandemia COVID-19, pozyskiwanie z Chin na duże odległości było niestabilne, w związku z czym lokalne zaopatrzenie w Unii musi pozostać realną opcją.
- (293) Czterej użytkownicy sprzeciwiający się utrzymaniu środków, którzy nie udzielili odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu, stwierdzili, że cła antidumpingowe na węgiel wolframu osłabiają ich konkurencyjność na świecie.
- (294) Betek, grupa Gühring, Höganäs, Nashira i Saar-Hartmetall („współpracujący użytkownicy”) zakupili ilość produktu objętego przeglądem odpowiadającą 22,9 % konsumpcji na wolnym rynku w Unii w okresie objętym dochodzeniem przeglądownym. Zakupili oni produkt objęty przeglądem od przemysłu Unii, Chin i innych państw trzecich. Większość przywozu z Chin odbywała się w ramach procedury UCz Inne państwa trzecie dostarczające węgiel wolframu współpracującym użytkownikom w okresie objętym dochodzeniem obejmowały: Izrael, Rosję, Japonię i Wietnam.

- (295) Dochodzenie wykazało, że obrót ze sprzedaży współpracujących użytkowników produktów zawierających węglík wolframu stanowił około 24–100 % ich całkowitego obrotu w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym. Niektórzy użytkownicy byli częścią grup zintegrowanych pionowo i sprzedawali niektóre produkty wytworzone innym przedsiębiorstwom należącym do grupy, podczas gdy inni byli podmiotami niezależnymi. Niezależne podmioty sprzedawały narzędzia z węglíka spiekanego zarówno na rynku unijnym, jak i poza nim. W przypadku sprzedaży poza Unią znaczną część węglíka wolframu wykorzystywanego jako surowiec zakupiono od ChRL w ramach procedury UCz, w związku z czym należności celne przywozowe nie zostały uiszczone.
- (296) Współpracujący użytkownicy wytwarzali szeroką gamę produktów zawierających produkt objęty przeglądem. Wysokość kosztów węglíka wolframu różniła się znacznie w zależności od użytkownika. Z informacji dostarczonych przez różnych użytkowników wynika, że węglík wolframu stanowił od 13 % do 71 % kosztów produktów zawierających węglík wolframu oraz od 7 % do 22 % całkowitych kosztów przedsiębiorstwa w odniesieniu do wszystkich wytwarzanych produktów. Niektórzy użytkownicy przedstawili dane liczbowe dotyczące kosztów reprezentatywnych rodzajów produktów, które wybrali, podczas gdy inni podali koszty dla całego przedsiębiorstwa. W związku z tym analizę tę przeprowadzono na podstawie danych liczbowych dostępnych Komisji dla każdego z dwóch zestawień.
- (297) Współpracujący użytkownicy byli zasadniczo rentowni w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym, zarówno na poziomie całego przedsiębiorstwa, jak i na poziomie produktów zawierających produkt objęty postępowaniem. Rentowność na poziomie przedsiębiorstwa stanowiła od 1 % do 7 % całkowitego obrotu, natomiast rentowność produktów zawierających produkt objęty przeglądem stanowiła od 3 % do 6 % obrotu ze sprzedaży produktów zawierających produkt objęty przeglądem.
- (298) Jeden ze współpracujących użytkowników, Höganäs, twierdził, że ze względu na obowiązujące środki antidumpingowe musiał konkurować z przedsiębiorstwami produkującymi produkty gotowe poza Unią, mającymi dostęp do tańszych surowców. W związku z tym musiał zaakceptować niższe marże niż użytkownicy w państwach trzecich.
- (299) Komisja odnotowała, że dochodzenie wykazało – jak przypomniano w motywie 297 – że użytkownicy byli przeważnie w stanie osiągnąć pewien zysk w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym. W tym kontekście argument, że użytkownicy w innych państwach rzekomo generują większe zyski niż użytkownicy unijni, sam w sobie nie jest wystarczający, aby stwierdzić, że środki są wyraźnie sprzeczne z interesem Unii. W związku z tym argument ten odrzucono.
- (300) Grupa Gühring, która sprzeciwiła się środkom, twierdziła, że w przypadku utrzymania środków utraci udział w rynku swoich produktów z węglíka spiekanego, ponieważ znalazłaby się w niekorzystnej sytuacji konkurencyjnej w stosunku do konkurentów spoza Unii, którzy mogliby kupować chiński węglík wolframu bez płaćenia ceł antidumpingowych. Argumentowała, że głównym kosztem jej produktów były surowce (tj. węglík wolframu), surowiec, którego nie można zastąpić innym. Nie byłoby również możliwe wchłonięcie wyższych kosztów surowców, a jedyną możliwością uniknięcia utraty udziału w rynku byłoby przeniesienie zakładów produkcyjnych poza Unię.
- (301) Utrzymanie środków ograniczałoby się do utrzymania stawki cła antidumpingowego ustalonej w pierwotnym dochodzeniu – zachowano by tę samą stawkę cła. W związku z tym użytkownicy nie musieliby ponosić wyższych kosztów surowców niż obecnie. Komisja zauważyła, że dochodzenie wykazało, jak przypomniano w motywie 297, że użytkownicy zasadniczo osiągali zyski w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym. Jeżeli chodzi o argument dotyczący relokacji użytkowników, Komisja zauważyła, że użytkownicy nie przenieśli większości swojej produkcji pomimo obowiązujących środków i nie było dostępnych dowodów, które wskazywałyby, że uchylenie środków – przeciwnie – zapobiegłoby przeniesieniu użytkowników do Chin lub innych państw trzecich. W związku z tym powyższe argumenty zostały odrzucone.
- (302) Przedsiębiorstwo Saar-Hartmetall stwierdziło, że chociaż w scenariuszu utrzymania środków przemysł Unii przetrwałby, użytkownicy produkujący narzędzia z metali twardych nie byłiby konkurencyjni w przypadku produktów bardziej materiałochłonnych i produktów, za którymi nie stoi konkretna technologiczna wiedza fachowa.
- (303) Komisja zauważyła, że jak dotąd środki nie uniemożliwiały użytkownikom przetwarzania produktu objętego postępowaniem bez ceł, ponieważ zdecydowana większość przywozu odbywała się w ramach procedury UCz, a zatem bez ceł. Jak wynika z tabeli 7, użytkownicy płaćili cła antidumpingowe jedynie od 38 ton przywożonych w ramach systemu zwykłego w okresie objętym dochodzeniem przeglądowym. Ponadto wydaje się, że taka struktura handlu nie musi wynikać z przedmiotowych środków: jak przypomniano w motywie 274, węglík wolframu ma różne zastosowania w wielu gałęziach przemysłu we wszystkich państwach, w związku z czym narzędzia z twardego metalu wykonane z węglíka wolframu są globalnymi produktami podatnymi na wywóz z Unii. W związku z tym argument ten odrzucono.

- (304) W toku dochodzenia ustalono, że pomimo obowiązujących środków antydumpingowych znaczna liczba użytkowników, którzy przedstawili uwagi, była w stanie kontynuować działalność w Unii dzięki zakupom od przemysłu Unii, przywozowi w ramach procedury UCz z Chin bez uiszczania ceł antydumpingowych oraz przywozowi węgla wolframu z innych źródeł. W okresie objętym dochodzeniem przeglądownym cła antydumpingowe faktycznie zapłacono jedynie od 38 ton przywozu węgla wolframu w ramach systemu zwykłego. Co więcej, użytkownicy byli przeważnie rentowni pomimo obowiązujących środków antydumpingowych. Ponadto kilku użytkowników, zarówno powiązanych, jak i niepowiązanych z przemysłem Unii, zarówno zaangażowanych, jak i niezaangażowanych w produkcję produktu podobnego, poparło utrzymanie środków. W tych okolicznościach Komisja stwierdziła, że obowiązujące środki nie mają znaczącego negatywnego wpływu na użytkowników.

#### 7.4. Interes dostawców surowców

- (305) Dwa przedsiębiorstwa i jedno stowarzyszenie z sektora recyklingu wyższego szczebla wyraziły poparcie dla utrzymania środków. Przedsiębiorstwami tymi były RS-Recycling GmbH i PA Metals Recycling OHG, a stowarzyszeniem – European Recycling Industries' Confederation [Europejska Konfederacja Przemysłu Recyklingowego] (EuRIC). Inny dostawca zgłosił się i przedstawił stanowisko, ale ponieważ nie potwierdził, czy miało ono charakter poufny, ani nie przedstawił jego niepoufnego streszczenia, stanowiska tego nie uwzględniono.
- (306) Wyżej wymienione dwa przedsiębiorstwa i stowarzyszenie argumentowały, że poczyniły znaczące inwestycje w działalność w zakresie recyklingu wolframu i złomu innych metali, a w świetle unijnych i globalnych celów środowiskowych rozwój gospodarki o obiegu zamkniętym i zrównoważone łańcuchy wartości nabrały większego znaczenia. Dostawcy ci twierdzili ponadto, że Chiny posiadają największe rezerwy wolframu na świecie, a rząd ChRL ma tendencję do utrzymywania cen produktów z wolframu na bazie pierwotnej na niskim poziomie, aby zniechęcić do korzystania z surowców wtórnych. W związku z tym twierdzili, że w przypadku wygaśnięcia środków i wznowienia przywozu węgla wolframu po cenach dumpingowych z Chin (produkowanego głównie z surowców pierwotnych) Unia utraciłaby istotną część swojego łańcucha wartości o obiegu zamkniętym, co naraziłoby unijne podmioty zajmujące się recyklingiem na ryzyko wycofania się z działalności i udaremniłoby starania Unii na rzecz stworzenia zrównoważonych łańcuchów dostaw o obiegu zamkniętym.
- (307) Na tej podstawie Komisja stwierdziła, że utrzymanie obowiązujących środków leży w interesie dostawców.

#### 7.5. Inne elementy będące przedmiotem analizy

##### 7.5.1. Konkurencja w Unii i nowe wejście na rynek

- (308) Producenci eksportujący Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret twierdzili, że na rynku unijnym występują ściśle ze sobą powiązane podmioty rynkowe, utrzymujące od dawna stosunki handlowe, co miałyby zniechęcać zainteresowane strony do otwartego zgłaszania uwag przeciwko środkom. Argumentowali, że rynek unijny jest rynkiem dobrze chronionym i samowystarczalnym, nie odczuwa się na nim konieczności dywersyfikacji źródeł dostaw ani istnienia konkurencji oraz że jest zdominowany przez wpływowych graczy kosztem użytkowników i importerów. Utrzymywali, że obawy dotyczące ustalania cen i osiągania zysku przez niektórych użytkowników oznaczają, że koszty i ceny na rynku unijnym ustalono na znacznie wyższym poziomie niż w innych państwach.
- (309) Należy przypomnieć, że na rynku działa siedem grup producentów unijnych stosujących różne procesy wytwarzania i różne surowce. Jak stwierdzono w motywach 56–58, niektórzy producenci unijni wykorzystują wyłącznie surowce pierwotne, a niektórzy używają zarówno surowców pierwotnych, jak i złomu. Siedem grup producentów unijnych jest od siebie niezależnych i konkuruje ze sobą na rynku unijnym. Ponadto dochodzenie wykazało, że na rynku unijnym istnieją inne źródła dostaw, o czym przypomniano w motywie 294. Wreszcie Komisja zauważyła, że w porównaniu z poprzednim przeglądownym wygaśnięcia – kiedy na rynku działało sześć grup producentów unijnych – na rynek wszedł nowy producent unijny, Nashira. Pokazało to, że rynek unijny jest nadal dynamiczny, a bariery wejścia można pokonać. W związku z tym argument ten odrzucono.

7.5.2. *Wolfram jako surowiec krytyczny, jako potencjalny surowiec strategiczny i jako minerał z regionów ogarniętych konfliktami*

- (310) Od 2011 r. wolfram jest konsekwentnie klasyfikowany jako surowiec krytyczny dla Unii <sup>(112)</sup>. Jego dalsze uwzględnienie w unijnym wykazie surowców krytycznych Komisja zaproponowała we wniosku dotyczącym europejskiego aktu w sprawie surowców krytycznych <sup>(113)</sup>.
- (311) Ponadto we wniosku dotyczącym europejskiego aktu w sprawie surowców krytycznych Komisja przedstawiła wolfram również jako surowiec strategiczny – pojęcie obejmujące surowce o dużym znaczeniu dla technologii, wspierające dwójką transformację – ekologiczną i cyfrową, a także cele związane z obronnością oraz techniką lotniczą i kosmiczną <sup>(114)</sup>.
- (312) Wreszcie uwagę, jaką Unia poświęciła łańcuchowi dostaw wolframu, dodatkowo potwierdzono włączeniem wolframu do minerałów z regionów ogarniętych konfliktami w rozporządzeniu w sprawie minerałów z regionów ogarniętych konfliktami <sup>(115)</sup>. Oznacza to, że przywóz wolframu wymaga od unijnych importerów wywiązania się z obowiązków należytej staranności, aby handel wolframem nie był wykorzystywany do finansowania ugrupowań zbrojnych, podsycania pracy przymusowej i innych naruszeń praw człowieka oraz wspierania korupcji i prania pieniędzy na obszarach niestabilnych politycznie.
- (313) W świetle złożonych ram regulacyjnych łańcucha dostaw wolframu, a także strategicznego znaczenia wolframu, w interesie Unii leży zatem utrzymanie produkcji węgla wolframu w Unii, propagowanie recyklingu w celu ograniczenia zużycia surowców pierwotnych i zmniejszenie względnej zależności od przywozu.

7.5.3. *Ewentualne przedłużenie obowiązywania środków*

- (314) Przedsiębiorstwo Höganäs, które sprzeciwiło się utrzymaniu środków, argumentowało, że musi zapłacić cło antidumpingowe nałożone na węgiel wolframu, ale jednocześnie nie istnieje cło antidumpingowe na produkty przetworzone.
- (315) Przedsiębiorstwo Nashira, zarówno producent, jak i użytkownik, które opowiedziało się za utrzymaniem środków, twierdziło również, że stoi w obliczu silnej konkurencji ze strony chińskich producentów narzędzi z metali twardej, a ci często są zintegrowani pionowo: produkują również węgiel wolframu, a w niektórych przypadkach posiadają kopalnie wolframu. Nashira twierdziła ponadto, że środki antidumpingowe dotyczące węgla wolframu nie są wystarczające do ochrony i stabilizacji rynku wolframu w Europie, i zasugerowała wprowadzenie również środków antidumpingowych na produkty na bazie wolframu objęte pozycjami 8207 i 8209.
- (316) Komisja zauważyła, że zakres obecnego dochodzenia ogranicza się do węgla wolframu, stopianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego. W kontekście obecnego dochodzenia nie można zmienić zakresu produktu. W związku z tym powyższe argumenty zostały odrzucone.

<sup>(112)</sup> Pierwszy wykaz surowców krytycznych zawarty w komunikacie Komisji „Stawianie czoła wyzwaniom związanym z rynkami towarowymi i surowcami”, COM(2011) 25 final z dnia 2 lutego 2011 r.; drugi wykaz zawarty w komunikacie Komisji w sprawie przeglądu wykazu surowców krytycznych dla UE i wdrażania inicjatywy na rzecz surowców, COM(2014) 297 final z dnia 26 maja 2014 r.; trzeci wykaz zawarty w komunikacie Komisji w sprawie wykazu surowców krytycznych dla UE 2017, COM(2017) 490 final z dnia 13 września 2017 r.; oraz czwarty wykaz zawarty w komunikacie Komisji „Odporność w zakresie surowców krytycznych: wytyczanie drogi do większego bezpieczeństwa i bardziej zrównoważonego rozwoju”, COM(2020) 474 final z dnia 3 września 2020 r.

<sup>(113)</sup> Sekcja 1 załącznika II do wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego ramy na potrzeby zapewnienia bezpiecznych i zrównoważonych dostaw surowców krytycznych oraz zmieniającego rozporządzenia (UE) 168/2013, (UE) 2018/858, 2018/1724 i (UE) 2019/1020, COM(2023) 160 final z dnia 16 marca 2023 r.

<sup>(114)</sup> Sekcja 1 załącznika I do wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego ramy na potrzeby zapewnienia bezpiecznych i zrównoważonych dostaw surowców krytycznych oraz zmieniającego rozporządzenia (UE) 168/2013, (UE) 2018/858, 2018/1724 i (UE) 2019/1020.

<sup>(115)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/821 z dnia 17 maja 2017 r. ustanawiające obowiązki w zakresie należytej staranności w łańcuchu dostaw unijnych importerów cyny, tantalu i wolframu, ich rud oraz złota pochodzących z obszarów dotkniętych konfliktami i obszarów wysokiego ryzyka, Dz.U. L 130 z 19.5.2017, s. 1.

#### 7.5.4. Okres obowiązywania środków

- (317) Zhangyuan Tungsten, Xianglu Tungsten i Golden Egret argumentowały, że środki antydumpingowe dotyczące produktu objętego postępowaniem obowiązują zbyt długo, a zatem ich utrzymanie jest nieuzasadnione.
- (318) Komisja przypomniała, że zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia podstawowego w przypadku stwierdzenia kontynuacji lub ponownego wystąpienia dumpingu wyrządzającego szkodę oraz jeśli środki nie są wyraźnie sprzeczne z interesem Unii jako całości, należy utrzymać takie środki. Wszystkie te warunki zostały spełnione w niniejszym dochodzeniu. Zainteresowane strony nie wykazały również żadnego konkretnego powodu w odniesieniu do ogólnego interesu Unii, który wyraźnie przemawiałby przeciwko utrzymaniu środków. Komisja nie miała zatem innej możliwości niż wprowadzenie środków antydumpingowych. Argument ten zostaje zatem odrzucony.

#### 7.5.5. Stapiany węgiel wolframu

- (319) Technogenia argumentowała, że w interesie Unii nie leży już popieranie środków antydumpingowych dotyczących stapianego węgla wolframu, ponieważ przemysł Unii zaprzestał jego produkcji.
- (320) Chociaż dochodzenie rzeczywiście wykazało, że stapianego węgla wolframu nie produkuje się już na rynku unijnym, stapiany węgiel wolframu i węgiel wolframu są częściowo wymienne, jak stwierdzono w motywie 66. Ponadto Komisja stwierdziła, że istnieją alternatywne źródła i stapiany węgiel wolframu można importować z Kanady bez ceł antydumpingowych. W związku z tym argument ten odrzucono.

#### 7.6. Wnioski dotyczące interesu Unii

- (321) Na podstawie powyższego Komisja stwierdziła, że nie ma przekonujących powodów z punktu widzenia interesu Unii przemawiających przeciwko utrzymaniu obowiązujących środków w odniesieniu do przywozu węgla wolframu, stapianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego pochodzących z ChRL.

### 8. ŚRODKI ANTYDUMPINGOWE

- (322) Na podstawie wniosków Komisji dotyczących kontynuacji dumpingu, ponownego wystąpienia szkody i interesu Unii należy utrzymać środki antydumpingowe dotyczące węgla wolframu, stapianego węgla wolframu i węgla wolframu z domieszką proszku metalicznego z ChRL.
- (323) Zgodnie z art. 109 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046<sup>(116)</sup>, gdy kwotę należy zwrócić w następstwie wyroku Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, do wypłaty należnych odsetek stosuje się stopę oprocentowania stosowaną przez Europejski Bank Centralny w odniesieniu do jego podstawowych operacji refinansujących, opublikowaną w serii C *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, obowiązującą pierwszego kalendarzowego dnia każdego miesiąca.
- (324) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ustanowionego na mocy art. 15 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2016/1036,

<sup>(116)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz.U. L 193 z 30.7.2018, s. 1).



PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

1. Nakłada się ostateczne cło antydumpingowe na przywóz węglika wolframu, stapianego węglika wolframu i węglika wolframu z domieszką proszku metalicznego, obecnie objętych kodami CN 2849 90 30 i ex 3824 30 00 <sup>(17)</sup> (kod TARIC 3824 30 00 10) i pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.
2. Stawka ostatecznego cła antydumpingowego mająca zastosowanie do ceny netto na granicy Unii przed ocenieniem, dla produktu opisanego w ust. 1 wynosi 33 %.
3. O ile nie określono inaczej, zastosowanie mają obowiązujące przepisy dotyczące należności celnych.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 sierpnia 2023 r.

W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(17)</sup> Cząstki są nieregularne i nie są sypkie w przeciwieństwie do cząstek „proszku gotowego do prasowania”, które są sferyczne lub mają kształt granulek, są jednolite i sypkie. Brak sypkości można zmierzyć i ustalić przy wykorzystaniu kalibrowanego lejka np. sypkościomierza Halla zgodnie z normą ISO 4490.

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2023/1619****z dnia 8 sierpnia 2023 r.****w sprawie tymczasowych środków nadzwyczajnych wprowadzających odstępstwa w odniesieniu do 2023 r. od niektórych przepisów rozporządzeń Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 i (UE) 2021/2117 w celu rozwiązania szczególnych problemów w sektorach owoców i warzyw oraz wina spowodowanych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych oraz uchylające rozporządzenia Rady (EWG) nr 922/72, (EWG) nr 234/79, (WE) nr 1037/2001 i (WE) nr 1234/2007 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 221 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W wyniku poważnych niekorzystnych zdarzeń meteorologicznych, które miały miejsce wiosną 2023 r. w kilku regionach państw członkowskich, drastycznie ucierpiała produkcja owoców i warzyw. W Hiszpanii planowana produkcja w regionie Katalonii będzie mniejsza o co najmniej 50 % z powodu suszy, natomiast produkcja w regionie Emilia-Romania we Włoszech została zniszczona w wyniku powodzi. Susza wywarła również poważny wpływ na poziom i jakość produkcji w niektórych regionach Francji i Portugalii.
- (2) Ze względu na poważne niekorzystne zdarzenia meteorologiczne z wiosny 2023 r. wiele uznanych organizacji producentów i zrzeszeń organizacji producentów sektora owoców i warzyw napotyka trudności we wdrażaniu swoich zatwierdzonych programów operacyjnych. Niektóre z zatwierdzonych działań i środków nie zostaną wdrożone w 2023 r., w związku z czym część funduszy operacyjnych pozostanie niewykorzystana. Inne uznane organizacje producentów i zrzeszenia organizacji producentów wprowadzają zmiany do swoich programów operacyjnych w celu wdrożenia działań i środków (takich jak środki zarządzania kryzysowego) mających zaradzić skutkom poważnych niekorzystnych zdarzeń meteorologicznych w sektorze owoców i warzyw.
- (3) W ramach swoich zatwierdzonych programów operacyjnych uznane organizacje producentów i zrzeszenia organizacji producentów w sektorze owoców i warzyw mogą wdrażać środki zapobiegania sytuacjom kryzysowym i zarządzania kryzysowego, których celem jest zwiększenie odporności na zakłócenia na rynku. Zgodnie z art. 33 ust. 3 akapit czwarty rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 środki zapobiegania sytuacjom kryzysowym i zarządzania kryzysowego nie mogą jednak przekraczać jednej trzeciej wydatków w ramach programu operacyjnego. Aby zapewnić tym organizacjom producentów większą elastyczność i umożliwić im skoncentrowanie zasobów z programów operacyjnych na przeciwdziałaniu zakłóceniom na rynku spowodowanym środkami związanymi z niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi, zasada ta nie powinna mieć zastosowania w 2023 r. To czasowe odstępstwo powinno mieć zastosowanie do programów operacyjnych, które nadal funkcjonują na warunkach mających zastosowanie na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 zgodnie z art. 5 ust. 6 akapit pierwszy lit. c) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/2117 <sup>(2)</sup>.
- (4) Ponadto uznane organizacje producentów i zrzeszenia organizacji producentów muszą mieć możliwość przekierowania środków finansowych, w tym pomocy finansowej Unii w ramach odpowiadającego im funduszu operacyjnego, na środki konieczne do zaradzenia skutkom niekorzystnych zdarzeń meteorologicznych z wiosny 2023 r. W celu zapewnienia uznanym organizacjom producentów i zrzeszeniom organizacji producentów takiej możliwości, należy w 2023 r. zwiększyć limit unijnej pomocy finansowej określony w art. 34 ust. 1 rozporządzenia (UE)

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/2117 z dnia 2 grudnia 2021 r. zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 ustanawiające wspólną organizację rynków produktów rolnych, (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych, (UE) nr 251/2014 w sprawie definicji, opisu, prezentacji, etykietowania i ochrony oznaczeń geograficznych aromatyzowanych produktów sektora wina i (UE) nr 228/2013 ustanawiające szczególne środki w dziedzinie rolnictwa na rzecz regionów najbardziej oddalonych w Unii Europejskiej (Dz.U. L 435 z 6.12.2021, s. 262).

nr 1308/2013 z 50 % do 60 % faktycznie poniesionych wydatków. To czasowe odstępstwo powinno mieć zastosowanie do programów operacyjnych, które nadal funkcjonują na warunkach mających zastosowanie na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 zgodnie z przepisem przejściowym określonym w art. 5 ust. 6 akapit pierwszy lit. c) rozporządzenia (UE) 2021/2117.

- (5) Niekorzystne zdarzenia meteorologiczne z wiosny 2023 r. miały również poważny wpływ na unijny sektor wina, przysparzając wyjątkowych trudności plantatorom winorośli z dotkniętych regionów państw członkowskich. W szczególności wyjątkowe warunki pogodowe uniemożliwiły plantatorom winorośli prowadzenie w winnicach prac, które są zazwyczaj wykonywane wiosną, takich jak oczyszczanie i przygotowanie gleby, sadzenie nowych winorośli czy szczepienie. W regionach dotkniętych wyjątkową suszą wykonywanie takich czynności nie jest możliwe ze względu na suchość gleby i wyjątkowo niekorzystne warunki wzrostu nowych nasadzeń; natomiast w regionach dotkniętych powodzią nie jest to możliwe, gdyż winnice są albo niedostępne, albo zniszczone wskutek zalania wodą.
- (6) Art. 62 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 stanowi, że zezwolenia na nasadzenia winorośli, w tym zezwolenia na nowe i powtórne nasadzenia, są ważne przez trzy lata od daty ich udzielenia. Art. 68 ust. 2 akapit pierwszy tego rozporządzenia stanowi, że zezwolenia udzielone w następstwie przekształcenia praw do sadzenia mają taki sam okres ważności jak pierwotne prawa do sadzenia. W trakcie trwania okresu ważności każdego zezwolenia jesienią plantatorzy winorośli zazwyczaj przygotowują glebę i pozyskują nowe winorośle, które sadzą następnie wiosną, gdyż wiosna jest najbardziej odpowiednią porą roku do sadzenia.
- (7) Ze względu na niekorzystne zdarzenia meteorologiczne plantatorzy winorośli posiadający zezwolenia na nasadzenia przeznaczone do wykorzystania w dotkniętych regionach, które wygasają w 2023 r., nie mogli skorzystać z takich zezwoleń zgodnie z planem wiosną ostatniego roku ich ważności. Skoro nie można przewidzieć, jak długo potrwać takie niekorzystne zdarzenia meteorologiczne i ich konsekwencje, nie ma pewności, że ci plantatorzy winorośli będą mieli możliwość skorzystania z zezwoleń na nasadzenia przed upływem ich ważności. Plantatorzy winorośli musieliby sadzić winorośl w sezonie upałów, a zatem w mniej odpowiednim momencie cyklu wegetacyjnego, w trudnych warunkach i ponosząc dodatkowe koszty, w sytuacji gdy sektor wina i tak już cierpi z powodu niekorzystnych warunków rynkowych.
- (8) W związku z tym oraz w celu uniknięcia utraty zezwoleń na nasadzenia lub szybkiego pogorszenia się warunków, w których nasadzenie musiałoby zostać przeprowadzone, należy niezwłocznie zezwolić na przedłużenie ważności zezwoleń na nasadzenia, które wygasają w 2023 r., w regionach dotkniętych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi. Ważność wszystkich zezwoleń wygasających w 2023 r., które mają być stosowane w dotkniętych regionach, należy zatem przedłużyć o kolejne 12 miesięcy, licząc od daty ich wygaśnięcia w 2023 r., aby umożliwić plantatorom winorośli sadzenie winorośli w 2024 r.
- (9) Biorąc pod uwagę nieprzewidziane trudności, z jakimi borykają się plantatorzy winorośli w dotkniętych regionach z powodu niekorzystnych zdarzeń meteorologicznych, należy zezwolić takim plantatorom winorośli na zrezygnowanie z korzystania z zezwoleń na nasadzenia, których ważność wygasa w 2023 r., bez ponoszenia kary administracyjnej, o której mowa w art. 62 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013, jeżeli nie chcą już rozszerzać powierzchni swojej winnicy.
- (10) W odniesieniu do plantatorów winorośli posiadających nowo zasadzone winnice na terenach, które zostały poważnie dotknięte niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r. i które zostały obsadzone z myślą o wykarczowaniu równoważnej powierzchni na podstawie zezwoleń na ponowne nasadzenia przyznanych przez państwa członkowskie zgodnie z art. 66 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013, należy przedłużyć o rok czteroletni termin na wykarczowanie wcześniej obsadzonej powierzchni. Umożliwi to plantatorom winorośli korzystanie

przez dodatkowy rok z wcześniej obsadzonej powierzchni jako formy rekompensaty za szkody w nowo zasadzonych winnicach, biorąc pod uwagę, że takie szkody mogą opóźnić rozpoczęcie użytkowania nowo obsadzonej powierzchni lub spowodować konieczność jej ponownego obsadzenia. W związku z tym zmieniony powinien zostać również termin określony w art. 5 akapit drugi rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2018/273 <sup>(3)</sup>.

- (11) Należy wprowadzić uregulowania przejściowe w odniesieniu do wydatków poniesionych po grudniu 2022 r. w ramach krajowych programów wsparcia w sektorze wina, o których mowa w art. 40 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013. W szczególności art. 5 ust. 7 rozporządzenia (UE) 2021/2117 stanowi, że programy wsparcia w sektorze wina mają nadal obowiązywać do dnia 15 października 2023 r. W tym celu po dniu 31 grudnia 2022 r. nadal stosuje się art. 39–54 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do wydatków poniesionych i płatności dokonanych w związku z operacjami zrealizowanymi na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 przed dniem 16 października 2023 r. Ponadto art. 39–54 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 mają nadal zastosowanie również do wydatków poniesionych i płatności dokonanych w związku z operacjami realizowanymi na podstawie art. 46 i 50 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 przed dniem 16 października 2025 r., pod warunkiem że do dnia 15 października 2023 r. takie operacje zostały częściowo zrealizowane, a poniesione wydatki stanowią co najmniej 30 % łącznych planowanych wydatków.
- (12) Ze względu na nieprzewidziane trudności, z którymi plantatorzy winorośli mieli do czynienia w następstwie poważnych konsekwencji niekorzystnych zdarzeń meteorologicznych z wiosny 2023 r. niektórym plantatorom winorośli nie udało się jednak zrealizować operacji na podstawie art. 46 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 w celu osiągnięcia progu 30 % wydatków, które muszą zostać poniesione do dnia 15 października 2023 r. W związku z tym uznaje się za konieczne obniżenie progu z 30 % do 3 % po to, by plantatorzy winorośli, którzy rozpoczęli wdrażanie danego środka, ale musieli je przerwać w związku z nieprzewidzianymi warunkami pogodowymi, nie byli niepotrzebnie karani i mogli kontynuować wdrażanie, gdy pozwoli na to sytuacja. Takie elastyczne podejście powinno mieć zastosowanie wyłącznie do plantatorów winorośli posiadających zezwolenia na ponowne nasadzenia do wykorzystania w regionach dotkniętych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r.
- (13) Ogólnie sytuacja ta stanowi szczególnie problem w rozumieniu art. 221 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013, któremu nie można łatwo zaradzić za pomocą środków wprowadzonych na podstawie art. 219 lub 220 tego rozporządzenia. Sytuacja nie jest konkretnie związana z istniejącymi zidentyfikowanymi szczególnymi zakłóceniami na rynku ani z konkretnym zagrożeniem ich wystąpienia. Nie jest ona związana ani ze środkami, które przeciwdziałająby rozprzestrzenianiu się chorób zwierząt, ani z utratą zaufania konsumentów wynikającą z istnienia zagrożeń dla zdrowia publicznego, zdrowia zwierząt lub roślin.
- (14) Ze względu na bezprecedensowy charakter poważnych niekorzystnych zdarzeń meteorologicznych z wiosny 2023 r. konieczne jest złagodzenie tych trudności poprzez wprowadzenie odstępstw wyłącznie w takim zakresie, jaki jest absolutnie niezbędny, od niektórych przepisów rozporządzeń (UE) nr 1308/2013 i (UE) 2021/2117.
- (15) Wobec konieczności natychmiastowego działania niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
- (16) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2018/273 z dnia 11 grudnia 2017 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do systemu zezwoleń na nasadzenia winorośli, rejestru winnic, dokumentów towarzyszących i świadectw, rejestru przychodów i rozchodów, obowiązkowych deklaracji, powiadomień i publikowania zgłoszonych informacji, oraz uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1306/2013 w odniesieniu do odpowiednich kontroli i kar, zmieniające rozporządzenia Komisji (WE) nr 555/2008, (WE) nr 606/2009 i (WE) nr 607/2009 oraz uchylające rozporządzenie Komisji (WE) nr 436/2009 i rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2015/560 (Dz.U. L 58 z 28.2.2018, s. 1).

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

### **Czasowe odstępstwa od rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do owoców i warzyw**

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 33 ust. 3 akapit czwarty rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 limit jednej trzeciej wydatków na środki zapobiegania sytuacjom kryzysowym i zarządzania kryzysowego w ramach programu operacyjnego, o którym mowa w tym przepisie, nie ma zastosowania w 2023 r. w odniesieniu do obszarów dotkniętych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r., które zostaną określone przez państwa członkowskie.
2. Na zasadzie odstępstwa od art. 34 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 pomoc finansowa Unii dla funduszu operacyjnego, o którym mowa w tym przepisie, przyznana w 2023 r. organizacjom producentów lub zrzeszeniom organizacji producentów dotkniętych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r., które zostaną określone przez państwa członkowskie, nie przekracza kwoty wkładu finansowego Unii na rzecz funduszy operacyjnych zatwierdzonej przez państwa członkowskie na 2023 r. oraz jest ograniczona do 60 % faktycznie poniesionych wydatków.

#### Artykuł 2

### **Czasowe odstępstwa od rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do wina**

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 62 ust. 3 akapit pierwszy zdanie pierwsze i art. 68 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 zezwolenia na nasadzenia udzielone zgodnie z art. 62, 64, 66 i 68 tego rozporządzenia, które wygasają w 2023 r. i mają być wykorzystane w regionach dotkniętych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r., wygasają dopiero 12 miesięcy od pierwotnej daty ich wygaśnięcia.
2. Na zasadzie odstępstwa od art. 62 ust. 3 akapit pierwszy zdanie drugie rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 plantatorzy winorośli, którzy posiadają zezwolenia na nasadzenia, które wygasają w 2023 r. i mają być wykorzystane w regionach dotkniętych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r., nie podlegają karom administracyjnym, pod warunkiem że do dnia 31 grudnia 2023 r. poinformują właściwe organy, że nie zamierzają skorzystać ze swoich zezwoleń ani nie chcą skorzystać z możliwości przedłużenia ważności tych zezwoleń przewidzianej w ust. 1 niniejszego artykułu.
3. Na zasadzie odstępstwa od art. 66 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 państwa członkowskie mogą przedłużyć termin na wykarczowanie do końca piątego roku od daty zasadzenia nowych winorośli, w przypadkach gdy nowo obsadzona powierzchnia została poważnie dotknięta niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r. do tego stopnia, że rozpoczęcie użytkowania nowo obsadzonej powierzchni jest opóźnione albo powierzchnia ta musi zostać obsadzona na nowo.

W terminie dwóch miesięcy od złożenia wniosku o przedłużenie terminu karczowania państwa członkowskie informują wnioskodawcę o zatwierdzeniu lub odrzuceniu wniosku. W przypadku odrzucenia wniosku państwa członkowskie informują wnioskodawcę o powodach takiej decyzji.

Art. 5 akapit drugi rozporządzenia delegowanego (UE) 2018/273 ma zastosowanie, jeżeli plantator winorośli nie przeprowadzi karczowania przed upływem przedłużonego terminu.

Plantatorzy winorośli korzystający z przedłużenia terminu nie kwalifikują się do końca przedłużonego terminu do wsparcia z tytułu zielonych zbiorów, o których mowa w art. 47 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013, na nowo obsadzonej powierzchni lub na powierzchni, która ma zostać wykarczowana.

## Artykuł 3

**Czasowe odstępstwa od przepisów przejściowych określonych w art. 5 ust. 7 lit. b) rozporządzenia (UE) 2021/2117 dotyczące stosowania art. 39–52 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013**

Na zasadzie odstępstwa od art. 5 ust. 7 lit. b) rozporządzenia (UE) 2021/2117, art. 39–54 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 stosuje się nadal po dniu 31 grudnia 2022 r. w odniesieniu do wydatków poniesionych i płatności dokonanych w związku z operacjami realizowanymi na podstawie art. 46 rozporządzenia (UE) nr 1308/2013 przed dniem 16 października 2025 r., pod warunkiem że:

- a) do dnia 15 października 2023 r. takie operacje zostały częściowo zrealizowane, a poniesione wydatki stanowią co najmniej 3 % łącznych planowanych wydatków; oraz
- b) takie operacje zostaną w pełni zrealizowane do dnia 15 października 2025 r.

Państwa członkowskie dbają o to, aby odstępstwo to miało zastosowanie wyłącznie do plantatorów winorośli posiadających zezwolenia na ponowne nasadzenia do wykorzystania w regionach dotkniętych niekorzystnymi zdarzeniami meteorologicznymi z wiosny 2023 r.

## Artykuł 4

**Wejście w życie i rozpoczęcie stosowania**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 9 sierpnia 2024 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 sierpnia 2023 r.

W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN

**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2023/1620****z dnia 8 sierpnia 2023 r.****w sprawie tymczasowych środków nadzwyczajnych stanowiących odstępstwo od niektórych przepisów rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/2115 w celu rozwiązania szczególnych problemów w sektorze owoców i warzyw spowodowanych niekorzystnymi zjawiskami meteorologicznymi oraz związanych z nimi środków w odniesieniu do roku 2023**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/2115 z dnia 2 grudnia 2021 r. ustanawiające przepisy dotyczące wsparcia planów strategicznych sporządzanych przez państwa członkowskie w ramach wspólnej polityki rolnej (planów strategicznych WPR) i finansowanych z Europejskiego Funduszu Rolniczego Gwarancji (EFRG) i z Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz uchylające rozporządzenia (UE) nr 1305/2013 i (UE) nr 1307/2013 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 148 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Poważne niekorzystne zjawiska meteorologiczne, które wystąpiły wiosną 2023 r. w wielu regionach państw członkowskich, znacząco zaszkodziły produkcji owoców i warzyw, wpływając zarówno na jej wielkość, jak i jakość, zwiększając odsetek produktów klasy II i wynikający z tego brak równowagi cenowej różnej jakości produktów. W Hiszpanii planowana produkcja w regionie Katalonii spadła o co najmniej 50 % z powodu suszy, natomiast w regionie Emilia-Romania we Włoszech całość produkcji została zniszczona w wyniku powodzi. Susza wywarła również znaczny wpływ na poziom produkcji i jej jakość w niektórych regionach Francji i Portugalii.
- (2) Ze względu na poważne niekorzystne zjawiska meteorologiczne wiosną 2023 r. wiele uznanych organizacji producentów i zrzeszeń organizacji producentów w sektorze owoców i warzyw napotyka trudności we wdrażaniu swoich zatwierdzonych programów operacyjnych. Niektóre z zatwierdzonych działań i środków nie zostaną wdrożone w 2023 r., w związku z czym część funduszy operacyjnych pozostanie niewykorzystana. Inne uznane organizacje producentów i zrzeszenia organizacji producentów zmieniają swoje programy operacyjne w celu realizacji interwencji mających na celu zaradzenie skutkom poważnych niekorzystnych zjawisk meteorologicznych w sektorze owoców i warzyw, takich jak interwencje mające na celu zapobieganie kryzysom i zarządzanie ryzykiem.
- (3) Uznane organizacje producentów i zrzeszenia organizacji producentów mogą realizować, w ramach zatwierdzonych programów operacyjnych, interwencje służące osiągnięciu celów w zakresie zapobiegania kryzysom i zarządzania kryzysowego w sektorze owoców i warzyw, o których mowa w art. 47 ust. 2 lit. f), g) i h) rozporządzenia (UE) 2021/2115, których celem jest zwiększenie ich odporności na zakłócenia na rynku.
- (4) Zgodnie z art. 50 ust. 7 akapit pierwszy lit. d) rozporządzenia (UE) 2021/2115 takie interwencje nie mogą jednak przekraczać jednej trzeciej łącznych wydatków w ramach programu operacyjnego. Aby zapewnić większą elastyczność organizacjom producentów dotkniętym poważnymi niekorzystnymi zjawiskami meteorologicznymi wiosną 2023 r. oraz aby umożliwić im skoncentrowanie zasobów w ramach programów operacyjnych na przeciwdziałanie skutkom takich zjawisk, zasada ta nie powinna mieć zastosowania w 2023 r.
- (5) Uznane organizacje producentów i zrzeszenia organizacji producentów muszą mieć możliwość przekierowania środków finansowych, w tym pomocy finansowej Unii w ramach funduszu operacyjnego, na interwencje niezbędne do zaradzenia skutkom poważnych niekorzystnych zjawisk meteorologicznych, które wystąpiły wiosną 2023 r. W celu zapewnienia uznanym organizacjom producentów i zrzeszeniom organizacji producentów takiej możliwości, należy w 2023 r. zwiększyć limit unijnej pomocy finansowej określony w art. 52 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/2115 z 50 % do 60 % faktycznie poniesionych wydatków.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 435 z 6.12.2021, s. 1.

- (6) Ze względu na bezprecedensowy charakter poważnych niekorzystnych zjawisk meteorologicznych, które wystąpiły wiosną 2023 r., konieczne jest złagodzenie tych trudności poprzez odstępstwo od niektórych przepisów rozporządzenia (UE) 2021/2115 mających zastosowanie do interwencji w sektorze owoców i warzyw jedynie w zakresie, w jakim jest to absolutnie niezbędne i wyłącznie w 2023 r.
- (7) Wobec konieczności natychmiastowego działania niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
- (8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Wspólnej Polityki Rolnej,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

##### **Tymczasowe odstępstwa od rozporządzenia (UE) 2021/2115 w odniesieniu do owoców i warzyw**

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 50 ust. 7 akapit pierwszy lit. d) rozporządzenia (UE) 2021/2115 limit jednej trzeciej łącznych wydatków na interwencje w ramach rodzajów interwencji, o których mowa w art. 47 ust. 2 lit. f), g) i h) tego rozporządzenia, nie ma zastosowania w 2023 r. na obszarach dotkniętych wiosną 2023 r. poważnymi niekorzystnymi zjawiskami meteorologicznymi, które mają zostać określone przez państwa członkowskie.
2. Na zasadzie odstępstwa od art. 52 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2021/2115 pomoc finansowa Unii na rzecz funduszu operacyjnego na rok 2023 organizacji producentów lub zrzeszeń organizacji producentów dotkniętych wiosną 2023 r. poważnym niekorzystnym zjawiskiem meteorologicznym, które ma zostać określone przez państwa członkowskie, nie może przekraczać kwoty wkładu finansowego Unii na rzecz funduszy operacyjnych zatwierdzonych przez państwa członkowskie na 2023 r. i jest ograniczona do 60 % faktycznie poniesionych wydatków.

#### Artykuł 2

##### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 grudnia 2023 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 8 sierpnia 2023 r.

W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN



## DECYZJE

**DECYZJA nr 1/2023 SPECJALNEGO KOMITETU USTANOWIONEGO NA PODSTAWIE ART. 8 UST. 1 LIT. R) UMOWY O HANDLU I WSPÓŁPRACY MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ I EUROPEJSKĄ WSPÓLNOTĄ ENERGII ATOMOWEJ, Z JEDNEJ STRONY, A ZJEDNOCZONYM KRÓLESTWEM WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ, Z DRUGIEJ STRONY,**

**z dnia 19 czerwca 2023 r.**

**w sprawie ustanowienia standardowego formularza wniosków o wzajemną pomoc [2023/1621]**

SPECJALNY KOMITET DS. WSPÓŁPRACY ORGANÓW ŚCIGANIA I WYMIARU SPRAWIEDLIWOŚCI,

uwzględniając Umowę o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony <sup>(1)</sup> („umowa o handlu i współpracy”), w szczególności jej art. 635 ust. 1,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

### Artykuł 1

Niniejszym przyjmuje się załącznik 50 do umowy o handlu i współpracy w sprawie ustanowienia standardowego formularza wniosków o wzajemną pomoc w sprawach karnych w brzmieniu określonym w dodatku do niniejszej decyzji.

### Artykuł 2

Niniejsza decyzja staje się skuteczna pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po dniu jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 19 czerwca 2023 r.

*W imieniu Specjalnego Komitetu ds. Współpracy Organów Ścigania i Wymiarów Sprawiedliwości*

Współprzewodniczący

Chris JONES

Bruno GENCARELLI

Stephen CURZON

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 149 z 30.4.2021, s. 10.

## DODATEK

## WNIOSEK O WZAJEMNĄ POMOC W SPRAWACH KARNYCH

Formularz ten stosują właściwe organy, do których ma on zastosowanie na mocy umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.

Przekazywane informacje muszą być istotne i nie mogą wykraczać poza to, co jest konieczne do wykonania tego wniosku, zgodnie z odpowiednimi wymogami w zakresie ochrony danych.

## SEKCJA A:

Sygnatura sprawy: .....

Państwo występujące z wnioskiem: .....

Organ występujący z wnioskiem: .....

Państwo wezwane: .....

Organ wezwany (jeżeli jest znany): .....

## SEKCJA B: Poziom pilności

Jeżeli udzielenie odpowiedzi na wniosek ma pilny charakter, proszę zaznaczyć z jakiego powodu:

- ukrywanie lub niszczenie materiału dowodowego
- bliski termin rozprawy
- osoba jest pozbawiona wolności
- upływa okres przedawnienia
- inny powód

Proszę podać:

.....

Terminy wykonania wniosku określono w art. 640 umowy o handlu i współpracy. Jeżeli jednak niniejszy wniosek jest pilny lub wymaga podjęcia działań w określonym terminie, proszę podać ten termin i wyjaśnić przyczynę takiej sytuacji: .....

.....

## SEKCJA C: Poufność

- Niniejszy wniosek jest poufny

W stosownych przypadkach proszę podać dodatkowe informacje: .....

.....

SEKCJA D: Związek z wcześniejszym lub równoczesnym wnioskiem o udzielenie pomocy

W stosownych przypadkach proszę wskazać wszelkie działania podjęte w ramach tego postępowania lub związanego z nim postępowania w celu uzyskania poszukiwanych dowodów innymi drogami. Proszę wskazać, czy niniejszy wniosek o wzajemną pomoc stanowi uzupełnienie wcześniejszego lub równoczesnego wniosku (wcześniejszych lub równoczesnych wniosków) o udzielenie pomocy skierowanego (skierowanych) do państwa wezwanego oraz, w stosownych przypadkach, do innego państwa.

Wcześniejsze kontakty z organami ścigania, prokuraturą lub innymi organami  
Proszę podać szczegółowe informacje o wszelkich wcześniejszych kontaktach ze strony państwa występującego z wnioskiem, w tym nazwę państwa, nazwę organu, z którym się skontaktowano, odpowiednie dane kontaktowe i wszelkie numery referencyjne sprawy: .....

Powiązany wcześniejszy lub równoczesny wniosek o wzajemną pomoc lub europejski nakaz dochodzeniowy  
Proszę podać informacje pozwalające zidentyfikować powiązane wnioski, w tym nazwę państwa, nazwę organu, do którego je przekazano, datę wniosku oraz numery referencyjne nadane przez organ występujący z wnioskiem i organ wezwany: .....

Inne  
W stosownych przypadkach proszę podać dodatkowe informacje dotyczące tego powiązanego wniosku o pomoc: .....

## SEKCJA E: Uzasadnienie wniosku

## 1. Klasyfikacja przestępstwa (przestępstw)

W celu zapewnienia, aby wniosek trafił do właściwego organu, proszę podać charakter i kwalifikację prawną przestępstwa lub przestępstw, których dotyczy wniosek: .....

.....

Proszę wskazać maksymalny wymiar kary, termin przedawnienia oraz, w stosownych przypadkach, treść artykułów ustawy, w tym odpowiednich przepisów dotyczących kar:

.....

## 2. Streszczenie faktów

Opis zachowania stanowiącego przestępstwo (lub przestępstwa), którego dotyczy wniosek, oraz streszczenie faktów leżących u jego podstaw: .....

.....

W przypadku doręczania pism procesowych i orzeczeń sądowych proszę krótko streścić pisma lub orzeczenia, które mają zostać doręczone, jeżeli nie są one dostępne w języku państwa wezwanego:

.....

W przypadku innych wniosków proszę opisać, w jaki sposób poszukiwane dowody lub wnioskowany środek mogą pomóc w prowadzeniu postępowania przygotowawczego i w ściganiu tego przestępstwa lub tych przestępstw: .....

.....

Etap postępowania przygotowawczego/sądowego:

Postępowanie przygotowawcze

Wniesienie aktu oskarżenia

Rozprawa sądowa

Inny, proszę określić: .....

.....

W stosownych przypadkach – opis ryzyka związanego z uzyskaniem takich dowodów: .....

.....

W stosownych przypadkach – wszelkie inne informacje, które zdaniem państwa występującego z wnioskiem mogą być przydatne dla organu wezwanego przy odpowiadaniu na wniosek o udzielenie pomocy: .....

.....

## 3. Czy chodzi o jedno z przestępstw związanych z prowadzeniem pojazdu, o których mowa w art. 640 ust. 6 umowy o handlu i współpracy?

Tak

Nie

## 4. Rodzaj postępowania, którego dotyczy wniosek:

Postępowanie w sprawie czynów, które w chwili składania wniosku o udzielenie pomocy są karalne i podlegają jurysdykcji organów sądowych państwa występującego z wnioskiem

Postępowanie wszczynane przez organy administracyjne w odniesieniu do czynów karalnych na mocy prawa krajowego państwa występującego z wnioskiem lub państwa wezwanego, stanowiących naruszenie przepisów prawa, w przypadkach gdy wydana decyzja może stać się podstawą wszczęcia postępowania przed sądem właściwym w szczególności w sprawach karnych

**SEKCJA F: Tożsamość osób fizycznych lub prawnych, których dotyczy wniosek**

Proszę podać jedynie informacje, które są istotne i nie wykraczają poza to, co jest konieczne na potrzeby niniejszego wniosku. Jeżeli sprawa dotyczy więcej niż jednej osoby, proszę podać informacje dotyczące każdej z tych osób.

1. Proszę podać wszelkie znane informacje dotyczące tożsamości osoby lub osób, których dotyczy wniosek:

i) Osoba fizyczna

Nazwisko: .....

Imię (imiona): .....

Inne nazwisko (nazwiska) (jeżeli dotyczy): .....

Pseudonimy (jeżeli dotyczy): .....

Płeć: .....

Obywatelstwo: .....

Numer identyfikacyjny lub numer ubezpieczenia społecznego: .....

Rodzaj i numer dokumentu (dokumentów) tożsamości danej osoby (dowodu osobistego, paszportu), jeżeli są znane:  
.....

Data urodzenia: .....

Miejsce urodzenia: .....

Miejsce zamieszkania lub znany adres (jeżeli aktualny adres nie jest znany, należy podać ostatni znany adres):  
.....

Miejsce pracy (wraz z danymi kontaktowymi): .....

Inne dane kontaktowe (e-mail, nr telefonu): .....

Języki zrozumiałe dla danej osoby: .....

Proszę opisać, w jakim charakterze osoba, której dotyczy wniosek, występuje w postępowaniu:

podejrzany lub oskarżony

ofiara przestępstwa

świadek

biegły

osoba trzecia

inny (proszę określić): .....

ii) Osoba prawna

Nazwa: .....

Forma prawna: .....

Nazwa skrócona, nazwa powszechnie używana lub nazwa handlowa (jeżeli dotyczy):  
.....

Siedziba statutowa/biuro: .....

Numer identyfikacyjny: .....

Adres osoby prawnej: .....

Inne dane kontaktowe (e-mail, nr telefonu): .....

Imię i nazwisko przedstawiciela osoby prawnej: .....

Proszę opisać, w jakim charakterze osoba, której dotyczy wniosek, występuje w postępowaniu:

podejrzany lub oskarżony

ofiara przestępstwa

świadek

biegły

osoba trzecia

inny (proszę określić): .....

2. Inne istotne informacje:

.....  
.....

## SEKCJA G: Wnioskowany środek

1. Proszę określić środek, którego dotyczy wniosek:
- przeszukanie i zajęcie (należy wypełnić sekcję H1)
  - przekazanie dokumentów lub rejestrów handlowych
  - przekazanie materiałów bankowych lub informacji od innych instytucji finansowych (należy wypełnić sekcję H2)
  - pomoc państwa wezwanego w doręczeniu pism procesowych i orzeczeń sądowych
  - uzyskanie informacji lub materiałów dowodowych, które są już w posiadaniu państwa wezwanego
  - uzyskanie informacji z baz danych prowadzonych przez policję lub organy wymiaru sprawiedliwości
  - zebranie wyjaśnień/zeznań i przeprowadzenie przesłuchania (należy wypełnić sekcję F – Tożsamość osób fizycznych lub prawnych, których dotyczy wnioski, oraz sekcję I – Wymagane formalności i procedury wykonania):
    - świadka
    - biegłego
    - podejrzanego lub oskarżonego
    - ofiary przestępstwa
    - osoby trzeciej
  - przesłuchanie w formie wideokonferencji, telekonferencji lub innej formy przekazu audiowizualnego (należy wypełnić sekcję H4):
    - świadka
    - biegłego
    - podejrzanego lub oskarżonego
    - ofiary przestępstwa
    - osoby trzeciej
  - uzyskanie danych abonenta/podmiotu (należy wypełnić sekcję H3)
  - uzyskanie danych o ruchu/zdarzeniu – w tym o lokalizacji (należy wypełnić sekcję H3)
  - uzyskanie danych dotyczących treści (należy wypełnić sekcję H3)
  - czynność dochodzeniowa wymagająca gromadzenia materiału dowodowego na bieżąco, w sposób ciągły i przez konkretny okres:
    - monitorowanie transakcji bankowych lub innych transakcji finansowych
    - niejawne nadzorowanie przesyłek
    - inne (proszę określić): .....
  - tymczasowy środek służący (lub tymczasowe środki służące) zabezpieczeniu dowodów, utrzymaniu istniejącej sytuacji lub ochronie zagrożonych interesów prawnych (należy wypełnić sekcję H5)
  - tymczasowe przekazanie osoby przebywającej w areszcie do państwa składającego wniosek (należy wypełnić sekcję H6)
  - tymczasowe przekazanie osoby przebywającej w areszcie do państwa wezwanego (należy wypełnić sekcję H6)
  - dochodzenie niejawne (należy wypełnić sekcję H7)
  - inne (proszę określić): .....
- .....
- .....
- .....
2. Proszę opisać potrzebną pomoc, wskazać miejsca, w których (przypuszczalnie) znajdują się dowody, jeżeli miejsca te są znane, oraz podać wszelkie niezbędne informacje potrzebne do przeprowadzenia tego środka. Aby zwrócić się o dopełnienie formalności lub przeprowadzenie procedur, zob. sekcja I: .....
- .....
- .....
- .....

## SEKCJA H: Dodatkowe wymogi dotyczące niektórych czynności

Proszę wypełnić sekcje dotyczące wnioskowanej czynności dochodzeniowej (wnioskowanych czynności dochodzeniowych):

## SEKCJA H1: Przeszukanie i zajęcie

Osoba fizyczna lub prawna, której przeszukanie dotyczy. Jeżeli przeszukanie dotyczy więcej niż jednej osoby, proszę podać informacje o każdej z nich:

.....

Pomieszczenia, które należy przeszukać. Proszę szczegółowo opisać związek danej osoby z tymi pomieszczeniami. Jeżeli przeszukanie dotyczy więcej niż jednej osoby, proszę podać te informacje w odniesieniu do każdej z nich: .....

.....

Jakie dowody są poszukiwane? Proszę wskazać poszukiwane materiały tak szczegółowo, jak to możliwe: .....

.....

Proszę wskazać, dlaczego uważają Państwo, że dowody mogą się znajdować w miejscu, o którym mowa powyżej, oraz że są one istotne i mają znaczącą wartość dla prowadzonego postępowania: .....

.....

Czy istnieje ryzyko znalezienia materiałów uprzywilejowanych? Jeżeli tak, proszę podać szczegóły:

.....

Czy przy przeszukaniu będą musieli być obecni urzędnicy państwa występującego z wnioskiem? (Jeżeli tak, proszę podać szczegółowe informacje w sekcji I):

- Tak  
 Nie

Wszelkie posiadane informacje o postępowaniach prowadzonych w innych państwach, które to postępowania mogą mieć wpływ na wniosek o przeszukanie i zajęcie: .....

.....

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje dotyczące przeszukania i zajęcia:

.....

## SEKCJA H2: Przekazanie informacji o rachunkach bankowych lub innych rachunkach finansowych

Jeżeli sprawa dotyczy więcej niż jednego konta, proszę podać informacje dla każdego z nich.

Proszę określić, o jakie informacje chodzi:

- informacje o rachunkach bankowych, które osoba posiada lub do których jest upoważniona  
 informacje o innych rachunkach finansowych, które osoba posiada lub do których jest upoważniona  
 informacje o transakcjach bankowych:  
 wyciągi bankowe  
 dokumentacja otwarcia rachunku  
 informacje o udzielonym pełnomocnictwie lub o innej osobie wskazanej w dokumentacji rachunku  
 inne (proszę określić): .....
- informacje o innych transakcjach finansowych:  
 wyciągi z rachunku  
 dokumentacja otwarcia rachunku  
 informacje o udzielonym pełnomocnictwie lub o innej osobie wskazanej w dokumentacji rachunku  
 inne (proszę określić): .....

Jeżeli są dostępne, proszę podać następujące informacje:

Imię i nazwisko/nazwa posiadacza rachunku: .....

Nazwa banku/institucji finansowej: .....

Numer IBAN lub numer rachunku i jego numer rozliczeniowy: .....

Przedział czasowy, którego dotyczą transakcje: .....

Inne (proszę określić): .....

Proszę dodatkowo uzasadnić, dlaczego oczekuje się, że dowody te będą istotne i że będą miały zasadnicze znaczenie dla postępowania przygotowawczego, w tym wytłumaczyć, jak dany rachunek powiązany jest z popełnionym przestępstwem: .....

.....

W stosownych przypadkach proszę podać wszelkie dodatkowe informacje, które mogą być potrzebne w celu wykonania niniejszego wniosku: .....

.....

SEKCJA H3: Dane dotyczące abonenta, ruchu, lokalizacji lub treści

Rodzaj danych, których dotyczy wniosek:

Dane abonenta/podmiotu (np. subskrypcja numeru telefonu lub adresu IP), proszę określić: .....

.....

Dane o ruchu/zdarzeniach, proszę określić: .....

Dane o lokalizacji, proszę określić: .....

Dane dotyczące treści (np. zrzut ekranu ze strony internetowej/skrzynki pocztowej lub dziennik wiadomości, wyciąg z rejestru), proszę określić: .....

.....

Inne dane, proszę określić: .....

Wszystkie zapytania dotyczące danych o abonencie, ruchu lub lokalizacji oraz danych dotyczących treści wymagają podania następujących informacji:

Data (DD/MM/RRRR): .....

Znacznik czasu (gg:mm:ss): .....

Strefa czasowa: .....

Proszę podać dodatkowe szczegóły, które pomogą w identyfikacji wymaganych danych:

adres IP (oraz, w stosownych przypadkach, numer portu): .....

numer (lub numery) telefonu: .....

numer (lub numery) IMEI: .....

inne (proszę określić): .....

SEKCJA H4: Wideokonferencja, telekonferencja lub inna forma przekazu audiowizualnego

Jeżeli wnosi się o przesłuchanie z wykorzystaniem wideokonferencji, telekonferencji lub innej formy przekazu audiowizualnego:

Proszę podać nazwę organu, który przeprowadzi przesłuchanie (a także imię i nazwisko osoby, która przeprowadzi przesłuchanie/jej dane kontaktowe/język, którym włada, jeżeli dane te są dostępne): .....

.....

Proponowane terminy (DD/MM/RRRR): .....

Godzina rozpoczęcia konferencji (gg:mm:ss): .....

Strefa czasowa: .....

Przybliżony czas trwania przesłuchania: .....

Dane techniczne:

Nazwa portalu: .....

System łączności: .....

Dane kontaktowe technika (język): .....

Data i godzina połączenia próbnego: .....



Dane kontaktowe wykonawcy połączenia próbnego, jeżeli są znane: .....

Język i uzgodnienia w zakresie tłumaczenia ustnego: .....

Inne wymogi (proszę określić): .....

.....

.....

.....

Niniejszy wniosek dotyczy oskarżonego lub podejrzanego, a przesłuchanie odbędzie się w ramach procesu sądowego w postępowaniu karnym dotyczącym tej osoby.  
 Powód lub powody, dla których świadek lub biegły nie powinien lub nie może stawić się osobiście:  
 .....

Proszę określić, czy osoba fizyczna, która jest podejrzanym lub oskarżonym, wyraziła zgodę na tę czynność:

Tak

Nie

Prosimy zwrócić się do tej osoby o wyrażenie zgody przed podjęciem dalszych czynności w celu realizacji niniejszego wniosku.

SEKCJA H5: Środki tymczasowe

Jeżeli wnioskuje się o zastosowanie środka tymczasowego w celu zabezpieczenia dowodów, utrzymania istniejącej sytuacji lub ochrony zagrożonych interesów prawnych, proszę wskazać, czy:

przedmiot ma zostać przekazany państwu występującemu z wnioskiem

przedmiot ma pozostać w państwie wezwanym Proszę wskazać szacowaną datę:  
 uchylecia środka tymczasowego: .....

przedłożenia kolejnego wniosku dotyczącego przedmiotu: .....

SEKCJA H6: Przekazanie osoby pozbawionej wolności

1. Jeżeli wnosi się o to, by na potrzeby postępowania przygotowawczego tymczasowo przekazać osobę pozbawioną wolności do państwa występującego z wnioskiem, proszę wskazać, czy osoba ta wyraziła na to zgodę:

Tak                                       Nie                                       Prosimy zwrócić się do tej osoby o wyrażenie zgody

2. Jeżeli wnosi się o to, by na potrzeby postępowania przygotowawczego tymczasowo przekazać osobę pozbawioną wolności do państwa wezwanego, proszę wskazać, czy osoba ta wyraziła na to zgodę:

Tak                                       Nie

W stosownych przypadkach proszę podać wszelkie dodatkowe informacje: .....

SEKCJA H7: Dochodzenia niejawne

Proszę uzasadnić, dlaczego niejawny środek dochodzeniowy jest istotny do celów postępowania karnego:  
 .....  
 .....

Proszę podać następujące informacje:

a) dane identyfikujące osobę objętą postępowaniem karnym, której dotyczy dochodzenie niejawne: .....

- b) pożądaną datę rozpoczęcia i czas trwania środka niejawnego: .....
- c) szczegóły dotyczące pojazdów/adres przeprowadzenia środka niejawnego: .....
- d) w stosownych przypadkach proszę podać wszelkie dodatkowe informacje potrzebne w celu wykonania niniejszego wniosku:  
.....  
.....

SEKCJA I: Wymagane formalności i procedury wykonania

1. Proszę zaznaczyć i wypełnić, jeżeli dotyczy

- Uprasza się, aby odpowiedni/właściwy organ państwa wezwanego dopełnił następujących formalności i procedur (w tym aby poinformował daną osobę o określonych prawach lub przekazał jej stosowne pouczenia/ostrzeżenia): .....

2. Proszę zaznaczyć i wypełnić, jeżeli dotyczy

- Uprasza się, aby co najmniej jeden funkcjonariusz państwa występującego z wnioskiem towarzyszył właściwym organom państwa wezwanego i wspierał je przy wykonywaniu wniosku.

Imię i nazwisko, stanowisko pracy i dane kontaktowe funkcjonariuszy:

.....

Języki, w których można się komunikować, jeżeli są inne niż wskazane w sekcji J:

.....

Charakter wsparcia udzielanego przez funkcjonariusza (lub funkcjonariuszy) państwa występującego z wnioskiem lub wszelkie inne istotne szczegóły:

.....

3. Bezpieczne przekazywanie informacji lub dowodów

Proszę wskazać bezpieczną drogę transmisji elektronicznej, jeżeli taka forma transmisji jest akceptowana:

.....

Jeżeli przekazanie drogą elektroniczną nie jest akceptowane lub byłoby w danym przypadku niewłaściwe, proszę wskazać oczekiwaną metodę przekazu: .....

.....

## SEKCJA J: Dane organu występującego z wnioskiem

1. Nazwa organu występującego z wnioskiem: .....  
Imię i nazwisko przedstawiciela/osoby kontaktowej: .....  
Adres: .....  
Numer telefonu: (numer kierunkowy kraju) (numer kierunkowy strefy lub miasta) .....  
E-mail: .....
2. Nazwa organu prowadzącego postępowanie przygotowawcze w sprawie karnej, jeżeli różni się on od podanego powyżej:  
.....  
Imię i nazwisko oraz stanowisko urzędnika prowadzącego postępowanie przygotowawcze: .....  
.....  
Adres: .....  
Numer telefonu: (numer kierunkowy kraju) (numer kierunkowy strefy lub miasta) .....  
E-mail: .....
3. Języki, w których można się komunikować z organem występującym z wnioskiem:  
.....
4. Dane kontaktowe osoby, z którą (lub osób, z którymi) można się kontaktować, by uzyskać dodatkowe informacje lub dokonać praktycznych ustaleń w celu przekazania materiału dowodowego, jeżeli dane te różnią się od wskazanych powyżej:  
Imię i nazwisko/tytuł/organizacja: .....  
Adres: .....  
E-mail: .....  
Numer telefonu kontaktowego: .....

SEKCJA K: Podpis

Ja, niżej podpisany(-na), niniejszym oświadczam, że:

- treść wniosku określona w formularzu jest prawdziwa i poprawna,
- niniejszy wniosek został wydany przez właściwy organ,
- złożenie niniejszego wniosku jest niezbędne do celów postępowania oraz
- wnioskowane czynności dochodzeniowe mogły zostać zarządzane na takich samych warunkach w podobnej sprawie krajowej, a w stosownych przypadkach, uzyskano niezbędne zezwolenie.

Podpis organu występującego z wnioskiem lub jego przedstawiciela:

Imię i nazwisko: .....

Zajmowane stanowisko: .....

Data: .....

Pieczęć urzędowa (jeżeli jest dostępna):

Wykaz załączników (w stosownych przypadkach):

.....  
.....



ISSN 1977-0766 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5139 (wydanie papierowe)